

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 390

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

WOENSDAG 12 DECEMBER 2012

MERCREDI 12 DECEMBRE 2012

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, bl. 79604.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstuk V, Titel II tot Titel VI, Hoofdstukken I tot IIIbis en V. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 79605.

29 MAART 2012. — Programmawet (I). Duitse vertaling van uittreksels, bl. 79632.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch I, Titel I Kapitel V, Titel II bis Titel VI Kapitel I bis IIIbis und V. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 79608.

29. MÄRZ 2012 — Programmgesetz (I). Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 79632.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal en tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden, bl. 79644.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Personnel et Organisation

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, p. 79604.

Service public fédéral Intérieur

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie II, Livre I^{er}, Titre I^{er}, Chapitre V, Titre II à Titre VI, Chapitres I^{er} à IIIbis et V. Coordination officielle en langue allemande, p. 79605.

29 MARS 2012. — Loi-programme (I). Traduction allemande d'extraits, p. 79632.

Service public fédéral Mobilité et Transports

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du Transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National, et fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres, p. 79644.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2010 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer, bl. 79648.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de regeling van de gedeeltelijke werkloosheid, bl. 79649.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen, bl. 79651.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteen-groeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, bl. 79652.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteen-groeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren, bl. 79654.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteen-groeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar, bl. 79656.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten, bl. 79657.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden in de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming, bl. 79663.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (40 jaar loopbaan), bl. 79665.

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling, bl. 79667.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

10 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor wat de Commissie Tegemoetkoming van Implantaten en Invasieve Medische Hulpmiddelen, bl. 79668.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 décembre 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2010 au personnel roulant des entreprises de services réguliers, p. 79648.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative au régime de chômage partiel, p. 79649.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative à un régime temporaire en matière de prépension conventionnelle, p. 79651.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans, p. 79652.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, p. 79654.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans, p. 79656.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport, p. 79657.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente, p. 79663.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 56 ans (40 ans de carrière), p. 79665.

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification de la convention collective de travail du 9 mai 2011 portant modification et coordination des conventions collectives de travail relatives à la formation et à l'emploi, p. 79667.

Service public fédéral Sécurité sociale

10 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant en ce qui concerne la Commission de remboursement des Implants et Dispositifs médicaux invasifs, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 79668.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

9 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan audiovisuele werken van het type lange fictie-, documentaire- of animatiefilm, of van animatiereeksen, bl. 79668.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

27 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de verboden lijst, bl. 79677.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

29 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de locatie « Boma et anciens terrains militaires » in Grâce-Hollogne, bl. 79695.

29 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de « SPAQuE » belast wordt met het nemen van saneringsmaatregelen op de site « Chemin de l'Inquiétude » in Bergen, bl. 79701.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand portant octroi d'aides aux œuvres audiovisuelles du type film de fiction, documentaire ou film d'animation de long métrage, ou série d'animation, p. 79673.

Culture, Jeunesse, Sports et Médias

27 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant la liste des substances interdites, p. 79683.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Boma et anciens terrains militaires » à Grâce-Hollogne, p. 79690.

29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Chemin de l'Inquiétude » à Mons, p. 79697.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

29. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Boma und ehemalige Militärgelände» in Grâce-Hollogne, S. 79693.

29. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Chemin de l'Inquiétude» in Mons, S. 79700.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Korpschef van de lokale politie. Vrijwillig beëindigen mandaat, bl. 79703.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 79703.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. Hernieuwing van een mandaat, bl. 79704.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Bevordering, bl. 79705. Personeel. Benoeming, bl. 79705.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Chef de corps de la police locale. Fin volontaire du mandat, p. 79703.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 79703.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Renouvellement d'un mandat, p. 79704.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Promotion, p. 79705. — Personnel. Nomination, p. 79705.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

10 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 2010 houdende de benoeming van de leden van de raden van de Vlaamse Onderwijsraad, bl. 79705.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap Elexys NV van een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 79724.

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap « Natgas Aktiengesellschaft » van een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 79724.

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de verzaking door de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » aan haar leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 79725.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Pius Skyaka, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79707. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Anthony Cornet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79708. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jérôme Menier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79710. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de Mme Catherine Liboutton, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79711. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Distribution Services-Messagerie, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79712. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « CVM Belgium », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 79714. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Entreprises Miot et Bresciani, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79715. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Toonen Loon- en Transportbedrijf », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79717. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jean-Marie Houze, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79718. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Stefan Willig, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79719. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCS Agriber Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79721. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL FS Ressourcerie du Val de Sambre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 79722.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société Elexys SA d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, p. 79724.

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société « Natgas Aktiengesellschaft » d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, p. 79724.

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à la renonciation par la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » à sa licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, p. 79725.

20 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap Powerhouse BV van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 79726.

Officiële berichten

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 79726.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 79727.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 79727.

Bericht voorgeschreven bij artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep als bedoeld bij artikel 76^{bis} van de gemeentekieswet. Gemeenteraadsverkiezingen te Bree, bl. 79728.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 79727.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 79727.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 79728.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 79728.

Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten

Registratie als hypotheekonderneming overeenkomstig artikel 43^{bis} van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, bl. 79729. — Bericht van overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen, bl. 79729.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 79729. — Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg. Erratum, bl. 79730. — Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg. Erratum, bl. 79730. — Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg. Erratum, bl. 79731.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 79731.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 79732 tot bl. 79758.

20 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société « Powerhouse BV » d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, p. 79726.

Avis officiels

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 79726.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 79727.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 79727.

Avis prescrit par l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 76^{bis} de la loi électorale communale. Elections communales de la commune de Bree, p. 79728.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 79728.

Autorité des services et marchés financiers

Enregistrement comme entreprise hypothécaire conformément à l'article 43^{bis} de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, p. 79729. — Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, p. 79729.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 79729. — Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route. Erratum, p. 79730. — Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route. Erratum, p. 79730. — Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route. Erratum, p. 79731.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 79731.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 79732 à 79758.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2012 — 3725

[C – 2012/02079]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, artikel 4, § 2, 1°, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1997, en § 8, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, artikel 20, vervangen bij het koninklijk besluit van 30 september 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2012;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting, gegeven op 20 september 2012;

Gelet op het protocol nr. 670 van 26 oktober 2012 van het Comité van de federale gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 52.098/2 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. SELOR bezorgt de betrokken overheidsdienst een lijst van geschikte kandidaten. »

Art. 3. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. De in artikel 2, eerste lid, 4°, bedoelde selectietest wordt door SELOR georganiseerd op basis van het vereiste functieprofiel. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 5. Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister belast met Ambtenarenzaken,
S. VANACKERE

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2012 — 3725

[C – 2012/02079]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, l'article 4, § 2, 1°, inséré par la loi du 20 mai 1997, et § 8, inséré par l'arrêté royal du 3 avril 1997 et modifié par la loi du 22 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, article 20, remplacé par l'arrêté royal du 30 septembre 2012;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 septembre 2012;

Vu le protocole n° 670 du 26 octobre 2012 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 52.098/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 octobre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre chargé de la fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, est abrogé.

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. SELOR fournit au service public concerné une liste de candidats aptes. »

Art. 3. L'article 5 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. Le test de sélection visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4°, est organisé par SELOR sur base du profil de fonction exigé. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 5. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre chargé de la Fonction publique,
S. VANACKERE

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 3726

[C - 2012/00691]

10 OKTOBER 1967. — **Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstuk V, Titel II tot Titel VI, Hoofdstukken I tot IIIbis en V. — Officiële coördinatie in het Duits**

De hiernavolgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek I, Titel I, Hoofdstuk V, Titel II tot Titel VI, Hoofdstukken I tot IIIbis en V van 10 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967), zoals zij achtereenvolgens zijn gewijzigd bij :

— de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1969);

— de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970);

— de wet van 7 juli 1975 tot aanvulling van artikel 145 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1975);

— de wet van 3 januari 1980 betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1980);

— de wet van 6 mei 1982 tot wijziging van artikel 202 van het Gerechtelijk Wetboek en houdende verlenging van de duur van het mandaat van de rechters en raadsheren in sociale zaken tot vijf jaar (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1982);

— de wet van 6 mei 1982 tot wijziging van artikel 204 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verlenging van de duur van het mandaat van de werkende en plaatsvervangende rechters in handelszaken (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1982);

— de wet van 22 oktober 1982 tot aanvulling van de wet van 6 mei 1982 tot wijziging van artikel 202 van het Gerechtelijk Wetboek en houdende verlenging van de duur van het mandaat van de rechters en raadsheren in sociale zaken tot 5 jaar (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1982);

— de wet van 22 oktober 1982 tot aanvulling van de wet van 6 mei 1982 tot wijziging van artikel 204 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verlenging van het mandaat van de werkende en plaatsvervangende rechters in handelszaken (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1982);

— de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1984);

— de wet van 19 juli 1985 tot instelling van kamers met één raadsheer in de hoven van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1985);

— de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1986, *err.* van 15 oktober 1986);

— de wet van 15 mei 1987 tot wijziging van artikel 206 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 11 juni 1987);

— de wet van 28 december 1990 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken alsmede van de artikelen 151, 153, 305 en 326 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1990);

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de organisatie van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991);

— de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1991);

— de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafrechtspleging (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1994);

— de wet van 1 december 1994 betreffende de opleiding en werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1994);

— de wet van 1 december 1994 tot wijziging van artikel 131, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1994);

— de wet van 21 januari 1997 tot wijziging van artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1997);

— de wet van 17 februari 1997 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het personeel van de griffies en parketten (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1997);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 3726

[C - 2012/00691]

10 OCTOBRE 1967. — **Code judiciaire, Partie II, Livre I^{er}, Titre I^{er}, Chapitre V, Titre II à Titre VI, Chapitres I^{er} à IIIbis et V. — Coördination officielle en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coördination officielle en langue allemande du Code judiciaire, Partie II, Livre I^{er}, Titre I^{er}, Chapitre V, Titre II à Titre VI, Chapitres I^{er} à IIIbis et V du 10 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967), tel qu'ils ont été modifiés successivement par :

— la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail (*Moniteur belge* du 30 décembre 1969);

— la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970);

— la loi du 7 juillet 1975 complétant l'article 145 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 17 juillet 1975);

— la loi du 3 janvier 1980 relative aux présidents de section à la Cour de Cassation (*Moniteur belge* du 15 janvier 1980);

— la loi du 6 mai 1982 modifiant l'article 202 du Code judiciaire et portant à cinq ans la durée du mandat des juges et des conseillers sociaux (*Moniteur belge* du 28 octobre 1982);

— la loi du 6 mai 1982 modifiant l'article 204 du Code judiciaire en ce qui concerne la prolongation de la durée du mandat des juges consulaires effectifs et suppléants (*Moniteur belge* du 28 octobre 1982);

— la loi du 22 octobre 1982 complétant la loi du 6 mai 1982 modifiant l'article 202 du Code judiciaire et portant à 5 ans la durée du mandat des juges et des conseillers sociaux (*Moniteur belge* du 28 octobre 1982);

— la loi du 22 octobre 1982 complétant la loi du 6 mai 1982 modifiant l'article 204 du Code judiciaire en ce qui concerne la prolongation de la durée du mandat des juges consulaires effectifs et suppléants (*Moniteur belge* du 28 octobre 1982);

— la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire (*Moniteur belge* du 21 juillet 1984);

— la loi du 19 juillet 1985 relative à la création de chambres à conseiller unique au sein des cours d'appel (*Moniteur belge* du 15 août 1985);

— la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 20 août 1986, *err.* du 15 octobre 1986);

— la loi du 15 mai 1987 modifiant l'article 206 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 11 juin 1987);

— la loi du 28 décembre 1990 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail ainsi que les articles 151, 153, 305 et 326 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 29 décembre 1990);

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant l'organisation du ministère public auprès des tribunaux de police (*Moniteur belge* du 26 juillet 1991);

— la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 26 juillet 1991);

— la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et à la modernisation de la justice pénale (*Moniteur belge* du 21 juillet 1994);

— la loi du 1^{er} décembre 1994 relative à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 6 décembre 1994);

— la loi du 1^{er} décembre 1994 modifiant l'article 131, alinéa 2, du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 décembre 1994);

— la loi du 21 janvier 1997 modifiant l'article 195 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 15 mars 1997);

— la loi du 17 février 1997 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne le personnel des greffes et des parquets (*Moniteur belge* du 30 mai 1997);

— de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1997);

— de wet van 6 mei 1997 strekkende tot de bespoediging van de procedure voor het Hof van Cassatie (*Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1997);

— de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997);

— de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997);

— de wet van 10 februari 1998 tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de benoeming van toegevoegde rechters (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1998);

— de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1998);

— de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1998);

— de wet van 20 juli 1998 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1979 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koop- handel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1998);

— de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1999);

— de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van de procureurs des Konings (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1999);

— de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999);

— de wet van 24 maart 1999 met betrekking tot de parketjuristen en de referendarissen en tot aanvulling en wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1999, *err.* van 8 mei 1999);

— de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 1999);

— de wet van 12 april 1999 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en tot overplaatsing van sommige personeelsleden in dienst bij de parketten of verbonden aan een probatiecommissie (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1999);

— de wet van 13 maart 2001 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de oprichting van een algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 2001);

— de wet van 15 juni 2001 tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoering van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 2001);

— de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2001);

— de wet van 20 juli 2001 tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2001);

— de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2003);

— de wet van 23 april 2003 tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en van artikel 144ter van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2003);

— de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2003);

— de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2003);

— de wet van 22 december 2003 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003);

— la loi du 4 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national (*Moniteur belge* du 30 mai 1997);

— la loi du 6 mai 1997 visant à accélérer la procédure devant la Cour de cassation (*Moniteur belge* du 25 juin 1997);

— la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (*Moniteur belge* du 13 août 1997);

— la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997);

— la loi du 10 février 1998 complétant le Code judiciaire en ce qui concerne la nomination de juges de complément (*Moniteur belge* du 20 février 1998);

— la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres (*Moniteur belge* du 27 juin 1998);

— la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région (*Moniteur belge* du 27 juin 1998);

— la loi du 20 juillet 1998 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 et 213 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 21 juillet 1998);

— la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (*Moniteur belge* du 2 février 1999);

— la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi (*Moniteur belge* du 10 février 1999);

— la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale (*Moniteur belge* du 27 mars 1999);

— la loi du 24 mars 1999 relative aux juristes de parquet et aux référendaires et complétant et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et de la loi du 22 décembre 1998 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats (*Moniteur belge* du 7 avril 1999, *err.* du 8 mai 1999);

— la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (*Moniteur belge* du 22 mai 1999);

— la loi du 12 avril 1999 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire et transférant certains membres du personnel en service auprès des parquets ou attachés à une commission de probation (*Moniteur belge* du 29 juin 1999);

— la loi du 13 mars 2001 modifiant diverses dispositions en vue de créer une assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police (*Moniteur belge* du 30 mars 2001);

— la loi du 15 juin 2001 modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (*Moniteur belge* du 21 juillet 2001);

— la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral (*Moniteur belge* du 20 juillet 2001);

— la loi du 20 juillet 2001 modifiant l'article 186bis du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 24 juillet 2001);

— la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre (*Moniteur belge* du 7 mai 2003);

— la loi du 23 avril 2003 modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire et l'article 144ter du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 7 mai 2003);

— la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 2 juin 2003);

— la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire (*Moniteur belge* du 7 août 2003);

— la loi du 22 décembre 2003 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003);

— de wet van 12 april 2004 houdende verticale integratie van het openbaar ministerie (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2004);

— de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004);

— de wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004);

— de wet van 7 april 2005 tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2005);

— de wet van 13 april 2005 tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2005);

— de wet van 13 april 2005 tot wijziging van artikel 45bis, § 2, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 205 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2005);

— de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005);

— de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 2005);

— de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006);

— de wet van 10 juni 2006 tot herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van de griffiers en de parketsecretariaten (*Belgisch Staatsblad* van 24 november 2006);

— de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2006);

— de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering (*Belgisch Staatsblad* van 7 september 2006);

— de wet van 3 december 2006 tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het sociaal strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 2006);

— de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007);

— de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2007);

— de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008);

— de wet van 30 december 2009 betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 2010);

— de wet van 31 januari 2010 tot wijziging van artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling van de toegang tot de functie van plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep (*Belgisch Staatsblad* van 22 februari 2010);

— de wet van 21 februari 2010 tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2010);

— de wet van 7 mei 2010 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de aanwijzing van tot de inruststelling toegelaten magistraten als plaatsvervangende magistraten betreft (*Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2010);

— de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2010);

— de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2010).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

— la loi du 12 avril 2004 portant intégration verticale du ministère public (*Moniteur belge* du 7 mai 2004);

— la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004);

— la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004);

— la loi du 7 avril 2005 insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même code (*Moniteur belge* du 13 mai 2005);

— la loi du 13 avril 2005 modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (*Moniteur belge* du 3 mai 2005);

— la loi du 13 avril 2005 modifiant l'article 45bis, § 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et l'article 205 du Code judiciaire (*Moniteur belge* du 4 mai 2005);

— la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (*Moniteur belge* du 2 septembre 2005);

— la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice (*Moniteur belge* du 23 décembre 2005);

— la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines (*Moniteur belge* du 15 juin 2006);

— la loi du 10 juin 2006 portant réforme des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et des secrétaires des parquets (*Moniteur belge* du 24 novembre 2006);

— la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (*Moniteur belge* du 19 juillet 2006);

— la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique (*Moniteur belge* du 7 septembre 2006);

— la loi du 3 décembre 2006 modifiant diverses dispositions légales en matière de droit pénal social (*Moniteur belge* du 18 décembre 2006);

— la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* du 24 janvier 2007);

— la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 2007);

— la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 7 août 2008);

— la loi du 30 décembre 2009 relative à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 14 janvier 2010);

— la loi du 31 janvier 2010 modifiant l'article 207bis du Code judiciaire, organisant l'accès des notaires à la fonction de conseiller suppléant au sein d'une cour d'appel (*Moniteur belge* du 22 février 2010);

— la loi du 21 février 2010 adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (*Moniteur belge* du 26 février 2010);

— la loi du 7 mai 2010 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants (*Moniteur belge* du 1^{er} juin 2010);

— la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2010);

— la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 31 décembre 2010).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 3726

[C – 2012/00691]

10. OKTOBER 1967

**Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch I, Titel I Kapitel V, Titel II bis Titel VI Kapitel I bis IIIbis und V
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Teil II, Buch I, Titel I Kapitel V, Titel II bis Titel VI Kapitel I bis IIIbis und V des Gerichtsgesetzbuches, so wie sie nacheinander abgeändert worden sind durch:

- das Gesetz vom 7. Juli 1969 zur Festlegung des Stellenplans der Arbeitsgerichtshöfe und -gerichte,
- das Gesetz vom 15. Juli 1970 zur Festlegung des Stellenplans der Handelsgerichte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 7. Juli 1975 zur Ergänzung von Artikel 145 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 3. Januar 1980 über die Abteilungspräsidenten am Kassationshof,
- das Gesetz vom 6. Mai 1982 zur Abänderung von Artikel 202 des Gerichtsgesetzbuches und zur Verlängerung der Dauer des Mandats der Sozialrichter und Sozialgerichtsräte auf fünf Jahre (I),
- das Gesetz vom 6. Mai 1982 zur Abänderung von Artikel 204 des Gerichtsgesetzbuches, was die Verlängerung der Dauer des Mandats der effektiven und der stellvertretenden Handelsrichter betrifft (II),
- das Gesetz vom 22. Oktober 1982 zur Ergänzung des Gesetzes vom 6. Mai 1982 zur Abänderung von Artikel 202 des Gerichtsgesetzbuches und zur Verlängerung der Dauer des Mandats der Sozialrichter und Sozialgerichtsräte auf fünf Jahre (I),
- das Gesetz vom 22. Oktober 1982 zur Ergänzung des Gesetzes vom 6. Mai 1982 zur Abänderung von Artikel 204 des Gerichtsgesetzbuches, was die Verlängerung der Dauer des Mandats der effektiven und der stellvertretenden Handelsrichter betrifft (II),
- das Gesetz vom 17. Juli 1984 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Verringerung des gerichtlichen Rückstands,
- das Gesetz vom 19. Juli 1985 zur Schaffung von Kammern mit einem Gerichtsrat an den Appellationshöfen,
- das Gesetz vom 4. August 1986 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen,
- das Gesetz vom 15. Mai 1987 zur Abänderung von Artikel 206 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 28. Dezember 1990 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen, des Gesetzes vom 2. Juli 1975 zur Festlegung des Stellenplans der Gerichte Erster Instanz, des Gesetzes vom 7. Juli 1969 zur Festlegung des Stellenplans der Arbeitsgerichtshöfe und -gerichte sowie der Artikel 151, 153, 305 und 326 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Änderung der Organisation der Staatsanwaltschaft bei den Polizeigerichten (I)
- das Gesetz vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der die Ausbildung und Anwerbung der Magistrate betreffenden Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches (II),
- das Gesetz vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit,
- das Gesetz vom 1. Dezember 1994 über die Ausbildung und Anwerbung der Magistrate (I),
- das Gesetz vom 1. Dezember 1994 zur Abänderung von Artikel 131 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches (II),
- das Gesetz vom 21. Januar 1997 zur Abänderung von Artikel 195 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 17. Februar 1997 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf das Personal der Kanzleien und der Staatsanwaltschaften,
- das Gesetz vom 4. März 1997 zur Einführung des Kollegiums der Generalprokuratoren und zur Schaffung der Funktion des Nationalmagistrats,
- das Gesetz vom 6. Mai 1997 zur Beschleunigung des Verfahrens vor dem Kassationshof,
- das Gesetz vom 9. Juli 1997 über Maßnahmen zur Aufarbeitung des gerichtlichen Rückstands bei den Appellationshöfen,
- das Gesetz vom 17. Juli 1997 über den gerichtlichen Vergleich (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1998),
- das Gesetz vom 10. Februar 1998 zur Ergänzung des Gerichtsgesetzbuches, was die Ernennung von Komplementärrichtern betrifft,
- das Gesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Minister (I),
- das Sondergesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Mitglieder der Gemeinschafts- oder Regionalregierungen (II),
- das Gesetz vom 20. Juli 1998 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen, des Gesetzes vom 15. Juli 1970 zur Festlegung des Stellenplans der Handelsgerichte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches, des Gesetzes vom 2. Juli 1975 zur Festlegung des Stellenplans der Gerichte Erster Instanz und der Artikel 151 und 213 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches über den Hohen Justizrat, die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten und zur Einführung eines Bewertungssystems für Magistrate (I),
- das Gesetz vom 22. Dezember 1998 über die vertikale Integration der Staatsanwaltschaft, die Föderalstaatsanwaltschaft und den Rat der Prokuratoren des Königs (II),
- das Gesetz vom 23. März 1999 über das Gerichtswesen in Steuerangelegenheiten,
- das Gesetz vom 24. März 1999 über die Juristen bei der Staatsanwaltschaft und die Referenten und zur Ergänzung und Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches und des Gesetzes vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches über den Hohen Justizrat, die Ernennung und die Bestimmung von Magistraten und zur Einführung eines Bewertungssystems für Magistrate,

- das Gesetz vom 25. März 1999 über die Reform der Gerichtskantone,
- das Gesetz vom 12. April 1999 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches und zur Übertragung einiger Personalmitglieder, die im Dienste der Staatsanwaltschaften stehen oder an eine Bewährungskommission gebunden sind,
- das Gesetz vom 13. März 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen im Hinblick auf die Einrichtung einer Generalversammlung der Friedensrichter und der Richter beim Polizeigericht,
- das Gesetz vom 15. Juni 2001 zur Abänderung der Artikel 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies und 371 des Gerichtsgesetzbuches, zur Einfügung von Artikel 191bis in das Gerichtsgesetzbuch und zur Abänderung von Artikel 21 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der die Ausbildung und Anwerbung der Magistrate betreffenden Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 21. Juni 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Sachen Föderalstaatsanwaltschaft,
- das Gesetz vom 20. Juli 2001 zur Abänderung von Artikel 186bis des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 10. April 2003 zur Regelung der Abschaffung der Militärgerichte in Friedenszeiten und ihrer Beibehaltung in Kriegszeiten,
- das Gesetz vom 23. April 2003 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. Juni 1993 über die Ahndung schwerer Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht und zur Abänderung von Artikel 144ter des Gerichtsgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 26. November 2003),
- das Gesetz vom 3. Mai 2003 zur Abänderung einiger Bestimmungen von Teil II des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 5. August 2003 über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht (*Belgisches Staatsblatt* vom 22. Januar 2004),
- das Gesetz vom 22. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 12. April 2004 zur vertikalen Integration der Staatsanwaltschaft,
- das Gesetz vom 14. Dezember 2004 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. April 1953 über das Gerichtswesen, des Gesetzes vom 2. Juli 1975 zur Festlegung des Stellenplans der Gerichte Erster Instanz und von Artikel 211 des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 27. Dezember 2004 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 7. April 2005 zur Einfügung der Artikel 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis und 194ter in das Gerichtsgesetzbuch und zur Abänderung der Artikel 259bis-9 und 259bis-10 desselben Gesetzbuches,
- das Gesetz vom 13. April 2005 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen in Strafsachen und Strafverfahren im Hinblick auf die Aufarbeitung des gerichtlichen Rückstands (I),
- das Gesetz vom 13. April 2005 zur Abänderung von Artikel 45bis § 2 des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten, des Gesetzes vom 15. Juli 1970 zur Festlegung des Stellenplans der Handelsgerichte und zur Abänderung des Gesetzes vom 10. Oktober 1967 zur Einführung des Gerichtsgesetzbuches sowie von Artikel 205 des Gerichtsgesetzbuches (II),
- das Gesetz vom 10. August 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Verstärkung der Bekämpfung des Menschenhandels und -schmuggels und der Praktiken der Miethaie,
- das Gesetz vom 20. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich der Justiz,
- das Gesetz vom 17. Mai 2006 zur Einführung von Strafvollstreckungsgerichten,
- das Gesetz vom 10. Juni 2006 zur Reform der Laufbahnen und der Besoldung des Personals der Kanzleien und der Sekretariate der Staatsanwaltschaften,
- das Gesetz vom 13. Juni 2006 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Jugendschutz und die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben,
- das Gesetz vom 5. August 2006 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches im Hinblick auf die elektronische Verfahrensführung,
- das Gesetz vom 3. Dezember 2006 zur Abänderung verschiedener Gesetzesbestimmungen im Bereich des Sozialstrafrechts,
- das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
- das Gesetz vom 25. April 2007 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, insbesondere der Bestimmungen mit Bezug auf das Gerichtspersonal der Stufe A, die Greffiers und die Sekretäre sowie der Bestimmungen mit Bezug auf das Gerichtswesen,
- das Gesetz vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
- das Gesetz vom 30. Dezember 2009 über die Bekämpfung der Seepiraterie und zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches,
- das Gesetz vom 31. Januar 2010 zur Abänderung von Artikel 207bis des Gerichtsgesetzbuches zur Regelung des Zugangs für Notare zum Amt des stellvertretenden Gerichtsrates an einem Appellationshof,
- das Gesetz vom 21. Februar 2010 zur Anpassung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln, an die Bezeichnung «Verfassungsgerichtshof»,
- das Gesetz vom 7. Mai 2010 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was die Bestimmung von in den Ruhestand versetzten Magistraten zu stellvertretenden Magistraten betrifft,
- das Gesetz vom 6. Juni 2010 zur Einführung des Sozialstrafgesetzbuches,
- das Gesetz vom 29. Dezember 2010 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

10. OKTOBER 1967 — GERICHTSGESETZBUCH
TEIL II — GERICHTSWESEN
BUCH I — Organe der rechtsprechenden Gewalt
TITEL I — Gerichtshöfe und Gerichte sowie deren Mitglieder
 (...)

KAPITEL V — *Kassationshof*

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmungen

Art. 128 - Der Kassationshof umfasst drei Kammern.

Jede Kammer des Kassationshofes umfasst zwei Abteilungen.

Jede Abteilung setzt sich zusammen aus fünf Gerichtsräten, einschließlich des Präsidenten.

[Die Entscheide werden von fünf Gerichtsräten einschließlich des Präsidenten erlassen. In den durch das Gesetz vorgesehenen Fällen werden sie jedoch von drei Gerichtsräten erlassen.]

[*Art. 128 Abs. 4 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997)*]

Art. 129 - Der Kassationshof setzt sich zusammen aus einem Ersten Präsidenten, einem Präsidenten und Gerichtsräten am Kassationshof.

[Unter den Gerichtsräten werden [sechs] Abteilungspräsidenten bestimmt.]

[*Art. 129 Abs. 2 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 - und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 27. Dezember 2004 (B.S. vom 31. Dezember 2004)*]

Art. 130 - Beim Gerichtshof wird ein Büro für Gerichtskostenhilfe eingerichtet. Es besteht aus einem Gerichtsrat.

Art. 131 - Wenn der Erste Präsident, nachdem er die Stellungnahme des Gerichtsrat-Berichterstatters und des Generalprokurators eingeholt hat, der Meinung ist, dass eine Sache in der Plenarsitzung behandelt werden muss, tritt die Kammer mit neun Gerichtsräten einschließlich des Präsidenten zusammen.

In allen Fällen, wo der Gerichtshof in vereinigten Kammern tagen muss, tagt er mit einer ungeraden Anzahl Mitglieder und mit [mindestens elf Mitgliedern].

[Jede Kassationsbeschwerde gegen Entscheidungen des Appellationshofes, die in Anwendung von Artikel 103 der Verfassung getroffen worden sind, wird von den vereinigten Kammern behandelt.]

[Jede Kassationsbeschwerde gegen Entscheidungen des Appellationshofes, die in Anwendung von Artikel 125 der Verfassung getroffen worden sind, wird von den vereinigten Kammern behandelt.]

[*Art. 131 Abs. 2 abgeändert durch einzigen Artikel des G. vom 1. Dezember 1994 (II) (B.S. vom 31. Dezember 1994); Abs. 3 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 25. Juni 1998 (I) (B.S. vom 27. Juni 1998) - in Kraft ab dem 1. Juli 1998 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 28 des G. vom 25. Juni 1998 (II) (B.S. vom 27. Juni 1998) - in Kraft ab dem 1. Juli 1998 -*]

Abschnitt II — Dienst

Art. 132 - Die Geschäftsordnung, die den Dienstplan des Gerichtshofes enthält, wird vom König auf Stellungnahme des Ersten Präsidenten, des Generalprokurators, des Chefgreffiers und des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer beim Kassationshof erstellt.

In der Geschäftsordnung werden die Anzahl Gerichtsräte, die an jede Kammer gebunden sind, sowie die Anzahl und die Dauer der Sitzungen bestimmt.

Die Geschäftsordnung hängt in der Kanzlei aus.

Art. 133 - Die erste Kammer erkennt in Beschwerden in Zivil- und Handelssachen, die zweite in Beschwerden in Kriminal-, Korrekional- und Polizeisachen, die dritte in Beschwerden gegen Entscheidungen, die in letzter Instanz von den Arbeitsgerichtshöfen und Arbeitsgerichten getroffen worden sind. Die anderen Sachen, die infolge des Gesetzes dem Kassationshof zugewiesen werden, damit er darin erkennt, werden vom Ersten Präsidenten unter die Kammern aufgeteilt.

Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, behandelt jede Kammer auf die vom Ersten Präsidenten angeordnete Verweisung hin die Beschwerden, in denen die anderen Kammern zu erkennen haben.

Art. 134 - Der Kassationshof befindet in vereinigten Kammern über Kompetenzkonflikte.

Art. 135 - Der Erste Präsident führt den Vorsitz der Kammer, der er sich anschließen möchte; er führt den Vorsitz einer der anderen Kammern, wenn er dies für angebracht hält; er führt den Vorsitz der Plenarsitzungen, der vereinigten Kammern und der feierlichen Sitzungen.

[*Abschnitt IIbis — Referenten*]

[*Abschnitt IIbis mit Art. 135bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997)*]

Art. 135bis - Dem Kassationshof stehen mindestens fünf und höchstens dreißig Referenten bei, deren Anzahl vom Minister der Justiz bestimmt wird.

Der Erste Präsident und der Generalprokurator bestimmen in gegenseitigem Einvernehmen die Anzahl der Referenten, die ihrer jeweiligen Amtsgewalt unterstehen.

Die Referenten bereiten die Arbeit der Gerichtsräte und der Mitglieder der Staatsanwaltschaft vor; sie beteiligen sich an Dokumentationsaufgaben und arbeiten an der Übersetzung und Veröffentlichung der Entscheide und an dem In-Übereinstimmung-Bringen der französischen und niederländischen Texte mit.]

Abschnitt III — Dokumentation und Übereinstimmung der Texte

Art. 136 - Es gibt beim Kassationshof einen Dienst für Dokumentation und Übereinstimmung der französischen und niederländischen Texte der Entscheide.

Dieser Dienst untersteht der Amtsgewalt und Leitung des Ersten Präsidenten des Kassationshofes, dem der Generalprokurator bei diesem Gerichtshof beisteht.

Er besteht aus Magistraten, die, wie in Artikel 326 bestimmt, abgeordnet sind, und aus Attachés. Die Anzahl dieser Magistrate und der Attachés wird vom Minister der Justiz bestimmt.

[Abschnitt IV — Verwaltung

[Abschnitt IV mit den Artikeln 136bis und 136ter eingefügt durch Art. 4 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997)]

Art. 136bis - 136ter - [...]

[Art. 136bis und 136ter aufgehoben durch Art. 14 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

TITEL II — Staatsanwaltschaft

Art. 137 - Die Staatsanwaltschaft erfüllt ihre Amtspflichten im Bereich des Gerichtshofes oder des Gerichts, bei dem sie angesiedelt ist, außer in den Fällen, in denen das Gesetz es anders bestimmt.

[Art. 137 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 138 - [Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 141 übt die Staatsanwaltschaft die Strafverfolgung gemäß den durch das Gesetz bestimmten Modalitäten aus.

In jedem Appellationshofbereich sorgen der Generalprokurator, die Prokuratoren des Königs und die Arbeitsauditoren in gegenseitigem Einvernehmen für eine kohärente und integrierte Ausübung der Strafverfolgung. Zu diesem Zweck beruft der Generalprokurator mindestens einmal pro Quartal eine Versammlung der Prokuratoren des Königs seines Bereichs ein. Erforderlichenfalls beruft er ebenfalls eine Versammlung der Arbeitsauditoren ein.

Außer in den Fällen, die im Gesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Minister und im Sondergesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Mitglieder der Gemeinschafts- oder Regionalregierungen sowie in den Artikeln 479 bis 503bis des Strafprozessgesetzbuches erwähnt sind, kann das Amt der Staatsanwaltschaft bei den Korrekionalkammern des Appellationshofes, bei der Anklagekammer und beim Assisenhof je nach Fall von einem Magistrat der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditorats mit Einverständnis des Generalprokurators beim Appellationshof und, je nach Fall, des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors ausgeübt werden. Der Magistrat übt dieses Amt unter der Leitung und Aufsicht des Generalprokurators aus.

Das Amt der Staatsanwaltschaft beim Korrekionalgericht kann je nach Fall von einem Magistrat der Generalstaatsanwaltschaft beim Appellationshof oder des Generalarbeitsauditorats mit Einverständnis des Prokurators des Königs beziehungsweise des Arbeitsauditors und des Generalprokurators beim Appellationshof ausgeübt werden. Der Magistrat übt dieses Amt unter der Leitung und Aufsicht des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors aus.

Die Bestimmungen der Absätze 3 und 4 sind auf Verfahren anwendbar, die vor dem Jugendgericht und vor der Jugendkammer des Appellationshofes in Bezug auf Personen geführt werden, die aufgrund einer als Straftat qualifizierten vor Vollendung ihres achtzehnten Lebensjahres begangenen Tat verfolgt werden.]

[Art. 138 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

[Art. 138bis - § 1 - In Zivilsachen greift die Staatsanwaltschaft durch Klage, Antrag oder Stellungnahme ein. Die Staatsanwaltschaft tritt in den durch das Gesetz bestimmten Fällen und darüber hinaus jedes Mal, wenn die öffentliche Ordnung ihr Eingreifen erfordert, von Amts wegen auf.

§ 2 - Für Verstöße gegen Gesetze und Verordnungen, die in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen und die alle oder einen Teil der Arbeitnehmer eines Unternehmens betreffen, kann der Arbeitsauditor von Amts wegen gemäß den Formvorschriften des vorliegenden Gesetzbuches eine Klage beim Arbeitsgericht einreichen, um die Verstöße gegen diese Gesetze und Verordnungen feststellen zu lassen.

Bei Zusammentreffen oder Zusammenhang dieser Verstöße mit einem oder mehreren Verstößen gegen andere Gesetzesbestimmungen, die nicht in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen, übermittelt der Arbeitsauditor dem Prokurator des Königs eine Abschrift der Akte zwecks Ausübung der Strafverfolgung für diese letzten Verstöße.

Die in Absatz 1 erwähnte Klage kann nicht mehr angestrengt werden, wenn die Strafverfolgung eingeleitet worden ist oder wenn gemäß Artikel [85 des Sozialstrafgesetzbuches] die Notifizierung des Betrags der administrativen Geldbuße erfolgt ist.]

[Art. 138bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006); § 2 Abs. 3 abgeändert durch Art. 11 des G. vom 6. Juni 2010 (B.S. vom 1. Juli 2010) - in Kraft ab dem 1. Juli 2011 -]

[Art. 138ter - In allen Streitfällen, die in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen, kann die Staatsanwaltschaft bei den Arbeitsgerichten beim Minister oder bei den zuständigen Einrichtungen oder öffentlichen Diensten die erforderlichen administrativen Auskünfte anfordern. Sie kann zu diesem Zweck die Mitarbeit von Beamten anfordern, die von der zuständigen Verwaltungsbehörde beauftragt sind, die Anwendung der in den Artikeln 578 bis 583 erwähnten Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen zu kontrollieren.]

[Art. 138ter eingefügt durch Art. 11 des G. vom 3. Dezember 2006 (B.S. vom 18. Dezember 2006)]

Art. 139 - Die Staatsanwaltschaft verfolgt von Amts wegen die Vollstreckung der gerichtlichen Entscheidungen in Zusammenhang mit allen Bestimmungen, die die öffentliche Ordnung betreffen; was Privatpersonen betrifft, kann die Staatsanwaltschaft auf den an sie gerichteten Antrag hin entweder Gerichtsvollzieher anweisen, tätig zu werden, oder erforderlichenfalls Einsatz zur Unterstützung anfordern.

Sie kann ebenfalls die Arbeiten anfordern, die für die Vollstreckung der Urteile erforderlich sind, mit der Verpflichtung, dem Unternehmer der Bauleistung den normalen Preis dafür zu zahlen.

Art. 140 - Die Staatsanwaltschaft sorgt für die Ordnungsmäßigkeit des Dienstes der Gerichtshöfe und Gerichte.

Art. 141 - Der Generalprokurator beim Kassationshof übt keine Strafverfolgung aus, außer wenn er eine Klage erhebt, über die der Kassationshof zu entscheiden hat.

Art. 142 - Das Amt der Staatsanwaltschaft beim Kassationshof wird unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz vom Generalprokurator ausgeübt.

[Dem Generalprokurator stehen ein Erster Generalanwalt und Generalanwälte bei, die ihre Ämter unter seiner Aufsicht und Leitung ausüben.]

[Art. 142 frühere Absätze 2 und 3 ersetzt durch Abs. 2 durch Art. 15 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 143 - [§ 1] - Es gibt einen Generalprokurator bei jedem Appellationshof [und einen Föderalprokurator, der für das gesamte Staatsgebiet des Königreichs zuständig ist].

[§ 2] - [Unbeschadet des Artikels 138 Absatz 3 und 4 übt der Generalprokurator beim Appellationshof unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz und durch Zutun des für die Arbeit zuständigen Ministers für die Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen, alle Aufträge der Staatsanwaltschaft beim Appellationshof, beim Arbeitsgerichtshof und bei den Assisenhöfen seines Bereichs aus.]

Der Generalprokurator führt das Wort in den vereinigten Kammern, in den feierlichen Sitzungen des Appellationshofes und des Arbeitsgerichtshofes sowie ebenfalls in den Sitzungen der Kammern, wenn er dies für angebracht hält.

[§ 3 - Der Föderalprokurator übt in den Fällen und gemäß den Modalitäten, die durch das Gesetz bestimmt sind, unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz bei den Appellationshöfen, Assisenhöfen, Gerichten Erster Instanz und Polizeigerichten alle Aufträge der Staatsanwaltschaft in Strafsachen aus.]

[Art. 143 § 1 (früherer Absatz 1) nummeriert und abgeändert durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 2 (frühere Absätze 2 und 3) nummeriert durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 2 Abs. 1 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004); § 3 eingefügt durch Art. 4 Nr. 3 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Art. 143bis - § 1 - Die Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen bilden zusammen ein Kollegium, Kollegium der Generalprokuratoren genannt, das der Amtsgewalt des Ministers der Justiz untersteht. Die Zuständigkeit des Kollegiums erstreckt sich auf das gesamte Staatsgebiet des Königreichs und seine Entscheidungen sind verbindlich für [alle Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen, den Föderalprokurator und alle Mitglieder der Staatsanwaltschaft, die [ihrer Amtsgewalt oder ihrer Aufsicht und Leitung unterstehen]].

§ 2 - Das Kollegium der Generalprokuratoren entscheidet im Konsens über alle zweckdienlichen Maßnahmen im Hinblick auf:

1. die kohärente Umsetzung und die Koordinierung der Kriminalpolitik, die durch die in Artikel 143ter erwähnten Richtlinien bestimmt wird, und unter Berücksichtigung ihrer Zielsetzung,
2. die gute allgemeine und koordinierte Arbeitsweise der Staatsanwaltschaft.

Wenn innerhalb des Kollegiums kein Konsens erzielt werden kann und dadurch die Ausführung der Richtlinien des Ministers über die Kriminalpolitik gefährdet ist, ergreift der Minister der Justiz die erforderlichen Maßnahmen, um die Anwendung der Richtlinien zu gewährleisten.

§ 3 - Das Kollegium der Generalprokuratoren ist darüber hinaus beauftragt, den Minister der Justiz auf eigene Initiative oder auf dessen Ersuchen hin über jegliche Frage in Zusammenhang mit den Aufträgen der Staatsanwaltschaft zu informieren und zu beraten.

In Ermangelung eines Konsenses werden in der Stellungnahme die verschiedenen Standpunkte innerhalb des Kollegiums angeführt.

[Das Kollegium der Generalprokuratoren bewertet auf der Grundlage unter anderem der Berichte des Föderalprokurators und nach dessen Anhörung die Art und Weise, wie der Föderalprokurator die Richtlinien der Kriminalpolitik umsetzt, die Art und Weise, wie der Föderalprokurator seine Befugnisse ausübt und die Arbeitsweise der Föderalstaatsanwaltschaft. Diese Bewertung wird in den in § 7 erwähnten Bericht aufgenommen.]

[Das Kollegium der Generalprokuratoren kann in den Angelegenheiten, die es bestimmt, Kompetenznetze einrichten, die sich aus Magistraten der Föderalstaatsanwaltschaft, der Generalstaatsanwaltschaften, der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs, der Generalarbeitsauditorate, der Arbeitsauditorate und gegebenenfalls aus anderen Sachverständigen zusammensetzen.

Das Kollegium der Generalprokuratoren bestimmt in Absprache mit dem Rat der Prokuratoren des Königs oder dem Rat der Arbeitsauditorate die Modalitäten für die Organisation und die Arbeitsweise der Kompetenznetze.

Die Bestimmung eines Magistrats der Staatsanwaltschaft für ein Kompetenznetz unterliegt der Zustimmung des Korpschefs des Korps, dem der betreffende Magistrat angehört.

Diese Netzwerke sorgen unter der Amtsgewalt des Kollegiums der Generalprokuratoren und unter der Leitung und Aufsicht des eigens in dieser Angelegenheit bestimmten Generalprokurators für die Förderung des Informations- und Dokumentationsflusses zwischen den Mitgliedern der Staatsanwaltschaft. Darüber hinaus können sie vom Kollegium mit jeglichem Unterstützungsauftrag im Hinblick auf die Ausübung seiner Befugnisse betraut werden.]

§ 4 - [Dem Kollegium stehen für die Ausführung seiner Aufträge ständig Assistenzmagistrate bei, deren Anzahl das Gesetz bestimmt.

Das Kollegium kann für die Ausführung seiner Aufträge nach Stellungnahme des betreffenden Korpschefs zeitweilig auf Mitglieder der Staatsanwaltschaft zurückgreifen mit Ausnahme derjenigen, die die Aufträge der Staatsanwaltschaft beim Kassationshof ausüben.]

§ 5 - Das Kollegium der Generalprokuratoren versammelt sich auf eigene Initiative oder auf Antrag des Ministers der Justiz mindestens einmal im Monat.

Der Minister der Justiz oder, wenn er verhindert ist, sein Beauftragter wohnt den Versammlungen des Kollegiums bei, wenn in Artikel 143ter erwähnte Befugnisse besprochen werden und wenn das Kollegium sich auf seinen Antrag hin im Rahmen der Ausübung der in § 2 erwähnten Befugnisse versammelt.

Der Minister führt den Vorsitz der Versammlungen des Kollegiums, denen er beiwohnt.

Im Hinblick auf die Ausübung der Befugnisse des Kollegiums und nach Absprache mit letzterem kann der König jedem Mitglied des Kollegiums spezifische Aufgaben anvertrauen.

[Der Föderalprokurator kann an den Versammlungen des Kollegiums teilnehmen, außer wenn das Kollegium sich im Rahmen von § 3 Absatz 3 versammelt.]

§ 6 - Der König regelt die Modalitäten für die Zusammenarbeit zwischen dem Kollegium und den Diensten, die der Amtsgewalt des Ministers der Justiz unterstehen.

§ 7 - Das Kollegium erstattet dem Minister der Justiz jährlich Bericht. Dieser Bericht enthält die Beschreibung seiner Tätigkeiten, die Analyse und Bewertung der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik für das abgelaufene Jahr und die vorrangigen Ziele für das kommende Jahr.

Der Minister der Justiz übermittelt den Gesetzgebenden Kammern den Bericht, der veröffentlicht wird.

§ 8 - Der Vorsitz wird für die Dauer eines Gerichtsjahres turnusgemäß von den Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen von Antwerpen, Mons, Brüssel, Gent und Lüttich wahrgenommen. Mit Zustimmung aller Mitglieder des Kollegiums kann von dem Wechsel zwischen Generalprokuratoren, die derselben Sprachenregelung angehören, abgewichen werden.

Der Generalprokurator, der den Vorsitz führt, legt die Tagesordnung und die Organisation der Versammlungen fest. [...]

§ 9 - [Bei Abwesenheit oder Verhinderung eines Mitglieds des Kollegiums der Generalprokuratoren wird es durch den gemäß Artikel 319 bestimmten Stellvertreter ersetzt.]

Unbeschadet des vorhergehenden Absatzes führt, bei Abwesenheit oder Verhinderung des Vorsitzenden, der rangälteste Generalprokurator derselben Sprachenregelung den Vorsitz.]

[Art. 143bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 4. März 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 15. Mai 1997 -; § 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 - und Art. 4 Nr. 1 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004); § 3 Abs. 3 eingefügt durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 3 Abs. 4 bis 7 eingefügt durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004); § 4 ersetzt durch Art. 5 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 5 Abs. 5 eingefügt durch Art. 5 Nr. 4 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 8 Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -; § 9 Abs. 1 ersetzt durch Art. 5 Nr. 3 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

[Art. 143ter - [Für das in Artikel 143bis erwähnte Kollegium der Generalprokuratoren, den in Artikel 150bis erwähnten Rat der Prokuratoren des Königs und den in Artikel 152bis erwähnten Rat der Arbeitsauditoren wird ein gemeinsamer Unterstützungsdienst geschaffen.

Dieser Unterstützungsdienst untersteht der Amtsgewalt des Generalprokurators, der den Vorsitz des Kollegiums der Generalprokuratoren führt.

Er bietet Unterstützung in verschiedenen Bereichen, und zwar in den Bereichen des rechtlichen und administrativen Beistands, der Informatik, der Gebäude und der Materialausrüstung.

Er übermittelt die Tagesordnung und die Berichte der Versammlungen des Kollegiums und der Räte, die in Absatz 1 erwähnt sind, an den Minister der Justiz, an die Mitglieder und an den Föderalprokurator sowie die Tagesordnung und die Berichte der Versammlungen des Kollegiums der Generalprokuratoren an den Präsidenten des Direktionsausschusses des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz und an den Generalberater für Kriminalpolitik.

Auf die Mitglieder des Personals des gemeinsamen Unterstützungsdienstes wird dasselbe Statut angewandt wie auf die in Teil II Buch I Titel III Kapitel V erwähnten Personalmitglieder.

Der König bestimmt auf Stellungnahme des Generalprokurators, der den Vorsitz des Kollegiums der Generalprokuratoren führt, die Modalitäten mit Bezug auf die Arbeitsweise und die Organisation des Unterstützungsdienstes sowie die Anzahl Stellen.]]

[Art. 143ter eingefügt durch Art. 3 des G. vom 4. März 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 15. Mai 1997 - und ersetzt durch Art. 5 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[Art. 143quater - Der Minister der Justiz bestimmt die Richtlinien der Kriminalpolitik, einschließlich derjenigen der Ermittlungs- und Verfolgungspolitik, nachdem er die Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren eingeholt hat.

Diese Richtlinien sind für alle Mitglieder der Staatsanwaltschaft verbindlich.

Die Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen sorgen für die Ausführung dieser Richtlinien innerhalb ihres Gerichtshofbereichs.]

[Art. 143quater eingefügt durch Art. 6 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 144 - [Dem Generalprokurator beim Appellationshof stehen ein Erster Generalanwalt, Generalanwälte und Staatsanwälte bei der Generalstaatsanwaltschaft bei, die ihre Ämter unter seiner Aufsicht und Leitung ausüben.]

[Art. 144 ersetzt durch Art. 16 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 144bis - § 1 - Der Föderalprokurator ist mit der Leitung der Föderalstaatsanwaltschaft beauftragt, die sich aus Föderalmagistraten zusammensetzt, die seiner direkten Leitung und Aufsicht unterstehen. Ihre Aufträge erstrecken sich auf das gesamte Staatsgebiet des Königreichs.

§ 2 - Der Föderalprokurator ist mit folgenden Aufträgen betraut:

1. Ausübung der Strafverfolgung gemäß Artikel 144ter,
2. Koordinierung der Ausübung der Strafverfolgung und Erleichterung der internationalen Zusammenarbeit gemäß Artikel 144quater,
3. Ausübung der Aufsicht über die allgemeine und besondere Arbeitsweise der föderalen Polizei gemäß dem Gesetz vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes.

§ 3 - In Ausnahmefällen und nur wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der Föderalprokurator durch eine mit Gründen versehene Entscheidung für bestimmte Akten und nach Absprache mit dem zuständigen Generalprokurator, Prokurator des Königs oder Arbeitsauditor seine Befugnisse zeitweilig ganz oder teilweise einem Mitglied einer Generalstaatsanwaltschaft, eines Generalauditorats beim Arbeitsgerichtshof, einer Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder eines Arbeitsauditorats beim Arbeitsgericht, das die Befugnisse von seinem Amtssitz aus ausübt, übertragen.

In Ausnahmefällen und nur wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der Minister der Justiz auf Vorschlag des Föderalprokurators und nach Absprache mit dem zuständigen Generalprokurator, Prokurator des Königs oder Arbeitsauditor ein Mitglied einer Generalstaatsanwaltschaft, eines Generalauditorats beim Arbeitsgerichtshof, einer Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs oder eines Arbeitsauditorats beim Arbeitsgericht beauftragen, im Rahmen bestimmter Akten die Aufträge der Staatsanwaltschaft bei der Föderalstaatsanwaltschaft zeitweilig auszuüben. Bei der Ausübung dieses Auftrags hat der Magistrat dieselben Befugnisse wie die Föderalmagistrate.

In diesen Fällen üben die vorerwähnten Magistrate diese Aufgabe unter der unmittelbaren Leitung und Aufsicht des Föderalprokurators aus. Sie üben ihre anderen Aufgaben weiterhin unter der unmittelbaren Leitung und Aufsicht ihres Korpschefs aus.

Wenn der Föderalprokurator und der zuständige Generalprokurator, Prokurator des Königs oder Arbeitsauditor sich nicht über die vorerwähnten Aufträge einigen können, entscheidet der Föderalprokurator.]]

[Art. 144bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 4. März 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 15. Mai 1997 - und ersetzt durch Art. 6 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

[Art. 144ter - § 1 - Wenn eine geordnete Rechtspflege es erfordert, außer in den im Sondergesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Mitglieder der Gemeinschafts- oder Regionalregierungen und im Gesetz vom 25. Juni 1998 zur Regelung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit der Minister vorgesehenen Fällen, übt der Föderalprokurator die Strafverfolgung aus in Bezug auf:

1. die Straftaten, die erwähnt sind:
 - in den Artikeln 101 bis 136 des Strafgesetzbuches,
 - in den Artikeln 331bis, 477 bis 477sexies und 488bis des Strafgesetzbuches,
 - [in den Artikeln 433sexies, 433septies und 433octies des Strafgesetzbuches und in den Artikeln 77ter, 77quater und 77quinquies] des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern,
 - [...],

2. die Straftaten, die unter Anwendung von Gewalt gegen Personen oder materielle Interessen aus ideologischen oder politischen Gründen im Hinblick auf die Durchsetzung einer Zielsetzung durch Terror, Einschüchterung oder Bedrohungen begangen worden sind,

3. die Straftaten, die in erheblichem Maße mehrere Gerichtshofbereiche betreffen oder die eine internationale Dimension haben, insbesondere die der organisierten Kriminalität,

4. die Straftaten, die im Rahmen der Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Munition und eigens zu militärischen Zwecken dienendem Material und von diesbezüglicher Technologie begangen worden sind in den Fällen, wo die Staatsanwaltschaft die Strafverfolgung ausübt,

5. die Straftaten, die in Buch II Titel VI Kapitel I des Strafgesetzbuches vorgesehen sind,

6. die Straftaten, die mit den in den Nummern 1, 2, 3, 4 und 5 erwähnten Straftaten zusammenhängen.

§ 2 - Der Prokurator des Königs oder, in den in den Artikeln 479 und folgenden des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Fällen, der Generalprokurator informiert von Amts wegen den Föderalprokurator, wenn er mit einer in § 1 erwähnten Straftat befasst wird. Er informiert darüber hinaus den Föderalprokurator jedes Mal, wenn diese Information für die vom Föderalprokurator ausgeübte Strafverfolgung von Interesse ist.

§ 3 - In den in § 1 erwähnten Fällen bestimmt der Föderalprokurator, ob entweder der Prokurator des Königs oder, in den in den Artikel 479 und folgenden des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Fällen, der Generalprokurator oder er selbst die Strafverfolgung ausübt. Außer in zwingenden Dringlichkeitsfällen wird die Entscheidung nach Absprache mit dem Prokurator des Königs beziehungsweise dem Generalprokurator getroffen. Gegen die Entscheidung kann keine Beschwerde eingereicht werden.

§ 4 - Der Föderalprokurator informiert den Prokurator des Königs beziehungsweise den Generalprokurator jedes Mal, wenn diese Information für die vom Prokurator des Königs beziehungsweise Generalprokurator ausgeübte Strafverfolgung von Interesse ist.

§ 5 - Was die Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Prokurator des Königs oder dem Generalprokurator einerseits und dem Föderalprokurator andererseits hinsichtlich der Ausübung der Strafverfolgung betrifft, kann keine Nichtigkeit geltend gemacht werden.]

[Art. 144ter eingefügt durch Art. 7 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz dritter Gedankenstrich abgeändert durch Art. 27 des G. vom 10. August 2005 (B.S. vom 2. September 2005); § 1 einziger Absatz Nr. 1 einziger Absatz vierter Gedankenstrich aufgehoben durch Art. 24 des G. vom 5. August 2003 (B.S. vom 7. August 2003) - in Kraft ab dem 7. August 2003 -]

[Art. 144quater - Was die in Buch II Titel Ibis des Strafgesetzbuches [und die in den Artikeln 3 und 4 des Gesetzes vom 30. Dezember 2009 über die Bekämpfung der Seepiraterie] erwähnten Straftaten betrifft, übt allein der Föderalprokurator die Strafverfolgung aus.]

[Neuer Artikel 144quater eingefügt durch Art. 25 des G. vom 5. August 2003 (B.S. vom 7. August 2003) - in Kraft ab dem 7. August 2003 - und abgeändert durch Art. 4 des G. vom 30. Dezember 2009 (B.S. vom 14. Januar 2010) - in Kraft ab dem 14. Januar 2010 -]

[Art. 144quinquies - In Friedenszeiten wird der Föderalprokurator über die Straftaten informiert, die gemäß Artikel 10bis des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches in Belgien verfolgt werden können. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 29 des Strafprozessgesetzbuches wird er direkt informiert entweder von den Befehlshabern der im Ausland stationierten Militäreinheiten oder von den Mitgliedern der föderalen Polizei, die gemäß Artikel 112 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes beauftragt sind, die Polizei der Militärpersonen zu gewährleisten.

Wenn gemäß Artikel 309bis ein Magistrat der Staatsanwaltschaft am Ort des Geschehens anwesend ist, wird ihm die im vorhergehenden Absatz erwähnte Information direkt erteilt.

Unbeschadet des Artikels 144ter entscheidet der Föderalprokurator, dass entweder ein Prokurator des Königs oder er selbst die Strafverfolgung in den im vorliegenden Artikel erwähnten Fällen ausübt. Die Entscheidung wird, außer unter dringenden und bei notwendigen Umständen, nach Absprache mit dem Prokurator des Königs getroffen.

Gegen diese Entscheidung kann keine Beschwerde eingelegt werden. Was hinsichtlich der Ausübung der Strafverfolgung die Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Prokurator des Königs und dem Föderalprokurator betrifft, kann keine Nichtigkeit geltend gemacht werden.]

[Art. 144quinquies eingefügt durch Art. 90 des G. vom 10. April 2003 (B.S. vom 7. Mai 2003) - in Kraft ab dem 1. Januar 2004 -]

[[Art. 144sexies] - Die Koordinierung der Ausübung der Strafverfolgung und die Erleichterung der internationalen Zusammenarbeit erfolgen in Absprache mit einem oder mehreren Prokuratoren des Königs oder Arbeitsauditoren. Erforderlichenfalls kann der Föderalprokurator zu diesem Zweck, nachdem er den örtlich zuständigen Generalprokurator in Kenntnis gesetzt hat und außer bei dessen gegenteiliger Entscheidung, einem oder mehreren Prokuratoren des Königs beziehungsweise Arbeitsauditoren verbindliche Anweisungen erteilen.]

[Früherer Artikel 144quater eingefügt durch Art. 8 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 - und unnummeriert zu Art. 144sexies durch Art. 25 des G. vom 5. August 2003 (B.S. vom 7. August 2003) - in Kraft ab dem 7. August 2003 -]

[Art. 144septies - Es gibt zwei Verbindungsmagistrate für Jugendsachen. Der erste übt seine Befugnisse aus in Bezug auf Instanzen, die der Flämischen Gemeinschaft unterstehen, und in Bezug auf Instanzen, die der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt unterstehen. Der zweite übt seine Befugnisse aus in Bezug auf Instanzen, die der Französischen Gemeinschaft unterstehen, in Bezug auf Instanzen, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft unterstehen und in Bezug auf Instanzen, die der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission der Region Brüssel-Hauptstadt unterstehen. Bei Bedarf wird ein dritter Verbindungsmagistrat für Jugendsachen bestimmt für die Instanzen, die der Deutschsprachigen Gemeinschaft unterstehen.

Der Verbindungsmagistrat für Jugendsachen ist mit folgenden Aufträgen betraut:

1. Optimierung der Umsetzung der Unterbringungsentscheidung in Bezug auf Personen, denen gegenüber in Anwendung der Artikel 36 Nr. 4 und 37 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz, die Betreuung Minderjähriger, die eine als Straftat qualifizierte Tat begangen haben, und die Wiedergutmachung des durch diese Tat verursachten Schadens eine gerichtliche Entscheidung getroffen wurde, wenn in den öffentlichen Jugendschutzeinrichtungen der Gemeinschaft keine Plätze verfügbar sind,

2. Koordinierung der eventuellen Verweisungen von verurteilten Personen, die sich in einem föderalen geschlossenen Zentrum befinden, an Strafanstalten für Erwachsene,

[3. Herstellen permanenter Kontakte zu den leitenden Beamten der Dienststellen der Gemeinschaften, die mit der Umsetzung der Unterbringungsentscheidung beauftragt sind, unter Berücksichtigung der jeweiligen Zuständigkeiten.]

Der Verbindungsmagistrat für Jugendsachen führt seine Aufträge unter der Amtsgewalt des Kollegiums der Generalprokuratoren und unter der Leitung des mit dem Jugendschutz beauftragten Generalprokurators aus.

Er übt sein Amt am Sitz des Kollegiums der Generalprokuratoren aus.]

[Art. 144septies eingefügt durch Art. 37 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 16. August 2006 -; Abs. 2 Nr. 3 eingefügt durch Art. 106 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006) - in Kraft ab dem 1. Januar 2007 -]

Art. 145 - [Es gibt am Sitz jedes Arbeitsgerichtshofes ein Generalarbeitsauditorat. Es setzt sich zusammen aus einem Ersten Generalanwalt, einem oder mehreren Generalanwälten und einem oder mehreren Staatsanwälten beim Generalauditorat, die dort unter der Aufsicht und Leitung des Generalprokurators das Amt der Staatsanwaltschaft ausüben.]

[Art. 145 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 146 - Die Generalanwälte beim Appellationshof und die Generalanwälte beim Arbeitsgerichtshof sind insbesondere beauftragt, bei den Sitzungen des Appellationshofes beziehungsweise des Arbeitsgerichtshofes im Namen des Generalprokurators das Wort zu führen.

[Art. 146 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

[Art. 146bis - Die Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen sorgen in ihrem Bereich und unter ihrer Leitung für die kohärente Umsetzung und Koordinierung der Kriminalpolitik.

Zu diesem Zweck erteilen sie allgemeine Anweisungen, die für alle Mitglieder der Staatsanwaltschaft ihres Bereichs verbindlich sind. Sie können zu demselben Zweck ebenfalls Anweisungen mit Bezug auf die Ausübung der Strafverfolgung in bestimmten Sachen erteilen. Diese Anweisungen müssen in Übereinstimmung stehen mit den Richtlinien, die das Kollegium der Generalprokuratoren in Anwendung von Artikel 143bis § 2 Absatz 1 erlassen hat, und mit den in Artikel 143ter vorgesehenen Richtlinien des Ministers der Justiz.]

[Art. 146bis eingefügt durch Art. 5 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

[Art. 146ter - Die Generalprokuratoren, die Prokuratoren des Königs und die Arbeitsauditoren ihres Bereichs sorgen in gegenseitigem Einvernehmen für die Qualität der Organisation und der Arbeitsweise der erstinstanzlichen Staatsanwaltschaften und der Arbeitsauditorate.]

[Art. 146ter eingefügt durch Art. 6 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

[Art. 146quater - Unbeschadet der Anwendung von Artikel 143bis gewähren die Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen den erstinstanzlichen Staatsanwaltschaften und den Arbeitsauditoraten ihres Bereichs die erforderliche Unterstützung bei der Ausübung der Strafverfolgung.

Zu diesem Zweck kann jeder Generalprokurator bei der Generalstaatsanwaltschaft oder beim Generalauditorat Magistrate bestimmen, die insbesondere mit einem ständigen Informations-, Dokumentations- und Beratungsauftrag in einem oder mehreren bestimmten Bereichen betraut sind.]

[Art. 146quater eingefügt durch Art. 7 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 147 - Die Staatsanwälte bei der Generalstaatsanwaltschaft sind unter der Leitung des Generalprokurators insbesondere mit der Prüfung der und den Berichten über die Versetzungen in den Anklagezustand beauftragt; sie verfassen die Anklageschriften und stehen dem Generalprokurator in allen Bereichen des Innendienstes der Staatsanwaltschaft bei.

Wenn die Erfordernisse des Dienstes es rechtfertigen, kann der Generalprokurator sie beauftragen, vorübergehend das Amt der Generalanwälte auszuüben.

[Art. 147 aufgehoben durch Art. 8 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 148 - [Der Föderalprokurator übt unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz die Aufsicht über alle Gerichtspolizeioffiziere aus, wenn sie Aufträge gemäß Artikel 144bis ausführen.

In den anderen Fällen üben die Generalprokuratoren bei den Appellationshöfen unter der Amtsgewalt des Ministers der Justiz die Aufsicht über alle Gerichtspolizeioffiziere und alle öffentlichen und ministeriellen Amtsträger ihres Bereichs aus.]

[Art. 148 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Art. 149 - Das Amt der Staatsanwaltschaft beim Assisenhof wird vom Generalprokurator ausgeübt; er kann diese Befugnis einem Mitglied der Generalstaatsanwaltschaft oder der Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs des Sitzes, wo die Assisen gehalten werden, übertragen.

[Art. 149 aufgehoben durch Art. 10 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 150 - Es gibt einen Prokurator des Königs am Sitz jedes Bezirks.

[Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 138 Absätze 3 bis 5 übt er unter der Amtsgewalt des Generalprokurators das Amt der Staatsanwaltschaft beim Bezirksgericht, beim Gericht Erster Instanz, beim Handelsgericht und bei den Polizeigerichten des Bezirks aus. Was die Strafverfolgung betrifft, übt der Generalprokurator seine Amtsgewalt in den Fällen und gemäß den Modalitäten aus, die in den Artikeln 146bis und 146ter vorgesehen sind.]

[Art. 150 Abs. 2 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

[Art. 150bis - Die Prokuratoren des Königs bilden gemeinsam einen Rat, Rat der Prokuratoren des Königs genannt. Der Föderalprokurator kann den Versammlungen des Rates beiwohnen.

Der Rat der Prokuratoren des Königs ist beauftragt, dem Kollegium der Generalprokuratoren auf dessen Antrag hin oder auf eigene Initiative Stellungnahmen über die Harmonisierung und die einheitliche Anwendung der Bestimmungen und über alle Fragen in Zusammenhang mit den Aufträgen der Staatsanwaltschaft zu erteilen.

Der Rat bestimmt aus seiner Mitte, jedes Mal für die Dauer eines Gerichtsjahres, einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten, der einer anderen Sprachenregelung angehört und den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt.

Der König billigt die Geschäftsordnung des Rates der Prokuratoren des Königs auf Vorschlag des Rates und nach Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren.

Der Rat versammelt sich auf eigene Initiative oder auf Antrag des Kollegiums der Generalprokuratoren mindestens einmal pro Quartal.

[...]

[Art. 150bis eingefügt durch Art. 12 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -; Abs. 6 aufgehoben durch Art. 7 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 151 - [Dem Prokurator des Königs stehen ein oder mehrere Staatsanwälte bei, von denen einer oder mehrere in Handelssachen spezialisiert sind. Ihm können ein oder mehrere in Steuersachen spezialisierte Staatsanwälte und ein oder mehrere gemäß Artikel 326 Absatz 1 abgeordnete Komplementärstaatsanwälte beistehen. Sie unterstehen seiner Aufsicht und Leitung.]

[Dem Prokurator des Königs beim Gericht Erster Instanz am Sitz des Appellationshofes stehen ein oder mehrere in Strafvollstreckungssachen spezialisierte Staatsanwälte bei. Sie unterstehen seiner Aufsicht und Leitung.]

Ein oder mehrere Erste Staatsanwälte können dem Prokurator des Königs bei der Leitung der Staatsanwaltschaft beistehen.

[...]

[...]

[...]

[Art. 151 Abs. 1 ersetzt durch Art. 19 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000; neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 13 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 1. Februar 2007 -; Abs. 4 (früherer Absatz 3) aufgehoben durch Art. 19 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; Abs. 5 (früherer Absatz 4) eingefügt durch Art. 112 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) und aufgehoben durch Art. 8 des G. vom 20. Juli 1998 (B.S. vom 21. Juli 1998); Abs. 6 (früherer Absatz 5) eingefügt durch Art. 49 des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 - und aufgehoben durch Art. 19 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 151bis - Die Strafverfolgung aufgrund eines Verstoßes gegen Gesetze und Verordnungen in Steuersachen kann von den in Steuersachen spezialisierten Staatsanwälten vor den Gerichten der Gerichtsbezirke ausgeübt werden, die im Appellationshofbereich des Bezirks, in dem sie ernannt sind, gelegen sind.

Wenn sie ihr Amt in einem anderen Bereich als demjenigen, in dem sie ernannt sind, ausüben müssen, unterstehen sie der Aufsicht und der direkten Leitung des Prokurators des Königs des Bezirks, in dem sie das Amt ausüben.]

[Art. 151bis eingefügt durch Art. 113 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) - in Kraft ab dem 20. August 1986 -]

Art. 152 - [Es gibt am Sitz jedes Arbeitsgerichts einen Arbeitsauditor.

Unbeschadet der Anwendung von Artikel 138 Absatz 3 bis 5 übt er unter der Amtsgewalt des Generalprokurators das Amt der Staatsanwaltschaft aus. Was die Ausübung der Strafverfolgung betrifft, übt der Generalprokurator seine Amtsgewalt in den Fällen und gemäß den Modalitäten aus, die in den Artikeln 146bis und 146ter vorgesehen sind.]

[Art. 152 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

[Art. 152bis - Die Arbeitsauditoren bilden gemeinsam einen Rat, Rat der Arbeitsauditoren genannt. Der Föderalprokurator kann den Versammlungen des Rates beiwohnen.

Der Rat der Arbeitsauditoren ist beauftragt, dem Kollegium der Generalprokuratoren auf dessen Antrag hin oder auf eigene Initiative Stellungnahmen über die Harmonisierung und die einheitliche Anwendung der Bestimmungen und über alle Fragen in Zusammenhang mit den Aufträgen der Arbeitsauditorate zu erteilen.

Der Rat bestimmt aus seiner Mitte, jedes Mal für die Dauer eines Gerichtsjahres, einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten, der einer anderen Sprachenregelung angehört und den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt.

Der König billigt die Geschäftsordnung des Rates der Arbeitsauditoren auf Vorschlag des Rates und nach Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren.

Der Rat versammelt sich auf eigene Initiative oder auf Antrag des Kollegiums der Generalprokuratoren mindestens einmal pro Quartal.

[...]

[Art. 152bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004); Abs. 6 aufgehoben durch Art. 8 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 153 - Wenn die Erfordernisse des Dienstes es verlangen, stehen dem Arbeitsauditor ein oder mehrere Staatsanwälte beim Arbeitsauditorat bei, die seiner Aufsicht und direkten Leitung unterstehen. [Ihm können ein oder mehrere gemäß Artikel 326 Absatz 1 abgeordnete Komplementärstaatsanwälte beistehen.]

Ein oder mehrere Erste Staatsanwälte beim Arbeitsauditorat können ihm bei der Leitung des Auditorats beistehen.

[...]

[Art. 153 aufgehoben durch Art. 14 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004); Abs. 1 ergänzt durch Art. 3 Nr. 4 des G. vom 28. Dezember 1990 (B.S. vom 29. Dezember 1990); Abs. 3 aufgehoben durch Art. 20 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 154 - Der Prokurator des Königs und der Arbeitsauditor teilen den Dienst jeweils unter den Mitgliedern der Staatsanwaltschaft und den Mitgliedern des Arbeitsauditorats auf. Sie können den Dienst ändern oder das Amt selbst wahrnehmen, mit dem sie insbesondere ihre Staatsanwälte betraut haben.

[Art. 154 aufgehoben durch Art. 15 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999), selbst aufgehoben durch Art. 13 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 155 - [Unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von Artikel 138 Absatz 3 bis 5 wird die Strafverfolgung wegen eines Verstoßes gegen Gesetze und Verordnungen über eine der Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen, vor den Polizeigerichten und vor den Gerichten Erster Instanz von den Mitgliedern des Arbeitsauditorats und vor den Appellationshöfen von den Mitgliedern des Generalarbeitsauditorats ausgeübt.

Bei Zusammentreffen oder Zusammenhang dieser Verstöße mit einem oder mehreren Verstößen gegen andere Gesetzesbestimmungen, die nicht in die Zuständigkeit der Arbeitsgerichte fallen, bestimmt der Generalprokurator die Staatsanwaltschaft des Prokurators des Königs, die, oder das Arbeitsauditorat, das, und gegebenenfalls die Generalstaatsanwaltschaft, die, oder das Generalarbeitsauditorat, das für die Ausübung der Strafverfolgung zuständig ist, und zwar unbeschadet der Anwendung von Artikel 149.]

[Art. 155 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 12. April 2004 (B.S. vom 7. Mai 2004)]

Art. 156 - [...]

[Art. 156 aufgehoben durch Art. 1 des G. vom 18. Juli 1991 (I) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 1. Januar 1992 -]

[TITEL IIbis — Stellvertretende Magistrate, bestimmt unter den in den Ruhestand versetzten Magistraten

[Titel IIbis mit Art. 156bis eingefügt durch Art. 1 des G. vom 17. Juli 1984 (B.S. vom 21. Juli 1984) - in Kraft ab dem 1. September 1984 -]

Art. 156bis. - Es gibt bei den Appellationshöfen, Arbeitsgerichtshöfen, Gerichten Erster Instanz, Arbeitsgerichten [, Handelsgerichten, Friedensgerichten und Polizeigerichten] stellvertretende Magistrate, die unter den Magistraten bestimmt werden, die sich aufgrund ihres Alters [gemäß Artikel 383 § 1] im Ruhestand befinden; sie üben keine gewöhnlichen Funktionen aus und werden gemäß Artikel 383 § 2 bestimmt, um, je nach Fall und jeder für seinen Bereich, entweder verhinderte effektive Magistrate oder verhinderte Mitglieder der Staatsanwaltschaft zeitweilig zu ersetzen.

Diese stellvertretenden Magistrate können ebenfalls tagen, wenn der Personalbestand nicht ausreicht, um anhängige Sachen zu behandeln.]

[Die in Absatz 1 erwähnten stellvertretenden Magistrate können weder einen Föderalmagistrat noch ein Mitglied der Staatsanwaltschaft, das in Anwendung von Artikel 144bis § 3 Absatz 1 und 2 mit einem Auftrag betraut ist, ersetzen.]

[Art. 156bis Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998) und Art. 21 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

Ab einem gemäß Art. 4 des G. vom 7. Mai 2010 (B.S. vom 1. Juni 2010) vom König festzulegenden Datum lautet Art. 156bis wie folgt:

«Art. 156bis - Es gibt [beim Kassationshof], bei den Appellationshöfen, Arbeitsgerichtshöfen, Gerichten Erster Instanz, Arbeitsgerichten[, Handelsgerichten, Friedensgerichten und Polizeigerichten] stellvertretende Magistrate, die unter den Magistraten bestimmt werden, die sich aufgrund ihres Alters [gemäß Artikel 383 § 1] im Ruhestand befinden; sie üben keine gewöhnlichen Funktionen aus und werden gemäß Artikel 383 § 2 bestimmt, um, je nach Fall und jeder für seinen Bereich, entweder verhinderte effektive Magistrate oder verhinderte Mitglieder der Staatsanwaltschaft zeitweilig zu ersetzen.

Diese stellvertretenden Magistrate können ebenfalls tagen, wenn der Personalbestand nicht ausreicht, um anhängige Sachen zu behandeln.]

[Die in Absatz 1 erwähnten stellvertretenden Magistrate können weder einen Föderalmagistrat noch ein Mitglied der Staatsanwaltschaft, das in Anwendung von Artikel 144bis § 3 Absatz 1 und 2 mit einem Auftrag betraut ist, ersetzen.]

[Art. 156bis Abs. 1 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998), Art. 21 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 - und Art. 2 des G. vom 7. Mai 2010 (B.S. vom 1. Juni 2010); Abs. 3 eingefügt durch Art. 10 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

[TITEL IIter — [...]

[Titel IIter mit Art. 156ter eingefügt durch Art. 2 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999) und aufgehoben durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 156ter - [...]

[Art. 156ter aufgehoben durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

TITEL III — [Gerichtspersonal]

[Überschrift von Titel III ersetzt durch Art. 10 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen]

[Unterteilung Kapitel I eingefügt durch Art. 11 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 157 - [An jeden Gerichtshof oder jedes Gericht ist eine Kanzlei gebunden.

Die Kanzleien sind an den Tagen und zu den Uhrzeiten geöffnet, die durch Königlichen Erlass festgelegt sind.

An jede Staatsanwaltschaft ist ein Sekretariat gebunden.]

[Art. 157 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 158 - [§ 1 - Der König kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag des Korpschefs bei einem Gerichtshof, einem Gericht oder einer Staatsanwaltschaft einen Unterstützungsdienst schaffen.

Dieser Unterstützungsdienst ist beauftragt, Stellungnahmen für die Korpschefs abzugeben und sie in verschiedenen Bereichen zu unterstützen, und zwar in den Bereichen des rechtlichen Beistands, der Personalpolitik, der Gebäude und der Materialausrüstung, der Verwaltung sowie der Informatik.

Die Personalmitglieder des Unterstützungsdienstes unterstehen der Amtsgewalt und Aufsicht des Korpschefs des Gerichtshofes, des Gerichts oder der Staatsanwaltschaft, an die der jeweilige Unterstützungsdienst gebunden ist.

Der König bestimmt je nach Fall auf Stellungnahme des Korpschefs des Gerichtshofes, des Gerichts oder der Staatsanwaltschaft, wo ein Unterstützungsdienst geschaffen wird, die Modalitäten der Arbeitsweise und die Organisation des Unterstützungsdienstes sowie die Anzahl Stellen.

§ 2 - Ist kein Unterstützungsdienst gemäß § 1 geschaffen worden, kann der Korpschef an diesen Gerichtshöfen, Gerichten und Staatsanwaltschaften ein Kabinettssekretariat schaffen, das seiner Amtsgewalt und Aufsicht untersteht. Er kann je nach Fall unter dem Gerichtspersonal der Kanzleien oder der Staatsanwaltschaftssekretariate einen Kabinettssekretär wählen.]

[Art. 158 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 159 - [Die hierarchische Struktur der Kanzlei, des Sekretariats der Staatsanwaltschaft und gegebenenfalls des Unterstützungsdienstes wird in vier Stufen eingeteilt, nämlich die Stufe A, die die höchste Stufe ist, und die Stufen B, C und D.

Die Stufe wird der Qualifikation der Ausbildung und Eignung entsprechend bestimmt, die nachgewiesen werden müssen, um eine Stelle zu bekleiden.]

[Art. 159 aufgehoben durch Art. 24 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 - und wieder aufgenommen durch Art. 14 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 160 - [§ 1 - Stufe A umfasst fünf Klassen, nummeriert von A1 bis A5, welche die höchste Klasse ist.

Eine Klasse umfasst Funktionen mit vergleichbarem Niveau, was Komplexität, technische Fachkompetenz und Verantwortung betrifft.

Die Funktion bezeichnet die Gesamtheit der Aufgaben und Verantwortungen, die ein Personalmitglied hat.

Die Standardfunktionen sind die repräsentativsten Funktionen aller bei den Gerichtshöfen und Gerichten vorhandenen Funktionen.

Die Standardfunktionen werden vom König bestimmt, je nach Fall auf Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren oder auf gleichlautende Stellungnahme der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe.

§ 2 - Die Stufe A ist in Berufsrichtungen eingeteilt, die vom König bestimmt werden, je nach Fall auf Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren oder auf gleichlautende Stellungnahme der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe.

Unter Berufsrichtung ist eine Gruppe von Funktionen zu verstehen, die zu einem ähnlichen Fachkompetenzbereich gehören.

Jede Berufsrichtung kann fünf Berufsklassen umfassen. Die erste Berufsklasse kann die Klasse A 1 oder die Klasse A 2 sein.

Unter Berufsklasse ist eine Klasse in einer Berufsrichtung zu verstehen.

§ 3 - Die Standardfunktionen sind Gegenstand einer Gewichtung auf der Grundlage eines Gewichtungsschemas, das gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 über die Bewertung und die Laufbahn der Staatsbediensteten erstellt wird.

Die Gewichtung der Funktionen wird von einem Gewichtungsausschuss vorgenommen, der vom Minister der Justiz geschaffen wird unter Mitwirkung eines erweiterten Gewichtungsausschusses, geschaffen durch denselben und bei demselben Minister.

Jeder Ausschuss erstellt eine Geschäftsordnung und legt sie dem Minister der Justiz zur Billigung vor.

§ 4 - Der Gewichtungsausschuss setzt sich, was die in den Nummern 1, 2 und 3 erwähnten Vertreter betrifft, aus einer gleichen Anzahl Mitglieder pro Sprachrolle zusammen, und zwar aus:

1. dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten der Kommission zur Modernisierung des gerichtlichen Standes oder ihrem Vertreter,
2. vier Vertretern des Gerichtspersonals der Stufe A, die vom Minister der Justiz bestimmt werden, davon zwei auf Vorschlag des Kollegiums der Generalprokuratoren und zwei auf gleichlautenden Vorschlag der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe,
3. zwei Vertretern der Stufe A des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz, die vom Minister der Justiz bestimmt werden, einem Vertreter der Stufe A des Föderalen Öffentlichen Dienstes Personal und Organisation, der von dem für den öffentlichen Dienst zuständigen Minister bestimmt wird, und einem Vertreter der Stufe A des Föderalen Öffentlichen Dienstes Haushalt und Geschäftsführungskontrolle, der von dem für den Haushalt zuständigen Minister bestimmt wird,
4. einem auswärtigen Sachverständigen, der vom Minister der Justiz bestimmt wird.

Stellvertretende Mitglieder werden auf dieselbe Weise wie effektive Mitglieder bestimmt. Um bestimmt werden zu können, müssen die effektiven und die stellvertretenden Mitglieder vorab eine Ausbildung über die Gewichtungsmethode mit Erfolg absolviert haben.

Der Präsident des Gewichtungsausschusses wird vom Minister der Justiz unter den Mitgliedern des Ausschusses bestimmt.

§ 5 - Der erweiterte Gewichtungsausschuss setzt sich, was die in den Nummern 1 und 2 erwähnten Vertreter betrifft, aus einer gleichen Anzahl Mitglieder pro Sprachrolle zusammen, und zwar aus:

1. einem Magistrat der Richterschaft, der auf gleichlautenden Vorschlag der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe bestimmt wird, und einem Magistrat der Staatsanwaltschaft, der auf Vorschlag des Kollegiums der Generalprokuratoren bestimmt wird,
2. Vertretern des Gerichtspersonals der Stufe A, die bestimmt werden:
 - a) auf Vorschlag des Ersten Präsidenten des Kassationshofes:
 - ein Vertreter des Kassationshofes,
 - b) auf gleichlautenden Vorschlag der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe und der Arbeitsgerichtshöfe:
 - ein Vertreter eines Appellationshofes,
 - ein Vertreter eines Arbeitsgerichtshofes,
 - ein Vertreter eines Gerichts Erster Instanz,
 - ein Vertreter eines Handelsgerichts,
 - ein Vertreter eines Arbeitsgerichts,
 - ein Vertreter eines Polizeigerichts,
 - ein Vertreter eines Friedensgerichts,
 - c) auf Vorschlag des Generalprokurators beim Kassationshof:
 - ein Vertreter der Staatsanwaltschaft beim Kassationshof,
 - d) auf Vorschlag des Kollegiums der Generalprokuratoren:
 - ein Vertreter der Generalstaatsanwaltschaft oder der Föderalstaatsanwaltschaft,
 - ein Vertreter der Staatsanwaltschaft beim Gericht Erster Instanz,
 - ein Vertreter des Arbeitsauditorats,

3. einem Vertreter pro repräsentative Gewerkschaftsorganisation im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, und einem Vertreter pro repräsentative Gewerkschaftsorganisation im Sinne von Artikel 10 des Gesetzes vom 25. April 2007 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen der Greffiers des Gerichtlichen Standes, der Referenten am Kassationshof und der Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten.

Den Vorsitz des erweiterten Gewichtungsausschusses führt der Magistrat der Richterschaft oder, in seiner Abwesenheit, der Magistrat der Staatsanwaltschaft, die in § 5 Nr. 1 erwähnt sind.

Die Mitgliedschaft im erweiterten Gewichtungsausschuss ist unvereinbar mit der Mitgliedschaft in dem in § 3 erwähnten Gewichtungsausschuss.

Alle Mitglieder des erweiterten Gewichtungsausschusses erhalten eine Ausbildung, um sich die Gewichtungsmethode anzueignen.

§ 6 - Der Gewichtungsausschuss erstellt einen Vorschlag zur Klassifikation der Funktionen und legt ihn dem erweiterten Gewichtungsausschuss vor, der binnen einer Frist von dreißig Werktagen seine Stellungnahme abgibt. Nach Ablauf dieser Frist gilt die Stellungnahme als günstig.

Der Gewichtungsausschuss erhält die Stellungnahme des erweiterten Gewichtungsausschusses und übermittelt dem Minister der Justiz einen mit Stimmenmehrheit gefassten Vorschlag für die Klassifikation jeder Funktion.

Während des gesamten Gewichtungsverfahrens werden die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen von dem angewandten Gewichtungssystem in Kenntnis gesetzt und wird die Transparenz der Klassifikation der Funktionen gewährleistet.

§ 7 - Die Funktionen, die nicht in § 1 erwähnt sind, werden vom Gewichtungsausschuss auf der Grundlage einer Berufsklassenmatrix eingestuft. Der Gewichtungsausschuss übermittelt dem Minister der Justiz einen mit Stimmenmehrheit gefassten Vorschlag für die Klassifikation jeder Funktion.

Eine Berufsklassenmatrix ist die Gesamtheit der Zuständigkeiten, wie in Artikel 20ter § 1 des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 über die Bewertung und die Laufbahn der Staatsbediensteten aufgezählt, die die gemeinsamen Standardfunktionen einer Berufsklasse ausmachen.

§ 8 - Jede Funktion der Stufe A wird vom König in eine Berufsklasse eingeordnet.

Das Gerichtspersonal der Stufe A wird vom König in eine Berufsklasse ernannt.]

[Art. 160 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 161 - [In den Stufen B, C und D wird das Gerichtspersonal in einen Dienstgrad ernannt. Mit Ausnahme der Greffiers und der Sekretäre wird das Gerichtspersonal vom Minister der Justiz ernannt. Die Greffiers und die Sekretäre werden vom König ernannt.

Durch den Dienstgrad ist das Personalmitglied berechtigt, eine der Stellen zu bekleiden, die diesem Dienstgrad entsprechen.

Die Stellen werden auf der Grundlage des Inhalts ihrer Funktion in eine Funktionsfamilie eingestuft, die vom König je nach Fall auf Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren oder auf gleichlautende Stellungnahme der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe festgelegt wird.

Eine Funktionsfamilie ist eine Gruppe von Funktionen, die Ähnlichkeiten aufweisen, sowohl was die Liste der zu verrichtenden Aufgaben als auch was die zu tragende Verantwortung, die zu entwickelnden allgemeinen Verhaltenskompetenzen und die letzteren zugrunde liegenden Verhaltensindikatoren betrifft.

Je nach Fall kann der Minister der Justiz auf Antrag des Kollegiums der Generalprokuratoren oder der Ersten Präsidenten der Appellationshöfe oder der Arbeitsgerichtshöfe die in Artikel 160 § 3 erwähnten Gewichtungsausschüsse beauftragen, eine Standardfunktion für die Stufe B zu gewichten.]

[Art. 161 ersetzt durch Art. 16 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[KAPITEL II — Referenten und Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Appellationshöfen,
Arbeitsgerichtshöfen und Gerichten]

[Unterteilung Kapitel II eingefügt durch Art. 17 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 162 - [§ 1 - Personalmitglieder, die den Titel Referent oder Jurist bei der Staatsanwaltschaft tragen, können in der Stufe A ernannt werden.

Die Referenten stehen den Magistraten der Appellationshöfe, der Arbeitsgerichtshöfe und der Gerichte bei. Die Juristen bei der Staatsanwaltschaft stehen den Magistraten der Staatsanwaltschaft bei.

§ 2 - Sie bereiten die Arbeit der Magistrate unter deren Amtsgewalt und gemäß deren Anweisungen auf rechtlicher Ebene vor, mit Ausnahme der Aufgaben, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches den Greffiers oder Sekretären zugewiesen sind.

Sie unterstehen der Amtsgewalt und Aufsicht des Korpschefs des Gerichtshofes, des Gerichts beziehungsweise der Staatsanwaltschaft, an die sie gebunden sind. Der Korpschef ist beauftragt, ihnen ihre Aufträge zuzuweisen.

§ 3 - Sie werden vom König pro Appellationshofbereich ernannt. Sie werden vom Minister der Justiz bestimmt, um ihr Amt in diesem Bereich entsprechend den Erfordernissen des Dienstes auszuüben. Diese Bestimmung kann entweder beim Appellationshof, beim Arbeitsgerichtshof beziehungsweise bei der Generalstaatsanwaltschaft oder bei einem Gericht beziehungsweise bei einer Staatsanwaltschaft dieses Appellationshofbereiches erfolgen.

Ihre Anzahl wird entsprechend den Erfordernissen des Dienstes bestimmt, die aus einem mit Gründen versehenen Bericht hervorgehen müssen, der vom Korpschef für den Minister der Justiz abgefasst wurde. Der Minister holt, was die Erfordernisse des Dienstes betrifft, ebenfalls die mit Gründen versehenen Stellungnahmen des Ersten Präsidenten und des Generalprokurators ein. Ihre Anzahl pro Bereich darf jedoch 35 Prozent der Gesamtzahl der Magistrate am Sitz des Appellationshofes, am Sitz der Gerichte Erster Instanz und der Staatsanwaltschaften des Prokurators des Königs in diesem Appellationshofbereich, wie in dem in Artikel 186 Absatz 4 erwähnten Gesetz festgelegt, unbeschadet des Artikels 287sexies und innerhalb der budgetären Möglichkeiten, nicht übersteigen.]

[Art. 162 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[KAPITEL III — Mitglieder der Kanzlei]

[Unterteilung Kapitel III eingefügt durch Art. 19 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 163 - [An die Kanzlei gebunden sind Mitglieder, die in zwei Stufen ernannt werden können, nämlich in Stufe A oder in Stufe B.

Die in der Stufe A ernannten Mitglieder der Kanzlei führen den Titel Chefgreffier oder Dienstleitender Greffier.

Die in der Stufe B ernannten Mitglieder der Kanzlei haben den Dienstgrad eines Greffiers.]

[Art. 163 ersetzt durch Art. 20 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 164 - [Es gibt in jeder Kanzlei einen Chefgreffier.

Unbeschadet der Aufgaben und des Beistands, die in Artikel 168 erwähnt sind, ist der Chefgreffier unter der Amtsgewalt und Aufsicht des in Artikel 58bis Nr. 2 erwähnten Korpschefs, des dienstältesten Richters am Polizeigericht oder des Friedensrichters, mit dem er sich regelmäßig abspricht, mit der Leitung der Kanzlei beauftragt. Er verteilt die Aufgaben unter die Mitglieder und das Personal der Kanzlei und bestimmt die Greffiers, die den Magistraten beistehen.]

[Art. 164 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 165 - [Der Chefgreffier haftet für die Gegenstände, für deren Erhaltung und Verwahrung er sorgt, und ist den Parteien gegenüber für die vorgelegten Aktenstücke verantwortlich.]

[Art. 165 ersetzt durch Art. 22 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 166 - [Dem Chefgreffier stehen Dienstleitende Greffiers und Greffiers bei.]

[Art. 166 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 167 - [Unbeschadet der Aufgaben und des Beistands, die in Artikel 168 erwähnt sind, wirkt der Dienstleitende Greffier unter der Amtsgewalt und Aufsicht des Chefgreffiers an der Leitung der Kanzlei mit.]

[Art. 167 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 168 - [Der Greffier übt ein gerichtliches Amt aus, verrichtet die Aufgaben der Kanzlei und steht in seiner Eigenschaft als Greffier dem Magistrat in all seinen Amtshandlungen bei.

Diese Regel erfährt nur eine Ausnahme, wenn aufgrund der Dringlichkeit seine Anwesenheit nicht angefordert werden konnte.

Dem Greffier obliegen folgende Aufgaben:

1. Er gewährleistet die Zugänglichkeit der Kanzlei für die Öffentlichkeit.
2. Er führt die Buchhaltung der Kanzlei.
3. Er fertigt die Urkunden aus, mit denen er beauftragt ist, bewahrt die Urschriften, die Register und alle Urkunden des Gerichts, bei dem er angestellt ist, auf und stellt von diesen Schriftstücken Ausfertigungen, Auszüge oder Abschriften aus.
4. Er bewahrt die Dokumentation über Rechtsvorschriften, Rechtsprechung und Rechtslehre für die Richter auf.
5. Er erstellt Tabellen, Statistiken und andere Unterlagen, mit denen er in Anwendung des Gesetzes oder der Erlasse beauftragt ist; er führt die Register und Verzeichnisse.
6. Er bewahrt die Wertpapiere, Unterlagen und Gegenstände auf, die aufgrund des Gesetzes bei der Kanzlei hinterlegt werden.
7. Er ergreift die geeigneten Maßnahmen, um alle Archive, deren Verwaltung ihm obliegt, ordnungsgemäß aufzubewahren, um sie zu ordnen und zu inventarisieren, und dies ungeachtet ihrer Form, ihrer Struktur und ihres Inhalts.

Der Greffier steht dem Magistrat bei:

1. Er bereitet die Aufgaben des Magistrats vor.
2. Er ist bei der Sitzung anwesend.
3. Er führt Protokoll über den Verlauf der Gerichtsverfahren und die Entscheidungen.
4. Er beurkundet die verschiedenen Formalitäten, deren Ausführung festgestellt werden muss, und verleiht ihnen Echtheit.
5. Er arbeitet die Verfahrensakten aus und sorgt im Rahmen seiner Befugnisse für die Einhaltung der diesbezüglichen Regeln.

Der König legt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels fest. Für die Anwendung von Absatz 3 Nr. 7 wird die Stellungnahme des Generalarchivars des Königreichs eingeholt.]

[Art. 168 ersetzt durch Art. 25 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 169 - [Der Greffier führt ein Verzeichnis der Urkunden des Magistrats und ein Verzeichnis der Urkunden der Kanzlei, gemäß den vom König erstellten Verordnungsbestimmungen.]

[Art. 169 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[[Art. 169bis] - Die Register und Verzeichnisse werden auf eine Weise erstellt, aufbewahrt und übermittelt, die ihre Einsichtnahme ermöglicht und ihre Lesbarkeit gewährleistet. Der König legt die diesbezüglichen Modalitäten nach Stellungnahme des Geschäftsführungsausschusses und des Kontrollausschusses fest, die in Artikel 15 beziehungsweise 22 des Gesetzes vom 10. August 2005 zur Einrichtung des Phönix-Informationssystems erwähnt sind.

An den Vermerken in den Registern und Verzeichnissen dürfen keine Änderungen angebracht werden, außer wenn sie durch Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen gestattet sind.]

[Früherer Artikel 174bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 5. August 2006 (B.S. vom 7. September 2006) - in Kraft ab einem vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. Januar 2013 -, selbst ersetzt durch Art. 167 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft dem 1. Januar 2011 -, und unnummeriert zu Art. 169bis durch Art. 167 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2011]

Art. 170 - [Der Chefgreffier des Gerichts Erster Instanz oder der von ihm bestimmte Greffier gewährleisten den Dienst im Bezirksgericht.]

[Art. 170 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 171 - [Das Amt des Greffiers des Assisenhofes wird von einem Greffier des Gerichts Erster Instanz, an dessen Sitz die Assisen gehalten werden, ausgeübt. Der Greffier wird vom Chefgreffier bestimmt.]

Wenn das Verfahren vor dem Assisenhof der Provinz Lüttich in Deutsch geführt wird, wird das Amt des Greffiers vom Chefgreffier des Gerichts Erster Instanz von Eupen oder von einem von ihm bestimmten Greffier ausgeübt.]

[Art. 171 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[KAPITEL IV — Mitglieder des Sekretariats der Staatsanwaltschaft]

[Unterteilung Kapitel IV eingefügt durch Art. 29 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 172 - [An das Sekretariat der Staatsanwaltschaft gebunden sind Mitglieder, die in zwei Stufen ernannt werden können, nämlich in Stufe A oder in Stufe B.]

Die in der Stufe A ernannten Mitglieder des Sekretariats der Staatsanwaltschaft führen den Titel Chefsekretär oder Dienstleitender Sekretär.

Die in der Stufe B ernannten Mitglieder des Sekretariats der Staatsanwaltschaft haben den Dienstgrad eines Sekretärs.

Der König bestimmt die Anzahl Stellen.]

[Art. 172 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 173 - [Unbeschadet der Aufgaben und des Beistands, die in Artikel 176 erwähnt sind, ist der Chefsekretär der Staatsanwaltschaft mit der Leitung der Verwaltungsdienste betraut, wobei er der Amtsgewalt und Aufsicht des Generalprokurators, des Föderalprokurators, des Prokurators des Königs oder des Arbeitsauditors untersteht. Er verteilt die Verwaltungsaufgaben unter die Mitglieder und das Personal des Sekretariats.]

[Art. 173 ersetzt durch Art. 31 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 174 - [Dem Chefsekretär können Dienstleitende Sekretäre und Sekretäre beistehen.]

[Art. 174 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 175 - [Unbeschadet der Aufgaben und des Beistands, die in Artikel 176 erwähnt sind, wirkt der Dienstleitende Sekretär unter der Amtsgewalt und Aufsicht des Chefsekretärs an der Leitung des Sekretariats der Staatsanwaltschaft mit.]

[Art. 175 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 176 - [Der Sekretär steht dem Generalprokurator, dem Föderalprokurator, dem Prokurator des Königs oder dem Arbeitsauditor bei. Er unterzeichnet die mit seiner Funktion verbundenen Dokumente und diejenigen, die er im Auftrag des Leiters der Staatsanwaltschaft unterzeichnen muss. Er steht den Magistraten bei Dokumentations- und Ermittlungsarbeiten, beim Anlegen der Akten und bei allen Aufgaben bei, mit Ausnahme derjenigen, die ausdrücklich den Magistraten vorbehalten sind.]

[Der Chefsekretär sorgt dafür, dass die Register und Verzeichnisse im Sekretariat auf eine Weise erstellt, aufbewahrt und übermittelt werden, die ihre Lesbarkeit gewährleistet und ihre Einsichtnahme in den Fällen, wo das Gesetz die Einsichtnahme gestattet, ermöglicht. Der König legt die diesbezüglichen Modalitäten nach Stellungnahme des Geschäftsführungsausschusses und des Kontrollausschusses fest, die in Artikel 15 beziehungsweise 22 des Gesetzes vom 10. August 2005 zur Einrichtung des Phönix-Informationssystems erwähnt sind.]

An den Vermerken in den Registern und Verzeichnissen dürfen keine Änderungen angebracht werden, außer wenn sie durch Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen gestattet sind.]

Der Sekretär bewahrt alle Archivreise auf, die die Staatsanwaltschaft erhält oder erstellt. Er ergreift die geeigneten Maßnahmen, um alle Archive, deren Verwaltung ihm obliegt, ordnungsgemäß aufzubewahren, um sie zu ordnen und zu inventarisieren, und dies ungeachtet ihrer Form, ihrer Struktur und ihres Inhalts. Der König bestimmt nach Stellungnahme des Generalarchivars des Königreichs die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Absatzes.]

[Art. 176 ersetzt durch Art. 34 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -; neue Absätze 2 und 3 eingefügt durch Art. 168 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Januar 2011 -]

[KAPITEL V — Personalmitglieder, die an eine Kanzlei, an ein Sekretariat der Staatsanwaltschaft oder an einen Unterstützungsdienst gebunden sind]

[Unterteilung Kapitel V eingefügt durch Art. 36 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[**Art. 177** - § 1 - An die Kanzleien, die Sekretariate der Staatsanwaltschaften und gegebenenfalls die Unterstützungsdienste gebunden sind Personalmitglieder, die vom König in einer Berufsklasse der Stufe A ernannt sind.]

Unbeschadet der Artikel 162, 163 Absatz 2 und 172 Absatz 2 führen:

1. die in der Klasse A 1 oder A 2 ernannten Personalmitglieder den Titel eines Attachés,
2. die in der Klasse A 3 ernannten Personalmitglieder den Titel eines Beraters,
3. die in der Klasse A 4 oder A 5 ernannten Personalmitglieder den Titel eines Generalberaters.

Der König kann den in Absatz 2 erwähnten Titeln einen zusätzlichen Titel anfügen.

Der König bestimmt die Anzahl Stellen.

§ 2 - Unbeschadet der Artikel 163 Absatz 3 und 172 Absatz 3 sind vom Minister der Justiz in den Stufen B, C und D ernannte Personalmitglieder an die Kanzleien, die Sekretariate der Staatsanwaltschaften und gegebenenfalls die Unterstützungsdienste gebunden.

Die Stufe B umfasst die Dienstgrade des Sachverständigen, Verwaltungssachverständigen und IKT-Sachverständigen.

Die Stufe C umfasst den Dienstgrad des Assistenten.

Die Stufe D umfasst den Dienstgrad des Mitarbeiters.

Der König bestimmt die Modalitäten mit Bezug auf das Statut und das Gehalt dieser Personalmitglieder sowie die Anzahl Stellen.]

[Art. 177 umgliedert durch Art. 36 und ersetzt durch Art. 37 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[**Art. 178** - [Aus spezifischen Gründen kann der Minister der Justiz oder die Behörde, der er diese Befugnis überträgt, Personal anwerben, das durch einen Arbeitsvertrag gebunden ist, um die Kontinuität der Dienste zu gewährleisten. Für diese Anwerbungen werden nur die erfolgreichen Teilnehmer an einer Prüfung im Wettbewerbsverfahren oder an einer für die betreffende Funktion organisierten Prüfung berücksichtigt oder, wenn dies nicht der Fall ist, die Bewerber, die erfolgreich an einer vom Minister der Justiz oder von einem staatlichen Dienst organisierten spezifischen Auswahlprüfung auf der Grundlage eines Funktionsprofils teilgenommen haben. Um im Rahmen eines Arbeitsvertrags angestellt zu werden, müssen die Betroffenen eine den Anforderungen des Amtes entsprechende Führung vorweisen und die zivilen und politischen Rechte besitzen.]]

[Art. 178 umgegliedert durch Art. 36 und ersetzt durch Art. 38 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[TITEL IIIbis — ...]

[Frühere Unterteilung Titel IIIbis mit den Artikeln 176bis bis 176quater eingefügt durch Art. 21 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 30. April 1998 - und aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 12. April 1999 (B.S. vom 29. Juni 1999) - in Kraft ab dem 1. Juli 1999 -]

TITEL IV — ...]

[Überschrift von Titel IV aufgehoben durch Art. 35 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

KAPITEL I — ...]

[Früheres Kapitel I implizit aufgehoben durch Art. 3 bis 9 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006 - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

[...]

[Frühere Artikel 177 und 178 umgegliedert durch Art. 36 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

[TITEL IVbis — ...]]

[Unterteilung Titel IVbis eingefügt durch Art. 6 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -; Überschrift von Titel IVbis aufgehoben durch Art. 39 Nr. 2 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 179 - [...]

[Art. 179 aufgehoben durch Art. 39 Nr. 3 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 180 - [...]

[Art. 180 aufgehoben durch Art. 39 Nr. 4 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 181 - [...]

[Art. 181 aufgehoben durch Art. 9 Nr. 1 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

KAPITEL II — ...]

[Früheres Kapitel II implizit aufgehoben durch Art. 3 bis 9 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006 - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

Art. 182 - [...]

[Art. 182 aufgehoben durch Art. 9 Nr. 2 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

[**Art. 182bis** - [...]]

[Art. 182bis eingefügt durch Art. 28 des G. vom 17. Februar 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 30. April 1998 - und aufgehoben durch Art. 9 Nr. 3 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

Art. 183 - [...]

[Früherer Artikel 184 umgegliedert zu Art. 183 durch Art. 14 § 2 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970) und aufgehoben durch Art. 9 Nr. 4 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

Art. 184 - [...]

[Früherer Artikel 185 umgegliedert zu Art. 184 durch Art. 14 § 3 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970) und aufgehoben durch Art. 9 Nr. 5 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

[KAPITEL III — ...]

[Frühere Unterteilung Kapitel III mit neuem Artikel 185 eingefügt durch Art. 15 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970) und implizit aufgehoben durch Art. 3 bis 9 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

Art. 185 - [...]]

[Art. 185 aufgehoben durch Art. 9 Nr. 6 des G. vom 10. Juni 2006 (B.S. vom 24. November 2006) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2006 -]

TITEL V — Sitz und Personal der Gerichtshöfe und Gerichte

Ihr Gebiet

Art. 186 - Der Sitz der Gerichtshöfe und Gerichte sowie ihr Gebiet sind in den Artikeln 1 bis 6 der Anlage zum vorliegenden Gesetzbuch festgelegt.

[Der König kann die Kammern der Appellationshöfe, der Arbeitsgerichtshöfe, der Gerichte Erster Instanz, der Arbeitsgerichte, der Handelsgerichte und der Polizeigerichte in zwei oder mehrere Abteilungen aufteilen.]

Der König bestimmt das Gebiet, in dem jede Abteilung gemäß den Regeln der örtlichen Zuständigkeit ihre Gerichtsbarkeit ausübt, sowie den Ort, an dem ihr Sitz und ihre Kanzlei liegen.

[Wenn in der Anlage zum vorliegenden Gesetzbuch mehrere Sitze für einen Friedensgerichtskanton vorgesehen sind, gibt es an jedem Sitz eine Kanzlei. Der König bestimmt das Gebiet, in dem jeder Sitz gemäß den Regeln der örtlichen Zuständigkeit seine Gerichtsbarkeit ausübt.]

[[In einem Gesetz wird der Stellenplan der Magistrate und der Kanzleimitglieder festgelegt.] Die Anzahl der Sozialgerichtsräte[, der Sozialrichter und der Beisitzer in Strafvollstreckungssachen] wird jedoch vom König festgelegt.]

[Der Sitz des Kollegiums der Generalprokuratoren und [der Föderalstaatsanwaltschaft] befindet sich in Brüssel.]

[Art. 186 Abs. 2 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -; neuer Absatz 4 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 25. März 1999 (B.S. vom 22. Mai 1999) - in Kraft ab dem 1. September 2001 -; Abs. 5 (früherer Absatz 4) ersetzt durch Art. 2 des G. vom 7. Juli 1969 (B.S. vom 30. Dezember 1969) - in Kraft ab dem 24. Februar 1970 - und abgeändert durch Art. 15 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 31. August 2006 - und Art. 40 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -; Abs. 6 (früherer Absatz 5) eingefügt durch Art. 7 des G. vom 4. März 1997 (B.S. vom 30. April 1997) - in Kraft ab dem 15. Mai 1997 - und abgeändert durch Art. 18 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (II) (B.S. vom 10. Februar 1999) - in Kraft ab dem 21. Mai 2002 -]

TITEL VI — [Ernenntungsbedingungen und Laufbahn der Magistrate und des Gerichtspersonals]

[Überschrift von Titel VI ersetzt durch Art. 41 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

KAPITEL I — Friedensrichter und Richter am Polizeigericht

[Art. 186bis - [Für die Anwendung des vorliegenden Titels, Kapitel V*quinquies* ausgenommen, handelt der Präsident des Gerichts Erster Instanz als Korpschef der Friedensrichter, Richter am Polizeigericht, Komplementärfriedensrichter und Komplementärrichter am Polizeigericht seines Gerichtsbezirks.

Für die Anwendung des vorliegenden Titels sind für die Berechnung der Fristen die Bestimmungen der Artikel 50 Absatz 1, 52 Absatz 1, 53 und 54 anwendbar.]]

[Die Fristen der Verfahren im Hinblick auf eine in Artikel 58bis Nr. 1 erwähnte Ernennung, eine in Artikel 58bis Nr. 2 erwähnte Bestimmung sowie eine Bestimmung zum Föderalmagistrat[, zum Verbindungsmagistrat in Jugsdachen] oder zum Assistenzmagistrat werden vom 15. Juli bis zum 15. August ausgesetzt.]

[Art. 186bis eingefügt durch Art. 22 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 - und ersetzt durch Art. 4 des G. vom 13. März 2001 (B.S. vom 30. März 2001) - in Kraft ab dem 30. März 2001 -; Abs. 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 20. Juli 2001 (B.S. vom 24. Juli 2001) - in Kraft ab dem 15. Juli 2001 - und abgeändert durch Art. 38 des G. vom 13. Juni 2006 (B.S. vom 19. Juli 2006) - in Kraft ab dem 16. August 2006 -]

Art. 187 - [§ 1 - Um zum Friedensrichter, Richter am Polizeigericht oder Komplementärrichter ernannt werden zu können, muss der Bewerber mindestens 35 Jahre alt sein, Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und die in [Artikel 259bis-9 § 1] vorgesehene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das in [Artikel 259octies] vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben.

§ 2 - Der Bewerber muss darüber hinaus eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

1. während mindestens zwölf Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein, das Amt eines Magistrats der Staatsanwaltschaft oder eines Richters oder den Notarberuf ausgeübt haben [oder während zwölf Jahren juristische Funktionen ausgeübt haben, davon mindestens drei Jahre in einem gerichtlichen Amt],

2. während mindestens fünf Jahren das Amt eines Gerichtsrats, Auditors, Beigeordneten Auditors, [Referenten am Kassationshof,] Referenten, Beigeordneten Referenten am Staatsrat oder das Amt eines Referenten am [Verfassungsgerichtshof] ausgeübt haben,

3. [...]

Gegebenenfalls wird die Dauer der Ausübung des in Nr. 2 erwähnten Amtes für die Berechnung des in Nr. 1 vorgesehenen Zeitraums von zwölf Jahren berücksichtigt.

Für den Bewerber, der seine Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen, in der er die Prüfungen zum Doktor oder Lizentiaten der Rechte abgelegt hat, durch Vorlage des Zeugnisses nachweist, das von dem aufgrund von Artikel 43*quinquies* des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten eingesetzten Prüfungsausschuss ausgestellt wurde, werden die [in den Nummern 1 und 2 des vorliegenden Paragraphen erwähnten] Gesamtzeiträume um ein Jahr verkürzt.]

[Art. 187 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 18. Juli 1991 (II) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 1. Oktober 1993 -; § 1 abgeändert durch Art. 23 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 2 Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 23 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 2 Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997) und Art. 6 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); § 2 Abs. 1 Nr. 3 aufgehoben durch Art. 23 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 2 Abs. 3 abgeändert durch Art. 23 Nr. 4 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 187bis - Wer den Rechtsanwaltsberuf während mindestens zwanzig Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat oder wer diesen Beruf während mindestens fünfzehn Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat und während mindestens fünf Jahren ein Amt ausgeübt hat, das gute Kenntnisse der Rechtswissenschaft erfordert, wird von der in Artikel 259bis-9 § 1 vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung im Hinblick auf eine in Artikel 187 erwähnte Ernennung befreit, sofern die in Artikel 191bis §§ 2 und 3 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.]

[Art. 187bis eingefügt durch Art. 2 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -]

[Art. 187ter - Die Anzahl Personen, die auf der Grundlage der in Artikel 191bis § 2 erwähnten mündlichen Bewertungsprüfung in den in Artikel 187 erwähnten Stellen ernannt werden, darf pro Gerichtshofbereich 12 Prozent der Gesamtzahl der Friedensrichter und Richter am Polizeigericht des Appellationshofbereiches, wie in dem in Artikel 186 Absatz 5 erwähnten Gesetz bestimmt, nicht übersteigen.]

[Art. 187ter eingefügt durch Art. 3 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -]

Art. 188 - [Um zum stellvertretenden Friedensrichter [oder [stellvertretenden Richter am Polizeigericht]] ernannt werden zu können, muss der Bewerber mindestens dreißig Jahre alt sein, Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und während mindestens fünf Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein, den Notarberuf ausgeübt haben, das Amt eines Gerichtsrats, Auditors, Beigeordneten Auditors, [Referenten am Kassationshof,] Referenten, Beigeordneten Referenten am Staatsrat oder das Amt eines Referenten am [Verfassungsgerichtshof] [oder das Amt eines Referenten oder Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Appellationshöfen und bei den Gerichten Erster Instanz] oder eine akademische oder rechtswissenschaftliche Funktion ausgeübt haben.]

[Art. 188 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 18. Juli 1991 (II) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 28. März 1992 - und abgeändert durch Art. 28 des G. vom 11. Juli 1994 (B.S. vom 21. Juli 1994) - in Kraft ab dem 1. Januar 1995 -, Art. 5 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 3 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999), Art. 5 des G. vom 13. März 2001 (B.S. vom 30. März 2001) - in Kraft ab dem 30. März 2001 - und Art. 7 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

KAPITEL II — Mitglieder des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts und des Handelsgerichts
und Magistrate der Staatsanwaltschaft

Abschnitt I — Richter und Magistrate der Staatsanwaltschaft

Art. 189 - [§ 1 - Um zum Präsidenten des Gerichts Erster Instanz, des Arbeitsgerichts oder des Handelsgerichts bestimmt werden zu können, muss der Bewerber:

1. entweder seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft,
2. oder das in Artikel 259^{octies} vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben und seit mindestens sieben Jahren das Amt eines Magistrats der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft ausüben.

§ 2 - Um zum Vizepräsidenten am Gericht Erster Instanz, am Arbeitsgericht oder am Handelsgericht bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens drei Jahren das Amt eines Richters am selben Gericht ausüben.]

[Art. 189 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]
[...]

[Früherer Artikel 190 aufgehoben durch Art. 25 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 190] - [§ 1 - Um zum Richter [oder Komplementärrichter] am Gericht Erster Instanz, Arbeitsgericht oder Handelsgericht ernannt werden zu können, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und die in [Artikel 259^{bis}-9 § 1] vorgesehene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das in [Artikel 259^{octies} § 2] vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben.

§ 2 - Der Bewerber, der die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden hat, muss darüber hinaus:

1. entweder während mindestens zehn Jahren ununterbrochen in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein,
2. oder während mindestens fünf Jahren [das Amt eines Magistrats der Staatsanwaltschaft oder eines Richters oder] das Amt eines Gerichtsrats, Auditors, Beigeordneten Auditors, [Referenten am Kassationshof,] Referenten, Beigeordneten Referenten am Staatsrat oder das Amt eines Referenten am [Verfassungsgerichtshof] [oder das Amt eines Referenten oder Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Appellationshöfen und bei den Gerichten Erster Instanz] ausgeübt haben,
3. oder während mindestens zwölf Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein, [...] den Notarberuf oder eine akademische oder rechtswissenschaftliche Funktion oder juristische Funktionen in einem öffentlichen oder privaten Dienst ausgeübt haben.

Gegebenenfalls wird die Dauer der Ausübung des in Nr. 2 erwähnten Amtes für die Berechnung des in Nr. 3 vorgesehenen Zeitraums von zwölf Jahren berücksichtigt.

[§ 2^{bis} - Bei der Bekanntmachung einer Vakanz bei einem Gericht Erster Instanz kann der Minister der Justiz angeben, dass die vakante Stelle [vorrangig] an einen Bewerber vergeben wird, der durch seine Befähigungsnachweise oder seine Erfahrung Fachkenntnisse nachweist. Diese Befähigungsnachweise und die Erfahrung werden von der in Artikel 259^{bis}-8 erwähnten Ernennungs- und Bestimmungskommission geprüft.]

[§ 2^{ter} - Für den Bewerber um das Amt eines Richters in einer Kammer für Steuersachen an einem Gericht Erster Instanz, der Inhaber eines Diploms ist, durch das eine Fachausbildung in Steuerrecht bescheinigt wird und das von einer belgischen Universität oder einer in Artikel 357 § 1 Absatz 2 erwähnten nichtuniversitären Hochschule ausgestellt wurde, wird die in § 2 Absatz 1 Nr. 3 vorgesehene Frist auf zehn Jahre herabgesetzt.]

§ 3 - Für den Bewerber um das Amt eines Richters am Arbeitsgericht, der Inhaber eines Diploms eines Lizienten des Sozialrechts ist, das von einer belgischen Universität ausgestellt wurde, wird die in § 2 Nr. 3 vorgesehene Frist auf zehn Jahre herabgesetzt.

§ 4 - Für den Bewerber, der seine Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen, in der er die Prüfungen zum Doktor oder Lizienten der Rechte abgelegt hat, durch Vorlage des Zeugnisses nachweist, das von dem aufgrund von Artikel 43^{quinquies} des Gesetzes vom 15. Juni 1935 eingesetzten Prüfungsausschuss ausgestellt wurde, werden die in § 2 Nr. 1, 2 und 3 erwähnten Fristen um ein Jahr verkürzt.]

[Früherer Artikel 191 unnummeriert zu Art. 190 durch Art. 26 einleitende Bestimmung des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 - und ersetzt durch Art. 7 des G. vom 18. Juli 1991 (II) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 1. Oktober 1993 -; § 1 abgeändert durch Art. 1 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994), Art. 8 des G. vom 10. Februar 1998 (B.S. vom 20. Februar 1998) und Art. 26 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 2 Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 3 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999), Art. 10 Nr. 1 des G. vom 3. Mai 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 - und Art. 8 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); § 2 Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 10 Nr. 2 des G. vom 3. Mai 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -; § 2^{bis} eingefügt durch Art. 3 des G. vom 23. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999) und abgeändert durch Art. 2 des G. vom 15. Juni 2001 (B.S. vom 21. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Juli 2001 -; § 2^{ter} eingefügt durch Art. 10 Nr. 3 des G. vom 3. Mai 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -]

[[Art. 191] - [Um gemäß Artikel 190 zum Richter oder Komplementärrichter ernannt werden zu können, muss das Mitglied der Staatsanwaltschaft, das das in Artikel 259^{octies} § 3 vorgesehene Praktikum absolviert hat, während mindestens fünf Jahren das Amt eines Magistrats der Staatsanwaltschaft ausgeübt haben.]]

[Früherer Artikel 191^{bis} eingefügt durch Art. 2 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994), unnummeriert zu Art. 191 durch Art. 27 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -, aufgehoben durch Art. 11 des G. vom 3. Juni 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -, selbst teilweise für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 1/2005 des Schiedshofes vom 12. Januar 2005 (B.S. vom 27. Januar 2005) und wieder aufgenommen durch Art. 6 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

[Art. 191^{bis} - [§ 1 - Wer den Rechtsanwaltsberuf während mindestens zwanzig Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat oder wer diesen Beruf während mindestens fünfzehn Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat und während mindestens fünf Jahren ein Amt ausgeübt hat, das gute Kenntnisse der Rechtswissenschaft erfordert, wird von der in Artikel 259^{bis}-9 § 1 vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung im Hinblick auf eine in Artikel 190 erwähnte Ernennung befreit, sofern die in den Paragraphen 2 und 3 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.

§ 2 - Ein diesbezüglicher Antrag wird per Einschreibebrief an die Ernennungs- und Bestimmungskommission gerichtet, die je nach Sprache des Diploms des Doktors, Lizienten oder Masters der Rechte zuständig ist.

Dem Antrag müssen die erforderlichen Begründungsunterlagen beigelegt sein, aus denen hervorgeht, dass die in § 1 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.

Binnen vierzig Tagen nach Empfang des Antrags entscheidet die Ernennungs- und Bestimmungskommission mit Dreiviertelmehrheit der Stimmen über seine Zulässigkeit.

Wenn die Ernennungs- und Bestimmungskommission den Antrag für unzulässig erklärt, wird der Antragsteller per Einschreibebrief davon in Kenntnis gesetzt.

Wenn die Ernennungs- und Bestimmungskommission den Antrag für zulässig erklärt, wird der Antragsteller per Einschreibebrief zu einer mündlichen Bewertungsprüfung eingeladen.

Vor der mündlichen Bewertungsprüfung beantragt die Ernennungs- und Bestimmungskommission per Einschreibebrief die mit Gründen versehene Stellungnahme eines Vertreters der Rechtsanwaltschaft, der von der Rechtsanwaltskammer des Gerichtsbezirks, in dem der Bewerber als Rechtsanwalt tätig ist oder tätig gewesen ist, bestimmt wird. Für den Gerichtsbezirk Brüssel wird die Stellungnahme des Vertreters der französischsprachigen Rechtsanwaltskammer oder des Vertreters der niederländischsprachigen Rechtsanwaltskammer eingeholt, je nachdem, ob der Bewerber im Rechtsanwaltsverzeichnis der französischsprachigen Rechtsanwaltskammer oder der niederländischsprachigen Rechtsanwaltskammer eingetragen ist oder gewesen ist. Diese Stellungnahme betrifft insbesondere die zweckdienliche Berufserfahrung, die der Bewerber als Rechtsanwalt im Hinblick auf die Ausübung des Amtes eines Magistrats geltend machen kann.

Der Vertreter der Rechtsanwaltschaft darf keine Stellungnahme abgeben über Verwandte oder Verschwägte bis zum vierten Grad oder über Personen, mit denen er einen Haushalt bildet.

Die Stellungnahme wird der Ernennungs- und Bestimmungskommission und dem Bewerber binnen einer Frist von dreißig Tagen ab Beantragung der Stellungnahme übermittelt.

In Ermangelung einer Stellungnahme innerhalb der vorgeschriebenen Frist wird davon ausgegangen, dass diese Stellungnahme weder günstig noch ungünstig ist.

Der Bewerber verfügt über eine Frist von fünfzehn Tagen ab der Notifizierung der Stellungnahme, um der Ernennungs- und Bestimmungskommission seine Bemerkungen mitzuteilen.

[Die Verfahrensfristen werden vom 15. Juli bis zum 15. August ausgesetzt.]

Dem Antragsteller, von dem die zuständige Ernennungs- und Bestimmungskommission mit Dreiviertelmehrheit der Stimmen der Meinung ist, dass er die mündliche Bewertungsprüfung bestanden hat, ist es erlaubt, sich für eine Ernennung zu bewerben.

§ 3 - Die von der Ernennungs- und Bestimmungskommission erteilte Erlaubnis ist während drei Jahren ab dem Datum der Ausstellung der Erlaubnis gültig.

Wenn der Bewerber die mündliche Bewertungsprüfung nicht bestanden hat, wird er durch einen mit Gründen versehenen Einschreibebrief davon in Kenntnis gesetzt. In diesem Fall darf der Betreffende frühestens drei Jahre nach dieser Notifizierung einen neuen Antrag einreichen.]]

[Art. 191bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 15. Juni 2001 (B.S. vom 21. Juli 2001) - in Kraft ab dem 21. Juli 2001 -, selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 14/2003 des Schiedshofes vom 28. Januar 2003 (B.S. vom 10. Februar 2003) und wieder aufgenommen durch Art. 4 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -; § 2 neuer Absatz 11 eingefügt durch Art. 81 des G. (II) vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

[Art. 191ter - Die Anzahl Personen, die auf der Grundlage der in Artikel 191bis § 2 erwähnten mündlichen Bewertungsprüfung in den in Artikel 190 erwähnten Stellen ernannt werden, darf pro Gerichtshofbereich 12 Prozent der Gesamtzahl der Magistrate der Richterschaft der Gerichte Erster Instanz, der Handelsgerichte und der Arbeitsgerichte, die im Bereich des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes gelegen sind, wie in dem in Artikel 186 Absatz 5 erwähnten Gesetz bestimmt, nicht übersteigen.]

[Art. 191ter eingefügt durch Art. 5 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -]

Art. 192 - [Um zum stellvertretenden Richter ernannt werden zu können, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und während mindestens fünf Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein, ein gerichtliches Amt oder den Notarberuf ausgeübt haben oder das Amt eines Gerichtsrats, Auditors, Beigeordneten Auditors, [Referenten am Kassationshof,] Referenten, Beigeordneten Referenten am Staatsrat oder das Amt eines Referenten am [Verfassungsgerichtshof] [oder das Amt eines Referenten oder Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Appellationshöfen und bei den Gerichten Erster Instanz] oder akademische oder rechtswissenschaftliche Funktionen ausgeübt haben.]

[Art. 192 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 18. Juli 1991 (II) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 28. März 1992 - und abgeändert durch Art. 5 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 3 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999) und Art. 9 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

Art. 193 - [§ 1 - Um zum Prokurator des Königs oder Arbeitsauditor bestimmt werden zu können, muss der Bewerber:

1. entweder seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft,

2. oder das in Artikel 259octies vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben und seit mindestens sieben Jahren das Amt eines Magistrats der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft ausüben.

§ 2 - Um zum Ersten Staatsanwalt beim Prokurator des Königs oder zum Ersten Staatsanwalt beim Arbeitsauditorat bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens drei Jahren das Amt eines Staatsanwalts beim Prokurator des Königs oder eines Staatsanwalts beim Arbeitsauditorat desselben Gerichts ausgeübt haben.]

[Art. 193 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 194 - [§ 1 - [Um zum Staatsanwalt oder Komplementärstaatsanwalt beim Prokurator des Königs oder zum Staatsanwalt oder Komplementärstaatsanwalt beim Arbeitsauditorat ernannt werden zu können, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und die in Artikel 259bis-9 § 1 vorgesehene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das in Artikel 259octies vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben.]

§ 2 - Der Bewerber, der die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden hat, muss darüber hinaus:

1. entweder während mindestens [fünf] Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein, gerichtliche Ämter oder den Notarberuf oder akademische oder rechtswissenschaftliche Funktionen oder juristische Funktionen in einem öffentlichen oder privaten Dienst ausgeübt haben,

2. oder während mindestens [vier] Jahren das Amt eines Gerichtsrats, Auditors, Beigeordneten Auditors, [Referenten am Kassationshof,] Referenten, Beigeordneten Referenten am Staatsrat oder das Amt eines Referenten am [Verfassungsgerichtshof] [oder das Amt eines Referenten oder Juristen bei der Staatsanwaltschaft bei den Appellationshöfen und bei den Gerichten Erster Instanz] ausgeübt haben.

Gegebenenfalls wird die Dauer der Ausübung des in Nr. 2 erwähnten Amtes für die Berechnung des in Nr. 1 vorgesehenen Zeitraums von [fünf] Jahren berücksichtigt.

§ 3 - Für den Bewerber um das Amt eines Staatsanwalts beim Arbeitsauditorat, der Inhaber eines Diploms eines Lizienten des Sozialrechts ist, das von einer belgischen Universität ausgestellt wurde, wird die in § 2 Nr. 1 vorgesehene Frist auf [vier] Jahre herabgesetzt.

§ 4 - [Unbeschadet der in § 1 festgelegten Bedingungen wird das Amt eines in Steuersachen spezialisierten Staatsanwalts einem Bewerber zugewiesen, der diese Fachkenntnis durch seine Befähigungsnachweise oder seine Erfahrung nachweist. Diese Befähigungsnachweise und die Erfahrung werden von der in Artikel 259bis-8 erwähnten Ernennungs- und Bestimmungskommission geprüft.]

Für die Bewerber, die die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Bedingungen erfüllen, wird die in § 2 Nr. 1 vorgesehene Frist auf [vier] Jahre herabgesetzt.

§ 5 - Für den Bewerber, der seine Kenntnis der anderen Sprache als derjenigen, in der er die Prüfungen zum Doktor oder Lizienten der Rechte abgelegt hat, durch Vorlage des Zeugnisses nachweist, das von dem aufgrund von Artikel 43quinquies des Gesetzes vom 15. Juni 1935 eingesetzten Prüfungsausschuss ausgestellt wurde, werden die in § 2 Nrn. 1 und 2 erwähnten Fristen um ein Jahr verkürzt.]

[Art. 194 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 18. Juli 1991 (II) (B.S. vom 26. Juli 1991) - in Kraft ab dem 1. Oktober 1993 -; § 1 ersetzt durch Art. 29 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 2 Absatz 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994); § 2 Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994), Art. 5 des G. vom 6. Mai 1997 (B.S. vom 25. Juni 1997), Art. 3 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999) und Art. 10 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010); § 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 4 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994); § 3 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994); § 4 Abs. 1 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 15. Juni 2001 (B.S. vom 21. Juli 2001); § 4 Abs. 2 abgeändert durch Art. 6 des G. vom 1. Dezember 1994 (I) (B.S. vom 6. Dezember 1994)]

[Art. 194bis - Wer den Rechtsanwaltsberuf während mindestens zwanzig Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat oder wer diesen Beruf während mindestens fünfzehn Jahren als hauptberufliche Tätigkeit ausgeübt hat und während mindestens fünf Jahren ein Amt ausgeübt hat, das gute Kenntnisse der Rechtswissenschaft erfordert, wird von der in Artikel 259bis-9 § 1 vorgesehenen Prüfung der beruflichen Eignung im Hinblick auf eine in Artikel 194 erwähnte Ernennung befreit, sofern die in Artikel 191bis §§ 2 und 3 vorgesehenen Bedingungen erfüllt sind.]

[Art. 194bis eingefügt durch Art. 6 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -]

[Art. 194ter - Die Anzahl Personen, die auf der Grundlage der in Artikel 191bis § 2 erwähnten mündlichen Bewertungsprüfung in den in Artikel 194 erwähnten Stellen ernannt werden, darf pro Gerichtshofbereich 12 Prozent der Gesamtzahl der Staatsanwälte beim Prokurator des Königs und der Staatsanwälte beim Arbeitsauditorat des Bereiches des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes, wie in dem in Artikel 186 Absatz 5 erwähnten Gesetz bestimmt, nicht übersteigen.]

[Art. 194ter eingefügt durch Art. 7 des G. vom 7. April 2005 (B.S. vom 13. Mai 2005) - in Kraft ab dem 13. Mai 2006 -]

Abschnitt II — Mitglieder des Gerichts Erster Instanz

Art. 195 - [Alle effektiven Richter beim Gericht Erster Instanz, die während eines Zeitraums von mindestens drei Jahren das Amt eines Richters oder Magistrats der Staatsanwaltschaft ausgeübt haben, können als Einzelrichter tagen.]

[Nachdem die schriftliche und mit Gründen versehene Stellungnahme des Prokurators des Königs und des Präsidenten der Rechtsanwaltskammer beantragt worden ist, können alle effektiven Richter beim Gericht Erster Instanz ungeachtet ihres Dienstalters bei Notwendigkeit, die vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz festgestellt wird, als Einzelrichter tagen.]

Die bestimmten Magistrate können entsprechend dem Rang ihrer Einsetzung auch in den anderen Kammern des Gerichts Erster Instanz tagen.

[Die effektiven Richter, die als Einzelrichter tagen und die vom Präsidenten bestimmt werden, um als Beisitzer den Spruchkörper eines Assisenhofes zu bilden, dürfen für die Dauer der Sitzungsperiode des Assisenhofes durch einen stellvertretenden Richter, der dieses Amt seit mindestens zehn Jahren ausübt und regelmäßig in Strafsachen in einer Drei-Richter-Kammer tagt oder getagt hat, oder durch einen in Artikel 156bis erwähnten stellvertretenden Magistrat ersetzt werden.]

[Art. 195 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 21. Januar 1997 (B.S. vom 15. März 1997); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 21. Januar 1997 (B.S. vom 15. März 1997); Abs. 4 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 13. April 2005 (I) (B.S. vom 3. Mai 2005)]

Art. 196 - [Am Gericht Erster Instanz von Brüssel werden elf Inhaber des Mandats eines Vizepräsidenten von der französischen Sprachgruppe der Generalversammlung und neun Inhaber von der niederländischen Sprachgruppe der Generalversammlung bestimmt, wenn der Präsident französischsprachig ist.

Am Gericht Erster Instanz von Brüssel werden zwölf Inhaber des Mandats eines Vizepräsidenten von der französischen Sprachgruppe der Generalversammlung und acht Inhaber von der niederländischen Sprachgruppe der Generalversammlung bestimmt, wenn der Präsident niederländischsprachig ist.

Hat die Bestimmung eines Präsidenten am Gericht Erster Instanz von Brüssel eine Änderung der Aufteilung der Anzahl beigeordneter Mandate pro Sprachrolle zur Folge, bleibt ein Inhaber eines beigeordneten Mandats bis zur ersten möglichen Vakanz überzählig.]

[Art. 196 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 196bis - Der König ernennt die effektiven und stellvertretenden im Gefängniswesen spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und die effektiven und stellvertretenden in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen.

Sie werden unter den erfolgreichen Teilnehmern an einer Prüfung ernannt, die von einem Auswahl Ausschuss organisiert wird, der sich zusammensetzt aus:

— dem Ersten Präsidenten des Appellationshofes des Bereiches, in dem das Strafvollstreckungsgericht liegt, für das sich der Bewerber bewirbt,

— dem Direktor des Führungsdienstes Personal und Organisation des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz oder seinem vom Minister der Justiz bestimmten Vertreter,

— dem Generaldirektor der Generaldirektion Straf- und Maßnahmenvollzug des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz oder seinem vom Minister der Justiz bestimmten Vertreter.

Niemand darf in einem Ausschuss tagen, wenn er nicht die Kenntnis der Sprache der Bewerber nachweist.

Die Prüfung, deren Modalitäten vom König festgelegt werden, umfasst einen schriftlichen und einen mündlichen Teil.

Die Dauer der Gültigkeit der Prüfung ist auf sieben Jahre festgelegt.]

[Art. 196bis eingefügt durch Art. 16 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 31. August 2006 -]

[Art. 196ter - § 1 - Um zum effektiven oder stellvertretenden im Gefängniswesen spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen ernannt werden zu können, muss der Bewerber folgende Bedingungen erfüllen:

1. über eine mindestens fünfjährige zweckdienliche Berufserfahrung verfügen, durch die eine praktische Kenntnis der Angelegenheiten mit Bezug auf das Gefängniswesen nachgewiesen wird,
2. Inhaber eines Masterdiploms sein,
3. Belgier sein,
4. mindestens dreißig Jahre alt sein und nicht älter sein als fünfundsechzig Jahre,
5. die zivilen und politischen Rechte besitzen.

Um zum effektiven oder stellvertretenden in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierten Beisitzer in Strafvollstreckungssachen ernannt werden zu können, muss der Bewerber folgende Bedingungen erfüllen:

1. über eine mindestens fünfjährige zweckdienliche Berufserfahrung verfügen, durch die eine praktische Kenntnis der Angelegenheiten mit Bezug auf die gesellschaftliche Wiedereingliederung nachgewiesen wird,
2. Inhaber eines Masterdiploms sein,
3. Belgier sein,
4. mindestens dreißig Jahre alt sein und nicht älter sein als fünfundsechzig Jahre,
5. die zivilen und politischen Rechte besitzen.

§ 2 - Das Amt des effektiven Beisitzers in Strafvollstreckungssachen wird vollzeitig ausgeübt.

Die effektiven und die stellvertretenden Beisitzer in Strafvollstreckungssachen werden nach Bewertung für einen Zeitraum von einem Jahr ernannt, der ein erstes Mal für drei Jahre und anschließend nur einmal für vier Jahre verlängert werden kann.

§ 3 - Der Beisitzer, der am Datum seiner Ernennung statutarisch an den Staat oder an jegliche andere juristische Person des öffentlichen Rechts, die vom Staat abhängt, gebunden ist, wird dem Strafvollstreckungsgericht für die Dauer seiner Ernennung zur Verfügung gestellt.

Während der gesamten Dauer der Ernennung befindet der Beisitzer sich im unbezahlten Urlaub. Er wird einem Bediensteten mit Sonderauftrag gleichgestellt.

Er behält jedoch sein Recht, seine Ansprüche auf Beförderung und auf Aufsteigen in seiner Gehaltstabelle geltend zu machen.

Der Beisitzer, der am Datum seiner Ernennung vertraglich an den Staat oder an jegliche andere juristische Person des öffentlichen Rechts, die vom Staat abhängt, gebunden ist, wird dem Strafvollstreckungsgericht für die Dauer seiner Ernennung zur Verfügung gestellt.

Während seiner Ernennung wird der Arbeitsvertrag ausgesetzt.

Er behält jedoch seine Ansprüche auf Aufsteigen in seiner Gehaltstabelle.

Die in § 3 Absätzen 1 und 4 erwähnten Bediensteten können in ihrem Herkunftsdienst für die Dauer der Zurverfügungstellung von einem Vertragspersonalmitglied ersetzt werden.

§ 4 - Der Beisitzer, der wünscht, seine Ernennung zu beenden, muss eine Kündigungsfrist von mindestens einem Monat einhalten. Er teilt seinen Beschluss dem zuständigen Präsidenten des Gerichts Erster Instanz per Einschreibebrief mit, der ihn an den Minister weiterleitet.

Wenn ein Beisitzer während seines Mandats die gesetzlichen Bedingungen nicht mehr erfüllt, um sein Amt auszuüben, endet seine Ernennung von Rechts wegen.

§ 5 - Niemand kann gleichzeitig im Gefängniswesen spezialisierter Beisitzer in Strafvollstreckungssachen und in gesellschaftlicher Wiedereingliederung spezialisierter Beisitzer in Strafvollstreckungssachen sein.]

[Art. 196ter eingefügt durch Art. 17 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 31. August 2006 -]

[Art. 196quater - § 1 - Die Bewertung der effektiven und stellvertretenden Beisitzer in Strafvollstreckungssachen erfolgt nach Stellungnahme des Präsidenten des Strafvollstreckungsgerichts durch einen Bewertungsausschuss, der sich zusammensetzt aus:

- dem Ersten Präsidenten des Appellationshofes des Bereiches, in dem das Strafvollstreckungsgericht liegt, bei dem der Beisitzer sein Amt ausübt,
- dem Direktor des Führungsdienstes Personal und Organisation des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz oder seinem vom Minister der Justiz bestimmten Vertreter,
- dem Generaldirektor der Generaldirektion Straf- und Maßnahmenvollzug des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz oder seinem vom Minister der Justiz bestimmten Vertreter.

Niemand darf in einem Ausschuss tagen, wenn er nicht die Kenntnis der Sprache der Beisitzer nachweist.

§ 2 - Der effektive oder stellvertretende Beisitzer in Strafvollstreckungssachen unterliegt spätestens vier Monate vor Ablauf jedes erneuerbaren Zeitraums, für den das Mandat zuerkannt worden ist, einer mit Gründen versehenen schriftlichen Bewertung.

Die Bewertung erfolgt binnen dreißig Tagen nach der in Absatz 1 vorgesehenen Frist.

Die Bewertung des Mandats wird mit der Note «gut» oder «ungenügend» angegeben.

Das Mandat wird nur verlängert, wenn der effektive oder stellvertretende Beisitzer die Note «gut» erhält.

§ 3 - Die Bewertung bezieht sich auf die Weise, wie das Amt ausgeübt wird, mit Ausnahme des Inhalts jeglicher gerichtlichen Entscheidung, und erfolgt auf der Grundlage von Kriterien mit Bezug auf die Persönlichkeit sowie die intellektuellen, beruflichen und organisatorischen Fähigkeiten.

Der König bestimmt die Bewertungskriterien und die Gewichtung dieser Kriterien unter Berücksichtigung der Besonderheit der Ämter sowie die Modalitäten für die Anwendung dieser Bestimmungen.

Der Bewertung gehen ein oder mehrere Mitarbeitergespräche zwischen der bewerteten Person und mindestens einem der Bewerter voraus.

Der erste Präsident des Appellationshofes übermittelt dem Betroffenen gegen datierte Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein eine Kopie der vorläufigen Bewertung.

Der Betroffene kann zur Vermeidung des Verfalls innerhalb einer Frist von zehn Tagen ab der Notifizierung der vorläufigen Bewertung seine schriftlichen Anmerkungen gegen datierte Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein dem Ersten Präsidenten des Appellationshofes zusenden, der der Bewertungsakte das Original beifügt. Binnen zehn Tagen nach Erhalt der Anmerkungen übermittelt der Erste Präsident des Appellationshofes eine Abschrift der endgültigen Bewertung an den Minister der Justiz und gegen datierte Empfangsbestätigung oder per Einschreiben mit Rückschein an den Betroffenen.

Die Bewertungsakten werden vom Präsidenten des Gerichts Erster Instanz am Sitz des Appellationshofes aufbewahrt. Eine Abschrift der endgültigen Bewertungen wird während mindestens zehn Jahren vom Minister der Justiz aufbewahrt. Die Bewertungen sind vertraulich und können jederzeit von den Betreffenden eingesehen werden.
[Art. 196^{quater} eingefügt durch Art. 18 des G. vom 17. Mai 2006 (B.S. vom 15. Juni 2006) - in Kraft ab dem 31. August 2006 -]

Abschnitt III — Mitglieder des Arbeitsgerichts

Art. 197 - Vorbehaltlich der Bestimmungen mit Bezug auf die Ernennung der effektiven und der stellvertretenden Sozialrichter werden die Mitglieder des Arbeitsgerichts und des Arbeitsauditorats auf gemeinsamen Vorschlag der für die Arbeit und die Justiz zuständigen Minister [vom König je nach Fall ernannt oder bestimmt].

[Art. 197 abgeändert durch Art. 31 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 198 - Die effektiven und die stellvertretenden Sozialrichter werden auf Vorschlag des für die Arbeit zuständigen Ministers vom König ernannt.

Die effektiven und die stellvertretenden Sozialrichter, die von den Selbständigenorganisationen vorgeschlagen worden sind, werden jedoch auf Vorschlag des für den Mittelstand zuständigen Ministers vom König ernannt.

Art. 199 - Um die Vakanzen zu besetzen, die von den Sozialrichtern eingenommen werden, die als Arbeitgeber, Arbeitnehmer-Arbeiter, Arbeitnehmer-Angestellte oder Selbständige bestimmt werden, werden die Bewerbungen von den repräsentativen Verbänden der Arbeitgeber, Arbeitnehmer-Arbeiter, Arbeitnehmer-Angestellten beziehungsweise Selbständigen vorgeschlagen.

Die Modalitäten für den Vorschlag der Bewerber werden vom König festgelegt.

Art. 200 - Wenn vakante Stellen effektiver oder stellvertretender Sozialrichter nicht rechtzeitig besetzt werden konnten und der Präsident des Arbeitsgerichts feststellt, dass der normale Ablauf der Tätigkeit des Gerichts durch diese Verspätung gefährdet ist, setzt er den ersten Präsidenten des Arbeitsgerichtshofes davon in Kenntnis, der, nachdem er die Stellungnahme des Generalprokurators eingeholt hat, unter den effektiven oder stellvertretenden Sozialrichtern, die von den repräsentativen Verbänden der Arbeitgeber, Arbeitnehmer-Arbeiter, Arbeitnehmer-Angestellten beziehungsweise Selbständigen vorgeschlagen wurden, diejenigen aussucht, die einstweilen die vakanten Stellen besetzen werden. Diese Bestimmung erfolgt ohne Berücksichtigung der in Artikel 81 vorgesehenen besonderen Zusammensetzung der Kammern.

Art. 201 - Die repräsentativen Arbeitgeberverbände und Lohnempfängerverbände und die repräsentativen Selbständigenorganisationen übermitteln ihre Vorschläge schnellstmöglich und spätestens binnen drei Monaten, nachdem der Minister sie beantragt hat, andernfalls erfolgen die Ernennungen von Amts wegen.

Art. 202 - Um zum effektiven oder stellvertretenden Sozialrichter ernannt werden zu können, muss der Bewerber das fünfundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben.

[Er wird für fünf Jahre ernannt und seine Ernennung kann nach jeder Amtszeit für fünf Jahre erneuert werden.]

[...]

Ein Sozialrichter, der zur Ersetzung eines ausgeschiedenen oder verstorbenen Sozialrichters ernannt wird, ist für die restliche Amtszeit seines Vorgängers ernannt.

[Art. 202 Abs. 2 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 6. Mai 1982 (I) (B.S. vom 28. Oktober 1982); früherer Absatz 3 eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 6. Mai 1982 (I) (B.S. vom 28. Oktober 1982) - in Kraft ab dem 15. Juni 1983 - und aufgehoben durch Art. 8 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

Abschnitt IV — Mitglieder des Handelsgerichts

Art. 203 - Die effektiven und die stellvertretenden Handelsrichter werden vom König auf gemeinsamen Vorschlag der für die Justiz, die Wirtschaftsangelegenheiten und den Mittelstand zuständigen Minister ernannt.

Die Bewerbungen für diese Ämter können entweder von den Bewerbern selbst oder von den repräsentativen Berufsverbänden oder den repräsentativen berufsübergreifenden Verbänden für Handel oder Industrie [gemäß Artikel 287 Absatz 1] vorgeschlagen werden.

[Art. 203 Abs. 2 abgeändert durch Art. 32 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 1. März 1999 -]

Art. 204 - [Die effektiven und die stellvertretenden Handelsrichter werden für fünf Jahre ernannt und ihre Ernennung kann nach jeder Amtszeit für fünf Jahre erneuert werden.]

[...]

Handelsrichter, die zur Ersetzung von ausgeschiedenen oder verstorbenen Handelsrichtern ernannt werden, sind für die restliche Amtszeit ihrer Vorgänger ernannt.

[Art. 204 Abs. 1 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 6. Mai 1982 (II) (B.S. vom 28. Oktober 1982); früherer Absatz 2 eingefügt durch einzigen Artikel des G. vom 6. Mai 1982 (II) (B.S. vom 28. Oktober 1982) - in Kraft ab dem 15. Juni 1983 - und aufgehoben durch Art. 9 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

Art. 205 - [Um zum effektiven oder stellvertretenden Handelsrichter ernannt werden zu können, muss der Bewerber das dreißigste Lebensjahr vollendet haben und während mindestens fünf Jahren ehrenvoll Handel getrieben haben oder entweder an der Geschäftsführung einer Handelsgesellschaft mit Hauptniederlassung in Belgien oder an der Leitung eines repräsentativen Berufsverbandes oder berufsübergreifenden Verbandes für Handel oder Industrie teilgenommen haben oder Erfahrung in Betriebsführung und Buchführung haben.]

Für folgende Personen wird davon ausgegangen, dass sie an der Geschäftsführung einer Handelsgesellschaft teilnehmen:

1. wenn es eine offene Handelsgesellschaft betrifft: die Gesellschafter,
2. wenn es eine Kommanditgesellschaft betrifft: die Komplementäre,
3. wenn es Aktiengesellschaften, [Privatgesellschaften] mit beschränkter Haftung oder Genossenschaften betrifft: die Verwalter oder Geschäftsführer,
4. die Mitglieder des Personals dieser Gesellschaften, die eine leitende Funktion in diesem Betrieb ausüben.

Für die Verwalter und Geschäftsführer und alle Personen, die auf Dauer eine leitende Funktion in einem Berufsverband oder berufsübergreifenden Verband ausüben, wird davon ausgegangen, dass sie an der Leitung dieses Verbandes teilnehmen.

[Für die Anwendung des vorliegenden Artikels wird für folgende Personen davon ausgegangen, dass sie Erfahrung in den Bereichen Betriebsführung und Buchführung haben:

1. die Betriebsrevisoren, die im Verzeichnis des Instituts der Betriebsrevisoren eingetragen sind,
2. die Buchprüfer, die im Verzeichnis des Instituts der Buchprüfer eingetragen sind,]

[3. die zugelassenen Buchhalter und Buchhalter-Fiskalisten, die im Verzeichnis des Berufsinstituts der zugelassenen Buchhalter und Fiskalisten eingetragen sind.]

[Art. 205 Abs. 1 ersetzt durch Art. 50 Nr. 1 des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -; Abs. 2 Nr. 3 abgeändert durch Art. 50 Nr. 2 Buchstabe c) des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -; Abs. 4 eingefügt durch Art. 50 Nr. 3 des G. vom 17. Juli 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997) - in Kraft ab dem 1. Januar 1998 -; Abs. 4 Nr. 3 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 13. April 2005 (II) (B.S. vom 4. Mai 2005)]

Abschnitt V — Gemeinsame Bestimmung für die Abschnitte III und IV

Art. 206 - Um als effektiver oder stellvertretender Sozial- oder Handelsrichter an Gerichten ernannt zu werden, die ausschließlich in Sachen erkennen, die unter die niederländische Sprachenregelung fallen, muss der Bewerber Inhaber eines Studienzeugnisses oder Diploms sein, aus dem hervorgeht, dass der Unterricht in niederländischer Sprache besucht wurde.

Um als effektiver oder stellvertretender Sozial- oder Handelsrichter an Gerichten ernannt zu werden, die ausschließlich in Sachen erkennen, die unter die französische Sprachenregelung fallen, muss der Bewerber Inhaber eines Studienzeugnisses oder Diploms sein, aus dem hervorgeht, dass der Unterricht in französischer Sprache besucht wurde.

Um als effektiver oder stellvertretender Sozial- oder Handelsrichter an Gerichten ernannt zu werden, die sowohl in Sachen erkennen, die unter die niederländische Sprachenregelung fallen, als auch in Sachen, die unter die französische Sprachenregelung fallen, muss der Bewerber Inhaber eines Studienzeugnisses oder Diploms sein, aus dem hervorgeht, dass der Unterricht in niederländischer oder französischer Sprache besucht wurde. Der Richter darf nur in Sachen tagen, für die die Sprachenregelung mit der Sprache des Studienzeugnisses oder Diploms, dessen Inhaber er ist, übereinstimmt.

[Um als effektiver oder stellvertretender Sozial- oder Handelsrichter an Gerichten ernannt zu werden, die sowohl in Sachen erkennen, die unter die französische Sprachenregelung fallen, als auch in Sachen, die unter die deutsche Sprachenregelung fallen, muss der Bewerber Inhaber eines Studienzeugnisses oder Diploms sein, aus dem hervorgeht, dass der Unterricht in französischer oder deutscher Sprache besucht wurde. Der Richter darf nur in Sachen tagen, für die die Sprachenregelung mit der Sprache des Zeugnisses oder Diploms, dessen Inhaber er ist, übereinstimmt. Er darf jedoch in Sachen tagen, für die die Sprachenregelung mit der Sprache des Studienzeugnisses oder Diploms, dessen Inhaber er ist, nicht übereinstimmt, sofern er eine mündliche Prüfung über die Kenntnis der anderen Sprache sowie eine schriftliche Prüfung über die passive Kenntnis dieser Sprache bestanden hat; beide Prüfungen werden vom König organisiert.]

[Die Prüfungsausschüsse, vor denen die in Absatz 4 erwähnten Prüfungen abgelegt werden, setzen sich zusammen aus einem Präsidenten, der unter den effektiven Mitgliedern des Appellationshofes, des Arbeitsgerichtshofes, der Generalstaatsanwaltschaft oder des Generalauditorats von Lüttich ausgewählt wird, und aus zwei effektiven Magistraten, die die Kenntnis der Sprache, die Gegenstand der Prüfung ist, nachgewiesen haben, sowie aus zwei Universitätsprofessoren für Sprachen.

Der Ernennungserlass bestimmt gemäß den in den Absätzen 3 und 4 aufgezählten Regeln die Sprachenregelung, der der Betreffende angehört.]

[Art. 206 Abs. 4 ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 15. Mai 1987 (B.S. vom 11. Juni 1987); Abs. 5 und 6 eingefügt durch Art. 16 des G. vom 15. Juli 1970 (B.S. vom 30. Juli 1970) und ersetzt durch einzigen Artikel des G. vom 15. Mai 1987 (B.S. vom 11. Juni 1987)]

[KAPITEL IIbis — [...]]

[Kapitel IIbis mit den Artikeln 206bis und 206ter eingefügt durch Art. 4 des G. vom 24. März 1999 (B.S. vom 7. April 1999) und aufgehoben durch Art. 42 Nr. 1 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 206bis - [...]

[Art. 206bis aufgehoben durch Art. 42 Nr. 2 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

Art. 206ter - [...]]

[Art. 206ter aufgehoben durch Art. 42 Nr. 3 des G. vom 25. April 2007 (B.S. vom 1. Juni 2007) - in Kraft ab dem 1. Dezember 2008 -]

KAPITEL III — Mitglieder des Appellationshofes und des Arbeitsgerichtshofes und Magistrate der Staatsanwaltschaft

Abschnitt I — Allgemeine Bestimmungen

Art. 207 - [§ 1 - Um zum Ersten Präsidenten des Appellationshofes oder des Arbeitsgerichtshofes bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausgeübt haben, wovon die letzten sieben Jahren als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft.

§ 2 - Um zum Kammerpräsidenten am Appellationshof oder am Arbeitsgerichtshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens drei Jahren das Amt des Gerichtsrats am selben Gerichtshof ausgeübt haben.

§ 3 - Um zum Gerichtsrat am Appellationshof oder am Arbeitsgerichtshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und:

1. entweder seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft,
2. [oder die in Artikel 259bis-9 § 1 vorgesehene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden haben und seit mindestens fünfzehn Jahren ohne Unterbrechung den Rechtsanwaltsberuf ausüben oder mindestens fünfzehn Jahre kumulierte Erfahrung als Rechtsanwalt und als Mitglied der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft haben,]

3. oder das in Artikel 259^{octies} vorgesehene Gerichtspraktikum absolviert haben und seit mindestens sieben Jahren das Amt eines Magistrats der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft ausüben.]

[Art. 207 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; § 3 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 3. Mai 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -]

[Art. 207bis - § 1 - Um zum stellvertretenden Gerichtsrat am Appellationshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und [...] eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

1. während mindestens zwanzig Jahren in der Rechtsanwaltschaft tätig gewesen sein [oder den Notarberuf] ausgeübt haben,

2. seit mindestens zehn Jahren stellvertretender Richter an einem Gericht Erster Instanz, einem Arbeitsgericht, einem Handelsgericht, einem Friedensgericht oder einem Polizeigericht sein,

3. Magistrat im Ruhestand sein, ausgenommen die in § 2 erwähnten Mitglieder der Appellationshöfe,

4. Universitätsprofessor sein und während mindestens zwanzig Jahren Rechtswissenschaften an einer juristischen Fakultät gelehrt haben,

5. die in den Nummern 1 und 4 erwähnten Tätigkeiten während mindestens zwanzig Jahren gleichzeitig oder nacheinander ausgeübt haben.

§ 2 - Die in den Ruhestand versetzten Mitglieder der Appellationshöfe werden auf ihren Antrag hin von den Ersten Präsidenten bestimmt, um das Amt eines stellvertretenden Gerichtsrates auszuüben, vorbehaltlich der in Artikel 383 § 3 erwähnten Ausnahmen.

§ 3 - [...]

[Art. 207bis eingefügt durch Art. 10 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 -; § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 9 des G. vom 20. Dezember 2005 (B.S. vom 23. Dezember 2005) - in Kraft ab dem 1. Januar 2006 -; § 1 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 31. Januar 2010 (B.S. vom 22. Februar 2010); § 3 aufgehoben durch Art. 34 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 208 - [Um zum Generalprokurator beim Appellationshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten sieben Jahre als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft.

Um zum Föderalprokurator bei der Föderalstaatsanwaltschaft bestimmt werden zu können, muss der Bewerber Magistrat der Staatsanwaltschaft sein. Er muss darüber hinaus seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten sieben Jahre als Magistrat des gerichtlichen Standes.]

[Art. 208 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 21. Juni 2001 (B.S. vom 20. Juli 2001) - in Kraft ab dem 20. Juli 2001 -]

Art. 209 - [§ 1 - Um zum Ersten Generalanwalt beim Appellationshof oder beim Arbeitsgerichtshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber während mindestens drei Jahren das Amt des Generalanwalts bei demselben Appellationshof beziehungsweise bei demselben Arbeitsgerichtshof ausgeübt haben.

Um zum Generalanwalt beim Appellationshof oder beim Arbeitsgerichtshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber während mindestens drei Jahren das Amt des Staatsanwalts bei der Generalstaatsanwaltschaft am selben Appellationshof beziehungsweise des Staatsanwalts beim Generalauditorat am selben Arbeitsgerichtshof ausgeübt haben.

§ 2 - Um zum Staatsanwalt bei der Generalstaatsanwaltschaft am Appellationshof oder zum Staatsanwalt beim Generalauditorat am Arbeitsgerichtshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber die in Artikel 207 § 3 erwähnten Bedingungen erfüllen.]

[Art. 209 ersetzt durch Art. 36 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Abschnitt II — Appellationshof

Art. 210 - [Der Vorsitzende und die Gerichtsräte, die in den in Artikel 109bis § 1 Nr. 2 und 3 und § 2 erwähnten Fällen als Einzelrichter tagen, werden vom Ersten Präsidenten des Appellationshofes auf schriftliche und mit Gründen versehene Stellungnahme des Generalprokurators unter den Gerichtsräten ausgewählt, die seit mindestens drei Jahren ernannt sind, und, in deren Ermangelung, unter den Gerichtsräten, die seit mindestens einem Jahr ernannt sind.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Magistrate sowie die Berufungsjugendrichter können ebenfalls nach ihrer Rangfolge in den anderen Kammern des Gerichtshofes tagen.]

[Art. 210 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 210bis - [...]

[Art. 210bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 19. Juli 1985 (B.S. vom 15. August 1985) und aufgehoben durch Art. 38 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 210ter - [...]

[Art. 210ter eingefügt durch Art. 11 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 - und aufgehoben durch Art. 38 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 211 - [Für den Appellationshof von Brüssel bestimmt jede Sprachgruppe der Generalversammlung eine gleiche Anzahl Kammerpräsidenten.

[Für den Appellationshof von Brüssel werden zweiunddreißig Gerichtsräte und siebenundzwanzig stellvertretende Gerichtsräte von der französischsprachigen Ernennungskommission des Hohen Justizrates und dreißig Gerichtsräte und siebenundzwanzig stellvertretende Gerichtsräte von der niederländischsprachigen Ernennungskommission desselben Hohen Justizrates vorgeschlagen.]

Der Vorschlag von Bewerbern für die vakante Stelle eines Gerichtsrats oder stellvertretenden Gerichtsrats erfolgt durch die Ernennungskommission, die den Magistrat vorgeschlagen hatte, durch dessen Ausscheiden die Stelle vakant geworden ist.]

[Art. 211 ersetzt durch Art. 39 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -; Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 14. Dezember 2004 - in Kraft ab dem 1. September 2005 -]

Art. 212 - [...]

[Art. 212 aufgehoben durch Art. 40 Nr. 1 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 213 - [...]

[Art. 213 aufgehoben durch Art. 40 Nr. 2 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

[Art. 213bis - [...]]

[Art. 213bis eingefügt durch Art. 14 des G. vom 9. Juli 1997 (B.S. vom 13. August 1997) - in Kraft ab dem 13. August 1997 - und aufgehoben durch Art. 40 Nr. 3 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 214 - [...]

[Art. 214 aufgehoben durch Art. 40 Nr. 4 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Abschnitt III — Arbeitsgerichtshof

Art. 215 - [Unbeschadet der Bestimmungen über die Ernennung effektiver und stellvertretender Sozialgerichts-räte werden der Erste Präsident, die Kammerpräsidenten, die Gerichts-räte am Arbeitsgerichtshof und der Erste Generalanwalt, die Generalanwälte und die Staatsanwälte beim Generalauditorat an diesem Gerichtshof vom König auf gemeinsamen Vorschlag der für die Arbeit und für die Justiz zuständigen Minister je nach Fall bestimmt oder ernannt.]

[Art. 215 ersetzt durch Art. 41 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 216 - Die effektiven und die stellvertretenden Sozialgerichts-räte werden auf Vorschlag des für die Arbeit zuständigen Ministers vom König ernannt.

Die effektiven und die stellvertretenden Sozialgerichts-räte, die von den Selbständigenverbänden vorgeschlagen werden, werden jedoch auf Vorschlag des für den Mittelstand zuständigen Ministers vom König ernannt.

Die Artikel 199, 200, 201, 202 und 206 sind auf effektive und stellvertretende Sozialgerichts-räte anwendbar.

In Abweichung von Artikel 202 müssen die Bewerber jedoch das dreißigste Lebensjahr vollendet haben.

[KAPITEL IIIbis — Gemeinsame Bestimmung für die Kapitel I bis III

[Kapitel IIIbis mit Art. 216bis eingefügt durch Art. 13 des G. vom 3. Mai 2003 (B.S. vom 2. Juni 2003) - in Kraft ab dem 2. Juni 2003 -]

Art. 216bis - Ein Bewerber, der in ein in Artikel 58bis Nr. 1 erwähntes Amt ernannt wird, kann sich innerhalb einer Frist von drei Jahren nach der Veröffentlichung des Ernennungserlasses im *Belgischen Staatsblatt* nicht für die Ernennung in ein anderes in Artikel 58bis Nr. 1 erwähntes Amt oder in das gleiche Amt bei oder an einem anderen Gericht bewerben.

Die vorliegende Bestimmung gilt nicht für stellvertretende Magistrate. [Sie gilt ebenfalls nicht für Komplementär-richter, Komplementärstaatsanwälte und Komplementärstaatsanwälte beim Arbeitsauditorat, die eine durch das Gesetz vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten vorgesehene Sprachprüfung bestanden haben und sich um ein neues Amt an dem Gericht, an dem sie ihre Befugnisse ausüben, bewerben.]

[Art. 216bis Abs. 2 ergänzt durch Art. 10 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003)]

(...)

KAPITEL V — Mitglieder des Kassationshofes

Art. 254 - [§ 1 - Um zum Ersten Präsidenten des Kassationshofes bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Gerichtsrat am Kassationshof.

§ 2 - Um zum Präsidenten des Kassationshofes bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Gerichtsrat am Kassationshof.

Um zum Abteilungspräsidenten am Kassationshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber während mindestens drei Jahren das Amt des Gerichtsrats am Kassationshof ausgeübt haben.

§ 3 - Um zum Gerichtsrat am Kassationshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten zehn Jahre als Magistrat der Richterschaft oder der Staatsanwaltschaft.]

[Art. 254 ersetzt durch Art. 42 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 255 - 257 - [...]

[Art. 255 bis 257 aufgehoben durch Art. 43 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 258 - [§ 1 - Um zum Generalprokurator beim Kassationshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber seit mindestens fünfzehn Jahren juristische Funktionen ausüben, wovon die letzten fünf Jahre als Generalanwalt beim Kassationshof.

§ 2 - Um zum Ersten Generalanwalt beim Kassationshof bestimmt werden zu können, muss der Bewerber während mindestens drei Jahren das Amt des Generalanwalts beim Kassationshof ausüben.

§ 3 - Um zum Generalanwalt beim Kassationshof ernannt werden zu können, muss der Bewerber die in Artikel 254 § 3 erwähnten Bedingungen erfüllen.]

[Art. 258 ersetzt durch Art. 44 des G. vom 22. Dezember 1998 (I) (B.S. vom 2. Februar 1999) - in Kraft ab dem 2. August 2000 -]

Art. 259 - Fünf Gerichts-räte und ein Generalanwalt müssen während mindestens fünf Jahren gerichtliche Ämter bei einem Arbeitsgericht oder einem Arbeitsgerichtshof ausgeübt haben.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 3727

[C - 2012/00689]

**29 MAART 2012. — Programmawet (I)
Duitse vertaling van uittreksels**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 49 tot 62, 66 tot 79, 81 tot 105, 107 tot 112, 119 en 121 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 3727

[C - 2012/00689]

**29 MARS 2012. — Loi-programme (I)
Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 49 à 62, 66 à 79, 81 à 105, 107 à 112, 119 et 121 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 3727

[C - 2012/00689]

29. MÄRZ 2012 — Programmgesetz (I) — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 49 bis 62, 66 bis 79, 81 bis 105, 107 bis 112, 119 und 121 des Programmggesetzes (I) vom 29. März 2012.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

29. MÄRZ 2012 — Programmgesetz (I)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 6 — Soziale Angelegenheiten

(...)

KAPITEL 4 — Erhöhung der Lohngrenze im Sektor des Berufsrisikos

Art. 49 - Artikel 39 Absatz 1 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 2004, 27. Dezember 2006 und 27. März 2009, wird durch eine Nummer 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«5. ab dem 1. Januar 2012: 37.808,74 EUR.»

Art. 50 - Artikel 49/1 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten, eingefügt durch das Gesetz vom 12. April 2001, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 49/1 - In Abweichung von Artikel 49 Absatz 1 belaufen sich die Löhne, die als Grundlage für die Festlegung der Entschädigungen dienen, ab dem 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2011 auf 37.808,74 EUR.»

Art. 51 - Die Artikel 49 und 50 werden wirksam mit 1. Januar 2012.

KAPITEL 5 — AFA- und FBU-Finanzierung

Art. 52 - Artikel 116 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 2007, 22. Dezember 2008 und 23. Dezember 2009, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«In Abweichung von Absatz 1 Nr. 1 und 2 werden für das Jahr 2012 die Mittel des Asbestfonds wie folgt geändert:

1. Der in Nr. 1 erwähnte Jahresbetrag beläuft sich auf 5 Millionen EUR.

2. Das in Nr. 2 erwähnte Aufkommen besteht aus einem spezifischen Beitrag zu Lasten der Arbeitgeber, dessen Ertrag mindestens dem in Nr. 1 erwähnten Betrag entspricht.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Kategorien von Arbeitgebern, die diesen Beitrag zahlen müssen, den Modus für die Berechnung und die Festlegung dieses Beitrags sowie die Modalitäten der Einziehung dieses Beitrags.»

Art. 53 - Artikel 38 § 3 des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 2009, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Für das Jahr 2012 bestimmt der König außerdem einen spezifischen Jahresbeitrag von 0,005 % der Entlohnung des Arbeitnehmers, den Modus für die Berechnung und die Festlegung dieses Beitrags sowie die Modalitäten der Einziehung dieses Beitrags. Der Ertrag dieses Beitrags wird der in Artikel 21 § 2 erwähnten Globalverwaltung zugeführt.»

Art. 54 - Die Artikel 52 und 53 werden wirksam mit 1. Januar 2012 und treten am 31. Dezember 2012 außer Kraft.

KAPITEL 6 — Arbeitsunfälle - Wohlbefinden - Zahlung durch den FBU

Art. 55 - Artikel 27ter des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 31. März 1987 und abgeändert durch das Gesetz vom 13. Juli 2006, wird durch folgende Sätze ergänzt:

«Für alle Opfer und ihre Berechtigten gehen die Aufwertungszulagen, die 2012 zum ersten Mal gezahlt werden, zu Lasten des Fonds für Berufsunfälle.

Der König kann die Aufwertungszulagen, die nach dem Jahr 2012 zum ersten Mal gezahlt werden, ebenfalls zu Lasten des vorerwähnten Fonds legen.»

Art. 56 - Artikel 58 § 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 2007, wird durch eine Nummer 20 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«20. die aufgrund von Artikel 27ter zu Lasten des Fonds gehenden Aufwertungszulagen zu gewähren.»

KAPITEL 7 — Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern - Familienbeihilfen

Art. 57 - Artikel 94 der koordinierten Gesetze vom 19. Dezember 1939 über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 7, ersetzt durch das Gesetz vom 12. August 2000, wird wie folgt ergänzt:

«6. zur Speisung des Rücklagenfonds durch eine unumkehrbare Übertragung im Ermessen der Kasse.»

b) Paragraph 9, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für das Geschäftsjahr 2012 wird die Summe der den freien Kassen für Familienbeihilfen zustehenden Zuschüsse, wie erwähnt in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 9. Juni 1999 über das Geschäftsführungskonto und die Verwaltungsrücklage der Kassen für Familienbeihilfen, um 2,8 Millionen Euro verringert. Die Verringerung wird anteilmäßig unter den betroffenen Kassen aufgeteilt, je nach Anteil jeder Kasse an diesem Betrag.»

Art. 58 - Vorliegendes Kapitel tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

TITEL 7 — Betrugsbekämpfung

EINZIGES KAPITEL — Sozialbetrug und korrekte Anwendung des Gesetzes

Abschnitt 1 — Bescheinigungen über und Bekanntmachung von Schuldforderungen

Art. 59 - Artikel 12 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer wird wie folgt ersetzt:

«Art. 12 - § 1 - Das Landesamt für soziale Sicherheit teilt jedem Dritten, der einen Antrag per Brief einreicht und ein rechtmäßiges Interesse geltend macht, innerhalb eines Monats den Betrag seiner Schuldforderung zu Lasten eines namentlich genannten Arbeitgebers mit. Der König bestimmt, was unter Sozialschulden zu verstehen ist, entsprechend der Rechtsgrundlage, auf die sich berufen wird, um eine solche Mitteilung zu erhalten, oder entsprechend dem rechtmäßigen Interesse.

§ 2 - Wenn die gesamtschuldnerische Haftung eines Auftraggebers oder Unternehmers auf der Grundlage einer Bestimmung des vorliegenden Gesetzes oder seiner Ausführungserlasse angewandt werden könnte, stellt vorerwähntes Landesamt diesem Auftraggeber oder Unternehmer Datenbanken zur Verfügung, die es ihm ermöglichen nachzuprüfen, ob er verpflichtet ist, Einbehaltungen auf die von seinem Vertragspartner vorgelegten Rechnungen durchzuführen. Für jede Art von gesamtschuldnerischer Haftung kann der König einen Betrag bestimmen, ab dem der ihm vorgelegten Rechnung eine Bescheinigung über die Höhe seiner Schuld, wie vom König bestimmt, beigelegt werden muss, damit die anwendbare Einbehaltung auf den Betrag dieser Schuld begrenzt wird. In der Bescheinigung wird die am Tag ihrer Erstellung bestehende Schuld berücksichtigt. Der König bestimmt die Gültigkeitsdauer der Bescheinigung.

§ 3 - Für die Anwendung von § 2 versteht man unter Sozialschulden die Gesamtheit der Summen, die ein Arbeitgeber dem Landesamt für soziale Sicherheit schuldet. Der König erstellt deren Liste. Diese Liste kann je nach den spezifischen Merkmalen, die auf jede Art von gesamtschuldnerischer Haftung anwendbar sind, oder je nach Art der Mitteilung verschieden sein.

Außer in den vom König festgelegten Fällen und unter Berücksichtigung der spezifischen Rechtsgrundlagen oder des spezifischen rechtmäßigen Interesses werden die Schulden, für die der Schuldner des Landesamtes für soziale Sicherheit oder eines Fonds für Existenzsicherheit im Sinne des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit einen Bereinigungsplan, sei es ohne Gerichtsverfahren oder durch eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung, erhalten hat und für die er nachweist, dass er die auferlegten Fristen streng einhält, nicht berücksichtigt, um zu bestimmen, ob Schulden bestehen oder nicht.

Die Datenbanken haben Beweiskraft für die Anwendung der Gesetze, deren Liste der König erstellt. In Sonderfällen können sie an vorerwähntes Landesamt weiterverweisen, das eine Papierbescheinigung ausstellt.»

Art. 60 - Vorliegender Abschnitt tritt am ersten Tag des Quartals nach dem Quartal seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Abschnitt 2 — Gesamtschuldnerische Haftung für die Sozialbeiträge

Art. 61 - In Artikel 30bis des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1978, ersetzt durch das Gesetz vom 27. April 2007 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2007, 6. Juni 2010, 14. April 2011 und 7. November 2011, wird ein Paragraph 3/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3/1 - Wenn Summen, die in Anwendung der in § 3 Absatz 1 und 2 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung bei einem Subunternehmer eingefordert werden, nicht oder nicht ganz gezahlt worden sind, haften der in § 7 Absatz 1 erwähnte Unternehmer und alle beteiligten Subunternehmer gesamtschuldnerisch für diese Zahlung.

Die gesamtschuldnerische Haftung wird zuerst zu Lasten des Unternehmers angewandt, der auf den Subunternehmer zurückgegriffen hat, der die bei ihm in Anwendung von § 3 Absatz 1 und 2 eingeforderten Summen nicht oder nicht ganz gezahlt hat.

Danach wird sie nacheinander zu Lasten der in einem früheren Stadium beteiligten Unternehmer angewandt, wenn der im vorangehenden Absatz erwähnte Unternehmer es versäumt hat, die bei ihm eingeforderten Summen binnen dreißig Tagen nach Zustellung eines Zahlungsbefehls zu zahlen.»

Art. 62 - Im selben Gesetz wird Artikel 30ter, aufgehoben durch den Königlichen Erlass vom 26. Dezember 1998, wie folgt wieder aufgenommen:

«Art. 30ter - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter:

1. Tätigkeiten: die nach einstimmiger Stellungnahme der zuständigen paritätischen Kommissionen oder Unterkommissionen vom König bestimmten Arbeiten oder Dienste. Diese Stellungnahme kann jedoch vom Nationalen Arbeitsrat abgegeben werden, wenn die Tätigkeiten in die Zuständigkeit mehrerer paritätischer Kommissionen fallen. In Ermangelung einer zuständigen oder arbeitenden paritätischen Kommission oder Unterkommission wird diese Stellungnahme vom Nationalen Arbeitsrat abgegeben. Das konsultierte Organ teilt seine Stellungnahme innerhalb von zwei Monaten, nachdem es vom zuständigen Minister darum ersucht wurde, mit. In Ermangelung einer einstimmigen Stellungnahme bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Arbeiten oder Dienste,

2. Auftraggebern: diejenigen, die den Auftrag erteilen, zu einem Preis Tätigkeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,

3. Unternehmern:

— diejenigen, die sich verpflichten, zu einem Preis für einen Auftraggeber Tätigkeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,

— Subunternehmer im Verhältnis zu nach ihnen folgenden Subunternehmern,

4. Subunternehmern: diejenigen, die sich verpflichten, entweder unmittelbar oder mittelbar in gleich welchem Stadium zu einem Preis die einem Unternehmer aufgetragene Tätigkeit oder einen Teil dieser Tätigkeit auszuführen oder ausführen zu lassen oder Arbeitnehmer zu diesem Zweck zur Verfügung zu stellen.

§ 2 - Ein Auftraggeber, der für die in § 1 Nr. 1 erwähnten Tätigkeiten auf einen Unternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Ein Unternehmer, der für die in § 1 Nr. 1 erwähnten Tätigkeiten auf einen Subunternehmer zurückgreift, der bei Vertragsabschluss Sozialschulden hat, haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Sozialschulden seines Vertragspartners.

Die Artikel 1200 bis 1216 des Zivilgesetzbuches sind auf die in den vorangehenden Absätzen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung anwendbar.

Die gesamtschuldnerische Haftung ist auf den Gesamtpreis ohne Mehrwertsteuer der Tätigkeiten, die dem Unternehmer oder Subunternehmer aufgetragen wurden, begrenzt.

Der Unternehmer ohne Personal, dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 2 und 3 anwendbar ist, wird einem Schuldner-Arbeitgeber gleichgestellt und als solcher in den in Artikel 12 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Datenbanken angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Der Unternehmer, der beim Landesamt für soziale Sicherheit als Arbeitgeber ohne eigene Sozialschulden identifiziert ist und dessen gesamtschuldnerische Haftung in Anwendung der Paragraphen 2 und 3 anwendbar ist, wird als Schuldner in den in Artikel 12 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Datenbanken angegeben, wenn er binnen dreißig Tagen nach Versendung einer Inverzugsetzung per Einschreiben die eingeforderten Summen nicht zahlt.

Unter eigenen Sozialschulden versteht man die Gesamtheit der Summen, die ein Arbeitgeber dem Landesamt für soziale Sicherheit oder einem Fonds für Existenzsicherheit im Sinne des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit in seiner Eigenschaft als Arbeitgeber schulden könnte. Der König erstellt deren Liste.

Als Sozialschulden gelten auch die Summen, die im Rahmen der gesamtschuldnerischen Haftung in den in den Absätzen 5 und 6 erwähnten Situationen eingefordert werden.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung gilt auch für Sozialschulden von Gesellschaftern einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts, die als Unternehmer oder Subunternehmer auftritt.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung ist auch auf Sozialschulden des Unternehmers oder Subunternehmers anwendbar, die im Laufe der Vertragserfüllung entstehen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung des Auftraggebers oder Unternehmers ist auf 65 Prozent begrenzt, wenn die in Artikel 402 § 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung zu Lasten desselben Auftraggebers oder Unternehmers angewandt worden ist.

§ 3 - Wenn Summen, die in Anwendung der in § 2 Absatz 1 und 2 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung bei einem Subunternehmer eingefordert werden, nicht oder nicht ganz gezahlt worden sind, haften der in § 7 Absatz 1 erwähnte Unternehmer und alle beteiligten Subunternehmer gesamtschuldnerisch für diese Zahlung.

Die gesamtschuldnerische Haftung wird zuerst zu Lasten des Unternehmers angewandt, der auf den Subunternehmer zurückgegriffen hat, der die bei ihm in Anwendung von § 2 Absatz 1 und 2 eingeforderten Summen nicht oder nicht ganz gezahlt hat.

Danach wird sie nacheinander zu Lasten der in einem früheren Stadium beteiligten Unternehmer angewandt, wenn der im vorangehenden Absatz erwähnte Unternehmer es versäumt hat, die bei ihm eingeforderten Summen binnen dreißig Tagen nach Zustellung eines Zahlungsbefehls zu zahlen.

§ 4 - Ein Auftraggeber, der einem Unternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 Nr. 1 erwähnten Tätigkeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Ein Unternehmer, der einem Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, den Preis der in § 1 Nr. 1 erwähnten Tätigkeiten ganz oder teilweise zahlt, ist verpflichtet, bei der Zahlung 35 Prozent des von ihm geschuldeten Betrags ohne Mehrwertsteuer einzubehalten und gemäß den vom König bestimmten Modalitäten an das vorerwähnte Landesamt zu zahlen.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen werden gegebenenfalls auf den Betrag der Schulden des Unternehmers oder Subunternehmers zum Zahlungszeitpunkt begrenzt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises der Tätigkeiten an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, wird die in § 2 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung nicht angewandt.

Wurden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen und Zahlungen nicht bei jeder Zahlung des ganzen oder eines Teils des Preises an einen Unternehmer oder Subunternehmer, der zum Zahlungszeitpunkt Sozialschulden hat, korrekt durchgeführt, werden bei der Anwendung der in § 2 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung die eventuell gezahlten Beträge von dem Betrag abgezogen, für den der Auftraggeber oder Unternehmer haftbar gemacht wird.

Stellt ein Auftraggeber oder Unternehmer anhand der in Artikel 12 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Datenbanken fest, dass er verpflichtet ist, Einbehaltungen auf die von seinem Vertragspartner vorgelegten Rechnungen durchzuführen, und dass der Betrag der ihm vorgelegten Rechnung mindestens 7.143,00 EUR beträgt, fordert er seinen Vertragspartner auf, ihm eine Bescheinigung über die Höhe der von Letzterem geschuldeten Beiträge, Beitragszuschläge, zivilrechtlichen Sanktionen, Verzugszinsen und Gerichtskosten zu übermitteln. In dieser Bescheinigung wird

die am Tag ihrer Erstellung bestehende Schuld berücksichtigt. Der König bestimmt die Gültigkeitsdauer dieser Bescheinigung. Bestätigt der Vertragspartner, dass die Schulden über den durchzuführenden Einbehaltungen liegen, oder übermittelt er die diesbezügliche Bescheinigung nicht innerhalb eines Monats ab ihrer Anforderung, behält der Auftraggeber oder Unternehmer 35 Prozent des Betrags der Rechnung ein und zahlt sie an das vorerwähnte Landesamt.

Der König kann den im vorangehenden Absatz erwähnten Betrag von 7.143 EUR anpassen.

Wenn der Unternehmer ein nicht in Belgien ansässiger Arbeitgeber ist, der keine Sozialschulden in Belgien hat und dessen Arbeitnehmer alle im Besitz einer gültigen Abordnungsbescheinigung sind, sind die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Einbehaltungen nicht auf die ihm geschuldete Zahlung anwendbar.

Der König bestimmt den Inhalt und die Bedingungen und Modalitäten für die Mitteilung der Auskünfte, die die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Personen dem vorerwähnten Landesamt erteilen müssen.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen das vorerwähnte Landesamt die in Anwendung der Absätze 1 und 2 gezahlten Beträge verteilt, damit dem Landesamt oder einem Fonds für Existenzsicherheit im Sinne des Gesetzes vom 7. Januar 1958 über die Fonds für Existenzsicherheit sowohl die Beiträge als auch die Gerichtskosten, die Beitragszuschläge, die Pauschalentschädigungen und die Verzugszinsen gezahlt werden.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb deren dieser Betrag angerechnet werden kann, und die Modalitäten für die Rückzahlung oder die Zweckbestimmung des eventuellen Restbetrags.

Der König bestimmt die Frist, innerhalb deren der Vertragspartner den gezahlten Betrag zurückfordert, sofern die Zahlungen den Betrag der Schulden übersteigen.

§ 5 - Der Auftraggeber, der die in § 4 Absatz 1 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, schuldet dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zu dem zu zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Der Unternehmer, der die in § 4 Absatz 2 erwähnte Zahlung nicht getätigt hat, schuldet dem vorerwähnten Landesamt zusätzlich zu dem zu zahlenden Betrag einen Zuschlag, der dem zu zahlenden Betrag entspricht.

Bei Anwendung der in § 2 erwähnten gesamtschuldnerischen Haftung dürfen die Summen, die im Rahmen dieser gesamtschuldnerischen Haftung eingefordert werden, und die Zuschläge den Betrag der Schuld des Vertragspartners, für den die gesamtschuldnerische Haftung angewandt worden ist, nicht überschreiten.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen der Zuschlag verringert werden kann.

§ 6 - Gesellschafter einer Gelegenheitsgesellschaft, einer stillen Gesellschaft oder einer Gesellschaft des allgemeinen Rechts haften untereinander gesamtschuldnerisch für die Zahlung von Summen, die von der Gelegenheitsgesellschaft, der stillen Gesellschaft oder der Gesellschaft des allgemeinen Rechts in Ausführung des vorliegenden Artikels geschuldet werden.

§ 7 - In den Sektoren und für die Tätigkeiten, die vom König bestimmt werden, muss der Unternehmer, auf den der Auftraggeber zurückgegriffen hat, dem vorerwähnten Landesamt, bevor er die Tätigkeiten beginnt, gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten sämtliche richtigen Informationen übermitteln, die notwendig sind, um die Art und den Umfang der Tätigkeiten zu beurteilen und den Auftraggeber und gegebenenfalls die Subunternehmer in gleich welchem Stadium zu identifizieren. Wenn im Laufe der Durchführung der Tätigkeiten andere Subunternehmer beteiligt sind, muss dieser Unternehmer das vorerwähnte Landesamt vorab davon benachrichtigen.

Zu diesem Zweck muss jeder Subunternehmer, der wiederum auf einen anderen Subunternehmer zurückgreift, den Unternehmer vorab davon schriftlich benachrichtigen und ihm die wie vom König bestimmten richtigen Informationen erteilen, die notwendig sind, um das vorerwähnte Landesamt zu informieren.

Das vorerwähnte Landesamt stellt eine elektronische Kopie der erhaltenen Meldungen zur Verfügung des zuständigen Dienstes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Finanzen.

Diese Meldungen werden den in Artikel 16 Nr. 1 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Inspektionsdiensten, die es beantragen, zur Verfügung gestellt.

§ 8 - Der Unternehmer oder der ihm Gleichgestellte, der die Verpflichtungen von § 7 Absatz 1 nicht einhält, schuldet dem vorerwähnten Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Tätigkeiten entspricht, die dem Landesamt nicht gemeldet worden sind. Die beim Unternehmer eingeforderte Summe wird um den Betrag verringert, der vom Subunternehmer in Anwendung der Bestimmung von Absatz 2 tatsächlich an das Landesamt gezahlt worden ist.

Der Subunternehmer, der die Bestimmungen von § 7 Absatz 2 nicht einhält, schuldet dem Landesamt eine Summe, die 5 Prozent des Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer der Tätigkeiten entspricht, die er seinem oder seinen Subunternehmer(n) aufgetragen hat.

§ 9 - Der König kann die Anwendung der Paragraphen 7 und 8 auf die Tätigkeiten beschränken, deren Gesamtbetrag höher als ein von Ihm festzulegender Betrag ist und für die nicht auf einen Subunternehmer zurückgegriffen worden ist.

Der König kann bestimmen, unter welchen Bedingungen die aufgrund von § 8 geschuldete Summe Gegenstand einer Ermäßigung oder Befreiung sein kann.

§ 10 - Vorliegender Artikel ist auf den Auftraggeber, der eine natürliche Person ist und in § 1 erwähnte Tätigkeiten zu vollkommen privaten Zwecken ausführen lässt, nicht anwendbar.

§ 11 - Vorliegender Artikel bleibt anwendbar im Falle von Konkurs oder jeder anderen Gläubigerkonkurrenz und bei Abtretung, Drittpfändung, Verpfändung, Hingabe an Zahlungen statt oder bei der in Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches erwähnten Direktklage oder einem Verfahren der gerichtlichen Reorganisation.»

(…)

Abschnitt 4 — Gesamtschuldnerische Haftung für die Lohnschulden

Art. 66 - In das Gesetz vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer wird ein Kapitel VI/1 mit folgender Überschrift eingefügt:

«KAPITEL VI/1 — Gesamtschuldnerische Haftung für die Zahlung der Entlohnung».

Art. 67 - In Kapitel VI/1, eingefügt durch Artikel 66, wird ein Artikel 35/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/1 - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels versteht man unter:

1. Tätigkeiten: die nach einstimmiger Stellungnahme der zuständigen paritätischen Kommissionen oder Unterkommissionen vom König bestimmten Arbeiten oder Dienste. In Ermangelung einer zuständigen oder arbeitenden paritätischen Kommission oder Unterkommission wird diese Stellungnahme vom Nationalen Arbeitsrat abgegeben. Das konsultierte Organ teilt seine Stellungnahme innerhalb von zwei Monaten, nachdem es vom zuständigen Minister darum ersucht wurde, mit. In Ermangelung einer einstimmigen Stellungnahme bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Arbeiten oder Dienste,

2. Auftraggebern: diejenigen, die den Auftrag erteilen, zu einem Preis Tätigkeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,

3. Unternehmern:

— diejenigen, die sich verpflichten, zu einem Preis für einen Auftraggeber Tätigkeiten auszuführen oder ausführen zu lassen,

— Subunternehmer im Verhältnis zu unmittelbar nach ihnen folgenden Subunternehmern,

4. Subunternehmern: diejenigen, die sich verpflichten, entweder unmittelbar oder mittelbar in gleich welchem Stadium zu einem Preis die einem Unternehmer aufgetragene Tätigkeit oder einen Teil dieser Tätigkeit auszuführen oder ausführen zu lassen,

5. Inspektion: die Beamten, die bestimmt sind, um die Überwachung der Einhaltung des vorliegenden Gesetzes auszuüben,

6. betroffenen Arbeitgebern: die Arbeitgeber oder Subunternehmer, die von der schriftlichen Notifizierung im Sinne von Artikel 49/1 des Sozialstrafgesetzbuches betroffen sind,

7. betroffenen Arbeitnehmern: die Arbeitnehmer, die von einem in Nr. 6 erwähnten betroffenen Arbeitgeber beschäftigt werden,

8. geschuldeter Entlohnung: die Entlohnung, die ab Beginn des Zeitraums der gesamtschuldnerischen Haftung, so wie in Artikel 35/3 § 4 definiert, einforderbar geworden ist, mit Ausnahme der Entschädigungen, auf die der Arbeitnehmer infolge des Bruchs des Arbeitsvertrags Anrecht hat.»

Art. 68 - In dasselbe Kapitel VI/1 wird ein Artikel 35/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/2 - § 1 - Die Auftraggeber, Unternehmer und Subunternehmer, die für die in Artikel 35/1 § 1 Nr. 1 bestimmten Tätigkeiten auf einen oder mehrere Unternehmer oder Subunternehmer zurückgreifen und die gemäß Artikel 49/1 des Sozialstrafgesetzbuches von der Inspektion schriftlich darüber informiert werden, dass ihre Unternehmer oder die Subunternehmer, die nach Letzteren folgen, sich ernsthaft ihrer Verpflichtung entziehen, ihren Arbeitnehmern die ihnen zustehende Entlohnung fristgerecht zu zahlen, haften in dem Maße und während des Zeitraums, die in Artikel 35/3 definiert sind, gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Entlohnung an die Arbeitnehmer.

§ 2 - Ohne von den Bestimmungen des vorliegenden Kapitels abweichen zu können, kann der König für die betreffenden Sektoren bestimmen, welchen Anforderungen die vertraglichen Vereinbarungen zwischen den Auftraggebern, den Unternehmern und den Subunternehmern, in denen die Folgen des Empfangs der in § 1 erwähnten Notifizierung in ihren Rechtsverhältnissen untereinander geregelt werden, genügen müssen. Vorerwählter Königlicher Erlass ergeht auf einstimmige Stellungnahme der zuständigen paritätischen Kommissionen oder Unterkommissionen oder, in Ermangelung einer zuständigen oder arbeitenden Kommission oder Unterkommission, des Nationalen Arbeitsrates. In Ermangelung einer einstimmigen Stellungnahme muss vorerwählter Erlass im Ministerrat beraten werden.»

Art. 69 - In dasselbe Kapitel VI/1 wird ein Artikel 35/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/3 - § 1 - Die in Artikel 35/2 erwähnte gesamtschuldnerische Haftung setzt voraus, dass der gesamtschuldnerisch Haftende den betroffenen Arbeitnehmern die in § 2 bestimmte Entlohnung unverzüglich zahlen muss, wenn er entweder von einem der betroffenen Arbeitnehmer oder von der Inspektion per Einschreiben dazu gemahnt wird.

§ 2 - Wenn der gesamtschuldnerisch Haftende unmittelbar von einem der betroffenen Arbeitnehmer gemahnt wird, bezieht sich die gesamtschuldnerische Haftung immer auf den noch nicht gezahlten Teil der geschuldeten Entlohnung.

Wenn der gesamtschuldnerisch Haftende nachweist, dass die Arbeitszeit, die der betroffene Arbeitnehmer im Rahmen der Tätigkeiten verwendet hat, die er entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, sich auf eine genau bestimmte Anzahl Stunden begrenzt, bezieht sich die gesamtschuldnerische Haftung nur auf den den betreffenden Leistungen entsprechenden nicht gezahlten Teil der geschuldeten Entlohnung.

Wenn der gesamtschuldnerisch Haftende nachweist, dass der betroffene Arbeitnehmer im Rahmen der Tätigkeiten, die er entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, keine Leistungen erbracht hat, haftet er nicht gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Entlohnung des betroffenen Arbeitnehmers.

§ 3 - Wenn der gesamtschuldnerisch Haftende von der Inspektion gemahnt wird, die Entlohnung zu zahlen, bezieht sich die gesamtschuldnerische Haftung nur auf den nicht gezahlten Teil der geschuldeten Entlohnung, die den Leistungen entspricht, die im Rahmen der Tätigkeiten, die er entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, erbracht wurden.

Wenn jedoch nicht festgelegt werden kann, welche Leistungen im Rahmen der Arbeiten, die der gesamtschuldnerisch Haftende entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, von den betroffenen Arbeitnehmern erbracht wurden, bezieht sich die gesamtschuldnerische Haftung auf die Zahlung eines Prozentsatzes eines vom König festgelegten Mindestlohns an jeden betroffenen Arbeitnehmer, der auf

einer Liste steht, die zusammen mit der in § 1 erwähnten Mahnung von der Inspektion übermittelt wird. Dieser Prozentsatz entspricht dem Teil, den die Tätigkeiten, die im Rahmen des Auftrags, den der gesamtschuldnerisch Haftende entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, vom betroffenen Arbeitgeber ausgeführt worden sind, während eines vom König festgelegten Referenzzeitraums im Umsatz des betroffenen Arbeitgebers darstellen.

§ 4 - Der Zeitraum, während dessen die gesamtschuldnerische Haftung gilt, wird in der in Artikel 35/2 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Notifizierung von der Inspektion festgelegt. Dieser Zeitraum beginnt nach Ablauf einer Frist von vierzehn Werktagen nach der Notifizierung und kann ein Jahr nicht überschreiten.

§ 5 - Die Artikel 1200 bis 1216 des Zivilgesetzbuches sind auf die in den vorangehenden Paragraphen erwähnte gesamtschuldnerische Haftung anwendbar.»

Art. 70 - In dasselbe Kapitel VI/1 wird ein Artikel 35/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/4 - Der betroffene Arbeitgeber informiert alle betroffenen Arbeitnehmer über die gemäß Artikel 49/1 des Sozialstrafgesetzbuches von der Inspektion vorgenommene Notifizierung, indem er an jedem Ort, an dem er Arbeitnehmer beschäftigt, eine Abschrift dieser Notifizierung anschlägt.

Die Personen, an die die in Absatz 1 erwähnte Notifizierung gerichtet wird, müssen an dem Ort, an dem die Tätigkeiten, die sie entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lassen, ausgeführt werden, eine Abschrift der erhaltenen Notifizierung anschlagen.»

Art. 71 - In dasselbe Kapitel VI/1 wird ein Artikel 35/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/5 - Vorliegendes Kapitel ist auf den Auftraggeber, der eine natürliche Person ist und in Artikel 35/1 erwähnte Tätigkeiten zu vollkommen privaten Zwecken ausführen lässt, nicht anwendbar.»

Art. 72 - In dasselbe Kapitel VI/1 wird ein Artikel 35/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 35/6 - Für die Anwendung der Artikel 3 bis 6, 13 bis 16, 18 und 23 des vorliegenden Gesetzes wird der gesamtschuldnerisch Haftende, sofern und in dem Maße, wie er gemäß den Bestimmungen von Artikel 35/3 § 1 gemahnt worden ist, die Entlohnung zu zahlen, dem Arbeitgeber gleichgestellt. Ab dem fünften Werktag nach Versendung der Mahnung werden die in Artikel 10 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Zinsen geschuldet.»

Art. 73 - In Artikel 21 des Sozialstrafgesetzbuches wird eine Nummer 4/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«4/1. dem Auftraggeber, den Unternehmern oder den Subunternehmern, die in Artikel 35/1 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnt sind, eine schriftliche Notifizierung, wie in Artikel 49/1 vorgesehen, zu übermitteln.»

Art. 74 - In Buch I Titel 2 Kapitel 2 desselben Gesetzbuches wird ein Abschnitt 3/1 mit folgender Überschrift eingefügt:

«Abschnitt 3/1 - Besondere Befugnis der Sozialinspektoren in Bezug auf die Zahlung der Entlohnung durch den Arbeitgeber».

Art. 75 - In Abschnitt 3/1, eingefügt durch Artikel 74, wird ein Artikel 49/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 49/1 - Schriftliche Notifizierung eines schweren Verstoßes seitens des Arbeitgebers gegen seine Verpflichtung, die Entlohnung fristgerecht zu zahlen

Die Sozialinspektoren können die in Artikel 35/1 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnten Auftraggeber, Unternehmer und Subunternehmer schriftlich darüber informieren, dass ihre Unternehmer oder die Subunternehmer, die nach Letzteren folgen, sich ernsthaft ihrer Verpflichtung entziehen, die ihren Arbeitnehmern geschuldete Entlohnung fristgerecht zu zahlen.

In dieser Notifizierung sind vermerkt:

1. die Anzahl und die Identität der Arbeitnehmer, für die die Inspektion festgestellt hat, dass sie im Rahmen von Arbeiten, die der Empfänger der Notifizierung entweder unmittelbar oder über zwischengeschaltete Unternehmer oder Subunternehmer ausführen lässt, Leistungen erbracht haben,

2. die Entlohnung, auf die die betroffenen Arbeitnehmer Anrecht haben zu Lasten des Arbeitgebers,

3. der während des vorherigen Zahlungszeitraums vom Arbeitgeber nicht gezahlte Teil der Entlohnung, auf die die Arbeitnehmer Anrecht haben,

4. die durchschnittliche Anzahl Arbeitnehmer, die zum Zeitpunkt der Notifizierung von dem von dieser Notifizierung betroffenen Unternehmer oder Subunternehmer beschäftigt werden,

5. der vom König festgelegte Mindestlohn, so wie in Artikel 35/3 § 3 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer bestimmt,

6. der in Artikel 35/3 § 3 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnte Prozentsatz,

7. der Zeitraum, während dessen die gesamtschuldnerische Haftung gilt.

Eine Abschrift der in Absatz 2 erwähnten Notifizierung wird dem von dieser Notifizierung betroffenen Unternehmer oder Subunternehmer übermittelt.»

Art. 76 - In Buch II Kapitel 3 Abschnitt 2 desselben Gesetzbuches wird ein Artikel 171/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 171/1 - Mit einer Sanktion der Stufe 2 wird der gesamtschuldnerisch Haftende im Sinne von Kapitel VI/1 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer bestraft, der gemäß den Bestimmungen von Artikel 35/3 § 1 desselben Gesetzes gemahnt worden ist, die Entlohnung zu zahlen, und die Zahlung jedoch innerhalb einer Frist von fünf Werktagen nach Versendung der Mahnung nicht vornimmt.»

Art. 77 - In Buch II Kapitel 3 Abschnitt 2 desselben Gesetzbuches wird ein Artikel 171/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 171/2 - Mit einer Sanktion der Stufe 2 wird bestraft, wer der ihm obliegenden Verpflichtung zum Anschlag, so wie in Artikel 35/4 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer erwähnt, nicht nachkommt.»

Art. 78 - Der gesamtschuldnerisch Haftende, der gemäß Kapitel VI/1 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer die Entlohnung eines Arbeitnehmers eines seiner Unternehmer oder der Subunternehmer, die nach Letzteren folgen, zahlt, zahlt die diesbezüglichen Sozialversicherungsbeiträge, so wie vorgesehen durch das Gesetz vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer oder seine Ausführungserlasse.

Der König bestimmt die Modalitäten, nach denen die in Absatz 1 erwähnten Beiträge berechnet, gemeldet und gezahlt werden müssen.

Abschnitt 5 — Bekämpfung der Nichteinhaltung der in Sachen Teilzeitarbeit vorgesehenen Verpflichtungen

Art. 79 - Artikel 22ter des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 22ter - In Ermangelung einer Eintragung in den in den Artikeln 160, 162, 163 und 165 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 1989 erwähnten Dokumenten oder in Ermangelung einer Benützung der in Artikel 164 desselben Gesetzes erwähnten Geräte wird für die Teilzeitarbeitnehmer außer bei Beweis des Gegenteils vorausgesetzt, dass sie ihre Leistungen im Rahmen eines Arbeitsvertrags als Vollzeitmitarbeiter erbracht haben.

In Ermangelung einer in den Artikeln 157 bis 159 desselben Gesetzes erwähnten Bekanntmachung der Teilzeitarbeitsstundenpläne wird für die Teilzeitarbeitnehmer außer bei Beweis des Gegenteils vorausgesetzt, dass sie ihre Leistungen im Rahmen eines Arbeitsvertrags als Vollzeitmitarbeiter erbracht haben.»

(...)

Abschnitt 6 — Eintreibung der Schulden der Dienstleistungsscheckunternehmen

Art. 81 - Artikel 40 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1978, wird durch einen Absatz 3 und einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Stellt vorerwähntes Amt fest, dass ein Dienstleistungsscheckunternehmen, das gemäß Artikel 2 § 2 des Gesetzes vom 20. Juli 2001 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich zugelassen ist, eine fällige Schuld, sei es an Beiträgen, Beitragszuschlägen, Pauschalentschädigungen, Zinsen und Gerichtskosten, aufweist, erlässt es in Anwendung von Absatz 1 einen Zahlungsbefehl, außer wenn das zugelassene Dienstleistungsscheckunternehmen in Anwendung von Artikel 40bis des vorliegenden Gesetzes auf gütlichem Wege Abzahlungsfristen erhalten hat und diese genau eingehalten werden.

Auf der Grundlage dieses Zahlungsbefehls nimmt das Amt eine Drittvollstreckungspfändung der gewährten Beteiligung des Staates an den Kosten des Dienstleistungsschecks und des Erwerbspreises der Dienstleistungsschecks in der Hand der in Artikel 2 § 1 Nr. 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 20. Juli 2001 erwähnten ausgebenden Gesellschaft vor.»

Art. 82 - Vorliegender Abschnitt tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Abschnitt 7 — Verjährung der Sozialschulden

Art. 83 - Artikel 42 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, abgeändert durch die Gesetze vom 25. Januar 1999, 24. Dezember 2002 und 30. Dezember 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "in Artikel 30bis" durch die Wörter "in den Artikeln 30bis und 30ter" ersetzt.

2. Absatz 6 wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«4. durch die Einleitung oder Ausübung der Strafverfolgung und durch Untersuchungs- oder Verfolgungshandlungen.»

Art. 84 - Vorliegender Abschnitt tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Abschnitt 8 — Regelung bestimmter Aspekte des elektronischen Informationsaustauschs zwischen den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs

Art. 85 - Artikel 16 des Sozialstrafgesetzbuches wird durch die Nummern 14 bis 19 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«14. Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs: die Sozialinspektionsdienste des Föderalstaates, die Polizei, den Dienst für Sozialinformation und -ermittlung, die zuständige Verwaltung, die Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten, die Untersuchungsrichter, das Kollegium der Generalprokuratoren und die öffentlichen Einrichtungen für soziale Sicherheit,

15. elektronischem Personalausweis: den in dem Gesetz vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen erwähnten elektronischen Personalausweis,

16. Geschäftsführendem Ausschuss: den Geschäftsführenden Ausschuss der in Artikel 100/8 erwähnten E-Pr.-Datenbank,

17. E-Pr.: das Protokoll zur Feststellung von Verstößen, das mittels der zu diesem Zweck entwickelten EDV-Anwendung gemäß dem in Artikel 100/2 erwähnten Muster erstellt, gespeichert und verschickt wird,

18. E-Pr.-Datenbank: die Datenbank, die in Artikel 100/6 erwähnt ist und in der die Daten der E-Pr., die in dem in Artikel 100/2 erwähnten Muster enthalten sind, sowie die in den Anlagen dieser E-Pr. enthaltenen Daten aufgenommen und aufbewahrt werden,

19. Ginaa-Datenbank: die Datenbank der zuständigen Verwaltung, die die Daten in Bezug auf die Aufträge, die ihr in oder aufgrund von Buch I erteilt werden, enthält.»

Art. 86 - In Buch I Titel 5 desselben Gesetzbuches wird ein Kapitel 5 mit folgender Überschrift eingefügt:

«KAPITEL 5 — Regelung bestimmter Aspekte des elektronischen Informationsaustauschs zwischen den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs.»

Art. 87 - In Kapitel 5, eingefügt durch Artikel 86, wird ein Artikel 100/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/1 - Anwendungsbereich und Zweck

Vorliegendes Kapitel regelt bestimmte Aspekte des elektronischen Informationsaustauschs zwischen den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs, nämlich das E-Pr., die E-Pr.-Datenbank und die Ginaa-Datenbank. Dieser elektronische Informationsaustausch erfolgt gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten und des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit.

Bei der Verarbeitung personenbezogener Daten in Anwendung des vorliegenden Kapitels werden die in Artikel 8 § 1 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnten Erkennungsnummern benutzt.»

Art. 88 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/2 - Einheitliches Muster des Protokolls zur Feststellung von Verstößen

Im Hinblick auf den in Artikel 100/1 erwähnten elektronischen Informationsaustausch erstellen die Sozialinspektoren der vom König bestimmten Sozialinspektionsdienste ihre Protokolle zur Feststellung von Verstößen elektronisch mittels der zu diesem Zweck entwickelten EDV-Anwendung gemäß dem vom Geschäftsführenden Ausschuss festgelegten einheitlichen Muster.

Der Geschäftsführende Ausschuss kann außerdem eine Regelung ausarbeiten für den Fall, dass ein Protokoll infolge höherer Gewalt nicht gemäß Absatz 1 erstellt werden kann, insbesondere aufgrund eines Versagens der EDV-Anwendung oder bei Verlust, Diebstahl oder Beschädigung des elektronischen Personalausweises des protokollierenden Beamten.»

Art. 89 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/3 - Elektronische Signatur des E-Pr.

§ 1 - In Abweichung von Artikel 7 des Gesetzes vom 10. Juli 2006 über die elektronische Verfahrensführung wird das E-Pr. von seinem Ersteller oder seinen Erstellern mit Hilfe der elektronischen Signatur, die durch den elektronischen Personalausweis erstellt wird, elektronisch unterzeichnet.

Der König kann nach Stellungnahme der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit bestimmen, dass das E-Pr. von seinem Ersteller oder seinen Erstellern elektronisch unterzeichnet werden kann mittels eines anderen Systems, das es ermöglicht, die Identität des Unterzeichners und die Integrität des unterzeichneten E-Pr. mit ausreichenden Garantien festzustellen.

§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels wird, unbeschadet der Artikel 1322 und folgende des Zivilgesetzbuches, das E-Pr., das von seinem Ersteller oder seinen Erstellern gemäß § 1 elektronisch unterzeichnet worden ist, einem mit Hilfe einer handschriftlichen Unterschrift unterzeichneten Protokoll auf Papier gleichgesetzt.

§ 3 - In Abweichung von § 1 kann der König bestimmen, dass das E-Pr., das gemäß Artikel 100/2 Absatz 1 unter den Bedingungen, gemäß den Modalitäten und gegebenenfalls für die Dauer, die Er festlegt, erstellt wird, auf Papier erstellt und mit Hilfe einer handschriftlichen Unterschrift unterzeichnet wird.»

Art. 90 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/4 - Mitteilung des E-Pr.

Unbeschadet der Anwendung von Artikel 15 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit und in Abweichung von Artikel 33 des Gesetzes vom 10. Juli 2006 über die elektronische Verfahrensführung bestimmt der König nach gleichlautender Stellungnahme des Kollegiums der Generalprokuratoren die Modalitäten für die in Artikel 65 Absatz 1 erwähnte Mitteilung. Er bestimmt auch die Modalitäten für die in Artikel 65 Absatz 2 und 3 erwähnten Mitteilungen.»

Art. 91 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/5 - Archivierung des E-Pr.

Der König kann die Modalitäten für die Archivierung des E-Pr. festlegen, insofern die im Archivgesetz vom 24. Juni 1955 aufgenommene Regelung unzureichend ist.»

Art. 92 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/6 - Einrichtung der E-Pr.-Datenbank

Es wird eine E-Pr.-Datenbank eingerichtet.

Der Belgische Staat, vertreten durch den für die Beschäftigung zuständigen Minister, den für die sozialen Angelegenheiten zuständigen Minister und den für die Justiz zuständigen Minister, ist verantwortlich für die Verarbeitung der in Absatz 4 erwähnten Daten im Sinne von Artikel 1 § 4 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten.

Mit der Speicherung und Fortschreibung der in Absatz 4 erwähnten Daten werden folgende Ziele verfolgt:

1. die Sammlung von Informationen, die nützlich sind, um den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs zu ermöglichen, die illegale Arbeit und den Sozialbetrug auf angemessene Weise zu bekämpfen,
2. die Sammlung von Informationen, die nützlich sind, um den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs zu ermöglichen, ihre gesetzlichen Aufträge auszuführen,
3. die Erstellung von internen und externen Statistiken.

Die E-Pr.-Datenbank enthält Daten, die in dem in Artikel 100/2 erwähnten E-Pr.-Muster aufgenommen sind, in Bezug auf folgende Personen:

1. jede Person, die verdächtigt wird, (Mit)urheber eines Verstoßes zu sein,
2. jede Person, die für einen Verstoß als zivilrechtlich haftbar erachtet wird,
3. jeden Arbeitnehmer oder jede Person, der beziehungsweise die von einem Verstoß betroffen ist oder als davon betroffen gilt,
4. jede andere im E-Pr. erwähnte Person, deren Daten ins E-Pr. aufgenommen werden müssen zum guten Verständnis der im E-Pr. festgestellten Taten.

Die in Absatz 4 erwähnten Daten sind, insofern sie eine natürliche Person betreffen, die identifiziert ist oder identifiziert werden kann, die personenbezogenen Sozialdaten im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit.»

Art. 93 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/7 - Finanzierung der E-Pr.-Datenbank

Die für die Einrichtung und das Funktionieren der E-Pr.-Datenbank erforderlichen Mittel werden im Haushaltsplan des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung eingetragen.»

Art. 94 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/8 - Geschäftsführender Ausschuss der E-Pr.-Datenbank

§ 1 - Es wird ein Geschäftsführender Ausschuss der E-Pr.-Datenbank eingerichtet.

Der Geschäftsführende Ausschuss setzt sich zusammen aus:

1. dem Präsidenten, dem leitenden Beamten der zuständigen Verwaltung,
2. den leitenden Beamten der in Artikel 100/2 erwähnten Sozialinspektionsdienste,
3. dem Direktor des Föderalen Orientierungsbüros des Dienstes für Sozialinformation und -ermittlung,
4. dem vom Kollegium der Generalprokuratoren bestimmten Generalprokurator,
5. einem leitenden Beamten der Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit.

Der Geschäftsführende Ausschuss hat seinen Sitz an der Adresse des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung.

Der Geschäftsführende Ausschuss tritt mindestens zweimal pro Jahr zusammen.

Die Sekretariatsgeschäfte werden vom Föderalen Öffentlichen Dienst Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung wahrgenommen.

§ 2 - Der Geschäftsführende Ausschuss verfügt über die folgenden Befugnisse:

1. die E-Pr.-Datenbank verwalten,
2. jede Initiative ergreifen, die zum effizienten Funktionieren der E-Pr.-Datenbank beitragen kann,
3. jede Initiative ergreifen zur Anpassung der E-Pr.-Datenbank an die Abänderungen auf gesetzgebender, verordnungsrechtlicher und technologischer Ebene,
4. die zuständigen Minister über die für das gute Funktionieren der E-Pr.-Datenbank erforderlichen Mittel informieren,
5. den zuständigen Ministern jedes Jahr die Haushaltsvoranschläge in Bezug auf die Kosten für das Funktionieren und die Wartung der E-Pr.-Datenbank, einschließlich der Kosten für die Archivierung der im System integrierten Daten, mitteilen,
6. Abkommen in Bezug auf die für die Verwaltung der E-Pr.-Datenbank erforderlichen Dienste schließen,
7. nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens zusätzliche Regeln für den Zugriff und die Kontrolle des Zugriffs auf die in der E-Pr.-Datenbank aufgenommenen Daten festlegen, unter Berücksichtigung der geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen,
8. aus eigener Initiative oder auf Antrag der zuständigen Minister Stellungnahmen in Bezug auf Gesetzesinitiativen und andere Initiativen, die Einfluss auf das Funktionieren der E-Pr.-Datenbank haben, abgeben,
9. eine Geschäftsordnung erstellen, in der unter anderem die Regeln für die Ersetzung der Mitglieder festgelegt sind.»

Art. 95 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/9 - Überwachung der Datenverarbeitung im Rahmen der E-Pr.-Datenbank

Unbeschadet der Aufgaben und Befugnisse, die der Ausschuss für den Schutz des Privatlebens, nachstehend Ausschuss genannt, dem Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten entnimmt, sorgt er im Hinblick auf die Gewährleistung des Schutzes des Privatlebens und der Wahrung der Vertraulichkeit der strafrechtlichen Ermittlung dafür, dass der Inhalt der E-Pr.-Datenbank und die Verarbeitung der Daten und der Informationen im Rahmen dieser Datenbank mit den Bestimmungen der Artikel 54 bis 56 des vorliegenden Kapitels, des vorerwähnten Gesetzes vom 8. Dezember 1992 und der Artikel 28^{quinquies} § 1 und 57 des Strafprozessgesetzbuches in Übereinstimmung stehen.

Der Ausschuss gibt Stellungnahmen und Empfehlungen in Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Kapitels ab, sowohl aus eigener Initiative als auch auf Antrag, insbesondere des für die Beschäftigung zuständigen Ministers, des für die sozialen Angelegenheiten zuständigen Ministers oder des für die Justiz zuständigen Ministers oder der Gerichtsbehörden.

Die Artikel 29, 30, 32 § 1 und 33 des vorerwähnten Gesetzes vom 8. Dezember 1992 sind uneingeschränkt anwendbar.

Die zu diesem Zweck vom Ausschuss unter seinen Mitgliedern bestimmten Personen verfügen im Hinblick auf die Ausführung ihrer Aufträge über ein uneingeschränktes Zugriffsrecht auf alle in der E-Pr.-Datenbank gespeicherten Informationen und Daten.»

Art. 96 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/10 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/10 - Zugriff auf die E-Pr.-Datenbank

§ 1 - Unbeschadet der Artikel 54 und 55 und mit der Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit haben die vom König ermächtigten Kategorien von Beamten der vom König bestimmten föderalen Sozialinspektionsdienste Zugriff auf die folgenden Daten der E-Pr.-Datenbank:

1. das Datum der Erstellung des Protokolls,
2. die Nummer des Protokolls,

3. die Angabe, ob es sich um ein Protokoll handelt, das auf Initiative des Protokollanten oder in Ausübung einer Pflicht, die von einer Gerichtsbehörde vorgeschrieben wurde, erstellt worden ist,
4. den Dienst, dem der protokollierende Beamte angehört,
5. den Namen des protokollierenden Beamten,
6. die Identität und die Adresse des Wohnsitzes oder des Gesellschaftssitzes jeder Person, die verdächtigt wird, (Mit)urheber eines Verstoßes zu sein,
7. die Identität und die Adresse des Wohnsitzes oder des Gesellschaftssitzes jeder Person, die für einen Verstoß als zivilrechtlich haftbar erachtet wird,
8. gegebenenfalls den Namen und die Erkennungsnummer der sozialen Sicherheit jedes Arbeitnehmers oder jeder Person, der beziehungsweise die von einem Verstoß betroffen ist oder als von ihm betroffen gilt,
9. die Qualifizierung des beziehungsweise der festgestellten Verstöße.

Die in Absatz 1 erwähnte Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit ist nicht erforderlich für den Zugriff auf die Daten der Protokolle, die von ihrem eigenen Inspektionsdienst erstellt worden sind.

§ 2 - Unbeschadet der Artikel 54 und 55 und mit der Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit können die in § 1 erwähnten Beamten andere als die in § 1 erwähnten Daten einsehen, die in der E-Pr.-Datenbank aufgenommen sind, einschließlich der Feststellungen, die im E-Pr. aufgenommen sind, insofern diese Daten für sie in der Ausübung der Überwachung, mit der sie beauftragt sind, oder in Anwendung anderer Rechtsvorschriften von Interesse sind. Insofern diese Daten in einem Protokoll aufgenommen sind, das während der Ausübung der von der Gerichtsbehörde vorgeschriebenen Pflichten erstellt wird, sind sie jedoch nur mit der ausdrücklichen Erlaubnis der Letzteren zugänglich.

Die in Absatz 1 erwähnte Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit ist nicht erforderlich für den Zugriff auf die Daten der Protokolle, die von ihrem eigenen Inspektionsdienst erstellt worden sind.

§ 3 - Die Beamten der zuständigen Verwaltung haben mit der Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit Zugriff auf alle Daten der E-Pr.-Datenbank, insofern diese Daten für sie in der Ausübung ihres gesetzlichen Auftrags von Interesse sind. Dieser Zugriff beinhaltet den Zugriff auf die Daten, die in den Protokollen aufgenommen sind, die während der Ausübung der von der Gerichtsbehörde vorgeschriebenen Pflichten erstellt werden, ohne dass die Erlaubnis der Letzteren beantragt werden muss.

§ 4 - Die Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten und die Untersuchungsrichter haben Zugriff auf die Daten der E-Pr.-Datenbank im Rahmen der Ausübung ihres gesetzlichen Auftrags. In Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 15 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit, unterliegt dieser Zugriff der Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit nicht.

§ 5 - Nach Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses kann die Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit den Zugriff auf die Daten der E-Pr.-Datenbank, einschließlich der Daten, die in den Protokollen aufgenommen sind, die während der Ausübung der von der Gerichtsbehörde vorgeschriebenen Pflichten erstellt werden, auf andere als die in den Paragraphen 1 und 4 erwähnten Kategorien von Personen unter den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und auf das Ausländeramt ganz oder teilweise ausdehnen, und dies unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die sie bestimmt. Die Daten, die in einem Protokoll aufgenommen sind, das während der Ausübung der von der Gerichtsbehörde vorgeschriebenen Pflichten erstellt wird, sind ohne die ausdrückliche Erlaubnis der Letzteren in keinem Fall zugänglich.

§ 6 - In Abweichung von den Paragraphen 1, 2 und 5 kann die Staatsanwaltschaft im Hinblick auf die in diesen Paragraphen erwähnten Personen, mit Ausnahme des Erstellers des E-Pr., den Zugriff auf die in einem bestimmten E-Pr. enthaltenen Daten aufschieben, wenn und solange der zuständige Magistrat der Meinung ist, dass dieser Zugriff eine Gefahr für die Ausübung der Strafverfolgung oder für die Sicherheit einer Person darstellt.»

Art. 97 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/11 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/11 - Verarbeitung der personenbezogenen Daten in der Ginaa-Datenbank

Was die in Artikel 16 Nr. 19 erwähnte Ginaa-Datenbank betrifft, ist der Föderale Öffentliche Dienst Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung verantwortlich für die Verarbeitung der in Absatz 3 erwähnten Daten im Sinne von Artikel 1 § 4 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten.

Mit der Speicherung und Fortschreibung der in Absatz 3 erwähnten Daten werden folgende Ziele verfolgt:

1. die Sammlung von Informationen, die nützlich sind, um der zuständigen Verwaltung zu ermöglichen, die Aufträge auszuführen, die ihr in oder aufgrund von Buch I zugewiesen werden,
2. die Sammlung von Informationen in Bezug auf die Verfolgung der Verstöße, die nützlich sind, um den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs zu ermöglichen, ihre gesetzlichen Aufträge auszuführen,
3. die Sammlung von Informationen in Bezug auf die Verfolgung der Verstöße, die nützlich sind, um den Akteuren der Bekämpfung der illegalen Arbeit und des Sozialbetrugs zu ermöglichen, die illegale Arbeit und den Sozialbetrug auf angemessene Weise zu bekämpfen,

4. die Erstellung von internen und externen Statistiken.

Die Ginaa-Datenbank enthält die vom König festgelegten Daten in Bezug auf:

1. jede Person, die verdächtigt wird, (Mit)urheber eines Verstoßes zu sein,
2. jede Person, der eine administrative Geldbuße auferlegt werden kann,
3. jeden Arbeitnehmer oder jede Person, der beziehungsweise die von einem Verstoß betroffen ist oder als davon betroffen gilt.

Die in Absatz 3 erwähnten Daten sind, insofern sie eine natürliche Person betreffen, die personenbezogenen Sozialdaten im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit.»

Art. 98 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/12 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/12 - Zugriff auf die Ginaa-Datenbank

Der König bestimmt unter den Akteuren der Bekämpfung von illegaler Arbeit und Sozialbetrug die Kategorien von Personen, die, insofern dies zur Ausführung ihrer gesetzlichen Aufträge notwendig ist, Zugriff auf die Ginaa-Datenbank haben können.

Der Zugriff auf die Ginaa-Datenbank ist nur mit der vorherigen Ermächtigung der Abteilung Soziale Sicherheit des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit möglich.»

Art. 99 - In dasselbe Kapitel 5 wird ein Artikel 100/13 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 100/13 - Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf den Zugriff auf die E-Pr.-Datenbank und die Ginaa-Datenbank

Jede Instanz, die ermächtigt ist, Zugriff auf die E-Pr.-Datenbank und/oder die Ginaa-Datenbank zu haben, führt eine kontinuierlich fortgeschriebene Liste der Personen, die sie bestimmt hat, dieses Zugriffsrecht auszuüben.

Alle Personen, die Zugriff auf die E-Pr.-Datenbank oder die Ginaa-Datenbank haben, müssen die notwendigen Maßnahmen treffen, um die Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten, die in den Datenbanken enthalten sind, zu gewährleisten und um zu gewährleisten, dass diese Daten ausschließlich im Hinblick auf die in den Artikeln 100/6 Absatz 3 und 100/11 Absatz 2 erwähnten Ziele gebraucht werden.

Jede Verletzung der in Absatz 2 erwähnten Geheimhaltungspflicht wird gemäß Artikel 458 des Strafgesetzbuches geahndet.»

Abschnitt 9 — Kontrolle des Missbrauchs fiktiver Adressen durch die Anspruchsberechtigten von Sozialleistungen

Art. 100 - Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts versteht man unter:

1. Sozialinspektoren: die in Artikel 16 Nr. 1 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Beamten,
2. Anspruchsberechtigtem: die Person, die Anspruch hat auf Sozialleistungen, entweder aufgrund der sozialen Sicherheit oder aufgrund eines Sozialhilfesystems, oder auf andere Vorteile, die durch die Rechtsvorschriften gewährt werden, deren Überwachung die Sozialinspektoren ausüben, und die Person, die Anspruch darauf erhebt,
3. Verteilungsunternehmen: die Instanzen, die im Rahmen eines gemeinnützigen Auftrags mit der Wasserversorgung beauftragt sind,
4. Verteilernetzbetreibern: die in Artikel 2 Nr. 8 des Gesetzes vom 29. April 1999 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes und Artikel 1 Nr. 31 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen erwähnten natürlichen oder juristischen Personen,
5. fiktiver Adresse: eine bei einer amtlichen Behörde angegebene Adresse, wo der Sozialversicherte nicht tatsächlich wohnt.

Art. 101 - Wenn die Sozialinspektoren im Rahmen einer Untersuchung auf der Grundlage anderer Elemente vermuten, dass ein Anspruchsberechtigter eine fiktive Adresse nutzt, um Anspruch zu erheben auf Sozialleistungen, auf die er keinen Anspruch erheben kann, können sie die Daten des Wasser-, Strom- und Gasverbrauchs bei den Verteilungsunternehmen und den Verteilernetzbetreibern beantragen.

Diese Verbrauchsdaten können als zusätzlicher Hinweis gebraucht werden, um nachzuweisen, dass es sich um eine fiktive Adresse handelt.

Art. 102 - Die Verteilungsunternehmen oder die Verteilernetzbetreiber müssen die Verbrauchsdaten binnen vierzehn Tagen nach Erhalt des Antrags übermitteln.

Art. 103 - Im Rahmen einer behördlichen Untersuchung informieren die Sozialinspektoren den Anspruchsberechtigten oder gegebenenfalls einen Dritten über die Tatsache, dass sie die Verbrauchsdaten der angegebenen Adresse beantragen können.

Art. 104 - Das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten findet Anwendung auf die Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts.

Art. 105 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten der Art und Weise bestimmen, wie die Sozialinspektoren die Verbrauchsdaten beantragen können und wie diese übermittelt werden müssen.

(…)

TITEL 8 — Beschäftigung**KAPITEL 1 — Beschäftigungsplan für ältere Arbeitnehmer**

Art. 107 - In dem Unternehmen im Sinne von Artikel 14 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft legt der Arbeitgeber dem Betriebsrat jedes Jahr einen Beschäftigungsplan für ältere Arbeitnehmer vor.

Dieser Plan enthält die Maßnahmen, die im Laufe des Kalenderjahres zugunsten der Beibehaltung oder der Erhöhung der Anzahl der Arbeitnehmer, die 45 Jahre und älter sind, getroffen werden sollen.

Für die Anwendung von Absatz 2 werden insbesondere folgende Maßnahmen als Maßnahmen zugunsten der Beibehaltung oder der Erhöhung der Anzahl der Arbeitnehmer, die 45 Jahre und älter sind, betrachtet:

1. die Auswahl und die Einstellung neuer Arbeitnehmer,
2. die Entwicklung der Kompetenzen und Qualifikationen der Arbeitnehmer, einschließlich des Zugangs zu Ausbildungen,
3. die Laufbahntwicklung und die laufbahnbegleitende Ausbildung im Unternehmen,
4. die Möglichkeiten, über eine interne Versetzung eine der Entwicklung der Fähigkeiten und Kompetenzen des Arbeitnehmers angepasste Funktion zu erhalten,
5. die Möglichkeiten zur Anpassung der Arbeitszeit und der Arbeitsbedingungen,
6. die Gesundheit des Arbeitnehmers, die Vorbeugung und die Möglichkeit zur Behebung körperlicher und psychosozialer Hindernisse für eine Weiterbeschäftigung,
7. die Regelungen zur Anerkennung der erworbenen Kompetenzen.

Der Beschäftigungsplan enthält eine Bewertung des Beschäftigungsplans für ältere Arbeitnehmer des vorhergehenden Jahres.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass:

1. die Bedingungen in Bezug auf den Inhalt des Plans, wie in Absatz 2 erwähnt, ergänzen,
2. die Liste der in Absatz 3 erwähnten Maßnahmen ergänzen,
3. ein Muster festlegen, dem dieser Plan entsprechen muss, wobei Er mehrere Muster je nach Größe des Unternehmens festlegen kann,
4. die Modalitäten und das Verfahren in Bezug auf die Ausführung der vorhergehenden Absätze festlegen.

Art. 108 - Der Beschäftigungsplan für ältere Arbeitnehmer wird dem Betriebsrat spätestens am 31. März jeden Jahres vorgelegt.

Der Betriebsrat kann seine Stellungnahme in Bezug auf den Beschäftigungsplan binnen einem Monat abgeben.

Der Arbeitgeber kann den Beschäftigungsplan auf der Grundlage der Stellungnahme anpassen. Die Punkte der Stellungnahme, denen der Arbeitgeber keine Folge leistet, werden dem Beschäftigungsplan als Anlage beigefügt.

Art. 109 - In Ermangelung eines Betriebsrats wird der Beschäftigungsplan spätestens am 31. März jeden Jahres dem Ausschuss für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz oder in dessen Ermangelung der Gewerkschaftsvertretung vorgelegt. In Ermangelung einer Gewerkschaftsvertretung hält der Arbeitgeber dem Personal diesen Plan jedes Jahr während mindestens vier Wochen an jedem Ort, an dem Arbeitnehmer beschäftigt sind, zur Einsicht offen. Binnen dieser Frist können die Personalmitglieder in Bezug auf diesen Plan zusätzliche Informationen einholen, Fragen stellen, Kritik ausüben, Anregungen machen und Meinungen äußern.

Art. 110 - Das Unternehmen hält den Beschäftigungsplan des laufenden Jahres und der vier vorhergehenden Jahre zur Verfügung der zuständigen Direktion und der zuständigen Sozialinspektoren und übermittelt ihn ihnen auf einfaches Verlangen. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die zuständige Direktion und die zuständigen Sozialinspektoren.

Art. 111 - § 1 - Unternehmen mit nicht mehr als zwanzig Arbeitnehmern sind nicht verpflichtet, einen Beschäftigungsplan für ältere Arbeitnehmer aufzustellen. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, was unter Unternehmen mit nicht mehr als zwanzig Arbeitnehmern zu verstehen ist.

§ 2 - Die Verpflichtungen in Bezug auf den Inhalt, das Vorlegen und die Verpflichtung zur Bereithaltung des Beschäftigungsplans, wie in den Artikeln 107 bis 110 geregelt, können unterschiedlich sein für ein Unternehmen mit zwanzig oder mehr, jedoch weniger als fünfzig Arbeitnehmern. Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, was unter Unternehmen mit zwanzig oder mehr, jedoch weniger als fünfzig Arbeitnehmern zu verstehen ist und welche Abweichungen von den Bestimmungen der Artikel 107 bis 110 es für diese Unternehmen gibt.

Art. 112 - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Juli 2012 in Kraft, es sei denn, dass innerhalb des Nationalen Arbeitsrates vor diesem Datum ein kollektives Arbeitsabkommen abgeschlossen wird, das vom König für allgemein verbindlich erklärt wird und das einen alternativen Mechanismus vorsieht, mit dem das Ziel des vorliegenden Kapitels erreicht wird.

(…)

KAPITEL 5 — Frühpensionen**Abschnitt 1 – Halbzeitfrühpension**

Art. 119 - Artikel 80 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 Nr. 1 werden die Wörter "diesem Datum" durch die Wörter "dem 1. Januar 2012" ersetzt.
2. In Absatz 2 Nr. 2 werden die Wörter "20. November 2011" durch die Wörter "28. November 2011" und die Wörter "1. Juli 2012" durch die Wörter "1. April 2012" ersetzt.

(…)

Art. 121 - Vorliegender Abschnitt wird wirksam mit 1. Januar 2012.

(…)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. März 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Finanzen

S. VANACKERE

Der Minister der Pensionen

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Landwirtschaft

Frau S. LARUELLE

Für den Minister der Wissenschaftspolitik, abwesend:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Der Minister des Haushalts

O. CHASTEL

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau M. DE CONINCK

Für den Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten, Familien und Personen mit Behinderung, beauftragt mit Berufsrisiken, abwesend:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Der Staatssekretär

für die Bekämpfung des Sozialbetrugs und der Steuerhinterziehung

J. CROMBEZ

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 3728

[C - 2012/14499]

4 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal en tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37, 108 en 107, tweede lid;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der Luchtvaart, artikel 5, § 2, ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, artikel 52;

Gelet op de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, artikel 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 april 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting, gegeven op 3 juli 2012;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 3728

[C - 2012/14499]

4 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du Transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National, et fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37, 108 et 107, alinéa 2;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, article 5, § 2, inséré par la loi du 2 janvier 2001;

Vu la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, l'article 52;

Vu la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, l'article 61;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres;

Vu l'association des gouvernements de régions;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 avril 2012;

Vu l'accord du Ministre au Budget, donné le 3 juillet 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatsecretaris van Ambtenarenzaken, gegeven op 5 juli 2012;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer van 1 oktober 2012;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité Mobiliteit en Vervoer van 30 oktober 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies 51.781/4 van de Raad van State, gegeven op 19 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2004 tot oprichting van de Dienst Regulering van het Spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven van Brussel Nationaal en tot vaststelling van zijn samenstelling en het administratief en geldelijk statuut dat van toepassing is op zijn leden wordt aangevuld met het volgende lid :

« Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2009/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 maart 2009 inzake luchthavengelden ».

Art. 2. Artikel 2bis van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 2bis. Het toezichthoudend orgaan bedoeld in artikel 61 van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de economisch regulerende overheid bedoeld in artikel 52, 3°, van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, zijn de Dienst. ».

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 van de Nederlandse tekst worden de woorden « Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer » vervangen door het woord « Er »;

2° in paragraaf 1 van de Franse tekst worden de woorden « au sein du Service Public Fédéral Mobilité et Transports » opgeheven;

3° de paragrafen 2 en 3 worden opgeheven.

Art. 4. De artikelen 4 tot 11 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt :

« Art. 4. De Dienst is onafhankelijk van elke spoorwegonderneming, elke infrastructuurbeheerder, van de N.M.B.S. holding en van de luchthavenbeheerder van de luchthaven Brussel-Nationaal en van alle luchtvaartmaatschappijen.

De leden van de Dienst mogen geen enkele directe of indirecte band, zij het contractueel of statutair, zelfs voorlopig geschorst, hebben met welke instelling dan ook bedoeld in het eerste lid.

Ze mogen ook geen statutaire of contractuele ambtenaren zijn, bij de dienst van de beheerder van de spoorweginfrastructuur, van een spoorwegonderneming, en, in het algemeen, van ieder bedrijf dat direct of indirect een belang heeft in een dergelijk bedrijf, of, al dan niet bezoldigd, rechtstreeks of onrechtstreeks, een contractuele of statutaire functie of activiteit erin uitoefenen.

Ze mogen ook geen statutaire of contractuele ambtenaren zijn, in dienst van een onderneming houder van een exploitatie licentie voor de luchthaven van Brussel-Nationaal, van een geassocieerde of verbonden onderneming zoals bedoeld in artikel 1, 7° en 8° van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, en, in het algemeen, van ieder bedrijf dat direct of indirect een luchthavenactiviteit of een luchtvervoerdienst beoefent of een rechtstreeks of onrechtstreeks belang heeft in een dergelijk bedrijf, of, al dan niet bezoldigd, rechtstreeks of onrechtstreeks, een contractuele of statutaire functie of activiteit erin uitoefenen.

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 5 juillet 2012;

Vu l'avis du Comité de direction du Service public fédéral Mobilité et Transports du 1^{er} octobre 2012;

Vu le protocole du Comité de Secteur Mobilité et Transports du 30 octobre 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis 51.781/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 septembre 2012, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 octobre 2004 créant le Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, fixant sa composition ainsi que les statuts administratif et pécuniaire applicables à ses membres est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2009/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 mars 2009 sur les redevances aéroportuaires ».

Art. 2. L'article 2bis du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2bis. L'organe de contrôle visé à l'article 61 de la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et l'autorité de régulation économique visée à l'article 52, 3°, de la loi du 20 juillet 2005 portant des dispositions diverses, sont le Service. ».

Art. 3. A l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1^{er} du texte néerlandais les mots « Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer » sont remplacés par le mot « Er »;

2° au paragraphe 1^{er} du texte français les mots « au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports » sont abrogés;

3° les paragraphes 2 et 3 sont abrogés.

Art. 4. Les articles 4 à 11 du même arrêté sont remplacés par ce qui suit :

« Art. 4. Le Service est indépendant de toute entreprise ferroviaire, de tout gestionnaire de l'infrastructure, de la S.N.C.B. Holding ainsi que du gestionnaire de l'aéroport de Bruxelles National et de toutes les compagnies aériennes.

Les membres du Service ne peuvent avoir aucun lien, direct ou indirect, contractuel ou statutaire, même provisoirement suspendu, avec aucun organisme visé à l'alinéa 1^{er}.

Ils ne peuvent pas davantage être agents statutaires ou contractuels, au service du gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, d'une entreprise ferroviaire, et plus généralement, de toute entreprise exerçant, directement ou indirectement, un intérêt dans une telle entreprise, ni y exercer une fonction ou une activité, contractuelle ou statutaire, rémunérée ou non, directement ou indirectement.

Ils ne peuvent pas davantage être agents statutaires ou contractuels, au service d'une entreprise titulaire d'une licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National, d'une entreprise associée ou liée telles que définies à l'article 1^{er}, 7° et 8° de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires et, plus généralement, de toute entreprise exerçant, directement ou indirectement, une activité aéroportuaire ou de transport aérien, ou ayant, directement ou indirectement, un intérêt dans une telle entreprise, ni y exercer aucune fonction ou activité contractuelle ou statutaire, rémunérée ou non.

De leden van de Dienst mogen niet geaffecteerd worden aan de Dienst of aangewezen worden indien zij deze voorwaarden bedoeld in het tweede en derde lid niet vervullen.

Wat betreft de toepassing van de tuchtprocedures staat de leiding van de Dienst onder het rechtstreekse gezag van de Minister overeenkomstig de artikelen 77 en volgende van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

Art. 5. De Dienst omvat :

- 1° één directeur;
- 2° een adjunct-directeur;
- 3° experten;
- 4° administratieve medewerkers.

De directeur en de adjunct-directeur behoren tot een andere taalrol.

Art. 6. De leiding van de Dienst is samengesteld uit twee personen : de directeur en de adjunct-directeur.

De leiding wordt uitgeoefend in de vorm van een zesjarig mandaat.

Art. 7. De kandidaten voor een mandaat bij de leiding moeten de toelaatbaarheidvereisten vervullen die vereist zijn om aangeworven te worden als rijksambtenaar van het niveau A. Zij moeten bovendien bewijzen dat zij over de nuttige ervaring beschikken die vereist wordt door de functiebeschrijving.

De selectie van de leden van de leiding wordt uitgevoerd door SELOR, het selectiebureau van de Federale Overheid op basis van de functiebeschrijving en het competentieprofiel die zijn vastgelegd door de Minister.

Art. 8. Onder de kandidaten die door SELOR worden geschikt bevonden, worden de leden van de leiding aangewezen door de Koning op voorstel van de Minister na overleg in Ministerraad. Zij leggen de eed af in handen van de Minister.

Art. 9. De leden van de leiding worden bezoldigd in de weddenschaal als volgt :

- directeur :
- 46.166,59 - 60.881,62
- 11/2 x 1.337,73;

- adjunct-directeur : A42

De experten worden bezoldigd in de weddeschaal A 31.

Art. 10. De leden van de leiding hebben recht op het jaarlijks vakantieverlof.

Zij genieten vakantiegeld onder dezelfde voorwaarden als de rijksambtenaren.

Zij genieten omstandigheidverloven, moederschapsverloven, ouderschapsverlof en adoptieverlof, opvangverlof en pleegzorgverlof onder dezelfde voorwaarden als de rijksambtenaren.

Art. 11. De directeur en de adjunct-directeur worden zes maanden voor het einde van hun mandaat geëvalueerd door de Minister op basis van de resultaten van de audits voorzien in artikel 17.

Wanneer zijn mandaat afloopt kan een lid van de leiding een nieuw mandaat bekomen op voorwaarde dat hij gunstig geëvalueerd wordt door de Minister. Het maximum aantal mandaten voor een lid van de leiding is vastgesteld op 2.

Op voorstel van de Minister, kan de Ministerraad het mandaat verlengen voor een periode van maximum zes maanden in afwachting van een vervanger.

Art. 12. Geen enkel lid van de leiding mag na zijn 65 jaar in dienst blijven.

De Minister kan evenwel van deze regel afwijken, op verzoek van de directeur of de adjunct-directeur voor een periode van maximum één jaar, in afwachting van een vervanger.

Art. 13. Het tijdens het mandaat niet meer voldoen aan een van de toelaatbaarheidvereisten bedoeld in artikel 4 geeft aanleiding tot de onmiddellijke beëindiging zonder opzeggingstermijn van het mandaat.

Les membres du Service ne peuvent pas être affectés au Service ou désignés s'ils ne remplissent pas ces conditions visées aux alinéas 2 et 3.

La direction du Service est soumise à l'autorité directe du Ministre pour ce qui relève de l'application des procédures disciplinaires, conformément aux articles 77 et suivants de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat.

Art. 5. Le Service comprend :

- 1° un directeur;
- 2° un directeur adjoint;
- 3° des experts;
- 4° des assistants administratifs.

Le directeur et le directeur adjoint sont de rôle linguistique différent.

Art. 6. La direction du Service est constituée de deux personnes : le directeur et le directeur adjoint.

La direction est exercée sous la forme d'un mandat d'une durée de six ans.

Art. 7. Les candidats à un mandat à la direction doivent remplir les conditions d'admissibilité exigées pour être recrutés comme agents de l'Etat dans le niveau A. Ils doivent en outre justifier de l'expérience utile requise par la description de fonction.

La sélection des membres de la direction est opérée par SELOR, le bureau de sélection de l'Administration fédérale, sur la base de la description de fonction et du profil de compétences fixés par le Ministre.

Art. 8. Les membres de la direction sont désignés par le Roi, parmi les candidats jugés aptes par SELOR, sur proposition du Ministre après délibération en Conseil des Ministres. Ils prêtent serment entre les mains du Ministre.

Art. 9. Les membres de la direction sont rémunérés dans les échelles de traitement suivantes :

- directeur :
- 46.166,59 - 60.881,62
- 11/2 x 1.337,73;

- directeur adjoint : A42.

Les experts sont rémunérés dans l'échelle de traitement A 31.

Art. 10. Les membres de la direction ont droit au congé annuel de vacances.

Ils bénéficient d'un pécule de vacances aux mêmes conditions que les agents de l'Etat.

Ils bénéficient des congés de circonstances, des congés de maternité, du congé parental et du congé d'adoption, congé d'accueil et congé pour soins d'accueils aux mêmes conditions que les agents de l'Etat.

Art. 11. Le directeur et le directeur adjoint sont évalués par le Ministre six mois avant le terme de leur mandat sur la base des résultats des audits prévus à l'article 17.

A l'expiration de son mandat, un membre de la direction peut obtenir un nouveau mandat s'il a été favorablement évalué par le Ministre. Le nombre maximum de mandats pour un membre de la direction est fixé à 2.

Sur la proposition du Ministre, le Conseil des Ministres peut prolonger le mandat pour une période de six mois au maximum dans l'attente d'un remplaçant.

Art. 12. Aucun membre de la direction ne peut rester en service au-delà de ses 65 ans.

Toutefois, le Ministre peut déroger à cette règle, sur demande du directeur ou du directeur adjoint, pour une période d'un an maximum dans l'attente d'un remplaçant.

Art. 13. La perte d'une des conditions d'admissibilité visées à l'article 4 en cours de mandat, entraîne la cessation immédiate et sans préavis du mandat.

Elke zware fout tijdens het mandaat kan aanleiding geven tot ontslag zonder opzegging.

In geval van medische beroepsongeschiktheid vastgesteld tijdens het mandaat kan elk lid ontslagen worden, mits hij een vergoeding ontvangt die gelijk is aan zes maanden loon.

Art. 14. Indien de directeur en de adjunct directeur hun mandaat niet meer kunnen uitoefenen of in geval van gelijktijdige afwezigheid van lange duur of van ontslag van de directeur en de adjunct directeur wijst de Minister een tijdelijke plaatsvervanger aan. Deze dient aan de voorwaarden vastgelegd in de artikelen 4 te voldoen. Hij geniet de weddeschaal van de directeur bedoeld in artikel 9. De tijdelijke vervanging mag niet langer dan zes maanden duren, zelfs gespreid over meerdere onderbroken periodes.

Art. 15. De Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer stelt het personeel en de nodige materiële middelen ter beschikking van de Dienst na overleg met de directeur.

De personeelsleden worden onder het hiërarchisch gezag geplaatst van de leden van de leiding.

De leiding verstrekt de hiërarchische meerderen van de personeelsleden bedoeld in het eerste lid alle informatie die nuttig is voor het volgen van de loopbaan van dezen, uit eigen beweging en op verzoek van de hiërarchische meerderen.

De Dienst mag experten aanwerven met een arbeidscontract van bediende voor het tot stand brengen van een duidelijk omschreven werk.

De experten worden aangeworven na een door SELOR, het selectie bureau van de Federale Overheid, georganiseerde selectie op basis van de functiebeschrijving en het competentieprofiel vastgesteld door de Minister.

Voor punctuele opdrachten, kan de Dienst ook beroep doen op externe expertise.

Art. 16. De experten inzake spoor en de exploitatie van de luchthaven Brussel Nationaal die al in functie zijn bij de Dienst Regulering van het spoorwegvervoer en van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal worden vergoed in de weddeschaal A 31.

Art. 17. De leiding overhandigt de Minister jaarlijks, ten laatste op 30 juni, een door een onafhankelijke instelling opgesteld fraude, financieel en operationeel auditrapport van de Dienst met betrekking tot het voorgaande jaar. Deze audit heeft geen betrekking op de opportuniteit van de acties die door de Dienst worden ondernomen in de uitoefening van de opdrachten en de taken die hem bij wet zijn voorbehouden of op de inhoud van de beslissingen genomen in uitvoering van de opdrachten die hem bij wet zijn voorbehouden.

Art. 18. De Dienst bezorgt het jaarlijks verslag van zijn activiteiten aan de Minister ten laatste op 30 juni van ieder jaar.

Art. 19. De minister bevoegd voor het vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit. ».

Art. 5. De leden van de leiding die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit in die hoedanigheid aangewezen zijn, zetten de uitoefening van hun functie verder tot de datum waarop de leden van de leiding worden aangewezen.

Art. 6. De minister bevoegd voor het vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Toute faute grave en cours de mandat, peut entraîner le licenciement sans préavis.

En cas d'inaptitude médicale professionnelle constatée en cours de mandat, chaque membre peut être licencié moyennant une indemnité de six mois de rémunération.

Art. 14. Si le directeur et le directeur adjoint ne peuvent plus exercer leur mandat ou en cas de démission simultanées du directeur et du directeur adjoint, le Ministre désigne un remplaçant temporaire. Celui-ci doit remplir les conditions fixées aux articles 4. Il bénéficie de l'échelle de traitement du directeur visée à l'article 9. Le remplacement temporaire ne peut pas durer plus de six mois, même répartis en plusieurs périodes discontinues.

Art. 15. Le Président du Comité de Direction du Service public fédéral Mobilité et Transports met le personnel et les moyens matériels nécessaires à la disposition du Service après concertation avec le directeur.

Les membres du personnel sont sous l'autorité hiérarchique des membres de la direction.

La direction fournit aux supérieurs hiérarchiques des membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} toutes les informations utiles au suivi de la carrière de ceux-ci, d'initiative et sur demande des supérieurs hiérarchiques.

Le Service peut engager des experts dans les liens d'un contrat de travail d'employé pour la réalisation d'un travail nettement défini.

Les experts sont engagés après une sélection organisée par SELOR, le bureau de sélection de l'Administration fédérale, sur la base de la description de fonction et du profil de compétences fixés par le Ministre.

Pour des missions ponctuelles, le Service peut également faire appel à de l'expertise externe.

Art. 16. Les experts ferroviaires et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National déjà en fonction au sein du Service de Régulation du transport ferroviaire et de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National Service sont rémunérés dans l'échelle de traitement A 31.

Art. 17. La direction remet annuellement au Ministre, au plus tard le 30 juin, un rapport d'audit de fraude, financier et opérationnel du Service, portant sur l'année antérieure rédigé par un organisme indépendant. Cet audit ne portera ni sur l'opportunité des actions entreprises par le Service dans l'exercice des missions et des tâches qui lui sont dévolues par la loi ni sur le contenu des décisions prises en exécution des missions qui lui sont confiées par la loi.

Art. 18. Le Service adresse au Ministre le rapport annuel de ses activités au plus tard le 30 juin de chaque année.

Art. 19. Le ministre qui a le transport dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. ».

Art. 5. Les membres de la direction qui au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont désignés en cette qualité, continuent à exercer leur fonction jusqu'à la date de désignation des membres de la direction.

Art. 6. Le ministre qui a le transport dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3729

[2012/206300]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2010 aan het rijdend personeel van de ondernemingen van geregeld vervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2010, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de toekenning van een eindejaarspremie voor 2010 aan het rijdend personeel de ondernemingen van geregeld vervoer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 december 2010

Toekenning van een eindejaarspremie voor 2010 aan het rijdend personeel de ondernemingen van geregeld vervoer (Overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102851/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, behorend tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer over de weg en wiens activiteit bestaat uit het verzekeren van geregeld vervoer in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM) en de "Société régionale wallonne du Transport (SRWT)" alsook op de leden van hun rijdend personeel die aan de uitvoering van dit vervoer zijn toegewezen.

§ 2. Onder "geregeld vervoer" wordt verstaan : het personenvervoer verricht voor rekening van de VVM en de SRWT-TEC, ongeacht de capaciteit van het voertuig en ongeacht het soort aandrijving van de gebruikte vervoermiddelen. Dit vervoer wordt verricht volgens de volgende criteria : een welbepaald traject en een welbepaald, geregeld uurrooster. De passagiers worden opgehaald en afgezet aan vooraf vastgelegde halten. Dit vervoer is toegankelijk voor iedereen, zelfs indien, in voorkomend geval, het verplicht is de reis vooraf te reserveren.

§ 3. Met "rijdend personeel" worden zowel de vrouwelijke en de mannelijke leden van het rijdend personeel bedoeld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3729

[2012/206300]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 décembre 2010, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2010 au personnel roulant des entreprises de services réguliers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport et de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 décembre 2010, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année pour 2010 au personnel roulant des entreprises de services réguliers.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 2 décembre 2010

Octroi d'une prime de fin d'année pour 2010 au personnel roulant des entreprises de services réguliers (Convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102851/CO/140)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Cette convention collective de travail est d'application aux employeurs qui relèvent de la Commission paritaire du transport et de la logistique, appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par la route et dont l'activité est d'assurer des services réguliers pour le compte de la Société régionale wallonne du Transport (SRWT) et de la "Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM)", ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers.

§ 2. Par "services réguliers" on entend : le transport de personnes effectué pour le compte de la SRWT-TEC et de la "VVM", quelle que soit la capacité du véhicule et quel que soit le mode de traction des moyens de transport utilisés. Ce transport est effectué selon les critères suivants : un trajet déterminé et un horaire déterminé et régulier. Les passagers sont embarqués et débarqués à des arrêts fixés au préalable. Ce transport est accessible à tous, même si, le cas échéant, il y a obligation de réserver le voyage.

§ 3. Par "membres du personnel roulant" on entend : les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant.

HOOFDSTUK II. — *Gerechtigden en toekennings-
en uitkeringsmodaliteiten*

Art. 2. § 1. In 2010 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2.495,34 EUR toegekend aan het rijdend personeel van het geregeld vervoer dat werkt in opdracht van de Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM).

Dit bedrag van 2.495,34 EUR wordt verkregen door toevoeging van een bedrag van 123,95 EUR aan het bedrag van 2 371,39 EUR, waarbij :

— 2.371,39 EUR het bedrag van de eindejaarspremie 2010 is, zoals verkregen door toepassing van de berekeningsformule van de eindejaarspremie voor het rijdend personeel van de ondernemingen van het geregeld vervoer die rijden in opdracht van de VVM;

— 123,95 EUR het resultaat is van de toepassing van het correctiemechanisme overeengekomen in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaams Gewest.

Art. 3. In 2010 wordt een eindejaarspremie ten bedrage van 2.300,54 EUR toegekend aan het rijdend personeel van het geregeld vervoer dat werkt in opdracht van de "Société régionale wallonne du Transport (SRWT)".

Art. 4. Het sociaal fonds van de sector betaalt een voorschot van 74,39 EUR bruto aan de leden van het rijdend personeel die recht hebben op deze eindejaarspremie.

Art. 5. De werkgevers betalen het onder artikel 2 of 3 vermelde bedrag uit, verminderd met het voorschot bepaald in artikel 4.

Art. 6. De chauffeurs, die deeltijds werken, bekomen deze premie naar rata van de wekelijkse arbeidsduur waarvoor zij zijn aangeworven.

Art. 7. Deze premie, betaalbaar vóór 31 december 2010, wordt toegekend volgens de hierna vastgestelde voorwaarden :

— de personeelsleden die gedurende het ganse jaar 2010 hebben gewerkt, ontvangen het totale bedrag van de premie;

— de personeelsleden die in de loop van het jaar 2010 :

— het bruggpensioen hebben bekomen of met pensioen zijn gegaan;

— in dienst zijn getreden;

— ziek zijn geweest;

— arbeidsongeschikt zijn geweest ten gevolge van een arbeidsongeval;

— werden ontslagen om andere dan dringende redenen,

bekomen deze premie berekend naar rata van de maanden arbeidsprestatie. Een effectieve arbeidsprestatie van ten minste tien dagen telt voor een volledige maand tewerkstelling en de vakantiedagen worden gelijkgesteld met dagen arbeidsprestaties.

De personeelsleden die in de loop van het jaar 2010 hun opzegging hebben betekend en niet meer in dienst zijn op 31 december 2010 of werden ontslagen om dringende redenen, verliezen het recht op deze premie.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2010 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE II. — *Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement*

Art. 2. § 1^{er}. En 2010 une prime de fin d'année de 2.495,34 EUR est accordée au personnel roulant des services réguliers qui travaillent pour le compte de la "Vlaamse Vervoermaatschappij (VVM)".

Ce montant de 2.495,34 EUR est obtenu en ajoutant un montant de 123,95 EUR au montant de 2.371,39 EUR, où :

— 2.371,39 EUR est le montant de la prime de fin d'année 2010 obtenu en application de la formule de calcul de la prime de fin d'année pour le personnel roulant des entreprises de services réguliers qui roulent pour la "VVM";

— 123,95 EUR est le résultat d'application du mécanisme de correction convenu au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande.

Art. 3. En 2010 une prime de fin d'année de 2.300,54 EUR est accordée au personnel roulant des services réguliers qui travaillent pour le compte de la Société régionale wallonne du Transport (SRWT).

Art. 4. Le fonds social du secteur paye un acompte de 74,39 EUR brut aux membres du personnel roulant ayant droit à cette prime de fin d'année.

Art. 5. Les employeurs paient le montant mentionné sous l'article 2 ou 3, diminué de l'acompte déterminé à l'article 4.

Art. 6. Les chauffeurs qui travaillent à temps partiel obtiennent cette prime au prorata de la durée du travail hebdomadaire pour laquelle ils ont été engagés.

Art. 7. Cette prime payable avant le 31 décembre 2010, est accordée suivant les conditions fixées ci-dessous :

— les membres du personnel qui ont travaillé toute l'année 2010, reçoivent le montant total de la prime;

— les membres du personnel qui, au cours de l'année 2010 :

— ont obtenu la prépension ou qui ont été pensionnés;

— sont entrés en service;

— ont été malades;

— ont été en incapacité de travail suite à un accident du travail;

— ont été licenciés pour d'autres motifs que motifs graves,

reçoivent cette prime calculée au prorata des mois de prestations de travail. Une prestation de travail effective de dix jours au moins compte pour un mois entier de mise au travail et les jours de vacances sont assimilés à des jours de prestations de travail.

Les membres du personnel qui, au cours de l'année 2010, ont remis leur préavis et qui ne sont plus en service au 31 décembre 2010 ou qui ont été licenciés pour motifs graves, perdent le droit à cette prime.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3730

[2012/206317]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de regeling van de gedeeltelijke werkloosheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3730

[2012/206317]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative au régime de chômage partiel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, betreffende de regeling van de gedeeltelijke werkloosheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2011

Regeling van de gedeeltelijke werkloosheid
(Overeenkomst geregistreerd op 13 juli 2011
onder het nummer 104753/CO/126)

Artikel 1. Toepassingsgebied

De werkgever die gebruik maakt van het koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, verbindt zich ertoe de bepalingen voorzien in de artikelen 2 en 3 na te leven.

Art. 2. Beschikkingen

De werkgever verbindt er zich toe tijdens de duur van de tijdelijke werkloosheid geen werklieden en werksters te ontslaan om technische of economische redenen.

Art. 3. Indien de verbintenis, voorzien in artikel 2, niet wordt nageleefd zal de werkgever voor de duurtijd van de overeengekomen periode aan de onstagen werknemers het verschil betalen tussen enerzijds het normale loon, en anderzijds de werkloosheidsuitkering vermeerderd met de aanvullende werkloosheidsvergoeding toegekend door het fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 4. Geldigheidsduur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Vu la demande de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, relative au régime de chômage partiel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'ameublement
et de l'industrie transformatrice du bois**

Convention collective de travail du 15 juin 2011

Régime de chômage partiel
(Convention enregistrée le 13 juillet 2011
sous le numéro 104753/CO/126)

Article 1^{er}. Champ d'application

L'employeur qui fait usage de l'arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, s'engage à respecter les dispositions prévues aux articles 2 et 3 pendant la durée de la dérogation.

Art. 2. Dispositions

L'employeur s'engage à ne pas licencier d'ouvriers et d'ouvrières pour des raisons techniques ou économiques pendant la durée de la dérogation concernant le chômage partiel.

Art. 3. Si l'engagement, prévu à l'article 2 n'est pas respecté, l'employeur payera aux travailleurs licenciés pendant la durée de la période convenue la différence entre, d'une part, le salaire normal et d'autre part, l'allocation de chômage augmentée de l'allocation complémentaire de chômage octroyée par le fonds de sécurité d'existence.

Art. 4. Durée de validité

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3731

[2012/206302]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende een tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Tussentijdse regeling inzake conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2011
onder het nummer 104861/CO/117)

Artikel 1. Onder voorbehoud van de wettelijke mogelijkheid tot uitvoering is deze collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Met "arbeiders" worden zowel de mannen als vrouwen bedoeld.

Art. 2. a) Bijzondere regeling "shift".

Voor werknemers met 33 jaar dienst waarvan 20 jaar in shift met nachtarbeid (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 gesloten in de Nationale Arbeidsraad) mogelijkheid tot conventioneel brugpensioen op 56-jarige leeftijd vanaf 1 januari 2011.

Deze maatregel vergt het akkoord van beide partijen (werkgever en individuele werknemer).

b) Hernieuwing bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op bedrijfsvlak vanaf 56-jarige leeftijd, na 38 jaar anciënniteit in loondienst, mits deze collectieve arbeidsovereenkomsten ononderbroken in voege zijn sedert 1986.

c) Deeltijds brugpensioen vanaf 55 jaar.

De berekening van het aanvullend brugpensioeninkomen ten laste van de werkgever in geval van halftijds brugpensioen, zal gebaseerd orden op het ondernemingspercentage toepasselijk voor het bepalen van het aanvullende brugpensioeninkomen ten laste van de werkgever in geval van voltijds brugpensioen.

d) Invoering van het brugpensioen op 56 jaar na 40 jaar dienst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3731

[2012/206302]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative à un régime temporaire en matière de préension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative à un régime temporaire en matière de préension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole

Convention collective de travail du 16 juin 2011

Régime temporaire en matière de préension conventionnelle
(Convention enregistrée le 27 juillet 2011
sous le numéro 104861/CO/117)

Article 1^{er}. Sous réserve de la possibilité légale d'exécution, la présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.

Par "ouvriers" sont concernés : aussi bien les hommes que les femmes.

Art. 2. a) Régime particulier "équipes".

Pour les travailleurs ayant 33 années de service dont 20 ans en équipe comportant du travail de nuit (convention collective de travail n° 46 conclue au sein du Conseil national du travail), possibilité de préension conventionnelle à l'âge de 56 ans à partir du 1^{er} janvier 2011.

Cette mesure requiert l'accord des deux parties (employeur et travailleur individuel).

b) Renouvellement des conventions collectives d'entreprise existantes à l'âge de 56 ans, après 38 années de service, à condition que ces conventions collectives de travail soient en vigueur de façon ininterrompue depuis 1986.

c) Préension à mi-temps à partir de 55 ans.

Le calcul du revenu de la préension conventionnelle complémentaire à charge de l'employeur en cas de préension à mi-temps, sera basé sur le pourcentage de l'entreprise appliqué pour la détermination du revenu de la préension conventionnelle à charge de l'employeur en cas de préension à temps plein.

d) Introduction de la préension conventionnelle à 56 ans après 40 ans de service.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 3. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et prend effet à partir du 1^{er} juillet 2011 et se termine le 31 octobre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3732

[C - 2012/12064]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.
Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.
Koninklijk besluit van 3 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007.
Koninklijk besluit van 10 september 2010, *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3732

[C - 2012/12064]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juin 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.
Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.
Arrêté royal du 3 mai 2007, *Moniteur belge* du 8 juin 2007.
Arrêté royal du 10 septembre 2010, *Moniteur belge* du 14 octobre 2010.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juni 2011*Conventioneel brugpensioen op 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2011
onder het nummer 104902/CO/102.01)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van hoofdstuk VII van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Art. 3. In uitvoering van afdeling VI van hoofdstuk III van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999) en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007), wordt met ingang van 1 januari 1999 het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in deze sector aanvaard voor het personeel dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012 de leeftijd van 56 jaar zal bereiken of reeds bereikt heeft en die 20 jaar arbeid in een stelsel van ploegenarbeid met nachtprestaties, zoals bepaald in artikel 1 van collectieve arbeidsovereenkomst nummer 46, gesloten op 23 maart 1990 in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990, hebben.

Art. 4. *a)* De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend overeenkomstig artikel 114, § 4, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, wordt op 56 jaar gebracht vanaf 1999.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de gelijkstelling voor de dagen van volledige werkloosheid tot een maximum van 5 jaar gedurende de loopbaan beperkt.

Art. 5. De toepassing van de verschillende bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is onderhevig aan volgende regelingen :

a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voor zover de werknemers die een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen, kunnen getuigen;

b) voor de brugpensioneerden is er verplichting tot vervanging.

Art. 6. Met toepassing van de artikelen *4bis*, *4ter* en *4quater* van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. *17tricies* van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze werknemers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de werknemers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De werknemers beoogd in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut*Convention collective de travail du 6 juin 2011*Prépension conventionnelle à 56 ans
(Convention enregistrée le 27 juillet 2011
sous le numéro 104902/CO/102.01)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application du chapitre VII de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

Art. 3. En exécution de la section VI du chapitre III de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999) et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007), le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans ce secteur à partir du 1^{er} janvier 1999 pour le personnel qui opte pour cette formule et qui atteindra ou a déjà atteint l'âge de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2011 et le 31 décembre 2012 et qui a 20 ans de régime de travail en équipes comportant des prestations de nuit, tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de travail numéro 46, conclue le 23 mars 1990 au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990.

Art. 4. *a)* L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, calculés conformément à l'article 114, § 4, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, est ramené à 56 ans depuis 1999.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limitée à un maximum de 5 ans.

Art. 5. L'application des différentes dispositions des articles 3 et 4 est soumise aux conditions suivantes :

a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que les travailleurs puissent justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises;

b) pour les prépensionnés, il y a obligation de remplacement.

Art. 6. En application des articles *4bis*, *4ter* et *4quater* de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° *17tricies* du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces travailleurs reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les travailleurs visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une

uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidsuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen werknemers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

Art. 7. Werkgeverstoelage

Het maandelijks netto referentiebedrag wordt berekend op basis van het theoretisch maandelijks brutoloon dit wil zeggen 169 uren per maand x het referentie-uurloon x 12 maanden en verminderd met de persoonlijke Rijksdienst voor Sociale Zekerheidsbijdragen en de bedrijfsvoorheffing, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nummer 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, verhoogd met het maandelijks gemiddeld werkgeversaandeel van de maaltijdcheques en van de eindejaarspremie.

Voor de werknemers die minder dan 15 jaar anciënniteit hebben in de sector, bedraagt de werkgeverstoelage 70 pct. van het verschil tussen het referentienetto en de werkloosheidsuitkering.

Voor de werknemers die 15 jaar anciënniteit of meer hebben in de sector bedraagt de werkgeverstoelage 80 pct. van het verschil tussen het referentienetto en de werkloosheidsuitkering.

Berekening van het referentie-uurloon

Dit omvat het basisuurloon, de kwalificatiepremies, de ploegenpremies, de smeerpemies, de productiviteitspremies en andere diverse premies (zijn niet inbegrepen de overlonen voor overuren, zaterdaguren, weerverlet en arbeid tijdens de jaarlijkse sluiting). Zijn bovendien opgenomen in de berekening de eindejaarspremie, het werkgeversaandeel van de maaltijdtickets, het enkel vakantiegeld en de 1/2 van het dubbel vakantiegeld.

HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les travailleurs ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

Art. 7. Complément patronal

Le montant net mensuel de référence est calculé sur la base du salaire brut annuel théorique c'est-à-dire 169 heures par mois x le salaire horaire de référence x 12 mois et diminué des cotisations personnelles d'Office national de Sécurité sociale et de précompte professionnel, conformément à la convention collective de travail n° 17, conclue au sein du Conseil national du travail, augmenté de la quote-part patronale mensuelle moyenne des chèques-repas et de la prime de fin d'année.

Sans automaticité pour les travailleurs ayant moins de 15 années d'ancienneté dans le secteur, le complément patronal est de 70 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage.

Automaticité pour les travailleurs ayant 15 années d'ancienneté ou plus dans le secteur, le complément patronal est de 80 p.c. de la différence entre le net de référence et l'allocation de chômage.

Calcul du salaire horaire de référence

Celui-ci inclut le salaire horaire de base, les primes de qualification, les primes d'équipe, les primes de graissage, les primes de productivité et autres primes diverses (ne sont pas compris les sursalaires aux heures supplémentaires, aux heures de samedi, aux intempéries et au travail pendant la fermeture annuelle). Sont intégrés en outre au calcul la prime de fin d'année, la part patronale des tickets repas, le simple pécule et la 1/2 du double pécule de vacances.

CHAPITRE III. — Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3733

[C — 2012/12069]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3733

[C — 2012/12069]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2011

Tewerkstelling van personen die tot de risicogroepen behoren
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder het nummer 105339/CO/102.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen.

Onder "werknemers" worden : de werklieden en werksters verstaan.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten, vanaf het jaar 2009, enerzijds in toepassing van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid hoofdstuk VIII, afdeling 1, en anderzijds de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011).

Art. 3. Ten voordele van de betrokken sectors wordt er voorzien in de aanwending van 0,20 pct. voor 2011 en 0,20 pct. voor 2012 van de loonsom voor de schoolopleiding met een volledig leerplan van steenhouders (hardsteen en zandsteen).

De sector verbindt zich ertoe het alternerend leren en de aanwerving van jongeren uit deze opleiding te promoten.

Deze opleiding geschiedt in samenwerking met de FOREm, de O.C.M.W.'s en de verenigingen en groeperingen die zich met vorming bezighouden.

Art. 4. Deze verbintenis moet, per jaar, tenminste 0,20 pct. voor 2011 en 0,20 pct. voor 2012 van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonsom omvatten.

Deze sommen zullen gestort worden aan een fonds dat daartoe wordt opgericht en nadien toegekend volgens de behoeften van de betrokken onderwijsinrichtingen.

Dit fonds, dat paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van de werkgevers en van de vakorganisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend, zal samen met de sociale partners worden belast met de inrichting van deze opleiding en zal toezicht houden op de aanwending van dit minimum percentage van 0,20 pct. voor het jaar 2011 en van 0,20 pct. voor het jaar 2012.

Art. 5. Deze overeenkomst zal, samen met die welke werd gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, worden toegepast.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Convention collective de travail du 5 juillet 2011

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105339/CO/102.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue, à partir de 2009, en application d'une part, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, spécialement son chapitre VIII, section 1^{re} et d'autre part, de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (*Moniteur belge* du 28 avril 2011).

Art. 3. En faveur des secteurs concernés, il est prévu d'affecter les 0,20 p.c. pour 2011 et 0,20 p.c. pour 2012 de la masse salariale à une formation scolaire de plein exercice de tailleurs de pierres (petit granit et grès).

Le secteur s'engage à favoriser la formation en alternance et l'engagement des jeunes issus de cette formation.

Cette formation se fera en collaboration avec le FOREm, les C.P.A.S, et les associations et groupements s'occupant de formation.

Art. 4. Cet engagement doit correspondre par année au moins à 0,20 p.c. pour 2011 et 0,20 p.c. pour 2012 de la masse salariale déclarée à l'Office national de Sécurité sociale.

Ces sommes seront versées au fonds créé à cet effet, puis seront attribuées au fur et à mesure des besoins des établissements de formation concernés.

Ce fonds, composé paritairement de représentants des employeurs et des organisations syndicales signataires de cette convention, sera chargé d'organiser la formation avec les partenaires sociaux concernés et contrôlera l'affectation de ces 0,20 p.c. pour l'année 2011 et de 0,20 p.c. pour l'année 2012, au moins.

Art. 5. Cette convention s'appliquera conjointement avec celle conclue dans la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3734

[C — 2012/12123]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op de koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding van sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.Koninklijk besluit van 30 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994.Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3734

[C — 2012/12123]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.Arrêté royal du 30 juillet 1994, *Moniteur belge* du 10 août 1994.Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011*

Halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 26 augustus 2011
onder de nummer 105382/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de wettelijke bepalingen en van titel 2 van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen in de sector groefbedrijf van het Doornikse aanvaard voor het personeel dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 55 jaar bereikt tussen 1 januari 2011 en 31 december 2012.

Art. 4. Het systeem van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe te gelegener tijd het halftijds brugpensioen voor te stellen aan de werknemer die de wil om er aanspraak op te maken te kennen heeft gegeven.

Art. 5. De toekenningsvoorwaarden van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar worden gepreciseerd in de wetgeving.

Daarenboven, zal een onderzoek plaats hebben, in overleg, van de gevolgen op het vlak van de arbeidsorganisatie en meer bepaald in geval van ploegenarbeid.

In dit laatst geval moeten aangepaste formules worden overwogen.

Art. 6. Overgang naar het voltijds brugpensioen

De betrokken werknemer heeft recht op de aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, onder de voorwaarden vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, indien hij de vereiste leeftijd voor het voltijds conventioneel brugpensioen bereikt op de datum van de eerste dag werkloosheid waarvoor werkloosheidsuitkeringen worden ontvangen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai*Convention collective de travail du 4 juillet 2011*

Prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans
(Convention enregistrée le 26 août 2011
sous le numéro 105382/CO/102.07)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application des dispositions légales du titre 2 de la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le secteur carrier du Tournais pour le personnel qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 55 ans entre le 1^{er} janvier 2011 et le 31 décembre 2012.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension à mi-temps au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Art. 5. Les conditions d'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans sont celles précisées par la législation.

En outre, chaque cas fera l'objet d'un examen, en concertation, des conséquences sur le plan de l'organisation du travail et plus particulièrement en cas de prestations postées.

Dans ce dernier cas, des formules adéquates devront être envisagées.

Art. 6. Passage à la prépension à temps plein

Le travailleur concerné a droit à l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans les conditions fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, s'il atteint l'âge requis pour la prépension à temps plein à la date de la première journée de chômage indemnisé.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2012 — 3735

[C - 2012/12087]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2012 — 3735

[C - 2012/12087]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011

Vervoerskosten (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011 onder het nummer 105761/CO/224)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen en waarvan de jaarlijkse brutobezoldiging, berekend volgens de criteria van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zoals deze golden vóór 1 april 2001 (opgenomen in bijlage 1 bij deze collectieve arbeidsovereenkomst), niet meer bedraagt dan 50.112,92 EUR. Deze loongrens is niet van toepassing op de bedienden die gebruik maken van het gemeenschappelijk openbaar vervoer. Vanaf 1 januari 2012 bedraagt deze loongrens 50.263,26 EUR.

Deze loongrens is gekoppeld aan het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van april 2011 (115,10, basis 2004 = 100) en wordt aangepast volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1997 betreffende de koppeling van de wedden aan het prijsindexcijfer bij consumptie.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Gemeenschappelijk openbaar vervoer*

Art. 2. § 1. De tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt berekend en terugbetaald overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken III tot en met VIII van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009.

§ 2. Wanneer de bediende houder is van een abonnement kan hij ook de tegemoetkoming genieten voor de afwezigheidsdagen voor zover deze dagen vallen in de geldigheidsperiode van het abonnement en hij de terugbetaling ervan niet kan bekomen.

§ 3. In afwijking van artikel 4 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies wordt, voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer, de tussenkomst van de werkgever berekend voor verplaatsingen vanaf 1 kilometer, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, *a* en *b*, van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies. Wanneer de afstand minder dan 3 km bedraagt wordt, wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, per kilometer een forfaitaire vergoeding toegekend gelijk aan 1/3 van het bedrag voor 3 kilometers. voorkomend in het barema opgenomen in artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies, zonder evenwel 75 pct. van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden. Wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, is artikel 4, *b*, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19octies van toepassing.

§ 4. De ondertekenende partijen bevelen de ondernemingen aan om de mogelijkheid van de derdebetalersregeling te onderzoeken.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux

Convention collective de travail du 27 juin 2011

Frais de transport (Convention enregistrée le 19 septembre 2011 sous le numéro 105761/CO/224)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux ainsi qu'aux employés qu'elles occupent, dont les appointements annuels bruts, calculés selon les normes de la Société nationale des chemins de fer belges tels qu'ils valaient avant le 1^{er} avril 2001 (repris en annexe 1^{re} de la présente convention collective de travail), ne dépassent pas 50.112,92 EUR. Ce plafond salarial ne s'applique pas aux employés qui utilisent le transport en commun public. Ce plafond salarial s'élève à partir du 1^{er} janvier 2012 à 50.263,26 EUR.

Ce plafond salarial est lié à la moyenne quadrimensuelle de l'indice santé d'avril 2011 (115,10, base 2004 = 100) et est adapté selon les dispositions de la convention du 17 juillet 1997 concernant la liaison des appointements à l'indice des prix à la consommation.

Par « employés » on entend : les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.

CHAPITRE II. — *Moyens de transport en commun public*

Art. 2. § 1^{er}. L'intervention de l'employeur dans le prix du transport en commun public est calculée et remboursée conformément aux dispositions des chapitres III à VIII inclus de la convention collective de travail n° 19octies concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs, conclue au sein du Conseil national du travail le 20 février 2009.

§ 2. Lorsque l'employé est détenteur d'un abonnement, il peut également bénéficier de l'intervention pour les jours d'absence pour autant que ces jours tombent dans la période de validité de l'abonnement et qu'il ne puisse pas en obtenir le remboursement.

§ 3. En dérogation à l'article 4 de la convention collective de travail n° 19octies, l'intervention de l'employeur pour le transport en commun public autre que les chemins de fer, est calculée pour des déplacements à partir d'1 kilomètre, conformément aux dispositions de l'article 4, *a* et *b*, de la convention collective de travail n° 19octies. Lorsque la distance est inférieure à 3 kilomètres et lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, une indemnité forfaitaire égale à 1/3 du montant pour 3 kilomètres repris au barème mentionné dans l'article 3 de la convention collective de travail n° 19octies est octroyée, sans toutefois excéder 75 p.c. du prix réel du transport. Lorsque le prix est fixé quelle que soit la distance, l'article 4, *b*, de la convention collective de travail n° 19octies est d'application.

§ 4. Les parties signataires recommandent aux entreprises d'examiner la possibilité du régime du tiers payant.

HOOFDSTUK III. — *Privévervoer*

Art. 3. Met uitzondering van de tussenkomst voor het fietsgebruik zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de bijdrage van de werkgever in de kosten van het privévervoer van de bedienden berekend op basis van de tabel opgenomen in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Met uitzondering van de tussenkomst voor het fietsgebruik zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de bijdrage van de werkgever in de kosten van het privévervoer van de bedienden vanaf 1 januari 2012 berekend op basis van de tabel opgenomen in bijlage 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze tabel wordt geïndexeerd op 1 mei 2012 met het percentage waarmee de lonen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen betreffende de koppeling van de lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie worden geïndexeerd op deze datum.

Art. 4. § 1. Wanneer de bediende gedurende een gehele kalendermaand gebruik maakt van de fiets voor de volledige afstand tussen zijn verblijfplaats en de onderneming wordt de tegemoetkoming van de onderneming berekend op 140 pct. van de prijs van de treinkaart op maandbasis.

Wanneer deze afstand minder dan 3 kilometers bedraagt, wordt per kilometer een forfaitaire vergoeding toegekend gelijk aan één derde van het bedrag voor 3 kilometers voorkomend in het barema.

Indien de werkgever vanwege de bediende misbruik van het stelsel voorzien door dit artikel zou vaststellen, behoudt hij zich het recht voor zijn tegemoetkoming te beperken tot dit voorzien bij artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Indien blijkt dat de regeling voorzien in § 1 van dit artikel tot misbruiken leidt, kan de meest gereede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het paritair comité.

Art. 5. Wanneer de verplaatsing voor een gedeelte of voor de gehele afstand met de fiets gebeurt, wordt de tegemoetkoming van de onderneming beschouwd als een fietsvergoeding.

De werkgever bevestigt jaarlijks, op vraag van de werknemer, de nodige gegevens die het de werknemer mogelijk maken zijn fietsgebruik aan te tonen. Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.

Art. 6. Voor de toepassing van de artikelen 3 en 4 wordt de berekening van de afstand, in gemeenschappelijk overleg, bepaald in elke onderneming om rekening te houden met de geografische bijzonderheden.

Art. 7. De tegemoetkoming van de onderneming wordt slechts toegekend voor de dagen van aanwezigheid op het werk.

Art. 8. De werkgever kan overgaan tot de verificaties die hij noodzakelijk acht om zijn tegemoetkoming te rechtvaardigen en kan van de werknemer alle documenten bekomen die hiervoor nuttig zijn.

Art. 9. De tegemoetkoming wordt minstens éénmaal per maand vereffend.

HOOFDSTUK IV. — *Combinatie openbaar en privé-vervoermiddel*

Art. 10. Ingeval de bediende tegelijk gebruik maakt van een openbaar gemeenschappelijk vervoermiddel en van een privé-vervoermiddel zal de tussenkomst voor het openbaar vervoermiddel berekend worden overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de collectieve arbeidsovereenkomst en de tussenkomst voor het privévervoermiddel overeenkomstig hoofdstuk III van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK V. — *Vervoer georganiseerd door de onderneming*

Art. 11. Wanneer het vervoer door de onderneming wordt georganiseerd, voor een gedeelte of voor de gehele afstand, met of zonder financiële deelneming van de werknemer, wordt de tegemoetkoming, berekend op basis van de gehele afstand tussen de verblijfplaats en de onderneming volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verminderd met de kosten die de onderneming draagt voor het vervoer dat zij organiseert.

Deze operatie kan tot geen negatief resultaat leiden.

HOOFDSTUK VI. — *Gunstiger regelingen op bedrijfsniveau*

Art. 12. Gunstiger regelingen die voordien op bedrijfsniveau bestonden blijven in de bestaande vorm behouden voor de betrokken werknemers.

CHAPITRE III. — *Moyens de transport privé*

Art. 3. § 1^{er}. A l'exception de l'intervention pour l'utilisation du vélo, telle que prévue à l'article 4 de cette convention collective de travail, la contribution de l'employeur dans les frais de transport privé des employés est calculée sur la base du tableau repris en annexe 2 de la présente convention collective de travail.

§ 2. A l'exception de l'intervention pour l'utilisation du vélo, telle que prévue à l'article 4 de cette convention collective de travail, la contribution de l'employeur dans les frais de transport privé des employés est calculée à partir du 1^{er} janvier 2012 sur la base du tableau repris en annexe 3 de la présente convention collective de travail.

Ce tableau est indexé au 1^{er} mai 2012 avec le pourcentage suivant lequel les salaires sont indexés à cette date selon la convention collective de travail du 17 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 4. § 1^{er}. Lorsque l'employé utilise la bicyclette, pendant un mois civil entier pour la distance totale entre sa résidence et l'entreprise, l'intervention de l'entreprise est calculée sur 140 p.c. du prix de la carte train sur base mensuelle.

Lorsque cette distance est inférieure à 3 kilomètres, on octroie par kilomètre une indemnité forfaitaire égale à un tiers du montant pour 3 kilomètres repris au barème.

Si l'employeur constate que l'employé abuse du système prévu au présent article, il se réserve le droit de limiter son intervention à celle prévue à l'article 3 de cette convention collective de travail.

§ 2. S'il apparaît que la disposition prévue dans le § 1^{er} du présent article entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra remettre la question en discussion au niveau de la commission paritaire.

Art. 5. Lorsque le déplacement se fait en partie ou pour l'entièreté de la distance en bicyclette, l'intervention de l'entreprise est considérée comme une indemnité de bicyclette.

L'employeur confirme chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation de la bicyclette. Ces données comprennent la distance prise en compte, le nombre des jours travaillés et les indemnités payées.

Art. 6. Pour l'application des articles 3 et 4, le calcul de la distance est déterminé de commun accord dans chaque entreprise pour tenir compte des particularités géographiques.

Art. 7. L'intervention de l'entreprise n'est accordée que pour les jours de présence au travail.

Art. 8. L'employeur peut opérer les vérifications qu'il juge nécessaires pour justifier son intervention et peut obtenir du travailleur tous les documents utiles à cet effet.

Art. 9. L'intervention est liquidée au moins une fois par mois.

CHAPITRE IV. — *Combinaison moyen de transport public et moyen de transport privé*

Art. 10. Lorsque l'employé utilise à la fois un moyen de transport public et un moyen de transport privé, l'intervention pour le moyen de transport public est calculée conformément aux dispositions du chapitre II de la présente convention collective de travail et l'intervention pour le moyen de transport privé est calculée conformément aux dispositions du chapitre III de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE V. — *Transport organisé par l'entreprise*

Art. 11. Lorsque le transport est organisé par l'entreprise en partie ou pour l'entièreté de la distance, avec ou sans participation financière du travailleur, l'intervention, calculée sur la base de la distance entière entre la résidence et l'entreprise selon les dispositions de la présente convention collective de travail, est diminuée des frais supportés par l'entreprise pour le transport qu'elle organise.

Cette opération ne peut pas conduire à un résultat négatif.

CHAPITRE VI. — *Régimes plus favorables au niveau des entreprises*

Art. 12. Des régimes plus favorables qui préexistaient au niveau des entreprises restent acquis dans la forme existante aux travailleurs concernés.

HOOFDSTUK VII. — *Inwerkingtreding en duur*

Art. 13. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2011 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Zij vervangt zij de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2009, gesloten in het paritair comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk VIII, mobiliteit, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2011-2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE VII. — *Entrée en vigueur et durée*

Art. 13. La présente convention produit ses effets le 1^{er} mai 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.

Elle remplace les dispositions de la convention collective de travail du 19 juin 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport.

Elle remplace les dispositions du chapitre VIII, mobilité, de la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des employés des métaux non-ferreux, relative au protocole d'accord sectoriel 2011-2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten

Criteria voor de berekening van het bedrag van de loongrens toepasselijk op het bediendepersoneel, vermeld in artikel 1 van huidige collectieve arbeidsovereenkomst

De raming van de jaarlijkse brutobezoldiging moet omvatten :

1. de vaste elementen : de maandelijkse brutowedde, inbegrepen de eventuele bijkomende wedden, zoals onder meer de vergoeding voor de kennis en het gebruik van beide landstalen, hierbij rekening gehouden met het beweeglijk gedeelte toegekend in functie van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Het jaarlijks brutobedrag wordt bekomen door de vaste elementen, die betrekking hebben op de eerste maand waarvoor het sociaal abonnement wordt gevraagd, te vermenigvuldigen met 12, zelfs indien de bediende geen 12 maanden werkt;

2. de veranderlijke elementen :

a) per maand : commissieloon, premies, overuren, enz.

Hier gelden de brutocijfers voor de laatste 12 maanden. Indien de bediende geen 12 maanden heeft gewerkt, wordt het in aanmerking te nemen bedrag bekomen door het maandgemiddelde voor de effectief gewerkte maanden, te vermenigvuldigen met 12;

b) per jaar : commissielonen, premies, 13e maand en andere toelagen die sommige werkgevers eens of meermaals per jaar aan hun personeel toekennen, ingevolge overeenkomst of gebruik.

De brutobedragen toegekend gedurende de laatste 12 maanden moeten bij de jaarlijkse brutobedragen, waarvan sprake onder 1. en 2., a), worden gevoegd.

De raming van de jaarlijkse brutobezoldiging moet niet omvatten :

1. de toelagen van sociale aard, zoals : haard- en standplaatstoelage, kindergeld, vakantiegeld;

2. de bedragen toegekend als vergoeding voor bepaalde kosten (reiskosten, representatiegelden, enz.);

3. pensioenen van allerlei aard.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport

Normes pour le calcul du montant du plafond salarial applicable au personnel employé, mentionné à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail.

L'estimation de la rémunération brute annuelle doit comprendre :

1. les éléments fixes : le traitement brut mensuel, y compris le cas échéant des compléments tels que l'indemnité pour connaissance et utilisation des deux langues nationales. Il est tenu compte de la partie mobile éventuellement allouée en fonction du niveau de l'index des prix de détail. Le montant brut annuel s'obtient en multipliant par 12 les éléments fixes se rapportant au premier mois pour lequel l'abonnement social est demandé, même si l'employé ne travaille pas pendant 12 mois;

2. les éléments variables :

a) par mois : commissions, primes, heures supplémentaires, etc.

Il y a lieu de se baser sur les chiffres bruts, ayant trait aux 12 derniers mois. Si l'employé n'a pas travaillé pendant 12 mois, le montant à considérer est obtenu en multipliant par 12 la moyenne mensuelle des mois de travail effectif.

b) par an : commissions, primes, 13^e mois et autres gratifications que certains employeurs accordent une ou plusieurs fois par an à leur personnel, en vertu d'un accord ou de l'usage.

Les montants bruts alloués pendant les 12 derniers mois sont à ajouter à la somme des montants bruts annuels dont question sous 1. et 2., a).

L'estimation de la rémunération brute annuelle ne doit pas comprendre :

1. les suppléments à caractère social, tels que : indemnités de résidence et de foyer, allocations familiales, pécule de vacances;

2. les indemnités allouées en remboursement de frais (frais de déplacement, frais de représentation, etc.);

3. les pensions de toute nature.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011,
gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten

Annexe 2 à la convention collective de travail du 27 juin 2011,
conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport
Maandelijkse tussenkomst van de werkgever in de kosten van het privé-vervoer vanaf 1 mei 2011 - sectorale tabel/Intervention mensuelle de l'employeur dans les frais de transport privé à partir du 1^{er} mai 2011 - tableau sectoriel

Afstand (in km)	Tussenkomst (in EUR per maand)	Afstand (in km)	Tussenkomst (in EUR per maand)
Distance (en km)	Intervention (en EUR par mois)	Distance (en km)	Intervention (en EUR par mois)
1	5,99	61 - 65	97,15
2	11,99	66 - 70	102,32
3	17,98	71 - 75	107,49
4	19,64	76 - 80	111,62
5	21,08	81 - 85	116,79
6	22,53	86 - 90	121,96
7	23,98	91 - 95	126,09
8	25,21	96 - 100	131,26
9	26,87	101 - 105	136,42
10	27,91	106 - 110	141,6
11	29,97	111 - 115	145,73
12	31	116 - 120	150,89
13	32,04	121 - 125	155,04
14	34,11	126 - 130	160,2
15	35,14	131 - 135	165,37
16	36,69	136 - 140	170,53
17	38,24	141 - 145	174,67
18	39,27	146 - 150	180,87
19	41,34	151 - 155	183,97
20	42,38	156 - 160	188,11
21	43,93	161 - 165	193,27
22	45,47	166 - 170	197,4
23	47,02	171 - 175	202,58
24	48,06	176 - 180	207,75
25	50,13	181 - 185	210,84
26	51,16	186 - 190	216,01
27	52,71	191 - 195	221,18
28	54,78	196 - 200	225,31
29	55,82		
30	56,84		

Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)	Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)
31 - 33	59,95		
34 - 36	64,08		
37 - 39	68,22		
40 - 42	72,35		
43 - 45	76,48		
46 - 48	80,62		
49 - 51	85,78		
52 - 54	88,89		
55 - 57	90,95		
58 - 60	94,05		

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage 3 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011,
gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende de vervoerskosten

Annexe 3 à la convention collective de travail du 27 juin 2011,
conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative aux frais de transport

Wekelijkse tussenkost van de werkgever in de kosten van het privévervoer vanaf 1 januari 2012 - sectorale tabel/
Intervention hebdomadaire de l'employeur dans les frais de transport privé à partir du 1^{er} janvier 2012 - tableau sectoriel

Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)	Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)
1	1,83	43 - 45	22,94
2	3,66	46 - 48	24,39
3	5,48	49 - 51	25,53
4	5,89	52 - 54	26,36
5	6,41	55 - 57	27,39
6	6,82	58 - 60	28,42
7	7,14	61 - 65	29,46
8	7,55	66 - 70	31,00
9	7,96	71 - 75	32,04
10	8,37	76 - 80	34,11
11	8,88	81 - 85	35,14
12	9,31	86 - 90	36,69
13	9,72	91 - 95	38,24
14	10,13	96 - 100	39,27
15	10,54	101 - 105	40,82
16	11,05	106 - 110	42,38
17	11,48	111 - 115	43,93
18	11,89	116 - 120	45,47
19	12,4	121 - 125	46,51
20	12,81	126 - 130	48,06
21	13,23	131 - 135	49,61
22	13,65	136 - 140	50,64

Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)	Afstand (in km) — Distance (en km)	Tussenkost (in EUR per maand) — Intervention (en EUR par mois)
23	14,16	141 - 145	52,71
24	14,57	146 - 150	54,78
25	14,88	151 - 155	54,78
26	15,51	156 - 160	56,84
27	15,82	161 - 165	57,88
28	16,12	166 - 170	58,91
29	16,74	171 - 175	60,98
30	17,05	176 - 180	62,02
31 - 33	17,78	181 - 185	64,08
34 - 36	19,22	186 - 190	65,11
37 - 39	20,36	191 - 195	66,15
40 - 42	21,71	196 - 200	68,22

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2012 — 3736

[2012/206215]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden in de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden in de non-ferro metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden in de non-ferro metalen, betreffende de permanente vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2012 — 3736

[2012/206215]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative à la formation permanente.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden in de non-ferro metalen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011*

Permanente vorming (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011 onder het nummer 105764/CO/224)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die afhangen van het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.

Art. 2. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de bedienden en bijgevolg van de ondernemingen.

De sector bevestigt te voldoen aan de in artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact en de uitvoeringsbesluiten hiervan bepaalde opleidingsinspanning van 1,9 pct. van de loonmassa middels de jaarlijkse verhoging van de vormingsinspanning van iedere onderneming afzonderlijk en de bedrijfsopleidingsplannen, zoals bepaald in de artikelen 3 en 4.

Art. 3. De vormingsinspanning van elke onderneming zal vanaf 2011 minstens 1,4 pct. en vanaf 2012 minstens 1,5 pct. bedragen van de totale jaarlijkse brutoloonmassa.

De opleidingen die in aanmerking komen om deze norm te behalen zijn de opleidingen die in de sociale balans dienen opgenomen te worden. Dit zijn dus zowel de initiële als de voortgezette formele, minder formele en informele beroepsopleidingen.

De op ondernemingsvlak reeds bestaande inspanningen inzake vorming en opleiding voor bedienden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde doelstellingen. De sector roept de ondernemingen op om de nodige aandacht aan vorming en opleiding te besteden en vraagt de ondernemingen waar de gestelde norm reeds wordt overschreden om deze inspanningen te continueren.

Art. 4. § 1. De ondernemingen zullen jaarlijks een bedrijfsopleidingsplan opstellen telkens vóór 1 april van het desbetreffend jaar.

In de bedrijfsopleidingsplannen zal zoveel mogelijk aandacht geschonken worden aan alle bediendecategorieën, ook aan de bedienden van 50 jaar en ouder.

In dit verband zal de ondernemingsraad, of zonodig de bediende-vertegenwoordiging in de ondernemingsraad, in toepassing van haar opdrachten voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, eveneens geraadpleegd worden. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad zal de vakbondsafvaardiging voor de bedienden geraadpleegd worden. Voor de ondernemingen zonder syndicale afvaardiging voor de bedienden zal het bedrijfsopleidingsplan ter advies voorgelegd worden aan het paritair comité.

Permanente vorming is een wederzijds engagement zowel van de werkgever als van de bediende.

Desgevallend zal met de syndicale afvaardiging voor de bedienden overlegd worden over de sociale afstemming van de opleiding voor individuele gevallen.

§ 2. Het bedrijfsopleidingsplan betreffende het jaar 2011, 2012 en 2013 en een uittreksel uit het verslag van de ondernemingsraad betreffende de raadpleging zullen worden overgemaakt aan Agoria uiterlijk tegen respectievelijk 31 oktober 2011, 30 april 2012 en 30 april 2013. Agoria geeft de bedrijfsopleidingsplannen en uittreksels uit de verslagen van de ondernemingsraden door aan de werknemersorganisaties. Op dezelfde wijze zal uiterlijk tegen het einde van het eerste kwartaal na afloop van de kalenderjaren 2011, 2012 en 2013 een evaluatie betreffende de realisatie van het plan aan de vakbondsorganisaties via Agoria worden overgemaakt.

Annexe

Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux*Convention collective de travail du 27 juillet 2011*

Formation permanente (Convention enregistrée le 19 septembre 2011 sous le numéro 105764/CO/224)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.

Par "employés", on entend : les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.

Art. 2. Les parties signataires souscrivent à la nécessité d'une formation permanente comme moyen d'accroître la compétence des employés, et par voie de conséquence des entreprises.

Le secteur confirme qu'il satisfait à l'effort de formation de 1,9 p.c. de la masse salariale fixé par l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations et par les arrêtés d'exécution de cette loi, au moyen de l'augmentation annuelle des efforts de formation de chaque entreprise considérée à part et des plans de formation d'entreprise, tel que défini aux articles 3 et 4.

Art. 3. L'effort de formation de chaque entreprise s'élèvera à partir de 2011 à 1,4 p.c. au moins et à partir de 2012 à 1,5 p.c. au moins de la masse salariale totale annuelle brute.

Les formations qui entrent en compte pour atteindre cette norme sont celles qui doivent être reprises dans le bilan social. Il s'agit donc aussi bien de la formation professionnelle initiale que de la formation continue formelle, moins formelle et informelle.

Les efforts déjà présents au niveau de l'entreprise en matière de formation des employés, peuvent être pris en compte dans le calcul des objectifs susmentionnés. Le secteur appelle toutes les entreprises à accorder l'attention nécessaire à la formation et demande aux entreprises où la norme établie est déjà dépassée de poursuivre ces efforts.

Art. 4. § 1^{er}. Les entreprises élaboreront chaque année avant le 1^{er} avril un plan de formation d'entreprise.

Dans les plans de formation d'entreprise une attention maximale sera accordée à toutes les catégories d'employés, également aux employés de 50 ans et plus.

A ce propos, le conseil d'entreprise ou, si nécessaire, la représentation des employés au sein du conseil d'entreprise, sera également consulté, dans le cadre de ses missions prévues par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail. A défaut de conseil d'entreprise, c'est la délégation syndicale des employés qui sera consultée. Pour les entreprises sans délégation syndicale pour les employés, le plan de formation d'entreprise sera soumis pour avis à la commission paritaire.

La formation permanente est un engagement réciproque, tant de la part de l'employeur que de la part de l'employé.

Le cas échéant, une concertation sera organisée avec la délégation syndicale pour les employés quant à l'adéquation sociale de la formation pour des cas individuels.

§ 2. Le plan de formation d'entreprise concernant l'année 2011, 2012 et 2013 et un extrait du procès-verbal du conseil d'entreprise concernant la consultation seront communiqués à Agoria au plus tard respectivement le 31 octobre 2011, le 30 avril 2012 et le 30 avril 2013. Agoria transmet les plans de formation et extraits des procès-verbaux des conseils d'entreprise aux organisations syndicales. De la même manière une évaluation de la réalisation du plan sera, au plus tard à l'échéance du premier trimestre suivant la fin des années civiles 2011, 2012 et 2013, communiquée par Agoria aux organisations syndicales.

Op bedrijfsvlak wordt afgesproken welke informatie wordt medege-deeld.

§ 3. Tenzij de raad van bestuur van de VZW "Tewerkstellings- en opleidingsfonds voor de bedienden van de non-ferro sector" er anders over beslist, zal een financiële ondersteuning van tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen vanuit de VZW "Tewerkstellings- en opleidingsfonds voor de bedienden van de non-ferro sector" slechts kunnen verleend worden indien de betrokken onderneming tijdig een bedrijfsopleidingsplan heeft opgesteld waarin tevens de opleidingsinitiatieven ten gunste van risicogroepen zijn opgenomen en dat door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale afvaardiging voor de bedienden, bij toepassing van dit artikel gunstig werd geadviseerd.

Daarboven wordt voor de onderneming die hetzij geen bedrijfsopleidingsplan heeft opgesteld, hetzij de ondernemingsraad niet heeft geraadpleegd overeenkomstig dit artikel, de bijdrage voor de risicogroepen zoals bepaald in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011 betreffende de tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen voor het betrokken kalenderjaar verhoogd met 0,05 pct.

Art. 5. De bedienden met statuut van uitzendkracht die minstens 1 jaar ononderbroken in de onderneming hebben gewerkt genieten vanaf 1 juli 2011 een gelijkwaardig recht op vorming als de vaste werknemers.

Art. 6. Aan de ondernemingen en de bedienden wordt aanbevolen om gebruik te maken van de bestaande communicatiekanalen in de onderneming of andere contacten met de hiërarchische lijn, teneinde de individuele functiegerichte vorming van de bediende bespreekbaar te maken.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en is gesloten voor een onbepaalde duur, met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, § 2, 4, § 3, 5 en 6 die buiten werking treden op 30 juni 2013.

Zij kan door een van de ondertekenende organisaties worden opgezegd met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende organisaties.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk VI, afdeling 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2011-2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Au niveau de l'entreprise, il sera décidé en concertation quelle information sera communiquée.

§ 3. Sauf si le conseil d'administration de l'ASBL "Fonds pour l'emploi et la formation des employés du secteur non-ferreux" en décidait autrement, l'aide financière des initiatives en matière d'emploi et de formation des groupes à risque de l'ASBL "Fonds pour l'emploi et la formation des employés du secteur non-ferreux" ne peut être attribuée que si l'entreprise en question a élaboré à temps un plan de formation d'entreprise, reprenant également les initiatives de formation en faveur des groupes à risque et assorti d'un avis favorable du conseil d'entreprise ou, à défaut, de la délégation syndicale pour les employés, en application de cet article.

En outre pour l'entreprise qui, soit n'a pas établi un plan de formation d'entreprise, soit n'a pas consulté le conseil d'entreprise conformément au présent article, la cotisation pour les groupes à risque telle que fixée dans l'article 2 de la convention collective de travail du 27 juin 2011 concernant les initiatives d'emploi et de formation en faveur des groupes à risque est augmentée de 0,05 p.c. pour l'année civile concernée.

Art. 5. Les employés intérimaires qui ont travaillé minimum 1 an dans l'entreprise de façon ininterrompue bénéficient à partir du 1^{er} juillet 2011 d'un droit à la formation équivalent à celui des travailleurs permanents.

Art. 6. Il est recommandé aux entreprises et aux employés de faire usage des canaux de communication existant dans l'entreprise ou des autres contacts avec la ligne hiérarchique, afin que la formation individuelle liée à la fonction de l'employé puisse faire l'objet d'une discussion.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2011 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception des articles 2, 3, 4, § 2, 4, § 3, 5 et 6 qui cessent d'être en vigueur le 30 juin 2013.

Elle peut être dénoncée par chacune des organisations signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.

Elle remplace les dispositions du chapitre VI, section 2 de la convention collective de travail du 27 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux, relative au protocole d'accord sectoriel 2011-2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3737

[2012/206212]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (40 jaar loopbaan) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (40 jaar loopbaan).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3737

[2012/206212]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 56 ans (40 ans de carrière) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle à 56 ans (40 ans de carrière).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (40 jaar loopbaan) (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011 onder het nummer 105798/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. In uitvoering van de wet houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, wordt aan de werknemers die worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, en die 56 jaar of ouder zijn op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en gedurende de periode van 1 januari 2011 tot 31 december 2012 en die, op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, het voordeel van het conventioneel brugpensioen toegekend in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, op voorwaarde dat deze werknemers het bewijs kunnen leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor sociale zekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of ten minste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van het leerlingwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

Art. 3. Aan de werknemers die voldoen aan de voorwaarden van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, zal de aanvullende vergoeding betaald worden door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de hotel-, restaurant-, café- en aanverwante bedrijven". De bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen per bruggepensioneerde zullen worden verhaald op de werkgever.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en verstrijkt op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 14 juillet 2011

Octroi de la prépension conventionnelle à 56 ans (40 ans de carrière) (Convention enregistrée le 19 septembre 2011 sous le numéro 105798/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. En exécution de la loi portant adaptation de la loi du 1^{er} février 2011 portant la prolongation des mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel, est octroyé aux travailleurs licenciés, pour un autre motif qu'un motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail, qui ont atteint l'âge de 56 ans au moins au moment de la fin de leur contrat de travail et durant la période entre le 1^{er} janvier 2011 et le 31 décembre 2012 et qui, au moment de la fin du contrat de travail, peuvent faire valoir un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que salariés, l'avantage de la prépension conventionnelle en application de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national de travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, à condition que ces travailleurs puissent prouver qu'avant l'âge de 17 ans, ils ont effectué pendant au moins 78 jours des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983.

Art. 3. L'indemnité complémentaire est payée aux travailleurs qui satisfont aux conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 portant réglementation de la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations par le "Fonds social et de garantie pour les hôtels, restaurants, cafés et entreprises assimilées". Les cotisations mensuelles patronales particulières compensatoires seront répercutées sur l'employeur.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2012 — 3738

[2012/206372]

26 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106720/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werknemers.

Art. 2. Artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en geregistreerd onder het nummer 104242/CO/302 wordt aangevuld als volgt :

"Deze collectieve arbeidsovereenkomst van 27 augustus 2001 en alle wijzigingen worden vervangen door onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst."

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 9 mei 2011.

Zij is gesloten voor onbepaalde tijd. Ze kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 november 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2012 — 3738

[2012/206372]

26 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification de la convention collective de travail du 9 mai 2011 portant modification et coordination des conventions collectives de travail relatives à la formation et à l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, portant modification de la convention collective de travail du 9 mai 2011 portant modification et coordination des conventions collectives de travail relatives à la formation et à l'emploi.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 20 septembre 2011

Modification de la convention collective de travail du 9 mai 2011 portant modification et coordination des conventions collectives de travail relatives à la formation et à l'emploi (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106720/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. L'article 5 de la convention collective de travail du 9 mai 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et enregistrée sous le numéro 104242/CO/302 est complété de ce qui suit :

"La convention collective de travail du 27 août 2001 et toutes les modifications sont remplacées par la présente convention collective de travail."

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 9 mai 2011.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 novembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 3739

[C — 2012/22443]

10 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor wat de Commissie Tegemoetkoming van Implantaten en Invasieve Medische Hulpmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 29^{ter}, derde lid, ingevoegd bij wet van 24 december 2002, ingetrokken bij wet van 5 augustus 2003 en opnieuw ingevoegd bij wet van 13 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 122^{sexdecies}, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 5 maart 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 juni 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 16 augustus 2012;

Gelet op het advies nr. 52.003/2 van de Raad van State, gegeven op 26 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 122^{sexdecies} van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt § 3 vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De ondervoorzitter wordt aangesteld door de Minister, onder de leden bedoeld in § 1, 1^o. »

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 3739

[C — 2012/22443]

10 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal modifiant en ce qui concerne la Commission de remboursement des Implants et Dispositifs médicaux invasifs, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 29^{ter}, alinéa 3, inséré par la loi du 24 décembre 2002, rapporté par la loi du 5 août 2003, rétabli par la loi du 13 décembre 2006 et modifié par la loi du 27 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 122^{sexdecies}, § 3, inséré par l'arrêté royal du 10 février 2008;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, donné le 5 mars 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 juin 2012;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 16 août 2012;

Vu l'avis n° 52.003/2 du Conseil d'Etat, donné le 26 septembre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 122^{sexdecies} de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le vice-président est désigné par le Ministre parmi les membres visés au § 1^{er}, 1^o. »

Art. 2. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution de cet arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2012 — 3740

[C — 2012/36231]

9 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van steun aan audiovisuele werken van het type lange fictie-, documentaire- of animatiefilm, of van animatiereeksen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 38;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven 19 april 2012;

Gelet op de beslissing van de Europese Commissie van 23 juli 2012 waarbij het aangemelde ontwerp van besluit werd verenigbaar verklaard met artikel 107, lid 3, d), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

Gelet op advies 51.920/1/V van de Raad van State, gegeven op 4 september 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de mededeling van 26 september 2001 van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's over bepaalde juridische aspecten in verband met cinematografische en andere audiovisuele werken (*PB C 43* van 16 februari 2002, blz. 6-17);

Overwegende het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie, artikelen 2, 25°, 2, 26°, 2, 27° en 2, 49°;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid en de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities en algemene voorwaarden*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° Agentschap Ondernemen : intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid dat behoort tot het beleidsdomein Economie, Wetenschap en Innovatie;

2° audiovisuele werk : lange speelfilm, namelijk een lange fictie-, documentaire- of animatiefilm met een duur van minstens zestig minuten, of van animatiereeksen, die in staat wordt geacht het culturele patrimonium van Vlaanderen te verrijken;

3° begunstigde : een audiovisueel productiehuis dat, op het moment van de uitbetaling van de steun, een exploitatiezetel heeft in België en dat voldoet aan de definitie van een onderneming, vermeld in artikel 3 van het decreet van 16 maart 2012, en dat geen directe of indirecte band heeft met een omroep zoals bepaald in artikel 2, 49°, van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie. Onder omroep wordt verstaan : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de redactionele verantwoordelijkheid draagt voor de keuze van de inhoud van de omroepdienst en die bepaalt hoe die wordt georganiseerd, zoals gedefinieerd in artikelen 2, 25°, 2, 26° en 2, 27°, van het decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie;

4° decreet van 16 maart 2012 : het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid;

5° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de economie;

6° project : de productie van een lange fictie-, documentaire- of animatiefilm, of van animatiereeksen;

7° steun : terugbetaalbare voorschotten op netto-ontvangsten;

Art. 2. Er wordt geen steun verleend aan begunstigden die niet voldoen aan de regelgeving die van toepassing is in het Vlaamse Gewest.

De begunstigde mag op de indieningsdatum van de steunaanvraag geen achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben en geen procedure op basis van Europees of nationaal recht lopen hebben waarbij een toegekende steun wordt teruggevorderd.

Art. 3. Er kan geen steun verleend worden aan begunstigden als een administratieve overheid als vermeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, over een dominerende invloed beschikt. Er is een vermoeden van dominerende invloed als de begunstigde voor 50 % of meer van het kapitaal of de stemrechten rechtstreeks of onrechtstreeks in handen is van de administratieve overheid.

Het vermoeden, vermeld in het eerste lid, kan weerlegd worden als de begunstigde kan aantonen dat de administratieve overheid, vermeld in het eerste lid, in werkelijkheid geen dominerende invloed uitoefent op het beleid van de begunstigde. De minister neemt daarover een beslissing.

Art. 4. Deze regelgeving valt onder de toepassing van de mededeling van 26 september 2001 van de Commissie aan de Raad, aan het Europees Parlement, aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's over bepaalde juridische aspecten in verband met cinematografische en andere audiovisuele werken (*PB C 43* van 16 februari 2002, blz. 6-17) en alle latere wijzigingen van die mededeling.

HOOFDSTUK 2. — *Steun voor audiovisuele werken*

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 5. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan steun worden verleend aan begunstigden voor audiovisuele werken onder de voorwaarden, vermeld in het decreet van 16 maart 2012 en in dit besluit.

Afdeling 2. — Start en beëindiging van de periode waarin de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, gedaan moeten worden

Art. 6. De datum van de eerste factuur van de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, vermeld in artikel 9, moet na de indieningsdatum van de steunaanvraag liggen.

De steun moet aangewend worden binnen een periode van 18 maanden na de datum van de goedkeuring van de steun.

Het Agentschap Ondernemen kan die termijnen op gemotiveerd verzoek verlengen.

Afdeling 3. — Steunintensiteit

Art. 7. De steun wordt toegekend in de vorm van terugbetaalbare voorschotten op netto-ontvangsten, vermeld in artikel 21 en 22.

Art. 8. De steun bedraagt maximaal 50 % van het totale productiebudget van het project.

In de volgende gevallen bedraagt de steun maximaal 75 % van het totale productiebudget van het project :

1° lowbudgetfilms (totaal budget lager dan 2.500.000 euro (twee miljoen vijfhonderdduizend euro), debuutfilms, jeugdfilms, auteursfilms, Nederlandstalige films en films die gebaseerd zijn op een onderwerp dat een aanknopingspunt heeft met de Vlaamse culturele identiteit of het Vlaamse culturele patrimonium en erfgoed, of die gebaseerd zijn op een Nederlandstalig werk;

2° documentaires, als het creaties betreft die een opmerkelijke artistieke of culturele waarde hebben.

De steun wordt geplafonneerd op 400.000 euro (vierhonderdduizend euro) per aanvraag.

Als de steun op basis van dit besluit voor dezelfde uitgaven die in aanmerking komen voor steun, wordt gecombineerd met andere staatssteun als vermeld in artikel 107 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie, mag het gecombineerde steunbedrag van het project voor de begunstigde er niet toe leiden dat de steunintensiteit hoger uitkomt dan het maximaal toegelaten steunpercentage. In voorkomend geval wordt de steun die toegekend wordt op basis van dit besluit, pro rata verminderd.

In het vierde lid wordt verstaan onder steunintensiteit : het steunbedrag, uitgedrukt als een percentage van de uitgaven van het audiovisuele werk die in aanmerking komen voor steun.

Art. 9. De uitgaven die in aanmerking komen voor steun, moeten minimaal tot een hoogte van het toegekende steunbedrag, aangegaan worden in het Vlaamse Gewest. De uitgaven moeten als doel de voltooiing van het beoogde audiovisuele werk hebben en moeten structurerend zijn voor de audiovisuele sector. De uitgaven die in aanmerking komen voor steun zijn exclusief BTW.

De begunstigde moet minimaal 250.000 euro (tweehonderdvijftigduizend euro) (exclusief BTW) van uitgaven die in aanmerking komen voor steun, kunnen bewijzen.

De begunstigde moet op het moment van de aanvraag reeds over 50 % van de financiering van het totale productiebudget (exclusief BTW) beschikken.

De minister kan alle uitgaven in aanmerking nemen die betrekking hebben op materiële, of intellectuele goederen en diensten die verband houden met de audiovisuele sector, zoals uitgaven voor de rolbezetting (cast), de filmploeg (crew) en de postproductie (geluid, labo enzovoort).

Niet-specifieke audiovisuele kosten, zoals transport, logement en restaurantkosten, alsook financiële uitgaven komen niet in aanmerking voor steun.

Er wordt een aparte transparante boekhouding bijgehouden.

De minister kan de inhoud van de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, vermeld in dit artikel, verder aanvullen, uitwerken of aanpassen.

Afdeling 4. — Procedure

Onderafdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 10. De steun kan worden toegekend via een oproep. Binnen de grenzen van de bepalingen van dit besluit bepaalt de minister de volgende modaliteiten van de oproep :

- 1° de budgettaire enveloppe die ter beschikking wordt gesteld;
- 2° de uiterste indieningsdatum;
- 3° het model van aanvraagformulier.

In het eerste lid wordt verstaan onder oproep : een bij ministerieel besluit gelanceerde vraag of uitnodiging tot indiening van voorstellen om audiovisuele werken te financieren.

Art. 11. De begunstigden moeten een steunaanvraag indienen met de documenten die daarvoor ter beschikking worden gesteld.

Art. 12. Elke steunaanvraag wordt afzonderlijk getoetst aan ontvankelijkheids- en beoordelingscriteria.

Onderafdeling 2. — Ontvankelijkheidscriteria

Art. 13. De aanvraag tot toekenning van de steun is ontvankelijk als minstens aan vier van de volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° het scenario vindt grotendeels plaats in Vlaanderen, in België, in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte of in een lidstaat van de Europese Vrijhandelsassociatie;
- 2° de regisseur of de scenarist is gedomicilieerd in Vlaanderen, in België, in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte of in een lidstaat van de Europese Vrijhandelsassociatie;
- 3° een van de hoofdrolspelers of drie van de bijrolspelers hebben een bevoorrechte band met de Belgische cultuur;
- 4° ten minste een van de hoofdpersonages heeft een bevoorrechte band met de Belgische cultuur;
- 5° het originele scenario is grotendeels geschreven in en de hoofdpersonages drukken zich uit in een van de officiële talen of streektaalen in België;
- 6° het scenario is een aanpassing van een origineel literair werk of is geïnspireerd op een andere creatie die erkend is op cultureel gebied;
- 7° het audiovisuele werk heeft als hoofdthema kunst of verschillende artiesten;
- 8° het audiovisuele werk gaat voornamelijk over historische personen of gebeurtenissen;
- 9° het audiovisuele werk kaart voornamelijk maatschappelijke thema's aan die relevant zijn voor België of voor een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Europese Vrijhandelsassociatie, met een actueel, cultureel, sociaal of politiek aspect;
- 10° het audiovisuele werk draagt bij tot de herwaardering van het Belgische of het Europese audiovisuele patrimonium.

De volgende audiovisuele werken zijn uitgesloten van steun :

- 1° werken die aanzetten tot haat of tot rassenhaat;
- 2° werken die in strijd zijn met de publieke orde of met de goede zeden;
- 3° reclame en informatie-, ontspannings-, nieuws- of sportprogramma's.

Art. 14. § 1. Het Agentschap Ondernemen controleert de steunaanvragen op hun ontvankelijkheid. De aanvraag tot toekenning van steun is ontvankelijk als het dossier volledig is en als alle documenten, vermeld in artikel 11, volledig zijn ingevuld, ondertekend en ingediend voor het verstrijken van de indieningstermijn.

§ 2. De begunstigde van wie de steunaanvraag voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria, wordt daarvan in kennis gesteld.

De begunstigde van wie de steunaanvraag niet voldoet aan de ontvankelijkheidscriteria, wordt daarvan in kennis gesteld. Die inkennisstelling vermeldt de motivering en de beroepsmogelijkheden.

§ 3. Het Agentschap Ondernemen kan voor de taakstelling, vermeld in paragrafen 1 en 2, beroep doen op externe expertise.

Art. 15. De minister en de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, kunnen de ontvankelijkheidscriteria verder uitvoeren en aanvullen overeenkomstig de beleidsprioriteiten en de noodwendigheden.

Onderafdeling 3. — Beoordelingscriteria

Art. 16. § 1. De ontvankelijke steunaanvragen worden getoetst aan de volgende kwalitatieve en kwantitatieve criteria op het vlak van :

1° de maatschappelijke en culturele meerwaarde van het audiovisuele werk in termen van de kwaliteit en de aantrekkelijkheid van het scenario;

2° de actoren die betrokken zijn bij het audiovisuele werk :

a) het professionalisme en het trackrecord van de aanvrager;

b) de kwaliteit en de aantrekkelijkheid van de casting en de regisseur;

3° efficiëntie en output :

a) de commerciële troeven van het coproductiecontract;

b) de afgesloten distributieggaranties (opgenomen in het financieringsplan);

c) de mate waarin efficiënt met middelen wordt omgegaan;

d) de mate waarin de productie van het audiovisuele werk haalbaar is met de middelen die voorgelegd worden;

e) de kwaliteit van de distributeurs en van de reeds verkochte landen;

f) de vrije territoria (zijnde de territoria dieinkomsten genereren in geval van verkoop);

g) de kansen op financiële return en de terugbetalingscapaciteit;

4° effectiviteit en outcome :

a) het bedrag van de uitgaven in het Vlaamse Gewest die in aanmerking komen, of de mate waarin een hefboom wordt gecreëerd;

b) de impact van het audiovisuele werk op de (Vlaamse) productiefirma;

c) de impact op de Vlaamse audiovisuele sector;

d) de impact op de filmcrew;

e) de impact op de Vlaamse facilitaire dienstenverleners;

f) de impact op Vlaanderen als audiovisuele en filmregio en als regio in het algemeen;

g) voor projecten die reeds gesteund werden door het VAF : de impact en meerwaarde van bijkomende steun op basis van dit besluit.

In het eerste lid, 4°, g) wordt verstaan onder VAF : het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw, opgericht ter uitvoering van artikel 6 van het decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse Regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel Vlaams Audiovisueel Fonds.

§ 2. De minister kan de criteria, vermeld in paragraaf 1, verduidelijken en aanvullen overeenkomstig de beleidsprioriteiten en de noodwendigheden.

Onderafdeling 4. — Beslissingsbevoegdheid

Art. 17. De ontvankelijke steunaanvragen worden beoordeeld door een jury op basis van de in artikel 16 vastgelegde beoordelingscriteria.

De minister duidt een deskundig economisch en cultureel samengestelde jury aan, in overleg met de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden.

Na de ontvankelijkheidscontrole en voorafgaandelijk aan de jurering van de aanvragen kunnen de steunaanvragers worden uitgenodigd om hun steunaanvraag en hun audiovisuele werk mondeling toe te lichten aan de jury. Zo kan de jury een optimaal beeld krijgen van de steunaanvraag en van het audiovisuele werk en kan ze door vragen te stellen eventuele onduidelijkheden laten verhelderen. De ingediende steunaanvragen kunnen evenwel niet worden aangepast na de toelichting.

De jury formuleert een voorstel van beslissing voor de minister.

Art. 18. De minister beslist over de toekenning van de steun en bepaalt de voorwaarden waaronder de steun wordt toegekend.

Die beslissing maakt minstens melding van :

1° de begunstigde;

2° de uitbetalingsvoorwaarden;

3° het toezicht en de controle;

4° de rapporteringsvoorwaarden;

Indien de minister wenst af te wijken van het voorstel van beslissing dient dit op gemotiveerde wijze te gebeuren.

Het Agentschap Ondernemen betekent de beslissing.

HOOFDSTUK 3. — Uitbetaling en verjaring

Art. 19. De steun wordt aan de begunstigde uitbetaald in drie schijven :

1° een bedrag van 30 % wordt op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de steun uitbetaald, op voorwaarde dat de begunstigde :

a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) bewijst dat het project is gestart;

2° een bedrag van 30 % wordt op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de steun uitbetaald, op voorwaarde dat de begunstigde :

- a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;
- b) bewijst dat het project voor 60 % is gerealiseerd;

3° een resterend bedrag van 40 % wordt op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de steun uitbetaald, nadat de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, volledig gedaan zijn, op voorwaarde dat :

- a) de begunstigde de uitbetaling van de schijf aanvraagt;
- b) het Agentschap Ondernemen vaststelt dat :

1) de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, volledig zijn bewezen. Als de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, niet volledig zijn bewezen, wordt de steun pro rata verminderd;

2) er geen achterstallige schulden zijn vastgesteld bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en in het kader van steunmaatregelen met toepassing van het decreet van 16 maart 2012. Als de begunstigde achterstallige schulden heeft, wordt de uitbetaling opgeschort tot de begunstigde het bewijs levert dat de schulden zijn aangezuiverd;

3) aan alle voorwaarden, bepaald in het decreet van 16 maart 2012 en in dit besluit, is voldaan.

De minister kan de criteria voor de uitbetaling van de steun, vermeld in het eerste lid, verduidelijken en aanvullen overeenkomstig de beleidsprioriteiten en de noodwendigheden.

Art. 20. Overeenkomstig artikel 39 van het decreet van 16 maart 2012 worden de aanvragen tot uitbetaling ingediend binnen zes maanden nadat de uitgaven die in aanmerking komen voor steun, volledig zijn bewezen.

HOOFDSTUK 4. — *Terugbetaling van de steun*

Art. 21. De terugbetaalbare voorschotten worden terugbetaald met alle netto-ontvangsten die de producent genereert als gevolg van de exploitatie van het audiovisuele werk.

Van de netto-ontvangsten wordt een percentage terugbetaald dat overeenkomt met de verhouding van de totale steunverleend krachtens dit besluit, ten opzichte van de totale financiering van het audiovisuele werk.

Het Agentschap Ondernemen volgt deze netto-ontvangsten vijf jaar lang op, te rekenen vanaf de première van het audiovisuele werk. Na vijf jaar wordt het dossier afgesloten, tenzij er concrete indicaties bestaan dat er daarna nog substantiële netto-ontvangsten zullen volgen.

De dossiers waarvan de netto-ontvangsten langer dan vijf jaar worden opgevolgd, worden maximum 15 jaar opgevolgd. Voor deze dossiers wordt jaarlijks beoordeeld op basis van de effectief gerealiseerde netto-ontvangsten van dat jaar of het dossier al dan niet afgesloten kan worden.

Art. 22. De netto-ontvangsten, vermeld in artikel 21, omvatten :

1° alle inkomsten uit de exploitatie van het audiovisuele werk in België, inclusief de inkomsten uit kabel- en privékopierechten en uit merchandising. De volgende kosten kunnen worden afgetrokken van die inkomsten, voor zover ze door de begunstigde worden gedragen :

- a) de belastingen aan openbare besturen, de rechten aan auteursverenigingen en het aandeel voor de zaalexploitanten;
- b) de promotie- en distributiekosten voor het uitbrengen van het audiovisuele werk, inclusief de aanmaak van de kopieën. Die kosten moeten in redelijke verhouding staan tot de afzetmarkt of de productiekosten van het audiovisuele werk;
- c) de distributieprovisie;
- d) de voorverkopen en minimumgaranties, voor zover ze gebruikt werden voor de financiering van het audiovisuele werk;
- e) de gerechtskosten die betrekking hebben op de invordering van de te innen geldsommen;

2° alle inkomsten uit de exploitatie van het audiovisuele werk in het buitenland, inclusief de inkomsten uit kabel- en privékopierechten en uit merchandising, met uitzondering van de voorbehouden territoria van de coproductanten. De volgende kosten kunnen worden afgetrokken van die inkomsten, voor zover ze door de begunstigde worden gedragen :

- a) de bronheffingen op buitenlandse inkomsten;
- b) de promotie- en distributiekosten voor het uitbrengen van het audiovisuele werk, met inbegrip van de kosten voor het ondertitelen en dubben van de uitgaven voor festivals. Die kosten moeten in redelijke verhouding staan tot de afzetmarkt en de productiekosten van het audiovisuele werk;
- c) de verkoopcommissies volgens de internationaal gangbare normen;
- d) de voorverkopen en minimumgaranties, voor zover ze gebruikt werden voor de financiering van het audiovisuele werk;
- e) de gerechtskosten die betrekking hebben op de invordering van de te innen geldsommen.

De minister kan de criteria, vermeld in het eerste lid, verduidelijken en aanvullen overeenkomstig de beleidsprioriteiten en de noodwendigheden.

HOOFDSTUK 5. — *Terugvordering*

Art. 23. De steun wordt in geval van niet-naleving van de bij het decreet van 16 maart 2012 of dit besluit opgelegde voorwaarden geheel of gedeeltelijk teruggevorderd, met behoud van de toepassing van de bepalingen in de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof en de wet van 7 juni 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen, te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste zijn van de Staat.

Art. 24. In geval van terugvordering wordt de Europese referentierentevoet voor terugvordering van onrechtmatig verleende staatssteun toegepast.

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 25. Dit besluit treedt in werking op 9 november 2012.

Art. 26. De Vlaamse minister, bevoegd voor de economie, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 november 2012.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS
De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2012 — 3740

[C – 2012/36231]

9 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement flamand portant octroi d'aides aux œuvres audiovisuelles du type film de fiction, documentaire ou film d'animation de long métrage, ou série d'animation

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique, article 38;

Vu l'accord du ministre flamand, chargé du budget, donné le 19 avril 2012;

Vu la décision de la Commission européenne du 23 juillet 2012 par laquelle le projet d'arrêté mentionné était déclaré compatible avec l'article 107, alinéa 3, d), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Vu l'avis 51.920/1/V du Conseil d'Etat rendu le 04.09.12, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la communication du 26 septembre 2001 de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions concernant certains aspects juridiques liés aux œuvres cinématographiques et autres œuvres audiovisuelles (PB C 43 du 16 février 2002, p. 6-17);

Considérant le décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision, articles 2, 25^o, 2, 26^o, 2, 27^o et 2, 49^o;

Sur proposition du ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité et du ministre flamand de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions et conditions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1^o « Agentschap Ondernemen » (Agence de l'entrepreneuriat) : agence autonomisée interne sans personnalité juridique qui fait partie du domaine politique de l'Economie, des Sciences et de l'Innovation;

2^o œuvre audiovisuelle : film de long métrage, à savoir un film de fiction, un film documentaire ou un film d'animation d'une durée d'au moins 60 minutes, ou série d'animation, que l'on estime susceptibles d'enrichir le patrimoine culturel de la Flandre;

3^o bénéficiaire : une maison de production audiovisuelle qui, au moment du paiement de l'aide, possède un siège exploitation en Belgique et qui répond à la définition d'une entreprise figurant à l'article 3 du décret du 16 mars 2012, et qui n'a pas de lien direct ou indirect avec un radiodiffuseur conformément aux dispositions de l'article 2, 49^o, du décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision. Par radiodiffuseur on entend : la personne physique ou la personne morale qui porte la responsabilité rédactionnelle du choix du contenu du service de radiodiffusion et qui détermine comment il est organisé, conformément aux définitions figurant à l'article 2, 25^o, 2, 26^o et 2, 27^o, du décret du 27 mars 2009 relatif à la radiodiffusion et à la télévision;

4^o décret du 16 mars 2012 : le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique;

5^o ministre : le ministre flamand compétent en matière de culture;

6^o projet : la production d'un film de fiction, d'un film documentaire ou d'un film d'animation de long métrage, ou de séries d'animation;

7^o aide : avances remboursables sur les revenus nets;

Art. 2. Aucune aide n'est octroyée aux bénéficiaires qui ne respectent pas la réglementation qui est d'application dans la Région flamande.

Le bénéficiaire ne peut pas, à la date d'introduction de la demande d'aide, avoir de dettes arriérées auprès de l'Office national de sécurité sociale et aucune procédure ne peut être en cours sur la base du droit européen ou du droit national visant la récupération d'une aide octroyée.

Art. 3. Aucune aide ne peut être octroyée à des bénéficiaires si une autorité administrative telle que définie à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, dispose d'une influence dominante. Il y a présomption d'influence dominante si 50 % ou plus du capital ou des droits de vote du bénéficiaire sont directement ou indirectement détenus par l'autorité administrative.

La présomption, mentionnée dans le premier alinéa, peut être réfutée si le bénéficiaire peut démontrer que l'autorité administrative, visée à l'alinéa premier, n'exerce en réalité aucune influence dominante sur la politique de l'entreprise. Le ministre en décide.

Art. 4. La présente réglementation tombe sous le coup de l'application de la communication du 26 septembre 2001 de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions concernant certains aspects juridiques liés aux œuvres cinématographiques et autres œuvres audiovisuelles (PB C 43 du 16 février 2002, pp. 6-17) et toutes les modifications ultérieures de cette communication.

CHAPITRE 2. — Aide en faveur des œuvres audiovisuelles

Section 1^{re}. — Champ d'application

Art. 5. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, une aide peut être octroyée aux bénéficiaires pour des œuvres audiovisuelles, aux conditions mentionnées dans le décret du 16 mars 2012 et dans le présent arrêté.

Section 2. — Début et fin de la période durant laquelle les dépenses prises en considération pour l'aide doivent être effectuées.

Art. 6. La date de la première facture des dépenses prises en considération pour l'aide, mentionnée à l'article 9, doit être postérieure à la date d'introduction de la demande d'aide.

L'aide doit être utilisée dans les 18 mois qui suivent la date de l'approbation de l'aide.

L'« Agentschap Ondernemen » peut prolonger ces délais sur la base d'une demande motivée.

Section 3. — Intensité de l'aide

Art. 7. L'aide est attribuée sous la forme d'avances remboursables sur les revenus nets mentionnés aux articles 21 et 22.

Art. 8. L'aide se monte au maximum à 50 % du budget total de la production du projet.

L'aide se monte au maximum à 75 % du budget total de la production du projet dans les cas suivants :

1° film à petit budget (budget total inférieur à 2.500.000 (deux millions cinq cent mille) euros, premier film, film de jeune, film d'auteur, film en langue néerlandaise et film basé sur un sujet ancré dans l'identité culturelle flamande ou le patrimoine culturel flamand, ou s'inspirant d'une œuvre de langue néerlandaise;

2° documentaire, s'il s'agit d'une création présentant une valeur artistique ou culturelle remarquable.

L'aide est plafonnée à 400.000 euros (quatre cent mille euros) par demande.

Si l'aide octroyée sur la base du présent arrêté pour les mêmes dépenses prises en considération pour l'aide est combinée avec une autre aide d'Etat mentionnée à l'article 107 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le montant cumulé de l'aide octroyée au bénéficiaire pour le projet ne peut avoir pour conséquence que l'intensité de l'aide dépasse le pourcentage maximal autorisé pour une aide. Le cas échéant, l'aide octroyée sur la base du présent arrêté sera réduite au prorata.

On entend par intensité de l'aide, au sens du quatrième alinéa : le montant de l'aide exprimé en pourcentage des dépenses de l'œuvre audiovisuelle prise en considération pour l'aide.

Art. 9. Les dépenses prises en considération pour l'aide doivent être engagées dans la Région flamande, au minimum jusqu'à concurrence du montant de l'aide attribuée. Les dépenses doivent avoir pour objet la réalisation de l'œuvre audiovisuelle et doivent être structurantes pour le secteur audiovisuel. Les dépenses prises en considération pour l'aide le sont hors T.V.A.

Le bénéficiaire doit pouvoir prouver un minimum de 250.000 euros (deux cent cinquante mille euros) (hors T.V.A.) de dépenses entrant en considération pour l'aide.

Le bénéficiaire doit, au moment de la demande, déjà disposer de 50 % du financement du budget total de production (hors T.V.A.).

Le ministre peut prendre en considération toutes les dépenses qui ont trait à des biens et à des services matériels ou intellectuels ayant un lien avec le secteur audiovisuel, comme les dépenses pour l'attribution des rôles (casting) l'équipe du film (crew) et la postproduction (son, labo, etc.).

Les frais qui ne sont pas spécifiquement audiovisuels, comme les frais de transport, de logement et de restauration ainsi que les dépenses financières, ne sont pas éligibles pour l'aide.

Une comptabilité distincte et transparente sera tenue.

Le ministre peut compléter, spécifier ou adapter le contenu des dépenses éligibles pour l'aide, dont question dans le présent article.

Section 4. — Procédure

Sous-section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 10. L'aide peut être attribuée via un appel. Dans les limites des dispositions du présent arrêté, le ministre détermine les modalités suivantes de l'appel :

1° l'enveloppe budgétaire qui est mise à disposition;

2° la date limite d'introduction;

3° le modèle de formulaire de demande.

A l'alinéa premier, on entend par appel : une demande ou invitation au dépôt de propositions en vue de financer des œuvres audiovisuelles, lancée par arrêté ministériel.

Art. 11. Les bénéficiaires doivent introduire une demande d'aide, avec les documents mis à leur disposition à cette fin.

Art. 12. Chaque demande d'aide est examinée distinctement sur la base de critères de recevabilité et d'appréciation.

Sous-section 2. — Critères de recevabilité

Art. 13. La demande d'attribution d'une aide est recevable s'il est satisfait à au moins quatre des conditions suivantes :

- 1° le scénario se déroule en grande partie en Flandre, en Belgique, dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen ou dans un Etat membre de l'Association européenne de libre-échange;
- 2° le metteur en scène ou le scénariste est domicilié en Flandre, en Belgique, dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen ou dans un Etat membre de l'Association européenne de libre-échange;
- 3° un des rôles principaux ou trois des rôles secondaires ont un lien privilégié avec la culture belge;
- 4° au moins un des personnages principaux a un lien privilégié avec la culture belge;
- 5° le scénario original est en grande partie écrit, et les personnages principaux s'expriment dans une des langues officielles ou langues régionales en Belgique;
- 6° le scénario est une adaptation d'une œuvre littéraire originale, ou est inspiré d'une autre création reconnue dans le domaine culturel;
- 7° l'œuvre audiovisuelle a comme thème principal l'art ou différents artistes;
- 8° l'œuvre audiovisuelle porte principalement sur des personnes ou des événements historiques;
- 9° l'œuvre audiovisuelle traite principalement de thèmes sociaux qui sont pertinents pour la Belgique ou pour un autre Etat membre de l'Espace économique européen ou de l'Association européenne de libre-échange, en présentant un aspect culturel, social ou politique actuel;
- 10° l'œuvre audiovisuelle contribue à la revalorisation du patrimoine audiovisuel belge ou européen.

Les œuvres audiovisuelles suivantes sont exclues de l'aide :

- 1° les œuvres qui incitent à la haine ou à la haine raciale;
- 2° les œuvres contraires à l'ordre public ou aux bonnes mœurs;
- 3° les publicités, les programmes d'information, de divertissement ou de sport.

Art. 14. § 1^{er}. L'« Agentschap Ondernemen » contrôle la recevabilité des demandes d'aide. La demande d'octroi de l'aide est recevable si le dossier est complet et si tous les documents mentionnés à l'article 11 ont été complétés, signés et introduits avant l'expiration du délai d'introduction.

§ 2. Le bénéficiaire dont la demande d'aide satisfait aux critères de recevabilité en est informé.

Le bénéficiaire dont la demande d'aide ne satisfait pas aux critères de recevabilité en est informé. Cette notification mentionne la motivation et les possibilités de recours.

§ 3. L'« Agentschap Ondernemen » peut, pour les missions mentionnées aux paragraphes 1^{er} et 2, faire appel à une expertise extérieure.

Art. 15. Le ministre et le ministre flamand compétent pour les affaires culturelles peuvent modifier et compléter les critères de recevabilité en fonction des priorités de la politique et des nécessités.

Sous-section 3. — Critères d'évaluation

Art. 16. § 1^{er}. Les demandes d'aides reçues sont évaluées à l'aide des critères qualitatifs et quantitatifs suivants portant sur :

- 1° la plus-value sociale et culturelle de l'œuvre audiovisuelle en termes de qualité et d'attractivité du scénario;
- 2° s'agissant des personnes qui sont impliquées dans l'œuvre audiovisuelle :
 - a) le professionnalisme et les références du demandeur;
 - b) la qualité et l'attractivité de la distribution et du metteur en scène;
- 3° efficience et output :
 - a) les atouts commerciaux du contrat de coproduction;
 - b) les garanties conclues en matière de distribution (reprise dans le plan de financement);
 - c) le degré d'efficience dans l'utilisation des moyens;
 - d) la faisabilité de la production de l'œuvre audiovisuelle compte tenu des moyens proposés;
 - e) la qualité des distributeurs et des pays déjà vendus;
 - f) les territoires libres (c'est-à-dire les territoires qui génèrent des revenus en cas de vente);
 - g) les chances de rendement financier et la capacité de remboursement;
- 4° effectivité et outcome :
 - a) le montant des dépenses éligibles en Région flamande ou la mesure dans laquelle un effet de levier est créé;
 - b) l'impact de l'œuvre audiovisuelle sur la firme de production (flamande);
 - c) l'impact sur le secteur audiovisuel flamand;
 - d) l'impact sur l'équipe du film;
 - e) l'impact sur les prestataires de services flamands;
 - f) l'impact sur la Flandre en tant que région audiovisuelle et cinématographique et en tant que région en général;
 - g) pour les projets qui ont déjà été appuyés par le Fonds audiovisuel flamand (VAF) : l'impact et la plus-value de l'aide complémentaire sur la base du présent arrêté.

A l'alinéa premier, 4°, g), on entend par VAF : le Vlaams Audiovisueel Fonds vzw, établi en exécution de l'article 6 du décret du 13 avril 1999 portant autorisation du Gouvernement flamand à accéder et à participer à la création de l'association sans but lucratif « Vlaams Audiovisueel Fonds » (Fonds audiovisuel flamand).

§ 2. Le ministre peut clarifier et compléter les critères mentionnés au paragraphe 1^{er}, en fonction des priorités politiques et des nécessités.

Sous-section 4. — Pouvoir de décision

Art. 17. Les demandes d'aides recevables sont évaluées par un jury sur la base des critères d'évaluation établis à l'article 16.

Le ministre désigne un jury économiquement et culturellement compétent, en concertation avec le ministre flamand compétent pour les affaires culturelles.

Après le contrôle de recevabilité et avant l'examen des demandes par le jury, les demandeurs d'aides peuvent être invités à commenter verbalement au jury leur demande d'aide et leur œuvre audiovisuelle. Le jury peut ainsi avoir une image optimale de la demande d'aide et de l'œuvre audiovisuelle et peut, en posant des questions, dissiper d'éventuelles ambiguïtés. Cependant, les demandes d'aides introduites ne peuvent être adaptées après cette explication.

Le jury formule une proposition de décision à l'attention du ministre.

Art. 18. Le ministre décide de l'attribution de l'aide et détermine les conditions auxquelles l'aide est attribuée.

Cette décision doit mentionner au moins :

- 1° le bénéficiaire;
- 2° les conditions de paiement;
- 3° la supervision et le contrôle;
- 4° les conditions en matière de rapports;

Si le ministre souhaite s'écarter de la proposition de décision, sa décision doit être motivée.

L'« Agentschap Ondernemen » signe la décision.

CHAPITRE 3. — Paiement et prescription

Art. 19. L'aide est payée aux bénéficiaires en trois tranches :

1° un montant de 30 % est payé au plus tôt trente jours après la décision d'attribution de l'aide, à la condition que le bénéficiaire :

- a) demande le paiement de la tranche;
- b) prouve que le projet a démarré;

2° un montant de 30 % est payé au plus tôt trente jours après la décision d'attribution de l'aide, à la condition que le bénéficiaire :

- a) demande le paiement de la tranche;
- b) prouve que le projet est réalisé à 60 %;

3° le solde, soit un montant de 40 %, est payé au plus tôt trente jours après la décision d'attribution de l'aide, après que les dépenses éligibles pour l'aide ont été entièrement effectuées, à la condition que :

- a) le bénéficiaire demande le paiement de la tranche;
- b) l'« Agentschap Ondernemen » constate que :

1) les dépenses éligibles pour l'aide sont entièrement prouvées. Si les dépenses éligibles pour l'aide ne sont pas intégralement prouvées, l'aide est réduite au prorata;

2) il n'existe pas de dettes arriérées auprès de l'Office national de Sécurité sociale et dans le cadre des mesures d'aide en application du décret du 16 mars 2012. Si le bénéficiaire a des dettes arriérées, le paiement est suspendu jusqu'à ce que le bénéficiaire fournisse la preuve que les dettes sont apurées;

3) il est satisfait à toutes les conditions définies dans le décret du 16 mars 2012 et dans le présent arrêté.

Le ministre peut clarifier et compléter les critères de paiement de l'aide, en fonction des priorités politiques et des nécessités.

Art. 20. Conformément à l'article 39 du décret du 16 mars 2012, les demandes de paiement sont introduites dans les six mois après que les dépenses éligibles pour l'aide ont été intégralement prouvées.

CHAPITRE 4. — Remboursement de l'aide

Art. 21. Les acomptes remboursables sont remboursés à l'aide de tous les revenus nets que génère le producteur suite à l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle.

Sur les revenus nets, un pourcentage est remboursé, correspondant à la proportion de l'aide totale accordée en vertu du présent arrêté par rapport au financement total de l'œuvre audiovisuelle.

L'« Agentschap Ondernemen » suit ses revenus nets pendant 5 ans à compter de la première projection de l'œuvre audiovisuelle. Après 5 ans, le dossier est clôturé, sauf si des indications concrètes existent selon lesquelles des revenus nets substantiels pourraient encore être générés par la suite.

Les dossiers pour lesquels les revenus nets font l'objet d'un suivi pendant plus de 5 ans sont suivis sur une durée maximale de 15 ans. Pour ces dossiers, une évaluation annuelle, sur la base des revenus nets effectivement réalisés cette année-là, examine si le dossier peut être clôturé ou non.

Art. 22. Les revenus nets, mentionnés à l'article 21, comprennent :

1° tous les revenus générés par l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle en Belgique, y compris les revenus des droits de câblodistribution et de copie privée ainsi que du merchandising. Les frais suivants peuvent être déduits de ces revenus dans la mesure où ils sont supportés par le bénéficiaire :

a) les taxes et impôts aux administrations publiques, les droits versés aux associations d'auteurs et la part réservée aux exploitants de salles;

b) les frais de promotion et de distribution de l'œuvre audiovisuelle, y compris la réalisation des copies. Ces frais doivent correspondre à un montant proportionnellement raisonnable compte tenu du marché ou des coûts de production de l'œuvre audiovisuelle;

c) la provision de distribution;

d) les préventes et les garanties minimales dans la mesure où elles ont été utilisées pour le financement de l'œuvre audiovisuelle;

e) les frais de justice relatifs au recouvrement des sommes à encaisser;

2° tous les revenus de l'exploitation de l'œuvre audiovisuelle à l'étranger, en ce compris les revenus des droits de câblodistribution et de copie privée ainsi que du merchandising, à l'exception des territoires réservés des coproducteurs. Les frais suivants peuvent être déduits de ces revenus dans la mesure où ils sont supportés par le bénéficiaire :

a) les retenues à la source sur revenus étrangers;

b) les frais de promotion et de distribution pour la diffusion de l'œuvre audiovisuelle, y compris les frais pour le sous-titrage et le doublage des copies pour les festivals. Ces frais doivent correspondre à un montant proportionnellement raisonnable compte tenu du marché ou des coûts de production de l'œuvre audiovisuelle;

c) les commissions de vente selon les normes internationales usuelles;

d) les préventes et les garanties minimales dans la mesure où elles ont été utilisées pour le financement de l'œuvre audiovisuelle;

e) les frais de justice relatifs au recouvrement des sommes à encaisser.

Le ministre peut clarifier et compléter les critères mentionnés au paragraphe 1, en fonction des priorités politiques et des nécessités.

CHAPITRE 5. — *Recouvrement*

Art. 23. En cas de non-respect des conditions établies par le décret du 16 mars 2012 ou par le présent arrêté, l'aide est totalement ou partiellement recouvrée, sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, du décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, et de la loi du 7 juin 1994 modifiant l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat.

Art. 24. En cas de restitution, le taux d'intérêt de référence européen pour le recouvrement des aides d'Etat illégalement octroyées est d'application.

CHAPITRE 6. — *Dispositions finales*

Art. 25. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 novembre 2012.

Art. 26. Le ministre flamand, compétent pour l'économie, et le ministre flamand, compétent pour les affaires culturelles, sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 novembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

La ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

N. 2012 — 3741

[C - 2012/36242]

27 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de verboden lijst

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Gelet op het decreet van 25 mei 2012 betreffende de preventie en bestrijding van doping in de sport, artikel 9;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2012 houdende uitvoering van het decreet van 25 mei 2012 betreffende de preventie en bestrijding van doping in de sport, artikel 9;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat - rekening houdend met de aanpassing van de verboden lijst door het wereldantidopingagentschap (WADA) met ingang van 1 januari 2013 - de aanpassing van de verboden lijst van de Vlaamse Gemeenschap spoedeisend is in het kader van de internationale strijd tegen doping; dat, overeenkomstig artikel 9 van het voormelde besluit van de Vlaamse Regering, de Vlaamse minister de in de Vlaamse Gemeenschap van toepassing zijnde lijst minstens jaarlijks dient aan te passen aan de internationaal erkende lijst; dat het nodig is, in het kader van de internationale harmonisering, nagestreefd door de Vlaamse Regering in de strijd tegen doping, dat de lijst wordt aangepast rekening houdende met de lijst van het WADA, die wereldwijd van toepassing is met ingang van 1 januari 2013, dat de directeur-generaal van UNESCO op 26 september 2012 alle Staten die partij zijn bij het Internationaal verdrag van 19 oktober 2005 tegen doping in de sport in kennis heeft gesteld van de nieuwe verboden lijst 2013 door het WADA opgesteld en dat werd vastgesteld dat geen twee derde van de Staten bezwaar hebben aangetekend binnen de 45 dagen na die kennisgeving, dat het noodzakelijk is de betrokkenen tijdig op de hoogte te brengen van de verboden lijst;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 52.393/3, gegeven op 20 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Alle verboden stoffen moeten als "specifieke stoffen" worden aanzien behalve de stoffen vermeld in § 3, 1°, 2°, 4° d) en e), § 4, 1°, a en de verboden methoden vermeld in § 3, 6°.

De vanaf 1 januari 2013 toepasselijke verboden lijst, als vermeld in artikel 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 oktober 2012 houdende uitvoering van het decreet van 25 mei 2012 betreffende de preventie en bestrijding van doping in de sport, is vervat in de volgende paragrafen.

§ 2. Niet-goedgekeurde stoffen

Elke farmacologische stof, die niet bedoeld wordt in één van de volgende delen van dit besluit en waarvoor geen goedkeuring voor humaan therapeutisch gebruik door enige bevoegde overheidsinstantie is verleend (dit wil zeggen geneesmiddelen in preklinische of klinische onderzoeksfase of waarvan de onderzoeksfase is stopgezet, designerdrugs, stoffen enkel goedgekeurd voor diergeneeskundig gebruik), is ten allen tijde verboden.

§ 3. De volgende stoffen en methoden zijn verboden op elk ogenblik (binnen en buiten wedstrijdverband) :

1° anabole middelen :

- a) exogene anabole androgene steroïden (AAS), met inbegrip van :
- 1) 1-androsteendiol (5 α -androst-1- α -3 β ,17 β -diol);
 - 2) 1-androsteendion (5 α -androst-1- α -3,17-dion);
 - 3) bolandiol (estr-4- α -3 β ,17 β -diol);
 - 4) bolasteron;
 - 5) boldenon;
 - 6) boldion (androsta-1,4-dien-3,17-dion);
 - 7) calusteron;
 - 8) clostebol;
 - 9) danazol ([1,2]oxazolo[4',5':2,3]pregna-4-en-20-yn-17 α -ol);
 - 10) dehydrochloormethyltestosteron (4-chloor-17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on);
 - 11) desoxymethyltestosteron (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol);
 - 12) drostanolon;
 - 13) ethylestrenol (19-norpregna-4-en-17 α -ol);
 - 14) fluoxymesteron;
 - 15) formebolon;
 - 16) furazabol (17 α -methyl[1,2,5]oxadiazolo[3',4':2,3]-5 α -androstaan-17 β -ol);
 - 17) gestrinon;
 - 18) 4-hydroxytestosteron (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-on);
 - 19) mestanolon;
 - 20) mesterolon;
 - 21) metenolon;
 - 22) methandiënon (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on);
 - 23) methandriol;
 - 24) methasteron (17 β -hydroxy-2 α ,17 α -dimethyl-5 α -androstaan-3-on) ;
 - 25) methyl-diënon (17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9-dien-3-on);
 - 26) methyl-1-testosteron (17 β -hydroxy-17 α -methyl-5 α -androst-1-en-3-on);
 - 27) methylnortestosteron (17 β -hydroxy-17 α -methylestr-4-en-3-on);
 - 28) methyltestosteron;
 - 29) metribolon (methyltriënon, 17 β -hydroxy-17 α -methylestra-4,9,11-trien-3-on);
 - 30) miboleron;
 - 31) nandrolon;
 - 32) 19-norandrosteendion (estr-4- α -3,17-dion);
 - 33) norboleton;
 - 34) norclostebol;
 - 35) norethandrolon;
 - 36) oxabolon;
 - 37) oxandrolon;
 - 38) oxymesteron;
 - 39) oxymetholon;
 - 40) prostanazol (17 β -[(tetrahydropyran-2-yl)oxy]-1'H-pyrazolo[3,4:2,3]-5 α -androstaan);
 - 41) quinbolon;
 - 42) stanozolol;
 - 43) stebolon;
 - 44) 1-testosteron (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on);
 - 45) tetrahydrogestrinon (17-hydroxy-18 α -homo-19-nor-17 α -pregna-4,9,11-trien-3-on);
 - 46) trenbolon (17 β -hydroxyestr-4,9,11-trien-3-on);
 - 47) andere stoffen met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking;
- b) endogene AAS wanneer exogeen toegediend :
- 1) androsteendiol (androst-5- α -3 β ,17 β -diol);
 - 2) androsteendion (androst-4- α -3,17-dion);

- 3) dihydrotestosteron (17 β -hydroxy-5 α -androsta-3-on);
- 4) prasteron (dehydro-epiandrosteron, DHEA, 3 β -hydroxyandrost-5-en-17-on);
- 5) testosteron;

en hun metaboliëten en isomeren, met inbegrip van maar niet beperkt tot :

- 6) 5 α -androsta-3 α ,17 α -diol;
- 7) 5 α -androsta-3 α ,17 β -diol;
- 8) 5 α -androsta-3 β ,17 α -diol;
- 9) 5 α -androsta-3 β ,17 β -diol;
- 10) androst-4- α -3 α ,17 α -diol;
- 11) androst-4- α -3 α ,17 β -diol;
- 12) androst-4- α -3 β ,17 α -diol;
- 13) androst-5- α -3 α ,17 α -diol;
- 14) androst-5- α -3 α ,17 β -diol;
- 15) androst-5- α -3 β ,17 α -diol;
- 16) 4-androsteendiol (androst-4- α -3 β ,17 β -diol);
- 17) 5-androsteendion (androst-5- α -3,17-dion)
- 18) epi-dihydrotestosteron;
- 19) epitestosteron;
- 20) etiocholanolon;
- 21) 3 α -hydroxy-5 α -androsta-17-on;
- 22) 3 β -hydroxy-5 α -androsta-17-on;
- 23) 7 α -hydroxy-DHEA;
- 24) 7 β -hydroxy-DHEA;
- 25) 7-keto-DHEA;
- 26) 19-norandrosteron;
- 27) 19-noretiocholanolon.

c) andere anabole middelen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot :

- 1) clenbuterol;
- 2) selectieve androgene receptormodulatoren (SARM's);
- 3) tibolon;
- 4) zeranol;
- 5) zilpaterol.

2° peptidehormonen, groeifactoren en aanverwante stoffen :

de volgende stoffen en hun releasing factoren :

- a) erytropoëse-stimulerende agentia [bv. erytropoëetine (EPO), darbepoëetine (dEPO), hypoxie-induceerbare factor (HIF) stabilisatoren, methoxy polyethyleen glycol-epoëetine beta (CERA), peginesatide (hematide)];
- b) choriogonadotrofine (CG) en luteïniserend hormoon (LH), enkel bij mannelijke sporters;
- c) corticotrope hormonen;
- d) groeihormoon (GH); insulineachtige groeifactor-1 (IGF-1); fibroblastgroeifactoren (FGF's); hepatocytgroeifactor (HGF); mechanogroeifactoren (MGF's); plaatjes afgeleide groeifactor (PDGF); vasculair-endotheliale groeifactor (VEGF) alsook eender welke groeifactor die een invloed heeft op de eiwitsynthese of eiwitafbraak in de spier, pees of het ligament, de vascularisatie, het energiegebruik, de regeneratiecapaciteit of het veranderen van vezeltype;
- e) andere stoffen met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbare biologische werking.

3° bèta 2-agonisten :

Alle bèta 2-agonisten, met inbegrip van alle optische isomeren (bijvoorbeeld d- en l-) waar relevant, zijn verboden, behalve salbutamol via inhalatie (maximaal 1600 microgram over 24 uur), formoterol via inhalatie (maximale toegediende dosis van 54 microgram over 24 uur) en salmeterol via inhalatie en in overeenstemming met het door de producent voorgeschreven therapeutisch regime, worden gebruikt.

De aanwezigheid van meer dan 1000 ng/ml salbutamol of van meer dan 40 ng/mL formoterol in de urine wordt aanzien als een niet bedoeld therapeutisch gebruik van de stof en zal als een afwijkend analyseresultaat worden beschouwd, tenzij de sporter aan de hand van een gecontroleerde farmacokinetische studie kan bewijzen dat het abnormale resultaat het gevolg is van het gebruik van een therapeutische dosis via inhalatie tot een maximum als hierboven aangegeven.

4° hormonale en metabole modulatoren :

- a) aromatase-inhibitoren, met inbegrip van, maar niet beperkt tot :
 - 1) aminoglutethimide;
 - 2) anastrozol;
 - 3) androsta-1,4,6-trien-3,17-dion (androstatrieendion);
 - 4) 4-androsteen-3,6,17 trion (6-oxo);
 - 5) exemestaan;

- 6) formestaan;
 - 7) letrozol;
 - 8) testolacton;
 - b) selectieve oestrogenreceptormodulatoren (SERM's), met inbegrip van, maar niet beperkt tot :
 - 1) raloxifen;
 - 2) tamoxifen;
 - 3) toremifen;
 - c) andere anti-oestrogene stoffen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot :
 - 1) clomifeen;
 - 2) cyclofenil;
 - 3) fulvestrant;
 - d) agentia die een of meer myostatinefuncties veranderen, met inbegrip van, maar niet beperkt tot myostatine-inhibitoren;
 - e) metabole modulatoren :
 - 1) insulines
 - 2) peroxisoomproliferatorgeactiveerde receptor δ (PPAR δ) agonisten (bv. GW 1516) en PPAR δ -AMP-geactiveerde proteïne kinase (AMPK) as agonisten (bv. AICAR);
- 5° diuretica en andere maskerende middelen :
- a) maskerende middelen :
 - 1) diuretica;
 - 2) desmopressine;
 - 3) middelen die het plasmavolume vergroten (bijvoorbeeld glycerol, intraveneuze toediening van albumine, dextraan, hydroxy-ethylzetmeel en mannitol);
 - 4) probenecid;
 - 5) en andere stoffen met vergelijkbare biologische effecten;

Lokale toediening van felypressine bij tandanesthesie is toegelaten.
 - b) diuretica :
 - 1) acetazolamide;
 - 2) amiloride;
 - 3) bumetanide;
 - 4) canrenon;
 - 5) chloortalidon;
 - 6) etacrynezuur;
 - 7) furosemide;
 - 8) indapamide;
 - 9) metolazon;
 - 10) spironolacton;
 - 11) thiaziden (bijvoorbeeld bendroflumethiazide, chloorthiazide, hydrochloorthiazide);
 - 12) triamteren;
 - 13) andere stoffen met een vergelijkbare scheikundige structuur of vergelijkbare biologische werking (behalve drospirenon, pamabrom en topisch dorzolamide en brinzolamide, welke niet verboden zijn).

Het gebruik binnen of buiten wedstrijdverband, voor zoverre toepasselijk, van enige hoeveelheid van een stof waarvoor een drempelwaarde geldt (dit zijn formoterol, salbutamol, cathine, efedrine, methylefedrine en pseudoefedrine) in combinatie met een diureticum of een ander maskerend middel, vereist een toestemming wegens therapeutische noodzaak voor die stof naast de toestemming wegens therapeutische noodzaak voor het diureticum of ander maskerend middel.

- 6° de volgende methoden :
- a) manipulatie van bloed en bloedcomponenten :
 - 1) het toedienen of herinbrengen in het circulatoir systeem van eender welke hoeveelheid autoloog, homoloog of heteroloog bloed, of rodebloedcelproducten van welke oorsprong ook.
 - 2) kunstmatige verhoging van de opname, het transport of de afgifte van zuurstof, met inbegrip van, maar niet beperkt tot perfluorchemicaliën, efaproxiral (RSR13) en gemodificeerde hemoglobineproducten (bijvoorbeeld bloedvervangers, gebaseerd op hemoglobine, hemoglobineproducten in microcapsules) en met uitsluiting van zuurstoftoediening;
 - 3) Eender welke vorm van intravasculaire manipulatie van bloed of bloedcomponenten door middel van fysische of chemische middelen;
 - b) chemische en fysieke manipulatie :
 - 1) fraude of poging tot fraude om de validiteit en integriteit te beïnvloeden van de monsters die afgenomen worden tijdens een dopingcontrole. Daaronder wordt onder meer verstaan maar niet beperkt tot : verwisselen van urine of knoeien met de urine (bv. proteasen);

- 2) intraveneuze infusen of injecties van meer dan 50 ml in een tijdsbestek van 6 uur zijn verboden tenzij de intraveneuze infusen of injecties op een legitieme wijze toegediend werden tijdens een ziekenhuisopname of klinische onderzoeken;

c) genetische doping :

Het volgende met het potentieel de sportprestatie te verbeteren :

- 1) de transfer van polymeren van nucleïnezuren of nucleïnezuuranalogen;
- 2) het gebruik van normale of genetisch gemodificeerde cellen;

§ 4. De volgende stoffen en methoden zijn verboden binnen wedstrijdverband :

1° alle stimulantia, met inbegrip van, indien van toepassing, alle optische isomeren (bijvoorbeeld d- en l-), behalve imidazolderivaten voor topisch gebruik en de stimulantia die zijn opgenomen in het monitoring-programma 2013.

Stimulantia zijn :

a : niet-specifieke stimulantia :

- 1) adrafinil;
- 2) amfepramon;
- 3) amifenazol;
- 4) amfetamine;
- 5) amfetaminil;
- 6) benfluorex;
- 7) benzfetamine;
- 8) benzylpiperazine;
- 9) bromantan;
- 10) clobenzorex;
- 11) cocaïne;
- 12) cropropamide;
- 13) crotetamide;
- 14) dimethylamfetamine;
- 15) etilamfetamine;
- 16) famprofazon;
- 17) fencamine;
- 18) fendimetrazine;
- 19) fenmetrazine;
- 20) fenetylline;
- 21) fenfluramine;
- 22) fenproporex;
- 23) fentermine;
- 24) 4-fenylpiracetam (carfedon);
- 25) furfenorex;
- 26) mefenorex;
- 27) mefentermine;
- 28) mesocarb;
- 29) metamfetamine (d-)
- 30) methyleendioxymfetamine;
- 31) methyleendioxymfetamine;
- 32) p-methylamfetamine;
- 33) modafinil;
- 34) norfenfluramine;
- 35) prenylamine;
- 36) prolintaan.

Een stimulans dat niet expliciet in deze lijst voorkomt, is een specifieke stof.

b : specifieke stimulantia (voorbeelden) :

- 37) adrenaline;
- 38) cathine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 5 microgram per milliliter;
- 39) efedrine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter;
- 40) etamivan;
- 41) etilefrine;
- 42) fenbutrazaat;
- 43) fencamfamine;
- 44) fenpromethamine;

- 45) heptaminol;
- 46) isomethepteen;
- 47) levmetamfetamine;
- 48) meclofenoxaat;
- 49) methylefedrine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 10 microgram per milliliter;
- 50) methylhexanamine (dimethylpentylamine)
- 51) methylfenidaat;
- 52) nikethamide;
- 53) norfenefrine;
- 54) octopamine;
- 55) oxilofrine (methylsynefrine);
- 56) parahydroxyamfetamine;
- 57) pemoline;
- 58) pentetrazol;
- 59) propylhexedrine;
- 60) Pseudoefedrine, de concentratie in de urine mag niet hoger zijn dan 150 microgram per milliliter;
- 61) selegiline;
- 62) sibutramine;
- 63) strychnine;
- 64) tuaminoheptaan;
- 65) andere stoffen met een vergelijkbare scheikundige structuur of een vergelijkbaar biologisch effect.

Stoffen die zijn opgenomen in het WADA-monitoringprogramma 2013 (bupropion, cafeïne, nicotine, fenylefrine, fenylpropanolamine, pipradrol, pseudoefedrine (minder dan 150 microgram per milliliter) en synefrine) worden niet als verboden stoffen beschouwd.

Lokale toediening (bijvoorbeeld nasaal, oftalmologisch) van adrenaline of toediening van adrenaline in combinatie met lokale anesthetica, is toegelaten.

2° narcotica :

- a) buprenorfine;
- b) dextromoramide;
- c) diamorfine (heroïne);
- d) fentanyl en zijn derivaten;
- e) hydromorfon;
- f) methadon;
- g) morfine;
- h) oxycodon;
- i) oxymorfon;
- j) pentazocine;
- k) pethidine;

3° cannabinoïden :

- a) natuurlijke (bijvoorbeeld cannabis, hasjiesj, marihuana) of synthetische delta 9-tetrahydrocannabinol (THC) en cannabimimetica (bijvoorbeeld "Spice" (wat JWH018, JWH073 bevat), HU-210);

4° glucocorticosteroiden.

Alle glucocorticosteroiden zijn verboden als ze via orale, intraveneuze, intramusculaire of rectale weg worden toegediend.

§ 5. De volgende stoffen zijn verboden bij bepaalde sporten :

1° alcohol.

Alcohol (ethanol) is alleen binnen wedstrijdverband verboden in de onderstaande sporten. De opsporing zal worden verricht door ademanalyse en/of bloedcontrole. De geldende grenswaarde (bloedwaarden) voor een dopingovertreding is 0,10 g/l.

- a) autosport (FIA);
- b) boogschieten (FITA);
- c) karate (WKF);
- d) motorsport (FIM);
- e) powerboatracen (UIM);
- f) vliegsport (FAI);

2° bètablokkers, alleen verboden binnen wedstrijdverband, behalve als het anders vermeld wordt :

- a) autosport (FIA);
- b) biljarten (alle disciplines) (WCBS);
- c) boogschieten (FITA), ook verboden buiten wedstrijdverband;
- d) darts (WDF);

- e) golf (IGF);
- f) skiën of snowboarden (FIS) voor het schansspringen, het skiën vrije stijl of halfpipe skiën en het halfpipe of big air snowboarden;
- g) schieten (ISSF, IPC), ook verboden buiten wedstrijdverband;

Bètablokkers omvatten, maar zijn niet beperkt tot :

- 1) acebutolol;
- 2) alprenolol;
- 3) atenolol;
- 4) betaxolol;
- 5) bisoprolol;
- 6) bunolol;
- 7) carteolol;
- 8) carvedilol;
- 9) celiprolol;
- 10) esmolol;
- 11) labetalol;
- 12) levobunolol;
- 13) metipranolol;
- 14) metoprolol;
- 15) nadolol;
- 16) oxprenolol;
- 17) pindolol;
- 18) propranolol;
- 19) sotalol;
- 20) timolol.

Art. 2. Het besluit van de secretaris-generaal van 26 oktober 2011 houdende bekendmaking van de verboden lijst wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en treedt in werking op 1 januari 2013.

Brussel, 27 november 2012.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Culture, Jeunesse, Sports et Médias

F. 2012 — 3741

[C – 2012/36242]

27 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel établissant la liste des substances interdites

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du territoire et des Sports,

Vu le décret du 25 mai 2012 relatif à la prévention et la lutte contre le dopage dans le sport, notamment l'article 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2012 portant exécution du décret du 25 mai 2012 relatif à la prévention et la lutte contre le dopage dans le sport, notamment l'article 9;

Vu la demande d'urgence, motivée par le fait que - compte tenu de l'adaptation de la liste de substances interdites par l'Agence Mondiale Antidopage (AMA) à partir du 1^{er} janvier 2013 - l'adaptation de la liste des substances interdites de la Communauté flamande est urgente dans le cadre de lutte internationale contre le dopage; que, conformément à l'article 9 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand, le Ministre flamand est tenu d'adapter la liste applicable en Région flamande à la liste reconnue à l'échelle internationale au moins une fois par an; qu'il est nécessaire, dans le cadre de l'harmonisation internationale, envisagée par le Gouvernement flamand dans la lutte contre le dopage, que la liste soit adaptée compte tenu de la liste de l'AMA, qui est applicable dans le monde entier à partir du 1^{er} janvier 2013, que le directeur général de l'UNESCO a informé le 26 septembre 2012 tous les Etats qui sont impliqués par la Convention Internationale du 19 octobre 2005 contre le dopage dans le sport, de la nouvelle liste des substances interdites 2013, établie par l'AMA et qu'il a été constaté que moins des deux tiers des Etats ont formé une objection dans les 45 jours de cette notification, qu'il importe d'informer les intéressés à temps de la liste des substances interdites;

Vu l'avis du Conseil d'Etat (39.161/3), donné le 20 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Toutes les substances interdites doivent être considérées comme des "substances spécifiques", sauf les substances visées au § 3, 1^o, 2^o, 4^o, d) et e), § 4, 1^o, a et les méthodes interdites visées au § 3, 6^o.

La liste des substances interdites applicable à partir du 1^{er} janvier 2013, telle que visée à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 octobre 2012 portant exécution du décret du 25 mai 2012 relatif à la prévention et à la lutte contre le dopage dans le sport, est contenue dans les paragraphes suivantes.

§ 2. Substances non-approuvées

Toute substance pharmacologique non incluse dans une des sections du présent arrêté et qui n'est pas actuellement approuvée pour une utilisation thérapeutique chez l'homme par une autorité gouvernementale compétente (c'est-à-dire les médicaments en développement pré-clinique ou clinique ou dont la phase de recherche a été arrêtée, drogues à façon, médicaments vétérinaires) est interdite.

§ 3. Les substances et méthodes suivantes sont en tout temps interdites (en et hors compétition) :

1° agents anabolisants :

a) stéroïdes anabolisants androgènes exogènes (SAA), y compris :

- 1) 1-androstènediolo (5α -androst-1-ène-3 β ,17 β -diol);
- 2) 1-androstènedione (5α -androst-1-ène-3,17-dion);
- 3) bolandiol (estr-4-ène-3 β ,17 β -diol);
- 4) bolastérone;
- 5) boldénone;
- 6) boldione (androsta-1,4-diène-3,17-dion);
- 7) calustérone;
- 8) clostébol;
- 9) danazol ([1,2]oxazolo[4',5':2,3]pregna-4-ène-20-yn-17 α -ol));
- 10) dehydrochloorméthyltestostérone (4-chlore-17 β -hydroxy-17 α -méthylandrosta-1,4-diène-3-on);
- 11) desoxyméthyltestostérone (17 α -methyl-5 α -androst-2-en-17 β -ol);
- 12) drostanolone;
- 13) ethylestrénole (19-norpregna-4-en-17 α -ol);
- 14) fluoxymestérone;
- 15) formébolone;
- 16) furazabol (17 α -méthyl[1,2,5]oxadiazolo[3',4':2,3]-5 α -androstane-17 β -ol);
- 17) gestrinone;
- 18) 4-hydroxytestostérone (4,17 β -dihydroxyandrost-4-en-3-on);
- 19) mestanolone;
- 20) mestérolone;
- 21) méténolone;
- 22) methandienone (17 β -hydroxy-17 α -méthylandrosta-1,4-diène-3-on);
- 23) méthandriol;
- 24) methastérone (17 β -hydroxy-2 α ,17 α -diméthyl-5 α -androstane-3-on));
- 25) methylédiénolone (17 β -hydroxy-17 α -méthylestra-4,9-diène-3-on);
- 26) methyl-1-testostérone (17 β -hydroxy-17 α -méthyl-5 α -androst-1-en-3-on);
- 27) methylnortestostérone (17 β -hydroxy-17 α -méthylestr-4-en-3-on);
- 28) méthyltestostérone;
- 29) metribolone (methyltriénolon, 17 β -hydroxy-17 α -méthylestra-4,9,11-triène-3-on);
- 30) mibolérone;
- 31) nandrolone;
- 32) 19-norandrosténédione (estr-4-ène-3,17-dion);
- 33) norbolétone;
- 34) norclostébol;
- 35) noréthandrolone;
- 36) oxabolone;
- 37) oxandrolone;
- 38) oxymestérone;
- 39) oxymétholone;
- 40) prostanozole (17 β -[(tetrahydropyran-2-yl)oxy]-1'H-pyrazolo[3,4:2,3]-5 α -androstaan);
- 41) quinbolone;
- 42) stanozolol;
- 43) stenbolone;
- 44) 1-testostérone (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on);
- 45) tetrahydrogestrinone (17-hydroxy-18a-homo-19-nor-17 α -pregna-4,9,11-triène-3-on);
- 46) trenbolone (17 β -hydroxyestr-4,9,11-triène-3-on);
- 47) autres substances possédant une structure chimique similaire ou un effet biologique similaire;

- b) SAA endogènes en cas d'administration exogène :
- 1) androstènediol (androst-5-ène-3 β ,17 β -diol);
 - 2) androstènedione (androst-4-ène-3,17-dione);
 - 3) dihydrotestostérone (17 β -hydroxy-5 α -androstane-3-on);
 - 4) prastérone (dehydro-epiandrosterone, DHEA, 3 β -hydroxyandrost-5-en-17-on);
 - 5) testostérone;
- et leurs métabolites et isomères, incluant sans s'y limiter :
- 6) 5 α -androstane-3 α ,17 α -diol;
 - 7) 5 α -androstane-3 α ,17 β -diol;
 - 8) 5 α -androstane-3 β ,17 α -diol;
 - 9) 5 α -androstane-3 β ,17 β -diol;
 - 10) androst-4-ène-3 α ,17 α -diol;
 - 11) androst-4-ène-3 α ,17 β -diol;
 - 12) androst-4-ène-3 β ,17 α -diol;
 - 13) androst-5-ène-3 α ,17 α -diol;
 - 14) androst-5-ène-3 α ,17 β -diol;
 - 15) androst-5-ène-3 β ,17 α -diol;
 - 16) 4-androstènediol (androst-4-ène-3 β ,17 β -diol);
 - 17) 5-androstènedione (androst-5-ène-3,17-dione);
 - 18) épi-dihydrotestostérone;
 - 19) épitestostérone;
 - 20) etiocholanolone;
 - 21) 3 α -hydroxy-5 α -androstane-17-one;
 - 22) 3 β -hydroxy-5 α -androstane-17-one;
 - 23) 7 α -hydroxy-DHEA;
 - 24) 7 β -hydroxy-DHEA;
 - 25) 7-keto-DHEA;
 - 26) 19-norandrostérone;
 - 27) 19-norétiocholanolone.
- c) autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :
- 1) clenbutérole;
 - 2) modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs);
 - 3) tibolone;
 - 4) zéranole;
 - 5) zilpatérole;
- 2° hormones peptidiques, facteurs de croissance et substances apparentées :
- les substances suivantes et leurs facteurs de libération :
- a) agents stimulants de l'érythropoïèse [par ex. érythropoïétine (EPO), darbépoétine (dEPO), stabilisateurs de facteurs inductibles par l'hypoxie (HIF), méthoxy polyéthylène glycol-époétine bêta (CERA), péginesatide (hématide)];
 - b) gonadotrophine chorionique (CG) et hormone lutéinisante (LH), interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;
 - c) hormones corticotrophines;
 - d) hormone de croissance (GH), facteur de croissance analogue à l'insuline-1 (IGF-1), facteur de croissance dérivé des plaquettes (PDGF), facteur de croissance endothélial vasculaire (VEGF), facteur de croissance des hépatocytes (HGF), facteurs de croissance fibroblastiques (FGF), facteurs de croissance mécaniques (MGF), ainsi que tout autre facteur de croissance influençant, dans le muscle, le tendon ou le ligament, la synthèse/dégradation protéique, la vascularisation, l'utilisation de l'énergie, la capacité régénératrice ou le changement du type de fibre;
 - e) autres substances possédant une structure chimique similaire ou un effet biologique similaire.
- 3° bêta 2-agonistes :

Tous les bêta 2-agonistes, y compris tous les isomères optiques, (par ex. d- et l-) où pertinents, sont interdits, sauf le salbutamol par inhalation (au maximum 1600 microgrammes par 24 h), le formotérol par inhalation (dose maximale administrée de 54 microgrammes sur 24 h) et le salmétérol administrés par inhalation et conformément au régime thérapeutique prescrit par le fabricant, peuvent être utilisés.

La présence dans l'urine de salbutamol à une concentration supérieure à 1000 ng/mL de formotérol à une concentration supérieure à 30 ng/mL sera présumée ne pas être une utilisation thérapeutique de la substance et sera considérée comme un résultat d'analyse anormal, à moins que le sportif ne prouve par une étude de pharmacocinétique contrôlée que ce résultat anormal est bien la conséquence de l'usage d'une dose thérapeutique par inhalation jusqu'à la dose maximale indiquée ci-dessus.

4° modulateurs hormonaux et métaboles

- a) inhibiteurs d'aromatase, incluant sans s'y limiter :
 - 1) aminoglutéthimide;
 - 2) anastrozole;
 - 3) androsta-1,4,6-trien-3,17-dion (androstatriénone);
 - 4) 4-androstène-3,6,17 trion (6-oxo);
 - 5) exémestane;
 - 6) formestane;
 - 7) létrozole;
 - 8) testolactone;
- b) modulateurs sélectifs des récepteurs aux œstrogènes, incluant sans s'y limiter :
 - 1) raloxifène;
 - 2) tamoxifène;
 - 3) toremifène;
- c) autres substances anti-œstrogéniques, incluant sans s'y limiter :
 - 1) clomiphène;
 - 2) cyclophénile;
 - 3) fulvéstrant;
- d) des agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine, incluant sans s'y limiter des inhibiteurs de la myostatine;
- e) modulateurs métaboliques :
 - 1) insulines
 - 2) les agonistes du récepteur activé par les proliférateurs des peroxyosomes δ (PPAR δ) (par ex. GW 1516) les agonistes de l'axe PPAR δ -protéine kinase activée par l'AMP (AMPK) (par ex. AICAR);

5° diurétiques et autres agents masquants :

- a) agents masquants :
 - 1) diurétiques;
 - 2) desmopressine;
 - 3) succédanés de plasma (par ex. glycérol, administration intraveineuse d'albumine, dextran, hydroxyéthylamidon et mannitol);
 - 4) probénécide;
 - 5) et autres substances à effets biologiques similaires;Administration locale de félypressine lors de l'anesthésie dentaire est autorisée.
- b) diurétiques :
 - 1) acétazolamide;
 - 2) amiloride;
 - 3) bumétanide;
 - 4) canrénone;
 - 5) chlorotalidone;
 - 6) acide étacrynique;
 - 7) furosémide;
 - 8) indapamide;
 - 9) métolazone;
 - 10) spironolactone;
 - 11) thiazides (p. ex. bendrofluméthiazide, chlorothiazide, hydrochlorothiazide);
 - 12) triamtèrene;
 - 13) autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospirénone, le pamabrome et l'administration topique de dorzolamide et brinzolamide, qui ne sont pas interdits).

L'usage en compétition, et hors compétition si applicable, de toute quantité d'une substance étant soumise à un niveau seuil (c'est-à-dire formotérol, salbutamol, morphine, cathine, éphédrine, méthyléphédrine et pseudoéphédrine) conjointement avec un diurétique ou un autre agent masquant, requiert la délivrance d'une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques spécifique pour cette substance, outre celle obtenue pour le diurétique ou un autre agent masquant.

6° les méthodes suivantes :

- a) manipulation de sang et de composantes du sang :
 - 1) l'administration ou la ré-administration dans le système de circulation de toute quantité de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues, ou de globules rouges de toute origine.

- 2) l'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par exemple les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées) et à l'exclusion de l'administration d'oxygène;
 - 3) Toute autre forme de manipulation intravasculaire de sang ou de composantes de sang par des moyens physiques ou chimiques;
- b) manipulation chimique et physique :
- 1) la falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors des contrôles du dopage. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la substitution ou l'altération de l'urine (par ex. protéases);
 - 2) les perfusions intraveineuses ou injections de plus de 50 mL par période de 6 heures sont interdites, sauf celles reçues légitimement dans le cadre d'admissions hospitalières ou lors d'examens cliniques;
- c) dopage génétique :

Ce qui suit, ayant la capacité potentielle d'améliorer la performance sportive :

- 1) le transfert de polymères d'acides nucléiques ou de séquences d'acides nucléiques;
- 2) l'utilisation de cellules normales ou génétiquement modifiées;

§ 4. Les substances et méthodes suivantes sont interdites en compétition :

1° tous les agents stimulants, y compris, si d'application, tous les isomères optiques (par ex. d- et l-), sauf les imidazoldérivates pour l'usage topique et les agents stimulants repris au programme de monitoring 2013.

Sont des agents stimulants :

a : stimulants non-spécifiques :

- 1) adrafinil;
- 2) amfépramone;
- 3) amiphénazole;
- 4) amphétamine;
- 5) amphétaminil;
- 6) benfluorex;
- 7) benzphétamine;
- 8) benzylpiperazine;
- 9) bromantane;
- 10) clobenzorex;
- 11) cocaïne;
- 12) cropropamide;
- 13) crotetamide;
- 14) diméthylamphétamine;
- 15) étilamphétamine;
- 16) famprofazone;
- 17) fencamine;
- 18) fendimétrazine;
- 19) fenmétrazine;
- 20) fénétylline;
- 21) fenfluramine;
- 22) fenproporex;
- 23) fentermine;
- 24) 4-fenylpiracetame (carfedon)
- 25) furfénorex;
- 26) méfénorex;
- 27) méphentermine;
- 28) mésocarbe;
- 29) métamfetamine (d-);
- 30) méthylènedioxyamphétamine;
- 31) méthylènedioxyamphétamine;
- 32) p-méthylamphétamine;

- 33) modafinil;
- 34) norfenfluramine;
- 35) prenylamine;
- 36) prolintane;

Tout stimulant ne figurant pas explicitement dans la présente liste, est une substance spécifique.

b : stimulants spécifiques (exemples) :

- 37) adrénaline;
- 38) cathine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 5 microgrammes par millilitre;
- 39) éphédrine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 10 microgrammes par millilitre;
- 40) étamivan;
- 41) étiléfrine;
- 42) fenbutrazate;
- 43) fencamfamine;
- 44) fenprométhamine;
- 45) heptaminole;
- 46) isométheptène;
- 47) levmetamfétamine;
- 48) méclofenoxate;
- 49) méthyléphédrine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 10 microgrammes par millilitre;
- 50) méthylhexanamine (diméthylpentylamine)
- 51) méthylphénidate;
- 52) nikethamide;
- 53) norfénéfrine;
- 54) octopamine;
- 55) oxilofrine (méthylsynefrine);
- 56) parahydroxyamphétamine;
- 57) pémoline;
- 58) pentetrazol;
- 59) propylhexedrine;
- 60) pseudoefedrine, la concentration dans l'urine ne peut pas dépasser 150 microgrammes par millilitre;
- 61) sélégiline;
- 62) sibutramine;
- 63) strychnine;
- 64) tuaminoheptane;
- 65) autres substances possédant une structure chimique similaire ou un effet biologique similaire.

Des substances qui sont reprises au programme de monitoring 2013 de l'AMA (bupropion, caféine, nicotine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine (moins de 150 microgrammes par millilitre) et synéphrine) ne sont pas considérées comme des substances interdites.

Administration locale (par ex. nasale, ophtalmologique) d'adrénaline ou administration d'adrénaline en combinaison avec des agents anesthésiques locaux, est autorisée.

2° narcotiques :

- a) buprénorphine;
- b) dextromoramide;
- c) diamorphine (héroïne);
- d) fentanyl et ses dérivés;
- e) hydromorphone;
- f) méthadone;
- g) morphine;
- h) oxycodone;
- i) oxymorphone;
- j) pentazocine;
- k) péthidine;

3° cannabinoïdes :

- a) des delta 9-tétrahydrocannabinol (THC) naturels (par ex. cannabis, haschich, marijuana) ou synthétiques et des cannabimétiques (par ex. " Spice " (contenant du JWH018, JWH073), HU-210;

4° glucocorticostéroïdes :

Tous les glucocorticostéroïdes sont interdits s'ils sont administrés par voie orale, intraveineuse, intramusculaire ou rectale.

§ 5. Les substances suivantes sont interdites dans certains sports :

1° alcool.

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement, dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou analyse sanguine. La valeur limite (taux sanguins) pour un délit de dopage est 0,10 g/l.

- a) automobile (FIA);
b) tir à l'arc (FITA);
c) karaté (WKF);
d) motocyclisme (FIM);
e) course hors-bord (UIM);
f) aéronautique (FAI);

2° à moins d'indication contraire, les bêta-bloquants sont interdits en compétition seulement, dans les sports suivants :

- a) automobile (FIA);
b) billard (toutes les disciplines) (WCBS);
c) tir à l'arc (FITA), également interdit hors compétition;
d) jeu de fléchettes (WDF);
e) golf (IGF);
f) ski ou snowboard (FIS) pour le saut à skis, le ski free style ou half-pipe et le snowboard half-pipe ou big air;
g) tir (ISSE, IPC), également interdit hors compétition;

Les bêtabloquants incluent sans s'y limiter :

- 1) acébutolol;
- 2) alprénolol;
- 3) aténolol;
- 4) bétaxolol;
- 5) bisoprolol;
- 6) bunolol;
- 7) cartéolol;
- 8) carvédilol;
- 9) céliprolol;
- 10) esmolol;
- 11) labétalol;
- 12) levobunolol;
- 13) métipranolol;
- 14) métoprolol;
- 15) nadolol;
- 16) oxprénolol;
- 17) pindolol;
- 18) propranolol;
- 19) sotalol;
- 20) timolol.

Art. 2. L'arrêté du secrétaire général du 26 octobre 2011 portant publication de la liste des substances interdites est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté est publié au *Moniteur belge* et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Bruxelles, le 27 novembre 2012.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3742

[C - 2012/27181]

29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Boma et anciens terrains militaires » à Grâce-Hollogne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 d'approuver la sélection du projet « Réhabilitation du site Boma » du portefeuille « Liège – Extension de l'aéroport » dans le cadre de la mesure « 3.1 » du Programme opérationnel FEDER Compétitivité (2007-2013);

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 octobre 2010 octroyant une subvention à GEPART en vue de la réhabilitation de sites pollués dans le cadre du Programme opérationnel FEDER Compétitivité (2007-2013);

Vu la convention de coopération relative à des missions de service public de réhabilitation de sites pollués dans le cadre des fonds FEDER conclue entre la SPAQuE et GEPART le 30 juin 2010;

Vu les différentes études menées sur le site par la SPAQuE;

Considérant que ces études ont mis en évidence la présence d'une contamination notamment en métaux lourds, HAP, BTEX, huiles minérales;

Considérant que le site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1^{er}, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant qu'en vertu des dispositions précitées, une mise en demeure a été adressée à la SOWAER, propriétaire et détentrice des déchets, le 12 octobre 2012;

Considérant que la SOWAER, dans sa réponse le 19 octobre 2012, déclare ne pouvoir répondre favorablement à la mise en demeure;

Considérant que dans sa réponse, la SOWAER signale qu'il est préférable que la SPAQuE soit chargée des travaux de réhabilitation;

Considérant que dès lors, conformément à l'article 43, § 1^{er}, alinéa 3, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site;

Considérant la déclaration de politique régionale et notamment son chapitre préserver les sols et amplifier la réhabilitation et la reconversion des sols pollués,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Boma et anciens terrains militaires » sur la commune de Grâce-Hollogne; soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

Art. 2. Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;

5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à la SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
8. la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
9. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
10. la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
11. la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
12. l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
13. le traitement des sols contaminés sur site (in site, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
14. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
15. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1^{er} jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. § 1^{er}. Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

§ 2. Pour les travaux repris à l'article 2 nécessaires à la reconversion du site, dont notamment le réaménagement final et sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti, la SPAQuE agit en concertation avec les autorités locales.

Namur, le 29 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Tableau d'emprises – Grâce-Hollogne – Division Bierset

N°	Cadastre	Propriétaires	Nature	Contenance			
				ha	a	ca	
1	B	185 F	SOWAER – Avenue des Dessus de Lives 8, à 5101 Namur	Bât. Mil.	59	14	86
13	C	1017G2		Terre	30	77	14
16	C	1017S2		Terre	17	77	94
17	C	1017T2		Terre	9	59	81

Tableau d'emprises – Grâce-Hollogne – Division Hollogne-aux-Pierres

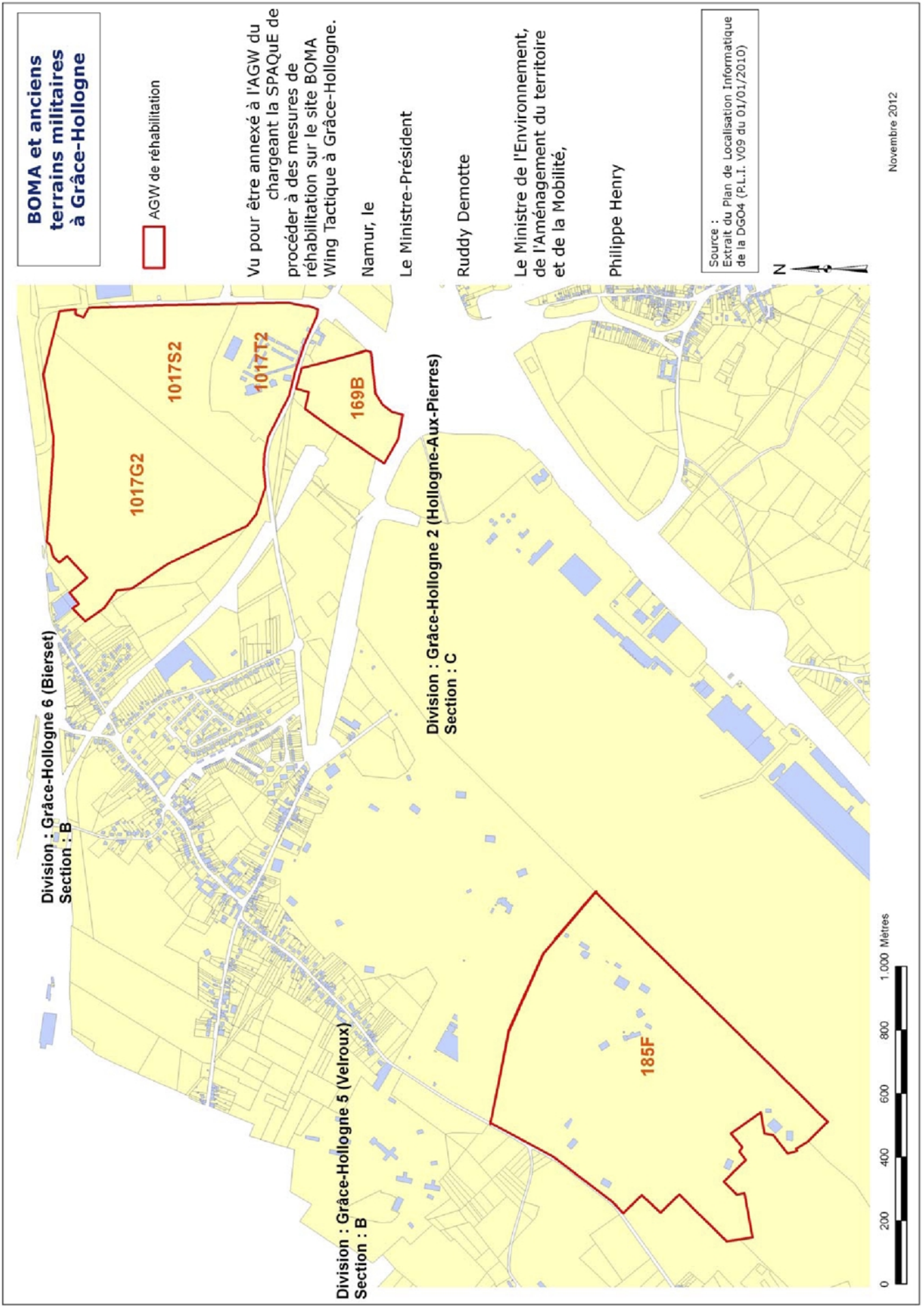
N°	Cadastre	Propriétaires	Nature	Contenance			
				ha	a	ca	
1	C	169 B	SOWAER – Avenue des Dessus de Lives 8, à 5101 Namur	Terre	6	33	52

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2012 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Boma et anciens terrains militaires » à Grâce-Hollogne.

Namur, le 29 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY



ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3742

[C – 2012/27181]

29. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Boma und ehemalige Militärgelände» in Grâce-Hollogne

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der «SPAQuE» festlegt;

Aufgrund des am 13. Juli 2007 zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE («Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement», Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) unterzeichneten Verwaltungsvertrags;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 zur Genehmigung der Auswahl des Projektes «Sanierung des Geländes Boma» aus dem Portfolio «Lüttich – Erweiterung des Flughafens» im Rahmen der Maßnahme 3.1 des operationellen Programms EFRE Wettbewerbsfähigkeit (2007-2013);

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Oktober 2010 zur Gewährung eines Zuschusses an GEPART im Hinblick auf die Sanierung verschmutzter Gelände im Rahmen des operationellen Programms EFRE Wettbewerbsfähigkeit (2007-2013);

Aufgrund des am 30. Juni 2010 zwischen der SPAQuE und GEPART unterzeichneten Zusammenarbeitsabkommens über die Aufträge öffentlichen Dienstes zur Sanierung verschmutzter Gelände im Rahmen des EFRE-Fonds;

Aufgrund der verschiedenen, von der SPAQuE auf dem Gelände durchgeführten Studien;

In der Erwägung, dass durch diese Studien das Vorhandensein einer Verseuchung insbesondere durch Schwermetalle, PAK («polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe»), BTEX («Benzol, Toluol, Ethylbenzol, Xylol») und Mineralöle hervorgehoben worden ist;

In der Erwägung, dass das Gelände daher einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43, § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für die Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass am 12. Oktober 2012 aufgrund der vorgenannten Bestimmungen eine Aufforderung an die SOWAER («Société wallonne des Aéroports», Wallonische Flughafengesellschaft), Eigentümerin und Besitzerin der Abfälle, gerichtet wurde;

In der Erwägung, dass die SOWAER in ihrer Antwort vom 19. Oktober 2012 erklärt, dass sie der Aufforderung nicht stattgeben kann;

In der Erwägung, dass die SOWAER in ihrer Antwort angibt, dass es vorzuziehen sei, dass die SPAQuE mit den Sanierungsarbeiten beauftragt werde;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung somit in Übereinstimmung mit Artikel 43, § 1, Absatz 3 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle vorhat, die SPAQuE damit zu beauftragen, die Sanierung des Geländes möglichst schnell vorzunehmen;

In Erwägung der regionalpolitischen Erklärung und insbesondere ihres Kapitels über den Bodenschutz und die Erweiterung der Maßnahmen zur Sanierung und Umnutzung der verschmutzten Böden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE («Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement», Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit der Durchführung von Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Boma und ehemalige Militärgelände» auf dem Gebiet der Gemeinde Grâce-Hollogne, d.h. auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem vorliegenden Erlass beigefügten Sanierungsplan.

Art. 2 - Die Arbeiten haben alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Geländes, zum Gegenstand. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu der umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können Folgendes umfassen:

1. die Einrichtung der Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
2. die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
3. die Abholzung;
4. die Bohrung von Kontrollschächten, durch die die Entwicklung der umweltbezogenen Auswirkungen der Sanierungsarbeiten auf das Gelände verfolgt werden kann;
5. die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
6. die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQUE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
7. die Sammlung der Gase und deren Behandlung in einer spezifischen Anlage zur Verbrennung und/oder Verwertung;
8. die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Sanierung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
9. die Neuprofilierung des Geländes, damit seine Gestaltung dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den Grundsätzen einer fachgerechten Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
10. die Einrichtung von Vakuumzellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;
11. die Zerstörung aller vergrabenen und nicht vergrabenen Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände;
12. den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der darunterliegenden verunreinigten Erde;
13. die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-site, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zu deren Aufwertung;
14. das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
15. die Bewirtschaftung der Anlagen bis zur endgültigen Beendigung der möglichen Umweltbelästigungen.

Art. 3 - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung, zu sichern.

Art. 4 - § 1. In Anwendung des Artikels 43, § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1, 1° des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Folge.

§ 2. Für die in Artikel 2 angeführten Arbeiten, die für die Umnutzung des Geländes notwendig sind, worunter die Endgestaltung und die vollständige Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung, handelt die SPAQuE im Einvernehmen mit den lokalen Behörden.

Namur, den 29. November 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Tabelle der Landentnahmen – Grâce-Hollogne – Gemarkung Bierset

Nr.	Kataster		Eigentümer	Art	Fläche		
	Flur	Nr.			ha	a	ca
1	B	185 F	SOWAER – avenue des Dessus de Lives 8, in 5101 Namur	Militärgbd.	59	14	86
13	C	1017G2		Land	30	77	14
16	C	1017S2		Land	17	77	94
17	C	1017T2		Land	9	59	81

Tabelle der Landentnahmen – Grâce-Hollogne – Gemarkung Hollogne-aux-Pierres

Nr.		Kataster	Eigentümer	Art	Fläche		
Flur	Nr.	ha			a	ca	
1	C	169 B	SOWAER – avenue des Dessus de Lives 8, in 5101 Namur	Land	6	33	52

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. November 2012 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Boma und ehemalige Militärgelände» in Grâce-Hollogne als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. November 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3742

[C – 2012/27181]

**29 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering
waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen
op de locatie « Boma et anciens terrains militaires » in Grâce-Hollogne**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten op 13 juli 2007 door de Waalse Regering en de « SPAQuE »;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 22 mei 2008 tot goedkeuring van de selectie van het project « Réhabilitation du site Boma » van de portefeuille « Liège – Extension de l'aéroport » in het kader van de maatregel « 3.1 » van het Operationeel Programma FEDER Concurrentievermogen (2007-2013);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 oktober 2010 tot toekenning van een toelage aan GEPART met het oog op de sanering van verontreinigde locaties in het kader van het Operationeel Programma FEDER Concurrentievermogen (2007-2013)

Gelet op de op 30 juni 2010 tussen de SPAQuE en GEPART gesloten samenwerkingsovereenkomst betreffende openbare saneringsopdrachten van verontreinigde locaties in het kader van de FEDER-fondsen;

Gelet op de verschillende onderzoeken die door de « SPAQuE » op de locatie gevoerd werden;

Overwegende dat die onderzoeken een besmetting aan het licht gebracht hebben, namelijk met zware metalen, HAP, BTEX, minerale oliën;

Overwegende dat de locatie bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat hij het voorwerp moet uitmaken van een voorkeursbehandeling;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst oplegt om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat krachtens voornoemde bepalingen op 12 oktober 2012 een ingebrekestelling werd gericht aan de « SOWAER », die eigenaar en houder van de afvalstoffen is;

Overwegende dat de « SOWAER » in haar antwoord van 19 oktober 2012 verklaart dat ze geen gunstig antwoord op de ingebrekestelling kan geven;

Overwegende dat de « SOWAER » in haar antwoord erop wijst dat het beter is dat de « SPAQuE » met de saneringswerken belast wordt;

Overwegende dat de Waalse Regering overeenkomstig artikel 43, § 1, derde lid, van het decreet van 27 juni 1996, dan ook van plan is de « SPAQuE » te belasten met een spoedige sanering van de locatie;

Gelet op de gewestelijke beleidsverklaring, inzonderheid op het hoofdstuk « préserver les sols et amplifier la réhabilitation et la reconversion des sols pollués »,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de « SPAQuE » ermee saneringsmaatregelen te nemen op de locatie « Boma et anciens terrains militaires » op het grondgebied van de gemeente Grâce-Hollogne, met name op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

Art. 2. De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de locatie. Ze worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de locatie. Ze betreffen o.a. :

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de locatie en van de naburige eigendommen;
3. ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van het milieueffect van de locatie na de saneringswerken op te volgen;
5. de aanleg van een netwerk voor de opvang van afstromend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de locatie, hetzij op een site waarvan de sanering bij besluit van de Waalse Regering aan de « SPAQuE » is toevertrouwd;
7. de opvang van de gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid verbranding en/of valorisering;
8. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de locatie;
9. de herprofilering van de locatie, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
10. de bouw van gesloten cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
11. de afbraak van alle al dan niet ingegraven constructies, m.i.v. het beheer van afbraakafval in mobiele sorteeren-puinbreekinstallaties op de locatie; de afvoer van de overige ontmantelingsafval die niet binnen de locatie gevaloriseerd kan worden;
12. de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de locatie bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
13. de behandeling van de besmette gronden op de locatie (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
14. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
15. het beheer van de installaties gedurende de nodige tijd om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

Art. 3. De « SPAQuE » kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde locatie zolang zij niet volledig gesaneerd is en in haar al dan niet bebouwde omgeving opnieuw geïntegreerd is.

Art. 4. § 1^{er}. Overeenkomstig artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen houdt dit besluit milieuvergunning in in de zin van artikel 1, 1^o, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en stedenbouwkundige vergunning, zoals bepaald bij artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

§ 2. Voor de in artikel 2 bedoelde werken die nodig zijn voor de reconversie van de locatie, waaronder met name de uiteindelijke heraanleg en de volledige wederopname ervan in haar al dan niet bebouwde omgeving, handelt de « SPAQuE » in overleg met de plaatselijke overheden.

Namen, 29 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Tabel van de innemingen – Grâce-Hollogne – Afdeling Bierset

Nr.	Kadaster		Eigenaars	Aard	Oppervlakte		
	Afd.	N°			ha	a	ca
1	B	185 F	« SOWAER » – avenue des Dessus de Lives 8, 5101 Namur	Mil. geb.	59	14	86
13	C	1017G2		Grond	30	77	14
16	C	1017S2		Grond	17	77	94
17	C	1017T2		Grond	9	59	81

Tabel van de innemingen – Grâce-Hollogne – Afdeling Hollogne-aux-Pierres

Nr.	Kadaster		Eigenaars	Aard	Oppervlakte		
	Afd.	N°			ha	a	ca
1	C	169 B	« SOWAER » – avenue des Dessus de Lives 8, 5101 Namur	Grond	6	33	52

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2012 waarbij de « SPAQuE » ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de locatie « Boma et anciens terrains militaires » in Grâce-Hollogne.

Namen, 29 november 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 3743

[C – 2012/27182]

**29 NOVEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon
chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation
sur le site « Chemin de l'Inquiétude » à Mons**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment les articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007 prorogé en date du 4 octobre 2012 pour une durée de six mois du 1^{er} janvier au 30 juin 2013;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 approuvant une liste de sites pollués du plan Marshall 2.vert, dont les sites émergeant au financement alternatif;

Vu que le site « Ateliers SNCB » à Mons fait partie des 7 sites définitivement arrêtés le 23 décembre 2010;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 2011 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Ateliers SNCB » à Mons;

Vu la décision de l'administration du 13 septembre 2011 approuvant sous conditions le projet d'assainissement réalisé par l'expert agréé ACENIS, introduit, dans le régime de l'article 92bis du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols, par la Société wallonne du Logement – en abrégé « S.W.L. », dont le siège social est établi, à 6000 Charleroi, rue de l'Ecluse, 21 et portant sur le site « Chemin de l'Inquiétude » à Mons, parcelle cadastrée : Mons 2^e division, section A, n° 249/24 B, telle que reprise en annexe du présent arrêté;

Considérant qu'il a été constaté que la S.W.L. ne s'acquittait pas des obligations découlant de la décision de l'administration du 13 septembre 2011, visée supra;

Considérant en conséquence qu'une mise en demeure a été adressée à la S.W.L., propriétaire du site et détentrice des déchets, le 10 mai 2012;

Considérant que la S.W.L., dans sa réponse le 23 mai 2012, s'est déclarée dans l'incapacité d'exécuter la décision de l'administration du 13 septembre 2011, pour des motifs financiers;

Considérant que, dans sa réponse, la S.W.L. estime qu'il est préférable que la SPAQuE soit chargée des travaux de réhabilitation;

Considérant que le site appartenant à la S.W.L. constitue de facto une extension du périmètre d'intervention de la SPAQuE sur le site « Ateliers SNCB » voisin;

Considérant que les études menées par la SPAQuE sur le site « Ateliers SNCB » ont mis en évidence la présence d'une pollution notamment en métaux lourds, hydrocarbures aromatiques polycycliques et huiles minérales;

Considérant que l'étude réalisée par l'expert agréé ACENIS sur le site « Chemin de l'Inquiétude » situé à Mons met en évidence le même type de pollutions et que ce site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'y intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1^{er}, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dès lors, en fonction de l'inertie de la S.W.L., conformément à l'article 43, § 1^{er}, alinéa 3, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à l'exécution de la décision portant approbation du projet d'assainissement du site;

Considérant que les délais de mise en œuvre et d'exécution des travaux mentionnés à l'article 3, § 1^{er}, sont de facto dépassés, que dès lors ces délais doivent être adaptés;

Considérant la déclaration de politique régionale et notamment son chapitre préserver les sols et amplifier la réhabilitation et la reconversion des sols pollués,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder aux actes et travaux d'assainissement sur le site « Chemin de l'Inquiétude » sur la commune de Mons conformément à la décision de l'administration reprise en annexe 1 du présent arrêté, soit sur la parcelle reprise à l'intérieur du liseré rouge du plan repris en annexe 2 au présent arrêté, sans préjudice aux autres dispositions du présent arrêté.

Art. 2. Les travaux débutent dans les trois mois qui suivent la notification du présent arrêté et sont achevés endéans les six mois à dater du commencement des opérations.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1^{er} jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. § 1^{er}. Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et de l'Energie.

§ 2. Pour les travaux repris à l'article 2 nécessaires à la reconversion du site, dont notamment le réaménagement final et sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti, la SPAQuE agit en concertation avec les autorités locales.

Namur, le 29 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Tableau d'emprises – Mons – Division Mons 2

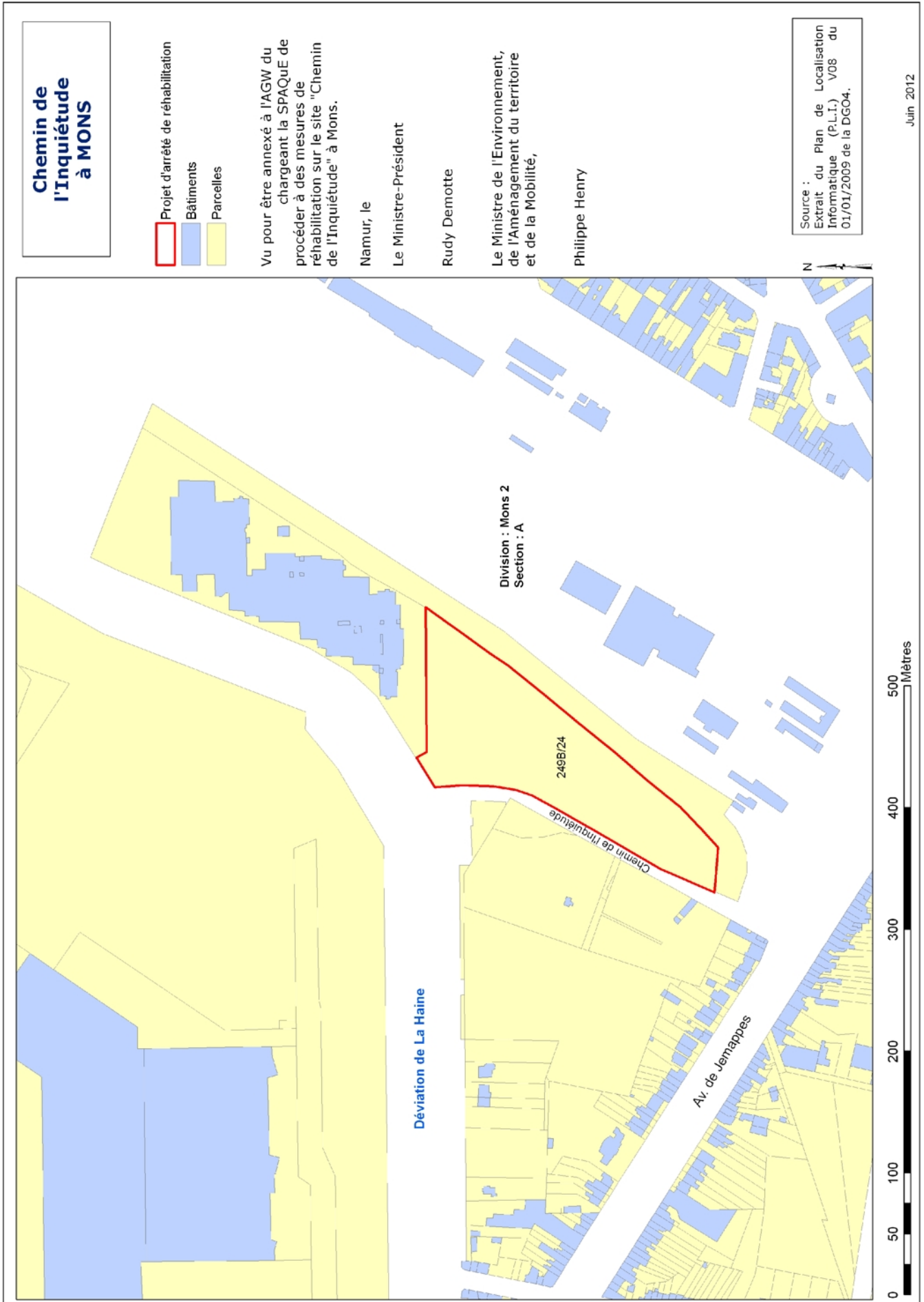
N°	Cadastre	Propriétaires	Nature	Contenance		
				ha	a	ca
1	Son 249/24B	Société wallonne du Logement, rue de l'Ecluse 21, à 6000 Charleroi		2	12	10

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2012 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Chemin de l'Inquiétude » à Mons.

Namur, le 29 novembre 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY



ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 3743

[C — 2012/27182]

29. NOVEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Chemin de l'Inquiétude» in Mons

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung,

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem diese die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 4. Oktober 2012 für eine Dauer von sechs Monaten vom 1. Januar bis zum 30. Juni 2013 verlängerten Verwaltungsvertrags;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 zur Genehmigung einer Liste der verschmutzten Gelände des Marshall-Plans 2. Grün, worunter die Gelände, die im Rahmen der alternativen Finanzierung aufgenommen werden können;

Aufgrund der Tatsache, dass das Gelände «Ateliers SNCB» in Mons zu den 7 am 23. Dezember 2010 endgültig verabschiedeten Geländen gehört;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. November 2011 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Atelier SNCB» in Mons;

Aufgrund des Beschlusses der Verwaltung vom 13. September 2011 zur bedingten Genehmigung des von dem zugelassenen Sachverständigen ACENIS durchgeführten Sanierungsprojektes, das im Rahmen des Artikels 92bis des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung von der «Société wallonne du Logement» (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) – abgekürzt «S.W.L.» -, deren Gesellschaftssitz sich rue de l'Ecluse, 21 in 6000 Charleroi befindet, eingereicht wurde und das sich auf das Gelände «Chemin de l'Inquiétude» in Mons, katastrierte Parzelle: MONS 2te Gemarkung, Flur A, Nr. 249/24 B, so wie sie in der Anlage des vorliegenden Erlasses angegeben wird, bezieht;

In Erwägung der Feststellung, dass die «S.W.L.» sich ihrer Verpflichtungen, die sich aus dem oben erwähnten Beschluss der Verwaltung vom 13. September 2011 ergeben, nicht entledigt hat;

In der Erwägung demnach, dass am 10. Mai 2012 eine Aufforderung an die «S.W.L.», Eigentümer des Geländes und Besitzer der Abfälle, gerichtet wurde;

In der Erwägung, dass sich die «S.W.L.» in ihrer Antwort vom 23. Mai 2012 aus finanziellen Gründen als unfähig erklärt hat, den Beschluss der Verwaltung vom 13. September 2011 auszuführen;

In der Erwägung, dass die «S.W.L.» in ihrer Antwort der Ansicht ist, dass es vorzuziehen ist, dass die SPAQuE mit den Sanierungsarbeiten beauftragt wird;

In der Erwägung, dass das Gelände, das der «S.W.L.» gehört, de facto eine Erweiterung des Einsatzgebiets der SPAQuE auf dem benachbarten Gelände «Ateliers SNCB» bildet;

In der Erwägung, dass durch die von der SPAQuE auf dem Gelände «Ateliers SNCB» durchgeführten Studien das Vorhandensein einer Verseuchung insbesondere durch Schwermetalle, polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe und Mineralöle hervorgehoben worden ist;

In der Erwägung, dass die von dem zugelassenen Sachverständigen ACENIS auf dem in Mons gelegenen Gelände «Chemin de l'Inquiétude» durchgeführte Studie dieselbe Art von Verseuchungen hervorhebt und dass dieses Gelände folglich einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43, § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für den Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung demnach aufgrund der Untätigkeit der «S.W.L.» in Übereinstimmung mit Artikel 43, § 1, Absatz 3 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle beabsichtigt, die SPAQuE damit zu beauftragen, den Beschluss zur Genehmigung des Projekts zur Sanierung des Geländes möglichst schnell durchzuführen;

In der Erwägung, dass die Fristen für die Umsetzung und Durchführung der in Artikel 3, § 1 angegebenen Arbeiten de facto überschritten sind und dass diese Fristen demnach angepasst werden müssen;

In Erwägung der regionalpolitischen Erklärung und insbesondere ihres Kapitels über den Bodenschutz und die Erweiterung der Maßnahmen zur Sanierung und Umnutzung der verschmutzten Böden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE, gemäß dem in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses angegebenen Beschluss der Verwaltung, die Handlungen und Arbeiten zur Sanierung des Geländes «Chemin de l'Inquiétude» auf dem Gebiet der Gemeinde Mons, das heißt auf der Parzelle innerhalb der roten Umrandung auf dem in der Anlage 2 des vorliegenden Erlasses angeführten Plan unbeschadet der anderen Bestimmungen des vorliegenden Erlasses durchzuführen.

Art. 2 - Die Arbeiten beginnen innerhalb von drei Monaten, die auf die Zustellung des vorliegenden Erlasses folgen, und sind innerhalb von sechs Monaten ab dem Beginn der Verrichtungen beendet.

Art. 3 - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung zu sichern.

Art. 4 - § 1. In Anwendung des Artikels 43, § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1, 1° des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie zur Folge.

§ 2. Für die in Artikel 2 angeführten Arbeiten, die für die Umnutzung des Standorts notwendig sind, worunter insbesondere die Endgestaltung und die vollständige Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung, handelt die SPAQuE im Einvernehmen mit den lokalen Behörden.

Namur, den 29. November 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Tabelle der Landentnahmen – Mons – Gemarkung Mons 2

Nr.	Kataster		Eigentümer	Art	Fläche		
	Flur	Nr.			ha	a	ca
1	A	249/24B	«Société wallonne du Logement», rue de l'Écluse 21, in 6000 Charleroi		2	12	10

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. November 2012 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände «Chemin de l'Inquiétude» in Mons als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 29. November 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 3743

[C - 2012/27182]

**29 NOVEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering
waarbij de « SPAQuE » belast wordt met het nemen van saneringsmaatregelen
op de site « Chemin de l'Inquiétude » in Bergen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij de specifieke opdrachten van de « SPAQuE » worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de SPAQuE op 13 juli 2007, verlengd op 4 oktober 2012 voor een periode van zes maanden van 1 januari tot 30 juni 2013;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 23 december 2010 tot goedkeuring van de lijst van verontreinigde sites van het Marshall-Plan 2.groen, waaronder de sites die het voorwerp uitmaken van een alternatieve financiering;

Overwegende dat de site « Ateliers SNCB » in Bergen deel uitmaakt van de 7 sites die op 23 december 2010 definitief werden vastgelegd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 november 2011 waarbij de « SPAQuE » belast wordt met het nemen van saneringsmaatregelen op de site « Atelier SNCB » in Bergen;

Gelet op de beslissing van de administratie van 13 september 2011 tot goedkeuring onder voorwaarden van het saneringsproject uitgevoerd door de erkende deskundige ACENIS en dat in het stelsel van artikel 92bis van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer wordt ingediend door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) – afgekort « S.W.L. » – waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 6000 Charleroi, rue de l'Ecluse, 21, met betrekking tot de site « Chemin de l'Inquiétude » te Bergen, gekadastraerd als volgt : BERGEN 2e afdeling, sectie A, nr. 249/24 B, zoals opgenomen in de bijlage bij dit besluit;

Overwegende dat er werd vastgesteld dat de S.W.L. de verplichtingen die voortvloeien uit de bovenbedoelde beslissing van de administratie van 13 september 2011 niet nakwam;

Overwegende bijgevolg dat op 10 mei 2012 een ingebrekestelling is gericht aan de « S.W.L. », die eigenaar van de site en houder van de afvalstoffen is;

Overwegende dat de « S.W.L. », in haar antwoord van 23 mei 2012, verklaard heeft de beslissing van de administratie van 13 september 2011 niet te kunnen uitvoeren om financiële redenen;

Overwegende dat de « S.W.L. » in haar antwoord laat weten dat het beter is dat de « SPAQuE » met de saneringswerken belast wordt;

Overwegende dat de aan de « S.W.L. » toebehorende site de facto een uitbreiding van de interventieomtrek van de SPAQuE betekent op de naburige site « Ateliers SNCB »;

Overwegende dat de onderzoeken van de SPAQuE op de site « Ateliers SNCB » gewezen hebben op de aanwezigheid van een vervuiling met, met name, zware metalen, polycyclische aromatische koolwaterstoffen en olie;

Overwegende dat het onderzoek uitgevoerd door de ACENIS erkende deskundige op de site « Chemin de l'Inquiétude » gelegen te Bergen op dezelfde soort vervuiling gewezen heeft en dat deze site bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en de gezondheid van de mens waarbij prioritair opgetreden moet worden;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst oplegt om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering, in functie van de inertie van de « S.W.L. » en overeenkomstig artikel 43, § 1, derde lid, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, bijgevolg de « SPAQuE » wil belasten met een spoedige uitvoering van de beslissing houdende goedkeuring van het saneringsproject van de site;

Overwegende dat de termijnen voor de uitvoering van de in artikel 3, § 1, vermelde werken, de facto overschreden zijn, dat deze termijnen dan ook aangepast moeten worden;

Gelet op de gewestelijke beleidsverklaring, inzonderheid op het hoofdstuk « préserver les sols et amplifier la réhabilitation et la reconversion des sols pollués »,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de SPAQuE ermee de saneringshandelingen en -werken uit te voeren op de site « Chemin de l'Inquiétude » gelegen op de gemeente Bergen overeenkomstig de beslissing van de administratie opgenomen in de bijlage 1 bij dit besluit, met name op het perceel gelegen binnen de rode rand van het plan aangegeven op de bij dit besluit gevoegde bijlage 2, onverminderd de andere bepalingen van dit besluit.

Art. 2. De werken starten binnen drie maanden na kennisgeving van dit besluit en worden voltooid binnen zes maanden te rekenen vanaf het begin van de handelingen.

Art. 3. De « SPAQuE » kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer geïntegreerd is in zijn al dan niet bebouwde omgeving.

Art. 4. § 1. Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1, 1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie.

§ 2. Voor de werken bedoeld in artikel 2 die nodig zijn voor de reconversie van de site, waaronder met name de uiteindelijke heraanleg en de volledige wederopname ervan in zijn al dan niet bebouwde omgeving, handelt de SPAQuE in overleg met de plaatselijke overheden.

Namen, 29 november 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

Tabel van de innemingen – Bergen – Afdeling Bergen 2

Nr.	Kadaster	Eigenaars	Aard	Oppervlakte		
				ha	a	ca
Afd.	N°					
1	A	249/24B	« Société wallonne du Logement », rue de l'Ecluse 21, te 6000 Charleroi	2	12	10

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2012 waarbij de « SPAQuE » belast wordt met het nemen van saneringsmaatregelen op de site « Chemin de l'Inquiétude » in Bergen.

Namen, 29 november 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2012/00699]

Korpschef van de lokale politie. — Vrijwillig beëindigen mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 4 december 2012 wordt aan de heer KOEKS Jozef, op zijn verzoek, het vrijwillig beëindigen van zijn mandaat van korpschef van de lokale politie van de politiezone BEERSEL verleend met ingang van 1 november 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2012/00699]

Chef de corps de la police locale. — Fin volontaire du mandat

Par arrêté royal du 4 décembre 2012, la fin volontaire de son mandat de chef de corps de la police locale de la zone de police BEERSEL est accordée, à sa demande, à M. KOEKS Jozef à la date du 1^{er} novembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2012/14506]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende exploitatievergunning van een bijkomende vestigingseenheid en goedkeuring van een oefenterrein afgeleverd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2012/14506]

Mobilité et Sécurité routière

Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'autorisation d'exploiter une unité d'établissement supplémentaire, et l'approbation d'un terrain d'entraînement ci-après :

Erkenning van de rijkschool — Agrément de l'école de conduite			
Erkenningsnummer van de rijkschool — Numéro d'agrément de l'école de conduite	Erkenningsdatum — Date de l'agrément	Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijkschool — Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	Commerciële naam van de rijkschool — Dénomination commerciale de l'école de conduite
2510	08/04/2006	Auto-Ecole Horizon Rue Voltaire 16C 1030 Schaerbeek	Auto-Ecole Horizon

Exploatievergunningen van vestigingseenheden voor de rijschool — Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour l'auto-école			
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid — Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	Adres van het voor de administratie bestemde lokaal — Adresse du local destiné à l'administration	Adres van het leslokaal — Adresse du local de cours
2510/06	19/11/2012	Rue de la Borne 11 1080 Molenbeek	Rue de la Borne 11 1080 Molenbeek
Datum van de wijziging Date de la modification			19/11/2012

Goedkeuringen van oefenterreinen voor de rijschool 2510 — Approbations de terrain d'entraînement pour l'auto-école 2510			
Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Goedkeuringsdatum van het oefenterrein — Date de l'approbation du terrain d'entraînement	Adres van het oefenterrein — Adresse du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
T0117	06/03/2008	Avenue Jules Bordet à 1140 Evere	A3,B
Datum van de wijziging Date de la modification			19/11/2012

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor de rijschool — Catégories d'enseignement autorisés par siège d'établissement pour l'auto-école		
Stamnummer van de vestigingseenheid — Numéro de matricule de l'unité d'établissement	Stamnummer van het oefenterrein — Numéro de matricule du terrain d'entraînement	Toegestane onderrichtscategorieën — Catégories d'enseignement autorisées
2510/06	T0117	A3,B
Datum van de wijziging Date de la modification		19/11/2012

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/207156]

Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. — Hernieuwing van een mandaat

Bij koninklijk besluit van 4 december 2012 wordt, vanaf 1 december 2012, voor een periode van zes jaar hernieuwd het hieronder vermelde mandaat van plaatsvervangend lid van de Nationale Administratieve Commissie bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering :

als vertegenwoordiger van de Minister van Werk :

voor de Franstalige kamer :

De heer Roulive, Denis

Keizerslaan 7

1000 Brussel

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/207156]

Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. — Renouvellement d'un mandat

Par arrêté royal du 4 décembre 2012, pour une période de six ans, à partir du 1^{er} décembre 2012, est renouvelé le mandat du membre suppléant de la Commission administrative nationale visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage repris ci-dessous :

comme représentant du Ministre de l'Emploi :

pour la chambre francophone :

M. Roulive, Denis

Boulevard de l'Empereur 7

1000 Bruxelles

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2012/24366]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 wordt Mevr. Katty Cauwerts bevorderd met ingang van 1 maart 2012 door verhoging naar de hogere klasse, in de titel van Adviseur in de klasse A3, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Buitendienst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2012/24366]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 3 août 2012, Mme Katty Cauwerts est promue, à partir du 1^{er} mars 2012, par avancement à la classe supérieure au titre de conseiller dans un emploi de classe A3 au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Services extérieurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2012/24389]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 13 november 2012 wordt de heer Lukusa, Kalala, geboren op 28 juni 1971, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 15 juli 2012, met als titel attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2012/24389]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 13 novembre 2012, M. Lukusa, Kalala, né le 28 juin 1971, est nommé à titre définitif, à partir du 15 juillet 2012, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement - Administration centrale.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/36235]

10 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 januari 2010 houdende de benoeming van de leden van de raden van de Vlaamse Onderwijsraad

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van de strategische adviesraden, artikelen 7, 9 en 10;

Gelet op het decreet van 2 april 2004 betreffende participatie op school en de Vlaamse Onderwijsraad, artikelen 68, 76 tot en met 85, 88 en artikel 96, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 oktober 2005 betreffende de samenstelling van de Vlaamse Onderwijsraad;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de Vlaamse Regering;

Gelet op de gedane voordrachten;

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 6, van het ministerieel besluit van 8 januari 2010 houdende de benoeming van de leden van de raden van de Vlaamse Onderwijsraad wordt Mevr. Lisa HASENBROECKX, Nachtegaallaan 52, 1731 Zellik, ter vervanging van Mevr. Lisa GEBBERT, Bennaetsstraat 13B, 3840 Borgloon, als werkend lid benoemd van de Algemene Raad van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 2. In artikel 1, § 7, worden :

- Mevr. Anke VAN DEN BERGH, Zavelput 2, 1000 Brussel, ter vervanging van de heer Michiel HORSTEN, Zavelput 20, 1000 Brussel, en de heer Stijn DE DECKER, Zavelput 20, 1000 Brussel, ter vervanging van de heer Anton SCHUURMANS, Zavelput 20, 1000 Brussel, als werkende leden

- en de heer Dries MAHIEU, Zavelput 2, 1000 Brussel en Mevr. Sabe DE GRAEF, ter vervanging van Mevr. An-Sofie ALDERWEIRELD, Zavelput 20, 1000 Brussel, als plaatsvervangende leden,

benoemd van de Algemene Raad van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 3. In artikel 2, § 3, wordt Mevr. Nancy LIBERT, Fontainasplein 9/11 20-21, 1000 Brussel, ter vervanging van Mevr. Joseanne VANHOVE, Pyfferoenstraat 19, 8501 Bissegem, als plaatsvervangend lid benoemd van de Raad Basisonderwijs van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 4. In artikel 3, § 1, wordt de heer Paul BUYCK, Kasteellaan 54, 9000 Gent, ter vervanging van Mevr. Christine MARIUS, Nederkouter 112, 9000 Gent, als werkend lid en Mevr. Nancy BAL, Koninklijkelaan 9, 2600 Berchem, ter vervanging van de heer Paul BUYCK, Kasteellaan 54, 9000 Gent, als plaatsvervangend lid benoemd van de Raad Secundair Onderwijs van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 5. In artikel 3, § 5, wordt de heer Jan PERMENTIER, Vijverstraat 14, 2480 Dessel, ter vervanging van de heer Jonathan VAN LIMBERGEN, Hoogstraat 10, 2850 Boom, als werkend lid en Mevr. Kaylee SURGELOOSE, Oudekouter 32, 9050 Gentbrugge, ter vervanging van Matthias MAEYENS, Kleine Puttingbaan 21b, 2560 Kesse, als plaatsvervangend lid benoemd van de Raad Secundair Onderwijs van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 6. In artikel 4, § 1, worden :

- Mevr. Miek VAN DE VELDE, Sint-Amandsplein 31, 1853 Strombeek-Bever, ter vervanging van Mevr. Veerle ADAMS, 's-Landsroemlaan 126, 1083 Brussel, en Mevr. Inge SCHUURMANS, Zels Bos 13, 2288 Bouwel, ter vervanging van Mevr. Hilde DERVEAUX, Vredestraat 93, 2600 Berchem, als werkende leden en

- Mevr. Ann DE HERDT, Boudewijnlaan 20-21, 1000 Brussel, ter vervanging van de heer Dirk DEBROEY, Boudewijnlaan 20-21, 1000 Brussel;

- Mevr. Veerle ADAMS 's-Landsroemlaan 126, 1083 Brussel, ter vervanging van Mevr. Maryse BOUFFLETTE, Dekenstraat 4, 3000 Leuven;

- de heer Geert DEGRANDE, Boeveriestraat 73, 8000 Brugge, ter vervanging van Mevr. Carina PEETERS, Kruisbogenstraat 7, 2500 Lier;

- Mevr. Jeanine BILLENS, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, ter vervanging van de heer Geert DEGRANDE, Boeveriestraat 73, 8000 Brugge,

als plaatsvervangende leden benoemd van de Raad Levenslang en Levensbreed Leren van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 7. In artikel 4, § 3, wordt de heer Sus GOVAERT, Boudewijnlaan 20-21, 1000 Brussel, ter vervanging van de heer Harald DE MUYNCK, Boudewijnlaan 20-21, 1000 Brussel, benoemd als werkend lid van de Raad Levenslang en Levensbreed Leren van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 8. In artikel 5, § 3, worden :

- de heer Christophe VANHOUTTE, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Stijn DE DECKER, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Joran DE LUYCK, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- Mevr. Anke VAN DEN BERGH, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- Mevr. Betty BORGERS, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Mohamed EL ARBAOUI, Zavelput 20, 1000 Brussel;

ter vervanging van :

- de heer Michiel Horsten, Zavelput 20, 1000 Brussel,

- Mevr. An-Sofie Alderweireld, Zavelput 20, 1000 Brussel,

- de heer Maxime Vervaet, Zavelput 20, 1000 Brussel,

- de heer Joachim Schouteten, Zavelput 20, 1000 Brussel,

- de heer Chrisophe Vanhoutte, Rumoldusstraat 88, 1703 Schepdaal,

- de heer Vincent Van Nieuwenhuyze, Zavelput 20, 1000 Brussel,

als werkend leden en :

- de heer Thomas VANHOUTTE, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- Mevr. Sabe DE GRAEF, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Maarten MARIEN, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Wouter VANOPPRE, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- Mevr. Sarah TUYTSCHAEVER, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Jeroen KERSTENS, Zavelput 20, 1000 Brussel,

ter vervanging van :

- de heer Joeri Deryckere, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Gertjan Dewaele Keizershoek 5, 8530 Harelbeke;

- de heer Bram Smits, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Jeroen Kerstens, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- Mevr. Inge Geerardyn, Zavelput 20, 1000 Brussel;

- de heer Sander Van der Maelen, Zavelput 20, 1000 Brussel,

als plaatsvervangend leden benoemd van de Raad Hoger Onderwijs van de Vlaamse Onderwijsraad.

Art. 9. Dit besluit zal bij uittreksel worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2012.

Brussel, 10 november 2012;

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207082]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Pius Skyaka, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Pius Skyaka, le 7 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Pius Skyaka, rue de Heembeek 53, bte 1, à 1120 Bruxelles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0840397805), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207083]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Anthony Cornet, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Anthony Cornet, le 7 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Anthony Cornet, rue Chapelle-Valentin 1, à 5140 Sombreffe (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0750156824), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207084]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Jérôme Menier, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Jérôme Menier, le 7 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Jérôme Menier, rue des Grands Sarts 40, à 6230 Pont-à-Celles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0837923612), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants.

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207085]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de Mme Catherine Liboutton, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par Mme Catherine Liboutton, le 11 juillet 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Mme Catherine Liboutton, rue Bouvier 8, à 1450 Chastre (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0876856541), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux. L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207086]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Distribution Services-Messagerie, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Distribution Services-Messagerie, le 7 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Distribution Services-Messagerie, sise rue de Thy-le-Bauduin 46, à 5651 Walcourt (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0889757244), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets inertes;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/207087]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL « CVM Belgium », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL « CVM Belgium », le 7 novembre 2012.

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL « CVM Belgium », sise Campagne de la Xhavée 22, à 4671 Saive (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0845489612), est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-12-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 12 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206966]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Entreprises Miot et Bresciani, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Entreprises Miot et Bresciani, le 16 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Entreprises Miot et Bresciani, sise rue Arthur Maes 65, à 1130 Bruxelles (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0420323170), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206967]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Toonen Loon- en Transportbedrijf », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BV Toonen Loon- en Transportbedrijf », le 16 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BV Toonen Loon- en Transportbedrijf », sise Oudedijk 1, à NL-5409 AA Odiliapeel (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : NL808312467), est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206968]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Jean-Marie Houze, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Jean-Marie Houze, le 16 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Jean-Marie Houze, chaussée de Valenciennes 13, à 7800 Ath (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0656240731), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206969]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Stefan Willig, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Stefan Willig, le 16 novembre 2012;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Stefan Willig, Berngeröderstrasse 19, à D-36323 Grebenau (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : DE112123013), est enregistré en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets inertes.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrant transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206970]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCS Agriber Services, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SCS Agriber Services, le 16 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SCS Agriber Services, sise rue Roulez 37, à 6181 Gouy-lez-Piéton (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0807282005), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets ménagers et assimilés.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/206971]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SCRL FS Ressourcerie du Val de Sambre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SCRL FS Ressourcerie du Val de Sambre, le 16 novembre 2012;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SCRL FS Ressourcerie du Val de Sambre, sise rue du Déversoir 1, à 6010 Couillet (numéro Banque-Carrefour des Entreprises ou de T.V.A. : BE0500518218), est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2012-11-21-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'Administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. En exécution de l'article 18, § 1^{er}, du décret du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, l'impétrante transmet trimestriellement à l'Office wallon des déchets, Direction des Instruments économiques, une déclaration fiscale sur base des modèles communiqués par l'Office wallon des déchets.

Art. 11. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte.

Art. 12. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 13. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 21 novembre 2012.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31816]

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap Elexys NV van een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5 punt 29;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor gas ingediend op 13 juli 2012 ingediend werd door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20120907-147 van 7 september 2012,

Besluit :

Artikel 1. Een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap Elexys NV met maatschappelijke zetel op Brugsesteenweg 73, in 8520 Kuurne.

Brussel, 8 oktober 2012

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie,
Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31816]

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société Elexys SA d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5 point 29;

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture de gaz communiqué le 13 juillet 2012 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : Brugel-Avis-20120907-147 du 7 septembre 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale est octroyée, pour une durée indéterminée, à la société Elexys SA ayant son siège social, sis Brugsesteenweg 73, à 8520 Kuurne.

Bruxelles, le 8 octobre 2012.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Rénovation urbaine
et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31817]

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap « Natgas Aktiengesellschaft » van een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, punt 29;

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31817]

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société « Natgas Aktiengesellschaft » d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, point 29;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor gas, waarvan Brugel de ontvangst op 5 juni heeft bevestigd;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20120622-142 van 22 juni 2012,

Besluit :

Artikel 1. Een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap « Natgas Aktiengesellschaft » met maatschappelijke zetel op Jägerallee 37H, à 14469 Potsdam, Deutschland.

Brussel, 8 oktober 2012.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie,
Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture de gaz, dont Brugel a accusé réception le 5 juin 2012;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : Brugel-Avis-20120622-142 du 22 juin 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale est octroyée, pour une durée indéterminée, à la société « Natgas Aktiengesellschaft » ayant son siège social, sis Jägerallee 37H, à 14469 Potsdam, Deutschland.

Bruxelles, le 8 octobre 2012.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Rénovation urbaine
et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31818]

8 OKTOBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de verzaking door de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » aan haar leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 21;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, punt 29;

Gelet op het dossier voor de voor de verzaking aan haar leveringsvergunning voor elektriciteit ingediend op 30 mei 2012 ingediend werd door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20120706-145 van 6 juli 2012,

Besluit :

Artikel 1. De leveringsvergunning voor elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vennootschap « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » met maatschappelijke zetel op Kurfürstenstraße 29, in D-67061 Ludwigshafen in Duitsland, wordt ingetrokken.

Brussel, 8 oktober 2012.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie,
Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31818]

8 OCTOBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à la renonciation par la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft » à sa licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Énergie,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5, point 29;

Vu le dossier demandant la renonciation à sa licence de fourniture d'électricité communiqué le 30 mai 2012 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20120706-145 du 6 juillet 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. La licence de fourniture d'électricité en Région de Bruxelles-Capitale de la société « Pfalzwerke Aktiengesellschaft », ayant son siège social à Kurfürstenstraße 29, à D-67061 Ludwigshafen en Allemagne est retirée.

Bruxelles, le 8 octobre 2012.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Énergie, de la Rénovation urbaine
et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2012/31815]

20 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de toekenning aan de vennootschap Powerhouse BV van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Minister belast met Leefmilieu en Energie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor gas en houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, punt 29;

Gelet op het dossier voor de toekenning van een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas ingediend op 14 augustus 2012 ingediend werd door de aanvrager;

Gelet op het advies van de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Brugel-Advies-20121019-152 van 19 oktober 2012,

Besluit :

Artikel 1. Een leveringsvergunning voor elektriciteit en een leveringsvergunning voor gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend voor onbepaalde duur aan de vennootschap Powerhouse BV met maatschappelijke zetel op Postbus 30136, in 1303 AC Almere in Nederland.

Brussel, 20 november 2012.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie,
Stadsvernieuwing en Bijstand aan Personen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2012/31815]

20 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'octroi à la société « Powerhouse BV » d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale

La Ministre chargée de l'Environnement et de l'Energie,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 21;

Vu l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture de gaz et portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession, et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, point 29;

Vu le dossier demandant l'octroi d'une licence de fourniture d'électricité et d'une licence de fourniture de gaz communiqué le 14 août 2012 par le demandeur;

Vu l'avis de la Commission de régulation de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale : BRUGEL-Avis-20121019-152 du 19 octobre 2012,

Arrête :

Article 1^{er}. Une licence de fourniture d'électricité et une licence de fourniture de gaz en Région de Bruxelles-Capitale sont octroyées, pour une durée indéterminée, à la société « Powerhouse BV » ayant son siège social, à Postbus 30136, à 1303 AC Almere au Pays-Bas.

Bruxelles, le 20 novembre 2012.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Energie, de la Rénovation urbaine
et de l'Aide aux personnes,

Mme E. HUYTEBROECK

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

[C – 2012/18465]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De NV NOBEL, die woonplaats kiest bij Mr. Stijn VERBEKE, advocaat, met kantoor te 1200 Brussel, Neerveldstraat 109, heeft op 6 november 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van het College van burgemeester en schepenen van de stad Turnhout van 3 september 2012 betreffende de "Richtlijn met betrekking tot het inplanten van handelsvestigingen in Turnhout".

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.206.925/X-15.255.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18465]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SA NOBEL, ayant élu domicile chez Me Stijn VERBEKE, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, rue Neerveld 109, a demandé le 6 novembre 2012 l'annulation de l'arrêté du collège des bourgmestres et échevins de la ville de Turnhout du 3 septembre 2012 relatif à la directive concernant l'implantation d'établissements commerciaux à Turnhout.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A.206.925/X-15.255.

Au nom du Greffier en Chef,
Isabelle DEMORTIER,
Attaché Administratif.

STAATSRAT

[C – 2012/18465]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die NOBEL AG, die bei Herrn Stijn VERBEKE, Rechtsanwalt in 1200 Brüssel, Neerveldstraat 109, Domizil erwählt hat, hat am 6. November 2012 die Nichtigkeitsklärung des Erlasses des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums der Stadt Turnhout vom 3. September 2012 bezüglich der Richtlinie über die Ansiedlung von Handelsniederlassungen in Turnhout beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.206.925/X-15.255. in die Liste eingetragen.

Im namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

RAAD VAN STATE

[C – 2012/18464]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

De BVBA VAN DER AUWERA, Paul VAN DER AUWERA, Agnes PAUWELS, Dries VAN DER AUWERA en Lynn VAN DER AUWERA, die allen woonplaats kiezen bij Mr. Filip VAN DER VEKEN, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Desguinlei 6, hebben op 6 november 2012 de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 12 juli 2012 houdende de goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "De Reukens" dat de gemeenteraad van Aartselaar op 23 april 2012 definitief heeft vastgesteld.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 september 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 206.931/X-15.258.

Namens de Hoofdgriffier,
Isabelle DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18464]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

La SPRL VAN DER AUWERA, Paul VAN DER AUWERA, Agnes PAUWELS, Dries VAN DER AUWERA et Lynn VAN DER AUWERA, ayant tous élu domicile chez Me Filip VAN DER VEKEN, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Desguinlei 6, ont demandé le 6 novembre 2012 l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial d'Anvers du 12 juillet 2012 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « De Reukens » fixé définitivement par le conseil communal d'Aartselaar le 23 avril 2012.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 7 septembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 206.931/X-15.258.

Au nom du Greffier en Chef,
Isabelle DEMORTIER,
Attaché Administratif.

STAATSRAT

[C – 2012/18464]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Die VAN DER AUWERA PGmbH, Paul VAN DER AUWERA, Agnes PAUWELS, Dries VAN DER AUWERA und Lynn VAN DER AUWERA, die alle bei Herrn Filip VAN DER VEKEN, Rechtsanwalt in 2018 Antwerpen, Desguinlei 6, Domizil erwählt haben, haben am 6. November 2012 die Nichtigkeitsklärung des Ausschusses des Provinzialrates von Antwerpen vom 12. Juli 2012 zur Billigung des am 23. April 2012 von dem Gemeinderat von Aartselaar endgültig festgelegten kommunalen räumlichen Ausführungsplans «De Reukens» beantragt.

Dieser Erlass wurde im Belgischen Staatsblatt vom 7. September 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 206.931/X-15.258 in die Liste eingetragen.

Im namen des Hauptkanzlers,
Isabelle DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

RAAD VAN STATE

[C – 2012/18463]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Joannes JACOBS, Maria NICOLAI, Jozef GOETSTOUWERS, Agnes VAN LOOVEREN, Roger JOCHEMS, Marleen PACQUEE, André PEETERS en Sonja LADDYDYN, die allen woonplaats kiezen bij Mr. Els EMPEREUR, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, hebben op 16 november 2012 de schorsing en de nietigverklaring gevorderd van het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 26 juli 2012 houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Hofakker" dat de gemeenteraad van Wuustwezel op 25 juni 2012 definitief heeft vastgesteld.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18463]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Joannes JACOBS, Maria NICOLAI, Jozef GOETSTOUWERS, Agnes VAN LOOVEREN, Roger JOCHEMS, Marleen PACQUEE, André PEETERS et Sonja LADDYDYN, ayant tous élu domicile chez Me Els EMPEREUR, avocat, ayant son cabinet à 2018 Anvers, Brusselstraat 59, ont demandé le 16 novembre 2012 la suspension et l'annulation de l'arrêté de la députation du conseil provincial d'Anvers du 26 juillet 2012 portant approbation du plan communal d'exécution spatiale « Hofakker » fixé définitivement par le conseil communal de Wuustwezel le 25 juin 2012.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 september 2012.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.207.063/X-15.264.

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 19 septembre 2012.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 207.063/X-15.264.

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

STAATSRAT

[C – 2012/18463]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Joannes JACOBS, Maria NICOLAI, Jozef GOETSTOUWERS, Agnes VAN LOOVEREN, Roger JOCHEMS, Marleen PACQUEE, André PEETERS und Sonja LADDYN, die alle bei Frau Els EMPEREÛR, Rechtsanwältin in 2018 Antwerpen, Brusselstraat 59, Domizil erwählt haben, haben am 16. November 2012 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses des Ausschusses des Provinzialrates von Antwerpen vom 26. Juli 2012 zur Billigung des am 25. Juni 2012 von dem Gemeinderat von Wuustwezel endgültig festgelegten kommunalen räumlichen Ausführungsplans «Hofakker» beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 19. September 2012 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 207.063/X-15.264 in die Liste eingetragen.

Im Namen des Hauptkanzlers,
I. DEMORTIER,
Verwaltungsattaché.

RAAD VAN STATE

[C – 2012/18470]

Bericht voorgeschreven bij artikel 5, tweede lid, van het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep als bedoeld bij artikel 76bis van de gemeentekieswet. — Gemeenteraadsverkiezingen te Bree

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door de heer Jozef PEETERS.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Bree.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 207.265/XII-7168.

Namens de Hoofdgriffier,
I. Demortier,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[C – 2012/18470]

Avis prescrit par l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 76bis de la loi électorale communale. — Elections communales de la Commune de Bree

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par M. Jozef PEETERS.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de la Commune de Bree.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 207.265/XII-7168.

Au nom du Greffier en chef,
I. Demortier,
Attaché Administratif.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2012/207104]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs toezicht op het welzijn op het werk

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige inspecteurs toezicht op het welzijn op het werk (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (ANG12081) werd afgesloten op 3 december 2012.

Er zijn 31 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2012/207104]

Sélection comparative d'inspecteurs pour le contrôle du bien-être au travail, néerlandophones

La sélection comparative d'inspecteurs pour le contrôle du bien-être au travail (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ANG12081) a été clôturée le 3 décembre 2012.

Le nombre de lauréats s'élève à 31.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/207143]

Vergelijkende selectie van Franstalige industriële ingenieurs (elektriciteit, elektronica)

De vergelijkende selectie van franstalige industriële ingenieurs (elektriciteit, elektronica) (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (AFG12078) werd afgesloten op 30 november 2012.

Er zijn 10 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/207143]

Sélection comparative d'ingénieurs industriels (électricité, électronique), francophones

La sélection comparative d'ingénieurs industriels (électricité, électronique) (m/f) (niveau A), francophones, pour la Régie des Bâtiments (AFG12078) a été clôturée le 30 novembre 2012.

Le nombre de lauréats s'élève à 10.

**AUTORITEIT VOOR FINANCIËLE DIENSTEN
EN MARKTEN**

(FSMA)

[C – 2012/03359]

**Registratie als hypotheekonderneming
overeenkomstig artikel 43bis
van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA), van 20 november 2012, wordt geregistreerd als hypotheekonderneming, "Deutsche Bank AG", onderneming naar Duits recht, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt am Main, Duitsland.

Deutsche Bank AG mag hypothecaire kredietovereenkomsten sluiten in België via haar bijkantoor gevestigd te 1000 Brussel, Marnixlaan 17.

AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS

(FSMA)

[C – 2012/03359]

**Enregistrement comme entreprise hypothécaire
conformément à l'article 43bis
de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire**

Par décision du Comité de Direction de l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA), du 20 novembre 2012, il est procédé à l'enregistrement comme entreprise hypothécaire "Deutsche Bank AG", société de droit allemand, dont le siège social est situé Taunusanlage 12, 60325 Frankfurt am Main, Allemagne.

La Deutsche Bank AG peut octroyer des crédits hypothécaires par voie de succursale située à 1000 Bruxelles, avenue Marnix 17.

**AUTORITEIT VOOR FINANCIËLE DIENSTEN
EN MARKTEN**

[C – 2012/03360]

**Bericht van overdracht
van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen**

In toepassing van artikel 53 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet wordt bekendgemaakt de overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen van de onderneming The Royal Bank of Scotland NV (momenteel Plc.), Belgian Branch die gevestigd is te 1000 Brussel, Kanselarijstraat 17A, aan de onderneming ABN Amro Bank NV, Belgian Branch, gevestigd is te 2600 Berchem, Roderveldlaan 5, bus 4. Deze overdracht vond plaats op 1 maart 2010.

De overdracht betreft de gehele portefeuille hypothecaire kredieten die betrekking hebben op 1) de Business Unit Private Clients Belgium, 2) de Business Unit International Diamond & Jewelry Group Belgium en 3) de personeelsleden die zijn overgenomen door ABN AMRO Bank NV van The Royal Bank of Scotland NV.

Een lijst van de hypothecaire kredieten die behoren tot de overgedragen portefeuille is te raadplegen op de zetel van het bijkantoor van beide ondernemingen.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan alle derden door deze bekendmaking.

AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS

[C – 2012/03360]

Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires

En application de l'article 53 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est publiée la cession du portefeuille de créances hypothécaires de l'entreprise The Royal Bank of Scotland SA (actuellement Plc.), Belgian Branch, situé à 1000 Bruxelles, rue de la Chancellerie 17A, à l'entreprise ABN Amro Bank SA, Belgian Branch, situé à 2600 Berchem, Roderveldlaan 5, bte 4. Ce transfert a eu lieu le 1^{er} mars 2010.

Le transfert comprend la totalité du portefeuille de crédits hypothécaires qui concernent 1) le Business Unit Private Clients Belgium, 2) le Business Unit International Diamond & Jewelry Group Belgium et 3) les membres du personnel qui ont été repris par ABN AMRO Bank SA de la société The Royal Bank of Scotland SA.

Une liste des crédits hypothécaires faisant partie du portefeuille cédé est consultable au siège de la succursale de chaque entreprise.

Cette cession est opposable à tous les tiers par la présente publication.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/42411]

**Indexcijfers van de kostprijen
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand november 2012 (basis 31 december 2003 = 100):

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/42411]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de novembre 2012 (base 31 décembre 2003 = 100):

	Indexcijfer novembre 2012	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice novembre 2012	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Stukgoed	136,62	136,72	Messagerie	136,62	136,72
Algemeen	138,76	138,90	Général	138,76	138,90
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België - Duitsland	149,92	150,58	Belgique - Allemagne	149,92	150,58
België - Frankrijk	136,62	137,21	Belgique - France	136,62	137,21
België - Italië	138,92	139,45	Belgique - Italie	138,92	139,45
België - Spanje	137,94	138,70	Belgique - Espagne	137,94	138,70
Standardsindexcijfer (andere gevallen)	139,84	140,48	Indice standard (autres cas)	139,84	140,48

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/42413]

**Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg. — Erratum**

Deze tekst vernietigt en vervangt degene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 39, van 2 februari 2012, eerste editie, bl. 8118, nr. 2012/42401.

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand januari 2012 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indexcijfer januari 2012	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice janvier 2012	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Stukgoed	134,93	132,04	Messagerie	134,93	132,04
Algemeen	136,73	133,92	Général	136,73	133,92
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België - Duitsland	148,73	145,96	Belgique - Allemagne	148,73	145,96
België - Frankrijk	135,92	133,29	Belgique - France	135,92	133,29
België - Italië	138,08	135,32	Belgique - Italie	138,08	135,32
België - Spanje	136,19	133,79	Belgique - Espagne	136,19	133,79
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	138,65	136,04	Indice standard (autres cas)	138,65	136,04

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/42413]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route. — Erratum**

Ce texte remplace et annule celui paru au *Moniteur belge* n° 39, du 2 février 2012, première édition, p. 8118, n° 2012/42401.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de janvier 2012 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/42414]

**Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg. — Erratum**

Deze tekst vernietigt en vervangt degene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 119, van 6 april 2012, tweede editie, bl. 22137, nr. 2012/42402.

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand februari 2012 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indexcijfer februari 2012	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice février 2012	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Stukgoed	135,34	133,61	Messagerie	135,34	133,61
Algemeen	137,18	135,45	Général	137,18	135,45
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België - Duitsland	149,43	147,61	Belgique - Allemagne	149,43	147,61
België - Frankrijk	137,35	135,18	Belgique - France	137,35	135,18
België - Italië	139,47	137,24	Belgique - Italie	139,47	137,24
België - Spanje	137,93	135,74	Belgique - Espagne	137,93	135,74
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	140,07	137,92	Indice standard (autres cas)	140,07	137,92

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/42414]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route. — Erratum**

Ce texte remplace et annule celui paru au *Moniteur belge* n° 119, du 6 avril 2012, deuxième édition, p. 22137, n° 2012/42402.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de février 2012 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2012/42415]

Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg. — Erratum

Deze tekst vernietigt en vervangt degene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 119, van 6 april 2012, tweede editie, bl. 22138, nr. 2012/42403.

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand maart 2012 (basis 31 december 2003 = 100) :

	Indexcijfer maart 2012	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden		Indice mars 2012	Moyenne mobile 3 mois
Nationaal vervoer			Transport national		
Stukgoed	136,25	135,51	Messagerie	136,25	135,51
Algemeen	138,37	137,43	Général	137,37	137,43
Algemeen internationaal vervoer			Transport international général		
België - Duitsland	151,15	149,77	Belgique - Allemagne	151,15	149,77
België - Frankrijk	137,96	137,08	Belgique - France	137,96	137,08
België - Italië	140,10	139,22	Belgique - Italie	140,10	139,22
België - Spanje	137,92	137,35	Belgique - Espagne	137,92	137,35
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	140,63	139,78	Indice standard (autres cas)	140,63	139,78

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2012/42415]

Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route. — Erratum

Ce texte remplace et annule celui paru au *Moniteur belge* n° 119, du 6 avril 2012, deuxième édition, p. 22138, n° 2012/42403.

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de mars 2012 (base 31 décembre 2003 = 100) :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2012/09491]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 5 november 2012, is machtiging verleend aan de heer Petemba Kampangala, Audry Renato Kali, geboren te Seraing op 3 november 1993, wonende te Waterloo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Petemba » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 november 2012, is machtiging verleend aan de genaamde González Corcoba, Axel, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 24 maart 2012, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Morán González » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 13 november 2012, is machtiging verleend aan de heer Buquet, Riccardo, geboren te Montigny-le-Tilleul op 7 november 1988, wonende te Charleroi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Serra » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 novembre 2012, is machtiging verleend aan de genaamde Gelin, Leo, geboren te Elsene op 28 september 2011, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Gelin Ramos » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 novembre 2012, is machtiging verleend aan de genaamde Lécaillier, Valentin, geboren te Elsene op 20 oktober 2011, wonende te Etterbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Lécaillier Massaer » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2012/09491]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 5 novembre 2012, M. Petemba Kampangala, Audry Renato Kali, né à Seraing le 3 novembre 1993, résidant à Waterloo, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Petemba », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 novembre 2012, le nommé González Corcoba, Axel, né Woluwe-Saint-Lambert le 24 mars 2012, demeurant à Etterbeek, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Morán González », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 13 novembre 2012, M. Buquet, Riccardo, né à Montigny-le-Tilleul le 7 novembre 1988, domicilié à Charleroi, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Serra », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, le nommé Gelin, Leo, né à Ixelles le 28 septembre 2011, y demeurant, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Gelin Ramos », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 novembre 2012, le nommé Lécaillier, Valentin, né à Ixelles le 20 octobre 2011, demeurant à Etterbeek, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Lécaillier Massaer », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

**Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

—
Stad Kortrijk
—

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Kortrijk Weide"
Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Kortrijk deelt mee, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening, dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Kortrijk Weide" voorlopig werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 12 november 2012.

Het openbaar onderzoek start op 11 januari 2013 en loopt tot en met 11 maart 2013.

Het dossier ligt ter inzage in het stadhuis, directie stadsplanning en -ontwikkeling, op de werkdagen tijdens de openingsuren, uitgezonderd de wettelijke en lokale feestdagen.

Als u bezwaren of opmerkingen heeft over dit plan, moet u deze, uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek, bezorgen aan de gecoro (gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening), Grote Markt 54, 8500 Kortrijk.

Om ontvankelijk te zijn, moeten deze schriftelijke bezwaren of opmerkingen aangetekend verstuurd worden of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden in het stadhuis.

(41770)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

**IMMOLOUNEUE, naamloze vennootschap,
Warandberg 3, 1000 BRUSSEL**

RPR 0416.030.426
—

**DEELBEWIJZEN
« LOUVAIN-LA-NEUVE 1976 »**

Rekening houdende met het aantal deelbewijzen dat werd neergelegd of waarvoor de houders hun intentie hebben te kennen gegeven aan Immolouneuve NV om deel te nemen aan de Buitengewone Vergadering van 10 december 2012, werd het vereiste aanwezigheidsquorum op de Buitengewone Vergadering niet bereikt op 10 december 2012. Deze werd bijeengeroepen op vraag van houders die meer dan 10 % vertegenwoordigen van de uitgegeven deelbewijzen en overeenkomstig paragraaf 10 van het statuut van het deelbewijs « Louvain-la-Neuve ».

Bijgevolg nodigt Immolouneuve NV de houders van deelbewijzen « Louvain-la-Neuve 1976 » (hierna de « Certificaten ») uit deel te nemen aan de tweede Buitengewone Vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 28 december 2012 om 10 uur in hotel Bloom, Koningsstraat 250, 1210 Brussel.

Overeenkomstig paragraaf 10 van het statuut van de deelbewijzen « Louvain-la-Neuve 1976 » (hierna het « statuut »), zal de Vergadering delibereren en beslissen over de volgende dagorde, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde certificaten.

I. DAGORDE :

De dagorde van de Buitengewone Vergadering is de volgende :

1) Rapport van de Beheerders van de Vereniging in Deelneming en van Immolouneuve NV.

2) Verlenging van de Vereniging in Deelneming tot 31 december 2026.

Voorstel van beslissing : « De Vereniging in Deelneming wordt verlengd tot 31 december 2026 ».

Overeenkomstig paragraaf 10 van het Statuut, dienen de beslissingen van de dagorde te worden aangenomen via meerderheid van twee derden van de geldig uitgebrachte stemmen.

Bij ontstentenis van goedkeuring gegeven door de Buitengewone Vergadering aan Immolouneuve NV om zijn akkoord te geven voor een verlenging van de Vereniging in Deelneming overeenkomstig punt 2 van de dagorde, zal de vereniging in deelneming ontbonden worden op 31 december 2012 en zal de overdracht van de zakelijke rechten van de Beheerders moeten plaatsvinden binnen de drie jaar te rekenen vanaf deze ontbinding.

Er wordt aan herinnerd dat via persbericht van 19 juni 2012 een proces van verkoop van de onroerende goederen, voorwerp van de uitgifte van de deelbewijzen, aangekondigd werd. Dit proces heeft geleid tot de ondertekening door de Beheerders van een verkoopovereenkomst voor het geheel van de zakelijke rechten van de verrichting van de deelbewijzen « Louvain-la-Neuve » zoals dit gepreciseerd werd in het persbericht van Immolouneuve NV van 4 december 2012.

Deze verlenging zal gebeuren rekening houdende met de verkoopovereenkomst getekend door de Beheerders van de Vereniging in Deelneming en met de effectieve overdracht van de vastgoedrechten begin 2013 in uitvoering van het contract zoals aangekondigd in het voornoemde persbericht.

II. FORMALITEITEN VOOR DEELNAME :

Om te kunnen deelnemen aan de Buitengewone Vergadering van vrijdag 28 december 2012 dienen de houders van Deelbewijzen volgende formaliteiten te vervullen uiterlijk 3 werkdagen vóór de datum van de Buitengewone Vergadering, hetzij maandag 24 december 2012 :

(i) De houders van nominatieve Deelbewijzen moeten Immolouneuve NV (tel. 02-609 68 14; fax 02-609 68 60) Warandberg 3, 1000 Brussel, informeren van hun intentie om deel te nemen aan de Buitengewone Vergadering en het aantal effecten op te geven waarvoor ze willen deelnemen aan de stemming.

(ii) De houders van gedematerialiseerde Deelbewijzen dienen bij de loketten van ING België een attest neer te leggen opgesteld door een erkende rekeninghouder of liquidatieorganisme waarin de onbeschikbaarheid van de effecten tot en met de datum van de Buitengewone Vergadering wordt vastgesteld.

(iii) De houders van Deelbewijzen aan toonder dienen hun effecten te deponeren bij de loketten van ING België op maandag 24 december 2012. ING België zal ervoor instaan ten aanzien van Immolouneuve NV dat het aantal certificaten aan toonder zal geïmmobiliseerd worden tot en met de datum van de Buitengewone Vergadering.

De houders van Certificaten kunnen zich laten vertegenwoordigen op de Bijzondere Vergadering door een mandataris. Een model van volmacht kan op verzoek worden bekomen bij de NV Immolouneuve (tel. 02-609 68 14; fax 02-609 68 60) of worden opgeladen via : <http://www.agrealestate.eu/NL/Activities/AM/Pages/Louvain-la-Neuve.aspx> Naast de formaliteiten voorzien onder de vorige punten (i) tot (iii) dien(t)en de houder(s) van Deelbewijzen het ondertekend origineel exemplaar van hun volmacht te bezorgen aan Immolouneuve NV ten laatste onmiddellijk voor de aanvang van de Buitengewone Vergadering. De volmachten kunnen eveneens voorafgaand worden bezorgd per fax op het nr. 02-609 68 60 tegen uiterlijk maandag 24 december 2012, voor zover het ondertekend origineel van deze volmacht wordt overgemaakt aan de NV Immolouneuve ten laatste onmiddellijk vóór de aanvang van de Buitengewone Vergadering.

Om te kunnen deelnemen aan de Buitengewone Vergadering, dienen de houders van Deelbewijzen en de mandatarissen hun identiteit te kunnen bewijzen en dienen de vertegenwoordigers van rechtspersonen de documenten die hun identiteit en hun machtiging voor vertegenwoordiging voor te leggen ten laatste onmiddellijk vóór de aanvang van de Buitengewone Vergadering.

Een informatienota die bijkomende informatie verschafft over de agendapunten zal kunnen worden opgevraagd op verzoek bij NV Immolouneuve (tel. 02-609 68 14; fax 02-609 68 60) of worden opgeladen via <http://agrealstate.eu/NL/Activities/AM/Pages/Louvain-la-Neuve.aspx>

(41772)

**Immolouneuve, société anonyme,
montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

RPR 0416.030.426

**CERTIFICATS IMMOBILIERS
« LOUVAIN-LA-NEUVE 1976 »**

Compte tenu du nombre de certificats qui ont été déposés ou pour lesquels les porteurs ont informé la SA Immolouneuve de leur intention d'assister à l'Assemblée extraordinaire du 10 décembre 2012, le quorum n'était pas atteint à l'Assemblée extraordinaire du 10 décembre 2012 qui a été convoquée à la demande de détenteurs représentant plus de 10% des certificats immobiliers émis et conformément au paragraphe 10 du statut des certificats immobiliers « Louvain-la-Neuve ».

Dès lors, la SA Immolouneuve invite les détenteurs de certificats immobiliers « Louvain-la-Neuve 1976 » (ci-après, les « Certificats ») à prendre part à la deuxième Assemblée extraordinaire qui se tiendra le vendredi mardi 28 décembre 2012, à 10 heures, à l'hôtel Bloom, rue Royale 250, à 1210 Bruxelles.

Conformément au paragraphe 10 du statut de certificat immobilier « Louvain-la-Neuve 1976 » (ci-après, le « Statut ») cette Assemblée délibèrera et statuera sur l'ordre du jour suivant, quel que soit le nombre de certificats présents ou représentés :

I. ORDRE DU JOUR :

L'ordre du jour de l'Assemblée extraordinaire est le suivant :

1. Rapport par les gérantes de la Société interne et par Immolouneuve SA.

2. Prorogation de la Société interne jusqu'au 31 décembre 2026.

Proposition de décision : la Société interne est prorogée jusqu'au 31 décembre 2026.

Conformément au paragraphe 10 du Statut, les décisions sur les points à l'ordre du jour doivent être adoptées à la majorité des deux tiers des votes valablement émis.

A défaut d'autorisation donnée par l'Assemblée extraordinaire à Immolouneuve SA de marquer son accord sur la prorogation de la Société interne conformément au point 2 de l'ordre du jour, la Société interne sera dissoute le 31 décembre 2012 et la cession des droits réels détenus par les gérantes devra avoir lieu dans les trois ans à compter de cette dissolution.

Il est rappelé que, par avis de presse du 19 juin 2012, a été annoncé un processus de cession des biens objets de l'émission des certificats immobiliers. Ce processus a abouti à la signature par les gérantes d'un contrat de cession de l'ensemble des droits réels objet de l'opération de certificat immobilier « Louvain-la-Neuve 1976 » tel que précisé dans l'avis de presse d'Immolouneuve SA du 4 décembre 2012.

Cette prorogation se ferait donc en ayant égard au contrat de cession signé par les gérantes de la Société interne et à la cession effective des droits immobiliers début 2013 en vertu de ce contrat, tel qu'annoncé dans l'avis de presse précité.

II. FORMALITÉS DE PARTICIPATION :

Pour pouvoir participer à l'Assemblée extraordinaire du vendredi 28 décembre 2012, les détenteurs de Certificats sont tenus d'accomplir les formalités suivantes, au plus tard le troisième jour ouvrable avant la date de l'Assemblée extraordinaire, soit le lundi 17 décembre 2012 :

(i) Les détenteurs de Certificats nominatifs doivent informer Immolouneuve SA (tel. : 02-609 68 14; fax : 02-609 68 60), montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles de leur intention d'assister à l'Assemblée extraordinaire et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

(ii) Les détenteurs de Certificats dématérialisés doivent déposer, aux guichets d'ING Belgique, une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité desdits titres jusqu'à et y compris la date de l'Assemblée extraordinaire.

(iii) Les détenteurs de Certificats au porteur doivent déposer leurs titres aux guichets d'ING Belgique le lundi 24 décembre 2012. ING Belgique certifiera à Immolouneuve SA que ces Certificats au porteur seront immobilisés jusqu'à et y compris la date de l'Assemblée extraordinaire.

Les détenteurs de Certificats peuvent se faire représenter à l'Assemblée extraordinaire par un mandataire. Un modèle de procuration peut être obtenu sur demande auprès de SA Immolouneuve (tel. : 02-609 68 14; fax : 02-609 68 60), ou en téléchargement à l'adresse <http://www.agrealstate.eu/FR/Activities/AM/Pages/Louvain-la-Neuve.aspx>. Outre les formalités visées aux points (i) à (iii) ci-dessus, les détenteurs de Certificats doivent remettre l'original signé de leur procuration à Immolouneuve SA au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée extraordinaire. Les procurations peuvent également être préalablement envoyées par fax au numéro 02-609 68 60 le lundi 24 décembre 2012 au plus tard, pour autant que l'original signé de cette procuration soit remis à Immolouneuve SA au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée extraordinaire.

Pour pouvoir assister à l'Assemblée Extraordinaire, les détenteurs de Certificats et les mandataires devront pouvoir prouver leur identité, et les représentants des personnes morales devront remettre les documents établissant leur identité et leurs pouvoirs de représentation, dans tous les cas au plus tard immédiatement avant le commencement de l'Assemblée extraordinaire.

Une note d'information donnant les informations additionnelles sur le point à l'ordre du jour pourra être obtenu sur demande auprès de SA Immolouneuve (tel : 02-609 68 14; fax : 02-609 68 60) ou en téléchargement à l'adresse <http://www.agrealstate.eu/FR/Activities/AM/Pages/Louvain-la-Neuve.aspx>.

(41772)

**DEBA BOUW, naamloze vennootschap,
Lippenslaan 200-202, 8300 KNOCKE-HEÏST**

Ondernemingsnummer 0427.665.377.

Algemene vergadering ter zetel op 29/12/2012 om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC11201872/ 07.12)

(41831)

**L. DE PEUTER, naamloze vennootschap,
Hofkwartier 19, 2200 HERENTALS.**

Ondernemingsnummer 0404.153.072.

Algemene vergadering ter zetel op 27/12/2012 om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01614/ 07.12)

(41832)

**MILENKA, naamloze vennootschap,
Sint-Amandsstraat 75, 1853 STROMBEEK-BEVER**

Ondernemingsnummer 0440.428.104

Algemene vergadering ter zetel op 29/12/2012 om 19 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-12-01900/ 07.12).

(41833)

**Peeters Bakkerijgrondstoffen, naamloze vennootschap,
Baeckelmanstraat 118, 2830 WILLEBROEK (TISSELT)**

Ondernemingsnummer 0441.781.253.

Algemene vergadering ter zetel op 27/12/2012 om 19 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-12-01499/ 07.12) (41834)

**PRIMI, naamloze vennootschap,
Nieuwe Steenweg 42, 3870 HEERS**

Ondernemingsnummer 0433.213.183

Buitengewone algemene vergadering te 3830 Wellen, Volmolens-
teeg 1 op vrijdag 28 december 2012 om 17.00 uur. Agenda : Statuten-
wijziging.

(AXPC-1-12-01901/ 07.12) (41835)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, d.d. 26/09/2012, heeft de Correctionele Recht-
bank van het arrondissement Hasselt, vijftiende Kamer, op tegen-
spraak;

FRESCA, Maria, geboren te San Costantino Calabro (Italië) op
04/12/1962, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Hoolvenstraat
120.

Plichtig verklaard van te :

A. Houthalen-Helchteren en elders tussen 22/09/2009 en
22/10/2009

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitge-
voerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij
door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend
dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd,
hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van
macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks
te hebben uitgelokt.

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, in authen-
tieke en openbare geschriften valsheid te hebben gepleegd, hetzij door
valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van
geschriften of van handtekeningen, hetzij door overeenkomsten,
beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk op te
maken of achteraf in de akten in te voegen, hetzij door toevoeging of

vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel
hadden op te nemen en vast te stellen, en met hetzelfde bedrieglijk
opzet of met hetzelfde oogmerk om te schaden, van de hiervoren
vermelde valse akte of van het hiervoren vermelde valse stuk gebruik
te hebben gemaakt.

B. Houthalen-Helchteren en elders tussen 21/03/2010 en 16/09/2010

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitge-
voerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij
door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend
dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd,
hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van
macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks
te hebben uitgelokt.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde
handelsvennootschap, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te
schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

C. Houthalen-Helchteren en elders op 23/04/2010

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitge-
voerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij
door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend
dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd,
hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van
macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks
te hebben uitgelokt.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde
handelsvennootschap, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te
stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de
faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillis-
sment.

D. Houthalen-Helchteren tussen 20/05/2010 en 10/09/2010

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitge-
voerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij
door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend
dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd,
hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van
macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks
te hebben uitgelokt.

Bij inbreuk op de artikelen 53, § 1, 2° en 3° en 73 van het wetboek
van de Belasting over de Toegevoegde Waarde, met bedrieglijk opzet
of met het oogmerk om te schaden als belastingsplichtige niet iedere
maand, desgevallend niet om de drie maanden, aangifte te hebben
gedaan van de al of niet belastbare handelingen die tijdens de vorige
maand of drie maanden in de uitoefening van zijn economische
activiteiten zijn verricht, en van alle gegevens die nodig zijn voor het
berekenen van de verschuldigde belasting en van de toe te passen
aftrek en/of niet de verschuldigd geworden belasting te hebben
voldaan binnen de termijn van indiening van de aangifte van de al of
niet belastbare handelingen die tijdens de vorige maand, desgevallend
drie vorige maanden in de uitoefening van zijn economische activi-
teiten zijn verricht.

E. Houthalen-Helchteren tussen 20/05/2010 en 10/09/2010

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitge-
voerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij
door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend
dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd,
hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van
macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks
te hebben uitgelokt.

Bij inbreuk op de artikelen 1, 2, 4, 5, 7 en 16 van de wet van
17/07/1975 met betrekking tot de boekhouding van de onderneming
als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van de
hiernavermelde handelsvennootschap of vennootschap die de rechts-
vorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, wetens, niet
een voor de aard en de omvang van het bedrijf van de onderneming
passende boekhouding te hebben gevoerd en/of niet daarbij de bijzon-
dere wetsvoorschriften in acht te hebben genomen betreffende dit
bedrijf.

Haar veroordeelde tot :

Een hoofdgevangenisstraf van 6 maanden en een geldboete van 100,00 EURO, gebracht op 550,00, subsidiair 30 dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 32,27 EURO, een verplichte bijdrage van 125,00 EURO (gebracht op 150,00 euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 35,84 EURO.

Zegt dat de tenuitvoerlegging van dit vonnis zal worden uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar voor de gehele hoofdgevangenisstraf van 6 maanden.

Legt aan de veroordeelde het verbod op overeenkomstig art. 1 K.B. nr. 22 van 24/10/1934 om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid van de op 30/11/1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van 5 jaar.

BEVEELT dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in HET BELGISCH STAATSBLAD.

Hasselt, 26 november 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. Neven.

(41748)

Bij definitief vonnis, d.d. 05/09/2012, heeft de Correctionele Rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak;

MELOTTE, Bart, geboren te Hasselt op 01/01/1974, wonende te 3500 Hasselt, d.d. 01/01/1974.

Plichtig verklaard van te :

I. A. Zonhoven en elders tussen 10/12/2007 en 28/11/2008

Als verantwoordelijk, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk I van de wet op de boekhouding der ondernemingen, geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen.

I. B. Zonhoven en elders op 06/12/2007

Ten nadele van een ander, goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of een schuldbevrijding inhielden of tweewegbrachten en die hem overhandigd waren onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden, bedrieglijk te hebben verduisterd of verspild.

I. C. Zonhoven en elders op 18/11/2007

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissement wet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

I. D. Zonhoven 01/01/2007 t.e.m. 27/11/2008

Bij inbreuk op de artikelen 1,2,4,5,7 en 16 van de wet van 17/07/1975 met betrekking tot de boekhouding van de onderneming als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een handelsvennootschap of vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen, wetens, niet een voor de aard en de omvang van het bedrijf van de onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en/of niet daarbij de bijzondere wetsvoorschriften in acht te hebben genomen betreffende dit bedrijf.

II. A. Meeuwen op 06/12/2007

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, in handels- of bankgeschriften of in private geschriften valsheid te hebben gepleegd. En met bedrieglijk opzet of met hetzelfde oogmerk om te schaden, van de hiervoor vermelde valse akte of van het hiervoor vermelde valse stuk gebruik te hebben gemaakt.

II. B. Meeuwen op 06/12/2007

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, belofte, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt.

Met het oogmerk om zich een zaak toe te eigenen die aan een ander toebehoorde, zich gelden, roerende goederen, verbintenissen, kwijtingen, schuldbevrijdingen te hebben doen afgeven of leveren, hetzij door het gebruik maken van valse namen of valse hoedanigheden, hetzij door het aanwenden van listige kunstgepen om te doen geloven aan het bestaan van valse ondernemingen, van een denkbeeldige macht of van een denkbeeldig krediet, om een goede afloop, een ongeval of enige andere hersenschimmige gebeurtenis te doen verwachten of te doen vrezen of om op andere wijze misbruik te maken van het vertrouwen of van de lichtgelovigheid.

Hem veroordeelde tot :

Een hoofdgevangenisstraf van 12 maanden en een geldboete van 400,00 EURO, gebracht op 2.200,00 euro, subsidiair 75 dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 32,27 EURO, een verplichte bijdrage van 25,00 EURO (gebracht op 150,00 euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 122,23 EURO.

Zegt dat de tenuitvoerlegging van dit vonnis zal worden uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar voor 3/4 van de hoofdgevangenisstraf, derhalve voor 9 maanden.

Legt aan de veroordeelde het verbod op overeenkomstig art. 1 K.B. nr. 22 van 24/10/1934 om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in art. 198, § 6, eerste lid van de op 30/11/1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van 4 jaar.

Veroordeelt beklagde tot het betalen aan de burgerlijke partij van een provisionele schadevergoeding van 38.995,98 euro te vermeerderen met de vergoedende intresten vanaf 02/05/2011, de gerechtelijke vergoedende intresten vanaf heden.

Verwijst beklagde in de kosten van de burgerlijke vordering, begroot op een rechtsplegingsvergoeding van 2.200,00 euro.

BEVEELT dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in HET BELGISCH STAATSBLAD.

Hasselt, 23 november 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. Neven.

(41751)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het tweede kanton Anderlecht

—
Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 26 november 2012, werd (dossier 12A5117) Mijnheer ELSKENS, Gerard, geboren te Sint-Stevens-Woluwe op 24 februari 1948, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Gentsesteenweg 1050, niet in staat verklaart zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Me Erika Swysen, advocaat, met kantoor te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18, en dat vanaf de neerlegging van het verzoekschrift zijnde: 26 november 2012.

Voor eensluitend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Helga Asselman.

(76125)

—
Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

—
Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 29 november 2012 werd DEVOS, Henri, geboren op 24 mei 1932, wonende te 2050 ANTWERPEN, Julius Vuylsteke-
laan 10/e10, opgenomen in de instelling Z.N.A., P.Z. Stuienberg, te 2060 ANTWERPEN, Lange Beeldekensstraat 267, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Yves DE SCHRIVER, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoiststraat 32.

Antwerpen, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(76126)

—
Vrederecht van het vierde kanton Antwerpen

—
Bij beschikking van de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen verleend op 28 november 2012 werd VLEUGELS, Wilfried Marc August, geboren te Antwerpen op 27 april 1955, wonende te 2060 Antwerpen, Essenstraat 35, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VAN ACKER, Carlo, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Grote Steenweg 417.

Antwerpen, 4 december 2012.

Voor eensluitend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lucrèce Maton.

(76127)

—
Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

—
Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 5 december 2012, werd Mevrouw Celina Edmonda VAN WOLPUTTE, geboren te Herentals op 17 februari 1928, verblijvende in de VZW Sint-Carolus Mayerhof, Fredericusstraat 89, 2640 Mortsel, weduwe van VERACHTERT, Franciscus, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter: mevrouw VERACHTERT, Christiana A.F., geboren te Herentals op 14 juli 1952, wonende te 2540 Hove, Boechoutsesteenweg 40, bus 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 november 2012.

Antwerpen, 5 december 2012.

Voor eensluitend uittreksel: de griffier, (get.) Marc Ringoot.

(76128)

—
Vrederecht van het vierde kanton Brugge

—
Bij beschikking d.d. 28 november 2012, gewezen op verzoekschrift van 19 november 2012 heeft de Vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat DECONYNCK, Renilde, geboren te Oostende op 4 juni 1923, wonende in het W.Z.C. JERUZALEM, te 8000 Brugge, Stijn Streuvelsstraat 1/A, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: RAMMELOO, Walter, wonende te 9040 Sint-Amandsberg (Gent), Adolf Baeyensstraat 139.

Brugge, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Van Welden, Stefaan.

(76129)

—
Vrederecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Hamme

—
Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht DENDERMONDE-HAMME, met zetel te Hamme, verleend op 29 november 2012, werd LESIRE Maria, geboren te Hamme op 1 augustus 1928, 9220 HAMME, Rusthuis Meulenbroek, Marktplein 23, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VERSCHUUREN, Mario, advocaat, met kantoor te 9250 WAASMUNSTER, Wareslagestraat 86.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 oktober 2012.

Hamme, 5 december 2012.

Voor eensluitend uittreksel: de griffier, (get.) Vanessa Van Heck.

(76130)

—
Vrederecht van het kanton Diest

—
Beschikking van de Vrederechter van het kanton Diest d.d. 28 november 2012:

Verklaart mevrouw VAN GENECHTEN, Anja Josée Jean, geboren te Mol op 10 augustus 1969, gedomicilieerd te 3290 DIEST, Leuvensestraat 42/0001, en thans verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Annendael, te 3290 DIEST, Vestenstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Meester GEUKENS, Tinneke, advocaat, met kantoor te 3980 TESSENDERLO (ENGSRBERGEN), Achterheide 8.

Diest, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(76131)

—
Beschikking van de Vrederechter van het kanton Diest d.d. 28 november 2012:

Verklaart mevrouw VAN ROELEN, Jeanine Leonie, geboren te Bekkevoort op 30 mei 1942, gedomicilieerd en verblijvende te 3290 DIEST, Schoonaarde 20, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon: Meester GEUKENS, Tinneke, advocaat, met kantoor te 3980 TESSENDERLO (ENGSBERGEN), Achterheide 8.

Diest, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(76132)

Vrederecht van het kanton Genk

Vonnis dd. 28 november 2012, verklaart PEDDONI, Pasquale, geboren te GENK op 20 april 1957, wonende te 3600 GENK, Priesterhaagstraat 11, bus 6, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder MENTEN, Steven, advocaat met kantoor te 3600 GENK, Grotestraat 122.

Genk, 5 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Marie-Louise Groffils.

(76133)

Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 27 november 2012 heeft beslist dat DE WISPELAERE, Diego, geboren te Sleidinge op 6 april 1978, wonende te 9940 Evergem, Wurmstraat 19, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld Mr. BEUSELINCK, Philippe, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 22 oktober 2012, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 4 december 2012.

(Get.) C. Degraeve, afgevaardigd griffier.

(76134)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 29 november 2012, werd BELS, Christiaan Jozef Maria, geboren te HOEILAART op 6 oktober 1939, wonende te 1083 Ganshoren, Oscar Maesschalckstraat 25/0 Rez., thans verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40 te 1850 GRIMBERGEN, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd DE LENTDECKER Jean, advocaat, met kantoor te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, François Sebrechtslaan 42, bus 18.

Grimbergen, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Elise De Backer.

(76135)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 20 november 2012, werd CEULEMANS, Lodewijk, geboren te Berlaar op 20 mei 1914 en wonende te 2590 Berlaar, Kegelstraat 32, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder VANNUETEN, Nancy, advocaat te 2580 Putte, Lierbaan 209.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 7 november 2012.

Heist-op-den-Berg, 20 november 2012.

Bij uittreksel: De hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms.

(76136)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 20 november 2012, werd MESSELIER, Peter Roger, geboren te Torhout op 13 juni 1975 en wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Winterstraat 40, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder JANSSENS, Nadine, L. Van Bauwelstraat 27, te 2222 Heist-op-den-Berg.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 7 november 2012.

Heist-op-den-Berg, 26 november 2012.

Bij uittreksel: De hoofdgriffier, (get.) Wim Ooms.

(76137)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton HOUTHALEN-HELCHTEREN, verleend op 29 november 2012, werd FOLLON Wilhelmus, geboren te Houthalen op 11 november 1927, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lokenstraat 7, verblijvend te 3550 Heusden-Zolder, Schansstraat 208, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: HAESEVOETS, Ann, advocate, met kantooradres te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 september 2012.

Houthalen-Helchteren, 5 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Vrolix.

(76138)

Vrederecht van het kanton Leuven 1

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Leuven 1 d.d. 4 december 2012, werd Bruno DANCKAERT, geboren te Kongo op 18 april 1958, wonende te 3000 Leuven, Cardenberch 3/104, verblijvende te 3212 Pellenberg, Weligerveld 1, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Robert Louis Theodore BEELÉN, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoor houdende te, 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 5 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jeannine Vandevenne.

(76139)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 27 november 2012, werd Marc DAUWEN, geboren te Herentals op 16-08-1960, gedomicilieerd te 2260 Westerlo, Fanfarestraat 28/F000, verblijvende te UPC « St.-Kamillus », Krijkelberg 1 te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Geert DEMIN, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 4 december 2012.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(76140)

Bij vonnis van de Vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 27 november 2012, werd Constantinus VAN RILLAER, geboren te Holsbeek op 15-04-1927, gedomicilieerd te 3012 Leuven, Panoramalaan 20, verblijvend Krijkelberg 1, 3360 BIERBEEK, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Romain VANDEBROEK, advocaat, kantoorhoudend 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Leuven, 4 december 2012.

De griffier, (get.) Veronique VERBIST.

(76141)

Vrederecht van het kanton Leuven 3

Vonnis d.d. 30 november 2012.

Verklaart HEILBRON, Alfred, geboren te Buitenzorg (Indonesië) op 10 juli 1934, gedomicilieerd te 3080 Tervuren, Kwartellaan 16 maar thans verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Zoniën » te 3080 Tervuren, Jezus Eiklaan 37, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: REUVERS, Marianne, wonende te 3080 Tervuren, Kwartellaan 16.

Leuven, 3 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (76142)

Vonnis d.d. 30 november 2012.

Verklaart RONSMANS, Clemence, geboren te Tervuren op 8 juni 1932, gedomicilieerd te 3080 Tervuren, Duisburgsesteenweg 63 maar thans verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Zoniën » te 3080 Tervuren, Jezus Eiklaan 37, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: SIAU, Edgard, geboren op 30 april 1955, 3020 Herent, Warotveld 10.

Leuven, 3 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (76143)

Vonnis d.d. 30 november 2012.

Verklaart DECKEYZER, Emma Gabriella, geboren te Vaalbeek op 17 oktober 1913, wonende te 3050 Oud-Heverlee, Dorpsstraat 52 maar verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Sint-Bernardus », Egenhovenstraat 22 te 3060 Bertem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: POELS, Jeannine Maria Simonne, geboren te Oud-Heverlee op 10 januari 1945, 3050 Oud-Heverlee, Vaalbeekstraat 23.

Leuven, 3 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (76144)

Vonnis d.d. 30 november 2012.

Verklaart KENIS, Marie Philomene, geboren te Meldert op 17 april 1916 wonende en verblijvende in woon-en zorgcentrum « Sint-Bernardus », Egenhovenstraat 22 te 3060 Bertem, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Mr. Anja CELIS, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 3 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (76145)

Vonnis d.d. 30 november 2012.

Verklaart BUERMANS, Martha, geboren op 30 juli 1925, wonende 3220 Holsbeek, Schaliendak 12, verblijvende te Leuvensesteenweg 517, 3070 Kortenberg, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: STEVENS, Patricia, advocate, kantoorhoudende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Leuven, 3 december 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (76146)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederecht van het kanton Lier, verleend op 28 november 2012, werd Van Dyck, Josée, geboren te DUFFEL op 18 december 1954, wonende te 2570 DUFFEL, Lintsesteenweg 142, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kennes, Francisca, wonende te 2570 DUFFEL, Lintsesteenweg 142.

Lier, 4 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Dirk Poortmans. (76147)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel te Neerpelt

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 4 december 2012, werd JANSEN, Jeroen, geboren te Lommel op 3 oktober 1994, gedomicilieerd te 3920 Lommel, Hoogstraat 43, verblijvende te 3990 Peer, Sint-Elisabethlaan 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: COUSIN, Augusta, beroep poetsvrouw gedomicilieerd te 3920 Lommel, Hoogstraat 43.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Leten. (76148)

Vrederecht van het kanton Vorst

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Vorst, verleend op 22 november 2012, op verzoekschrift neergelegd op 6 november 2012, werd mijnheer Jonathan FARR, geboren te Jette op 18 augustus 1981, wonende te 1190 Vorst, Montenegrostraat 82/SS00, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mr. Chantal VAN DER SYPT, advocaat met burelen te 1020 Laken, Emile Bockstaellaan 137.

VORST, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Jan BAELE. (76149)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 22 november 2012 werd STANDAERT, Jo Dirk Lieve, geboren te Brugge op 7 maart 1978, arbeider, ongehuwd, wonende te 8790 Waregem, Albert Servaeslaan 46/605, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: DEMEESTERE, Christophe, wonende te 8510 Kortrijk/Bellegem, Leuzestraat 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd ter griffie op 22 oktober 2012.

Waregem, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Marika Wulleman. (76150)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 26 novembre 2012, la nommée Madame LESCEUX, Marcelle (12A5207), née à Ixelles le 21 juin 1926, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de Floréal 53, Résidence « Floréal », résidant actuellement à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808, « Hôpital Erasme », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Catherine HERSCOVICI, avocat, dont les bureaux sont établis à 1180 Bruxelles, rue Xavier de Bue 11.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Helga Asselman. (76151)

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 26 novembre 2012, le nommé Monsieur NABULIZI MAKUBA (12A4903), né à Kitwit/Congo le 2 septembre 1991, domicilié à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue du Roi Albert 88, résidant actuellement à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, Hunderenveld 805, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Silance, avocat, dont les bureaux sont établis à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Helga Asselman.
(76152)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 01-10-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 22 novembre 2012, HARNEQUAUX, Emilienne Marie Thérèse Anastasie, née le 29-04-1931 à BRASMENIL, domiciliée à 7911 FRASNES-LEZ-ANVAING, rue Coquereaumont 14, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de LEBAILLY, Philippe, domicilié à 1731 ASSE, Onderrichtstraet 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.
(76153)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

Suite à la requête déposée le 22 octobre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 26 novembre 2012, Madame Yvette DEPLECHIN, née à Lessines le 27 octobre 1926, domiciliée à Lessines, rue Saint-Roch 46, résidant à Lessines, rue des Quatre Fils Aymon 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Jean-Pierre VANDERSTOCKEN, domicilié à Lessines, rue René Magritte 115.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie.
(76154)

Suite à la requête déposée le 18 octobre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 26 novembre 2012, Madame Henriette TRION, née à Anderlecht le 15 novembre 1929, domiciliée à Biévène, Torrezeel 23, mais résidant à Lessines, rue de l'Hôtellerie 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joy DE TEMMERMAN, avocat, domiciliée à Geraardsbergen, Embeke 18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie.
(76155)

Suite à la requête déposée le 17 septembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 26 novembre 2012, Monsieur Gaston DUTRIEUX, né à Bois-de-Lessines le 12 mai 1930, domicilié à Ollignies, rue Basse Cour 16, mais résidant à Lessines, Home « La Providence des Malades », rue de l'Hôtellerie 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Pierrick DESMECHT, avocat, dont les bureaux sont sis à Ath, rue du Noir Boeuf 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie.
(76156)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite à la requête déposée le 20-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de BASTOGNE, rendue le 05-12-2012, Madame Alberte Marie Jeanne MASSEN, née à Naville (lez-Bastogne) le 08 juin 1931, domiciliée à 6600 BASTOGNE, Hardigny 21, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Benjamin DETHIER, avocat, dont les bureaux sont établis à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, rue du Serpont 29/A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) GOUVIENNE, José.
(76157)

En suite à la requête déposée le 16-11-2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de NEUFCHATEAU, rendue le 27-11-2012, Madame Christiane Marie Adèle Ghislaine CHINA, née à Sainte-Marie-Chevigny le 21 novembre 1937, domiciliée à 6800 Libramont-Chevigny, « Sainte-Marie », La Croisette 3, actuellement au « C.H.A. de Sainte-Ode », veuve de Monsieur GOFFIN, Willy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Maître Vinciane PETIT, avocat, dont les bureaux sont établis « Résidence Dr Defoy », à 6800 Libramont-Chevigny, avenue de Bouillon 16/B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) LEPINOIS, Françoise.
(76158)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 29-11-2012, DECLARONS que Madame Emilie GILLET, née à Merlemont le 23 mai 1933, domiciliée à 5560 Houyet, rue du Village 16, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, Madame Laurence SALMON, domiciliée rue des Chardonnerets, à 5310 EGHEZEE.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.
(76159)

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 29-11-2012, DECLARONS que Monsieur Charles BERTRAND, époux de Mme PAULET, Maria, né à Theux le 14 mai 1926, domicilié à 5570 Beauraing, rue de la Couture 9, résidant « Les Charmes en Famenne », rue du Tchaurnia 32, 5560 Houyet, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, Madame Anne-Marie BERTRAND, domiciliée rue Félicien Molle 3, à 6238 PONT-A-CELLES.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.
(76160)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du quatrième canton de Bruxelles, du 20 novembre 2012, Monsieur MOUMAJJAD, Chakib, né le 17 août 1983, domicilié à 1070 Anderlecht, rue Raphaël 40, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur LECLERC, Patrick, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Bruxelles, le 4 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy BONNEWIJN.
(76161)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 05.11.2012, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 21-11-2012, le nommé CARTIGNY, Paul, né à Tirlémont le 21 mars 1941, résidant actuellement et domicilié à 1020 Laeken, rue des Palais Outre-Ponts 432, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : DE RIDDER, Thierry, avocat, domicilié à 1090 Jette, rue F. Lenoir 76.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine LEMMENS. (76162)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

Sur requête du 18-10-2012, par ordonnance du 04-12-2012, de Monsieur le Juge de Paix suppléant, Jean-Pol Depouhon, du canton de FLORENNES-WALCOURT siégeant à Walcourt, LESSEIGNE, Catherine, née à Charleroi le 28 avril 1972, domiciliée rue Py-du-Tienne 25, à 5651 Walcourt, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame DESCHEPPER, Marie-Paule, domiciliée à 6280 GERPINNES, rue de Bertransart 46/6.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany. (76163)

Sur requête du 20-11-2012, par ordonnance du 04-12-2012, de Monsieur le Juge de Paix suppléant, Jean-Pol Depouhon, du canton de FLORENNES-WALCOURT, siégeant à Walcourt, MOSTRAET, Gaston, Edmond Remi Ghislain, né à Couillet le 18 mai 1927, DOMICILIE rue de Châtelet 3, à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, RESIDENCE « Home de la Thyria », rue Louis Piret 20, et son épouse, GILSON, Anne-Marie, née à Jumet le 30 janvier 1933, DOMICILIEE rue de Châtelet 3, à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, RESIDENCE « Home de la Thyria », rue Louis Piret 20, ont été déclarés incapables de gérer leurs biens et ont été pourvus d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne-Sylvie de Brabant, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 73.

Certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rolin, Fany. (76164)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 20-11-2012, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 05-12-2012, Madame Suzanne Marie Louise Françoise Ghislaine LEDOUX, née à Auvélais le 29 avril 1925, domiciliée 5060 Auvélais (Sambreville), rue du Comté 22/1,, résidant au C.H.R. « Val de Sambre », rue Chère-Voie 75, à 5060 Auvélais (Sambreville), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Monique, Marguerite FELIX, pensionnée, domiciliée 5060 Sambreville, rue du Chesselet 168.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise. (76165)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Herstal, du 27 novembre 2012, la nommée BOSINA, Gisèle, née le 23-09-1934 à Uccle, domiciliée à 4860 Pepinster, rue des Doux Fonds 9, résidant à 4040 Herstal, rue Lambert Darchis 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DAALMAN, Marc, domicilié à 4900 Spa, avenue Professeur Henrijean 42/C.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal DEFLANDRE. (76166)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 8 novembre 2012, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 5 décembre 2012, Madame CHARNEUX, Marie José Andrée, née à Liège le 17 mars 1941, domiciliée à 4020 Liège, rue du Couvent 90, résidant à 4030 Liège, à la résidence « Le Valdor », rue Basse-Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur VANNEYGHEN, Michel, né à Liège le 30 avril 1966, domicilié à 4020 Liège, rue Désiré Simonis 45/32.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (76167)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 7 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 29 novembre 2012, Monsieur AUSSELET, Didier, né à Watermael-Boitsfort le 15 janvier 1965, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue A. Dubois 14/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Madame BOUCHEZ, Josiane, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue A. Dubois 14/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine RIMAUX. (76168)

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 30 novembre 2012, Monsieur VOLCHER, Théodore, né à Bruxelles le 27 décembre 1938, domicilié à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE, rue Saint-Josse 39, résidant, rue de la Vieillesse Heureuse 1, à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Madame VOLCHER, Chantal, domiciliée à 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK, rue du Pâturage 18.

Désignons en qualité de personne de confiance Madame VOLCHER, Martine, domiciliée à 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE, rue de l'Enclume 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine RIMAUX. (76169)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de NAMUR, en date du 3 décembre 2012, BEAULOYE, Eddy Maurice Jules Léon Ghislain, né à Namur le 3 août 1959, domicilié à 5060 Sambreville, rue de la Place 16/2, résidant à l'H.N.P. « Saint-Martin », (Revivo C)», à 5100 DAVE, rue Saint-Hubert 84, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître Pierre GROSSI, avocat à 5100 JAMBES, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE. (76170)

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de NAMUR, en date du 3 décembre 2012, DOR, Floreine Georgette, née à Floreffe le 24 janvier 1932, domiciliée à 5150 Floreffe, rue Mauditiennne 17, résidant au Foyer « Sainte-Anne », à 5000 NAMUR, rue du Belvédère 44, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame Geneviève RENIER, domiciliée à 5020 Malonne, Les Tris 26.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE.
(76171)

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de NAMUR, en date du 3 décembre 2012, ROQUIGNY, Pascal, né à Uccle le 9 septembre 1963, domicilié à 1300 Limal, avenue de Nivelles 49, résidant à I'H.N.P. « Saint-Martin », à 5100 DAVE, rue Saint-Hubert 84 (Revivo C), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître Sophie PIERRET, avocat à 5002 SAINT-SERVAIS, rue du Beau Vallon 128.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne PALATE.
(76172)

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur, en date du 4 décembre 2012, le nommé THREIS, Herbert, né le 5 décembre 1941, domicilié à 5100 JAMBES, rue de Dave 749, résidant à 5100 Dave, H.N.P. « Saint-Martin », rue Saint-Hubert 84, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître RASE, Baudhuin, avocat à 5100 JAMBES, boulevard de la Meuse 25.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Colette DEWEZ.
(76173)

Par ordonnance du Juge de paix du second canton de Namur, en date du 4 décembre 2012, la nommée DERIDDER, Gilberte, née à Dausoulx le 4 juillet 1931, domiciliée à 5000 NAMUR, avenue de la Pairelle 79/6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître CLOSSEN, Marie-Eve, avocat à 5000 NAMUR, rue Lucien Namèche 19.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Colette DEWEZ.
(76174)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 28 novembre 2012, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître AUTHELET, Pascal, avocat, dont le cabinet est établi à 7160 Piéton (Chapelle-lez-Herlaimont), rue Allard Cambier 52, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur CARLO, Philippe, né à Jemappes, le vingt-trois mars mille neuf cent soixante, résidant au centre psychiatrique « Saint-Bernard », rue Jules Empain 43, à 7170 Manage, domicilié à 7300 Boussu, rue Bergifosse 15, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN.
(76175)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du Canton de SOIGNIES, du 29-11-2012, sur requête déposée le 21-11-2012, la nommée Madame Maria LEDECQ, née le 26 septembre 1925, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, rue Mayeur Etienne 19/Et.1, résidant au « CHR de la Haute Senne », site « Saint-Vincent », boulevard Roosevelt 17, à 7060 Soignies, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Catherine DUTRY, avocate, dont le cabinet est établi à 7060 Soignies, rue de la Station 113.

Soignies, le 5 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) BODART, Catherine.
(76176)

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES, du 29-11-2012, sur requête déposée le 21-11-2012, la nommée Madame Lucienne BRABANT, née le 19 octobre 1928, domiciliée à 7060 Soignies, chaussée du Rœulx 37, mais résidant à 7060 Soignies, « CHR », site « Saint-Vincent », boulevard Roosevelt 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Francis ANDRE, Albert Louis, né à Soignies, le 07 juin 1959, domicilié à 7190 Ecaussinnes-d'Enghien, Résidence « Rubens », rue Maurice Legrand 2/14.

Soignies, le 5 décembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) COLLET, Claude.
(76177)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de TOURNAI, rendue le 27 novembre 2012, Monsieur HUICQ, Roland, né à PERUWELZ le 9 février 1930, domicilié à 7500 Tournai, rue Basse Couture 64, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame AUGER, Bernadette, menagère, domiciliée à 7500 Tournai, rue Basse Couture 64.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe Dehaen.
(76178)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 30 novembre 2012, SEGHERS, Marc, né à Tournai le 26 décembre 1961, domicilié à 7500 Tournai, chaussée de Lille 269, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de CALLEWAERT, Martine, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Lille 269.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets.
(76179)

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 3 décembre 2012, CALLENS, Marie-Aurore, née à Tournai le 9 août 1964, domiciliée à 7740 Warcoing (Pecq), rue du Rivage 41C, mais résidant au CRP « Les Marronniers », pavillon « Les Eglantiers », à 7500 TOURNAI, rue des Fougères 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de DELECLUSE, Nicolas, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets.
(76180)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 23-11-2012, en suite de la requête déposée le 7 novembre 2012, Madame Sylvie Alphonsine HOCKERS, née à Liège le 24 mai 1932, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Bourgmestre Jean Herinckx 21/4, résidant à la M.R.S. « Les Fleurs d'Aubépine », à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 1525, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame COUCKE, Jeanne de Chantal, née à Liège le 10 mai 1954, domiciliée à 1180 Uccle, rue Général Lotz 74, bte 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal GOIES.
(76181)

Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Madame le Juge de paix du Canton de VISÉ le 29 novembre 2012, Madame RADOUX, Guillemine, née à Haccourt le 25 février 1932, domiciliée rue Metrin Vinave 74, à 4682 Oupeye, résidant à la maison de repos « Les Trois Rois », allée des Alouettes 100, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Marc MASSET, avocat, dont le cabinet est établi à 4600 Visé, rue de Berneau 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph.
(76182)

*Opheffing voorlopig bewind
Mainlevée d'administration provisoire*

Vrederecht van het kanton Antwerpen

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 4 december 2012 werd vastgesteld dat aan de opdracht van DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Peter Benoitstraat 32, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan ORIS Irma Amandus, geboren te Edegem op 13 oktober 1933, wonende in het WZC Goudblomme te 2060 ANTWERPEN, Van Maerlantstraat 48-50, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 13 mei 2011 (rolnummer 11A646 - Rep.R. 1595/2011 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2011, blz. 32829 en onder nr. 66683), een einde is gekomen op datum van 17 november 2012, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 4 december 2012.

De griffier, (get.) Els Zys.
(76183)

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 4 december 2012 werd vastgesteld dat aan de opdracht van VAN CAENEGHEM, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Quinten Matsijslei 34, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan VAN ROY, Philomène, geboren op 9 december 1936, wonende in het RVT Lozanahof te 2018 ANTWERPEN, Van Schoonbekestraat 54, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 5 juli 2012 (rolnummer 12A814 - Rep.R. 2093/2012 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2012, blz. 45191 en onder nr. 70069), een einde is gekomen op datum van 8 oktober 2012, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 4 december 2012.

De griffier, (get.) Els Zys.
(76184)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 04 december 2012, werd ingevolge het overlijden op 06 november 2012 van VERBIST, Henri Leonard Mathilda, geboren te Deurne op 7 april 1942, wonende te 2100 Deurne, Boterlaarbaan 245, verblijvende te 2060 Antwerpen, ZNA Stuivenberg, Lange Beeldekensstraat 267, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van CALEWAERT, Arn, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 7 oktober 2010, blz. 60647, nr. 71686).

Deurne, 4 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard Blendeman, hoofdgriffier.
(76185)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 5 december 2012, stelt vast dat de opdracht van DE SWERT Dirk, chemiearbeider, wonende te 2950 KAPELLEN, Poeldreef 61, tot voorlopig bewindvoerder over VERBORGT, Maria Theresia, geboren te GROBBENDONK op 3 maart 1936, wonende te 2640 MORTSEL, De Stappe 30, verblijvende RVT Sint-Mathildis, te 2530 BOECHOUT, Sportveldlaan 25, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 2 februari 2010 (rolnummer 10A124 - Rep.R. 381/2010), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2010), van rechtswege beëindigd is op 18 november 2012 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 5 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Geert Van Nuffel.
(76186)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven 1 d.d. 4 december 2012, verklaart Bjorn Debie, geboren te Leuven op 22 april 1983, wonende te, 3020 Herent, Langeveldstraat 107, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Leuven 1 op 8 augustus 2001 ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Robert Louis Theodore BEELEN, advocaat, geboren te Tienen op 28 april 1953, kantoor houdende te, 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 5 december 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jeannine Vandevenne.
(76187)

Vrederecht van het kanton Leuven 3

Beschikking dd. 29 november 2012

Verklaart VANDEUREN, Anny, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het kanton Leuven 3 op 24 mei 2012 (rolnummer 12A1662 - Rep.R. 2812/2012) tot voorlopige bewindvoerder over VANDEUREN, Louis, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juni 2012), laatst wonende te 3080 Tervuren, Jezus Eiklaan 37, vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 3 december 2012.

De griffier, (get.) Celina Van der Borght.
(76188)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde

Vonnis dd. 4 december 2012, verklaart Björn LAUWERES, geboren te Oostende op 2 november 1981, wonende te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 15, en Hannelore BALCAEN, geboren te Brussel op 17 maart 1979, wonende te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 15, opnieuw in staat zelf hun goederen te beheren vanaf 4 december 2012, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem zetel Oudenaarde op 30 september 2012 (rolnummer - Rep.R. 2297/2012) (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2009, blz. 67350 en onder nr. 71450) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 4 december 2012 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van SCHEERLINCK, Pierre, wonende te 9700 OUDENAARDE, Einestraat 38.

Oudenaarde, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Filip Baguet.

(76189)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 7 novembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 4 décembre 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 février 2010, à l'égard de Boucq, Béatrice Rosette Pauline, née le 26 août 1930 à Chapelle-à-Wattines, domiciliée en son vivant à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, place de la Liberté 1, cette personne étant décédée le 21 octobre 2012, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Vessie, Anne-Charlotte, avocat, domiciliée à 7910 Frasnes-lez-Anvaing, Mianvaing 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.

(76190)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du 4 décembre 2012, il a été mis fin au mandat de Devillez, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de Poulet, Mathieu David Antoine, né à Montigny-le-Tilleul le 29 septembre 1992, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue du Onze Novembre 11, bte 3, M. Poulet, Mathieu étant actuellement capable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(76191)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 30 novembre 2012, il a été donné acte à Mme Masquelier, Françoise, domiciliée rue de Vyle 8/A000, à 4570 Marchin, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Fontenelle, Claire, née le 18 avril 1926 à Souvret, domiciliée en dernier lieu avenue Garde Impériale 49, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée le 16 novembre 2012 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joëlle Watticant.

(76192)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 22 octobre 2008, Me Olivier Deventer, avocat à 4000 Liège, rue Sainte Walburge 462, avait été nommé, à dater du 1^{er} décembre 2008 en remplacement de Sophie Muller, en qualité d'administrateur provisoire de Ivan Christophe, domicilié à 5000 Namur, rue Julien Colson 44/48N° 5, lequel avait été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, rendue le 13 mars 2001 (publication au *Moniteur belge* le 5 novembre 2008).

Par ordonnance du 4 décembre 2012, les pouvoirs de l'administrateur provisoire seront modifiés à dater du 1^{er} janvier 2013 comme suit : « Levons la mesure de mise sous administration provisoire en tant qu'elle porte sur les revenus de Ivan Christophe, qui pourra désormais percevoir et gérer ceux-ci librement.

Disons en ce qui concerne les capitaux, l'administrateur provisoire, Me Deventer, continuera à gérer seul les capitaux ».

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Chantal Deflandre.

(76193)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 5 décembre 2012, il a été mis fin à la mission de Mme Belva, Geneviève, avocat à 1000 Bruxelles avenue Air Marshal Coningham 1, bte 17, en qualité d'administrateur provisoire de Van Campenhout, Jacqueline, née à Etterbeek le 28 novembre 1933, domiciliée à 1050 Ixelles, rue du Vivier 26/B, cette dernière est de nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(76194)

Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2012, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 5 décembre 2012, il a été mis fin au mandat de Me Thierry Knoops, avocat, dont le Cabinet est sis à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 54, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mariette Claire Guillemine Roland, née à Verviers le 10 août 1929, domiciliée à la résidence « Eden Park », rue des Vignes 47, à 6110 Montigny-Le-Tilleul, étant décédée à Montigny-Le-Tilleul le 24 novembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Françoise Gobert.

(76195)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 30 novembre 2012, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 avril 2010 a pris fin suite à la guérison de Mukarulinda, Marie-Josée, née à Nyarugenge Kigali/Rwanda le 10 septembre 1963, domiciliée à 7620 Hollain (Brunehaut), rue du Marais 45/A.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) Denis Smets.

(76196)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 26 novembre 2012, il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Lousse, Delphine, avocat à 1440 Braine-le-Château, rue de Tubize 45, a cessé de plein droit à l'égard de Mme Evrard, Monique, née à Couillet le 12 août 1926, domiciliée à 1480 Tubize, rue Dehase 70, en raison du décès de la personne protégée en date du 18 septembre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (76197)

Justice de paix du canton de Verviers

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 5 décembre 2012, suite à la requête déposée le 3 décembre 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 mai 2012 et publiée au *Moniteur belge* du 14 mai 2012, à l'égard de Mme Paustenbach, Patricia, née à Verviers le 12 décembre 1956, domiciliée à 4800 Verviers, rue des Pinsons 13, cette personne étant décédée en date du 06 novembre 2012.

En conséquence, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire confiée à Me Gereon, Myriam, avocat dont les bureaux sont établis à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Carole Becker. (76198)

Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg op 20-11-2012, werd er een einde gesteld aan de opdracht als voorlopige bewindvoerder van THEYS, Catherine, wonende en gehuisvest te 3272 Scherpenheuvel-Zichem, Hoevebeemden 14, in die hoedanigheid aangesteld bij beslissing van de vrederechter van deze rechtbank d.d. 20.11.2012 over LEYN, Marie-Christine, geboren te Menen op 15 april 1955 en wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kerselaarlaan 27.

De beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : THEYS, Christophe, wonende en gehuisvest te 1853 Grimbergen, Koningslosesteenweg 62.

Heist-op-den-Berg, 21 november 2012.

De griffier, (get.) Geert De Bondt. (76199)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement prononcé le vingt-sept novembre deux mille douze, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles siègeant en degré d'appel :

- dit l'appel recevable et fondé;

- en conséquence, réforme l'ordonnance du 26 avril 2012, du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek;

- met fin immédiatement à la mission de Maître Veerle, Simeons, dont le cabinet est établi à 1080 Bruxelles, rue de la Belle au Bois Dormant 29, bte 1;

- désigne en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Kevin Prairial, né le 29 juin 1991, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Paul Hymans 35/1, Madame Frisancho, Aguirre Hilaria, domiciliée à la même adresse.

Le tribunal renvoie la cause à Monsieur le juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en ce qui concerne l'exécution de ladite mission.

Bruxelles, le 05/12/2012.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage. (76200)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du nouveau cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 22-11-2012, il a été mis fin au mandat de BARBAROSSA, Emmanuelle, domiciliée à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue de Bruges 1/13, en sa qualité d'administrateur provisoire de BARBAROSSA, Bruno, né à Lyon le 1^{er} octobre 1933, résidant actuellement au Home « Saint-Ignace », avenue de Lima 20, à 1020 Laeken, domicilié à 1020 Laeken, avenue Mutsaard 74.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : DE RIDDER, Thierry, avocat, domicilié à 1090 Jette, rue F. Lenoir 76.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens. (76201)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 3 décembre 2012, le Juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 13 août 2012, à MERIENNE, Raymonde, née le 5 mai 1942, domiciliée à 4000 Liège, rue des Franchimontois, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Emile MERIENNE, né le 29 mai 1926, domicilié à 4020 Liège, rue Gretry 46/2, résidant à 4000 Liège, quai de Coronmeuse 5, maison de repos « Saint-Joseph ».

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Maître Brigitte SCHAUFELBERGER, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, rue de la Résistance 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Zanelli, Joséphine. (76202)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Rechtbank van koophandel te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedel beschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op vier december tweeduizend en twaalf,

Door : Mevrouw ECKER, Hilde wonende te 1653 Dworp, Dennenlaan 2.

In hoedanigheid van : voorlopige bewindvoerder over mevrouw DELCOUR, Hélène Jeannette, geboren te Halle op 09 augustus 1938 en wonende te 1700 Dilbeek, Dennenlaan 20,

hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise d.d. 31/01/1997.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik d.d. 28/06/2012.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving,

a/d. nalatenschap van : HERREMANS, Marie Louise, geboren te Halle op 10 mei 1912, in leven wonende te HALLE, Halleweg 41 en overleden op 26 augustus 1929 te Halle.

Waarvan akte, na voorlezing.

De afgevaardigde griffier, (get.) Cindy De Paepe. (41699)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 2 november 2012, heeft de heer BOLS, Noël Jos Agnes, geboren te Turnhout op 20 september 1966, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Korbeekhof 1, handelend in zijn hoedanigheid van ouder en drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen : 1) juffrouw BOLS, Sophie, geboren te Geel op 10 mei 1996, gedomicilieerd te 3001 Leuven, Korbeekhof 1; 2) juffrouw BOLS, Jessie, geboren te Geel op 6 mei 1999, gedomicilieerd te 3001 Leuven, Korbeekhof 1, de nalatenschap van wijlen de heer VANLOO, Elien Emile Maurice Edouard, geboren te Brussel op 8 september 1924 en overleden te Jette op 4 juni 2012, laatst gedomicilieerd te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dilbeekstraat 56, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Patrick Van Oudenhove & Jan Meersman, te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Hendrik Consciencestraat 31B.

Sint-Pieters-Leeuw, 20 november 2012.

(Get.) Jan MEERSMAN, geassocieerd notaris. (41700)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op vijf december tweeduizend en twaalf.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Voor ons, Ann De keyzer, gedelegeerd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Gemmel, Annick, notarieel juriste, die woonstkeuze doet ten kantore van geassocieerd notarissen Els Van Tuyckom, en Gert De Kesel, te 8310 Sint-Kruis, Moerkerkse Steenweg 120, handelend als gevolmachtigde van Baert, Mike Georges André, geboren op 13 maart 1959, wonende te 8200 Brugge, Leeuwendaalstraat 43, handelend, blijkens machtiging verleend bij de ons vertoonde beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Brugge van 31 oktober 2012, namens het bij hem wonend minderjarig kind :

BAERT, Tessa Maria Denise, geboren te Brugge op 25 december 1995.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen ONGENAE, Roger Edouard Camiel, geboren te Brugge op 9 juni 1935, in leven weduwnaar van Claeys, Maria Gabrielle Simonne, laatst wonende te 8200 Sint-Andries, Betferkerklaan 200, en overleden te Brugge op 9 september 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Zij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek, woonplaats te kiezen op het voormeld notaris-kantoor, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, gedelegeerd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) A. GEMMEL; A. DE KEYZER. (41701)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vijf december tweeduizend en twaalf, heeft :

Mr. Sarah De Kinder, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 80, handelend als gevolmachtigde van :

BATS, ILSE, geboren te Sint-Niklaas op 3 mei 1974, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Van Landeghemstraat 24, handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over de nog bij haar inwonende minderjarige zoon, zijnde :

DOBBELAERE, GILLES, geboren te Sint-Niklaas op 6 januari 2007, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DOBBELAERE, Herman Emiel Paul, geboren te Sint-Niklaas op 26 januari 1936, in leven laatst wonende te 9100 SINT-NIKLAAS, Van Landeghemstraat 24, en overleden te Gent op 20 juni 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris Hugo Tack, met standplaats te Sint-Niklaas.

Dendermonde, 05/12/2012.

De griffier, (get.) V. V. Durinck. (41702)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op vijf december tweeduizend en twaalf, blijkt dat :

Notaris LENAERTS, Raf, geboren te Tienen op 02/05/1977 en wonende te 3300 Tienen, Gilainstraat 13/1;

handelend als gevolmachtigde van :

DE PICKER, Karine, wonende te 9240 Zele, Lange akker 14, in haar hoedanigheid van enige ouder van :

DE COCK, Liesl, geboren op 9 februari 2000 en wonende te 9240 Zele, Lange akker 14;

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter van het Vredegerecht van het kanton Wetteren-Zele, zetel Zele d.d. : 29/08/2012 (Rolnr : 12B73 en Rep. nr : 575/2012),

in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen DE COCK, Paul Louis Maria, geboren te Hamme op 3 november 1961, in leven laatst wonende te 3560 LINKHOUT, Linkhoutstraat 227, en overleden te Herk-de-Stad op 26 juni 2012, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris B. VERELST, Raubrandplein 3, 3545 Halen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 05/12/2012.

De griffier, (get.) M. MENTEN. (41703)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op vijf december tweeduizend en twaalf, heeft :

Mr. Jean-Sébastien SABLON, advocaat te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 44B,

- handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

WYSEUR, Gerard, geboren te Kortrijk op 23 januari 1943, wonende te 8000 Brugge, Gandhiplein 13, hiertoe aangesteld bij beschikking van 4 april 2012 van de vrederechter van het vierde kanton Brugge,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen WYSEUR, Jeroen Geert Lieven, geboren te Kortrijk op 10 mei 1976, in leven laatst wonende te 8930 MENEN, Bruggestraat 511, en overleden te Menen op 6 juli 2012.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het vierde kanton Brugge, verleend op 10 september 2012, waarbij hij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van voorlopig bewindvoering gestelde WYSEUR, Gerard, de nalatenschap van wijlen WYSEUR, Jeroen Geert Lieven, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jean-Sébastien Sablon, advocaat te 8020 Oostkamp, Brugsestraat 44B.

Kortrijk, 5 december 2012.

De griffier, (get.) Nancy Nollet.

(41704)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op vijf december tweeduizend en twaalf, hebben :

Wong Yeow Looy, geboren te Perak (Maleisië) op 3 juni 1940 en wonende te 9600 Ronse, Viermaartlaan 7, in eigen naam en ingevolge onderhandse volmachten haar gegeven door :

Vanderdonck, Ann Marie Rosa, geboren te Ronse op 13 februari 1967 en wonende te 9600 Ronse, Viermaartlaan 9;

Vanderdonck, Steven Marie André Edmond, geboren te Lumbumbashi op 20 augustus 1965 en wonende te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 191,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDERDONCKT, Paul Edmond Julien André, geboren te Ronse op 11 september 1941, in leven laatst wonende te 9600 RONSE, Viermaartlaan 7, en overleden te Ronse op 9 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Erwin Markey, Fostierlaan 51 te 9600 Ronse.

Oudenaarde, 05/12/2012.

De griffier hoofd van dienst, (get.) P. De Baere.

(41705)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op vijf december tweeduizend en twaalf, hebben :

SCHELLYNCK, Natacha, geboren te Oudenaarde op 22 maart 1971, wonende te 9770 Kruishoutem, Winkelkouter 17 en

SCHELLYNCK, Jessica, geboren te Oudenaarde op 16 juni 1972, wonende te 9300 Aalst, Groenstraat 40, beiden in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN RENTERGEM, Nadia Maria Irma, geboren te Eine op 20 april 1946, in leven laatst wonende te 9750 ZINGEM, Huisgaverstraat 27, en overleden te Oudenaarde op 30 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Ghys Floris, met standplaats te 9690 Kluisbergen, Berchemstraat 47.

Oudenaarde, 05/12/2012.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(41706)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 4939 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 4 december 2012, werd door :

de heer notaris Bertrand DESMARICAUX, met kantoor te 8600 Diksmuide, Onze-Lieve-Vrouwstraat 7, als volmachtouder van :

SOETE, Dominique Alain, geboren te Nieuwpoort op 27 januari 1960, en DE JONGH, Gisèle, geboren te Lier op 13 augustus 1965, beiden optredend namens hun kinderen :

SOETE, Niky, geboren te Oostende op 20 augustus 1998;

SOETE, Jessy, geboren te Oostende op 12 maart 2000;

SOETE, Evy, geboren te Oostende op 13 juni 2003;

SOETE, Davy, geboren te Oostende op 19 februari 2005;

allen wonende te 8620 Nieuwpoort, Brugse Steenweg 33, gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter Veurne-Nieuwpoort d.d. 16 september 2011;

DENUWELAERE, Ivan Robert, geboren te Ieper op 30 april 1965, en SWYNGEDAUF, Nancy Rachel, geboren te Nieuwpoort op 4 maart 1970, bieden optredend namens hun kinderen :

DENUWELAERE David Geert, geboren te Ieper op 27 mei 1995;

DENUWELAERE Robin Marcel, geboren te Ieper op 5 juli 1997,

allen wonende te 8900 Ieper, Kruisbilkstraat 24, gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter eerste kanton Ieper d.d. 6 september 2011, in deze hoedanigheid verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen VANDENBERGHE, Marcel Lucien, geboren te Pervijze op 30 januari 1933, laatst wonende te Diksmuide, Kleine Dijk 25, overleden te Koksijde op 6 december 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan de heer notaris Bertrand DESMARICAUX, met kantoor te 8600 Diksmuide, Onze-Lieve-Vrouwstraat 7.

Veurne, 5 december 2012.

De griffier, (get.) C. COOLSAET.

(41707)

Le 3 décembre 2012, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, Maître Muhadri Pushtrig, agissant en sa qualité de tuteur de Madame Van Bever, Anne, née à Etterbeek le 21 novembre 1946, domiciliée en la MSP du Dr. Jacques Ley, sise à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 7.

A déclaré, au nom de l'administré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Madame Jucquois, Marie Thérèse Andrée Alfrède, née à Malines le 13 avril 1921, de son vivant domiciliée à Wezembeek-Oppem, Champs de l'Epeautre 14 et décédée le 2 septembre 2012 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Quentin Vanhalewyn, notaire résidant à 1950 Kraainem, avenue reine Astrid 4.

Pour le notaire, (signature illisible).

(41708)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Publication prescrite par l'article 793 nouveau du Code civil suivant acte n° 12-2656 au greffe du tribunal de la première instance de Bruxelles le 3.12.2012.

Madame Sandrine VALVEKENS, avocat, ayant son bureau rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Madame WORONOFF, Myriam, née le 4.03.1958, domiciliée rue du Bocq 24, à 1160 Bruxelles,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Nadia SEMMAD, née le 26.06.1992, domiciliée de son vivant rue du Bocq 24, à 1160 Bruxelles et décédée le 24.10.2012 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Sandrine VALVEKENS, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles.

(41709)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 3 décembre 2012.

Aujourd'hui le trois décembre deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, KANIA, Tamara, greffier :

* Lecouturier, Maryse, née le 14/04/1971 à Charleroi, domiciliée rue de Marcinelle 131/011, à 6032 Mont-sur-Marchienne, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

- Romain, Frédéric, né le 19/07/1978 Lobbes, domicilié à 6180 Courcelles, rue Albert Lemaitre 261, à 6180 Courcelles;

à ce dûment autorisé par une ordonnance rendue le 05/10/2012, par le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque;

à ce dûment désigné par une ordonnance rendue le 25/07/2012, par le Juge de Paix du canton de Fontaine-l'Évêque,

laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BASTIN, Anna-Maria, née le 13 décembre 1945 à Berzée, de son vivant domiciliée à COURCELLES, rue Albert Lemaitre 261, et décédée le 2 juillet 2012 à Montigny-Le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite Nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Monsieur Romain, Michaël, domicilié domaine de La Demi-Lune 50A, à 6530 Thuin.

Charleroi, le 3 décembre 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signature illisible).

(41710)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 3 décembre 2012.

Aujourd'hui le Trois Décembre deux mille douze, comparaissent au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, KANIA, Tamara, greffier :

- Monsieur FERRO, Salvatore, né à La Louvière le 03/09/1994, domicilié à 7100 La Louvière, chaussée de Redemont 176, agissant en son nom personnel :

- Madame FERRO, Elena, née à La Louvière le 06/10/1990, domiciliée à 7100 La Louvière, chaussée de Redemont 176, agissant en son nom personnel :

- Monsieur FERRO, Claudio, né à Torino le 06/08/1965, domicilié à 7100 La Louvière, chaussée de Redemont 176, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

*FERRO Angela, née à La Louvière le 06/01/1999, domiciliée à 7100 La Louvière, chaussée de Redemont 176;

à ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix de canton de La Louvière le 16 Octobre 2012,

lesquels comparants déclarent, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de BONVISSUTO, Carmela, née le 14 janvier 1970 à Licata (Italie), de son vivant domiciliée à MANAGE, rue du Seigneur 15 et décédée le 3 février 2012 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle, des comparants qu'après lecture faite Nous avons signé avec eux.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître CUIGNET, Germain, notaire de résidence à 7100 La Louvière, rue Arthur Warocqué 78.

Charleroi, le 3 décembre 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signature illisible).

(41711)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 4 décembre 2012.

Aujourd'hui le quatre décembre deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, KANIA Tamara, greffier :

- Monsieur DELCAMPE, Georges, né à Knokke le 13/09/1946, domicilié à 6110 Montigny-Le-Tilleul, rue Beaucory 2/A000, agissant en sa qualité de père titulaire de l'autorité parentale sur :

*DELCAMPE, Florine, née à Montigny-Le-Tilleul le 19/01/1996, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue Beaucory 2A;

A ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin le 1^{er} octobre 2012.

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de MASSY, Antoinette Ghislaine, née le 28 décembre 1926 à Marchienne-au-Pont, de son vivant domiciliée à MARCINELLE, rue de Nalannes 440, et décédée le 24 Juin 2011 à Marcinelle.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître COPPEE, Jean-Jacques, notaire de résidence à 6030 Marchienne-au-Pont, route de Mons 35.

Charleroi, le 4 décembre 2012.

Le greffier chef de service f.f., (signature illisible).

(41712)

Suivant acte dressé au Greffe Civil du Tribunal de Première Instance de Charleroi en date du trois décembre deux mille douze.

Aujourd'hui le TROIS DECEMBRE deux mille douze, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant Nous, Tamara KANIA, greffier chef de service faisant fonctions :

- KNOOPS, Marie Hélène, née à Uccle le premier février mil neuf cent soixante-neuf, domiciliée rue de la Madeleine 19, à 6111 MONTIGNY-LE-TILLEUL (Landelies);

désignée en qualité de Tutrice par le Centre public d'Action sociale de Montigny-le-Tilleul de GLINEUR, Isabelle, née à Gosselies le treize septembre mil neuf cent soixante-cinq, actuellement domiciliée rue du Progrès 2, à 6110 MONTIGNY-LE-TILLEUL, placée sous minorité prolongée par décision du Tribunal de Première Instance de Charleroi en date du deux mai mil neuf cent quatre-vingt-huit,

laquelle comparante, dûment autorisée par l'ordonnance du Juge de Paix du Quatrième Canton de Charleroi du huit novembre deux mille douze déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de RUGGENBERG, Elisabeth, née le 16 juin 1925 à Leerdam (Pays-Bas), de son vivant domiciliée à ROUX, et décédée le 18 septembre 2011 à Gosselies.

Dont acte dressé sur réquisition formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Philippe BUTAYE, notaire, dont l'étude est sise place Gambetta 46, à 6044 ROUX.

Fait à Charleroi, au greffe civil du Tribunal de Première Instance le 03/12/2012.

Le greffier chef de service faisant fonctions, (signé) Tamara KANIA.
(41713)

—————
Tribunal de première instance de Dinant
—

L'an deux mille douze, le cinq décembre.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de DINANT, ONT COMPARU :

JACQUET, Bénédicte, née à Namur le 03/08/1985, domiciliée à Yves-Gomezée, place Saint Laurent 15, fille du défunt;

JACQUET, Aline, née à Namur le 25/07/1992, domiciliée à Ciney, Tienne 2, fille du défunt,

lesquelles comparantes ont déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE JACQUET, Paul Marie Lucien Hector, né à Liège le 17 juillet 1950, de son vivant domicilié à CINEY, rue de Biron 4/0013 et décédé le 28 septembre 2012 à Godinne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparantes déclarent faire élection de domicile en l'étude de Jean-Pierre MISSON, notaire à Ciney, rue Courtejoie 57.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.
(41714)

—————
Tribunal de première instance de Huy
—

L'an deux mille douze, le dix-neuf juillet.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de HUY, A COMPARU :

Maître Aline PIERRARD, avocat, dont l'étude est établie place St-Denis 1, à 4500 Huy, agissant en sa qualité de mandataire spéciale en vertu d'une procuration faites sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, au nom de Maître Joël CHAPELIER, avocat, dont l'étude est établie rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur ABSIL, Alain, né à Liège le 12/08/1976, domicilié rue du Ventilateur 31B, à 4000 Liège, fils du défunt. Maître Joël CHAPELIER, est désigné en sa qualité d'administrateur provisoire par jugement de la Justice de Paix du troisième canton de Liège datée du 18/10/2011 et autorisé aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de Paix datée du 22/03/2012, dont copies resteront annexées au présent texte,

laquelle comparante a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION D'ABSIL, Karl, né à Comblain-Fairon le 21 mars 1939, de son vivant domicilié à HAMOIR, rue du Rocher de la Vierge 51, et décédé le 25 janvier 2011 à Hamoir.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Joël CHAPELIER, avocat, dont l'étude est établie rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Le greffier délégué, (signé) E. HENROT.
(41715)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne
—

L'an deux mille douze, le vingt-six novembre.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de MARCHE-EN-FAMENNE, A COMPARU :

Me Pierre Franchimont, avocat, dont les bureaux sont sis à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Luxembourg 33, lequel agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Piret, Yvonne, née le 24 juillet 1922 à Ocquier, domiciliée à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, voie d'Andenne 13.

Le comparant déclare se charger de la publication du présent acte au *Moniteur belge* et ce conformément à l'article 793 du Code civil.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LEBOUTTE, Henri Albert Gilles, né à Barvaux (Durbuy) le 15 juin 1917, de son vivant domicilié à BARVAUX-SUR-OURTHE, route de Durbuy 23 et décédé le 23 mars 2012 à Durbuy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Frédéric DUMOULIN, notaire à 6940 Durbuy, rue Comte Th. D'Ursel 40.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) V. PIRE.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) V. PIRE.
(41716)

—————
Tribunal de première instance de Namur
—

L'an deux mille douze, le cinq décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant Nous, Michel HERNALSTEEN, greffier, a comparu :

Madame Carine Pilar M. LACROIX, née à Etterbeek le 23 mai 1975, domiciliée à 5380 NOVILLE-LES-BOIS, rue Massart 23, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur la personne et les biens de ses enfants mineurs :

VELLANDE, Mathieu (fils du défunt), né à Namur le 21 janvier 1998, domicilié à 5380 NOVILLE-LES-BOIS, rue Massart 23;

VELLANDE, Floriane (fille du défunt), née à Namur le 28 janvier 2000, domiciliée à 5380 NOVILLE-LES-BOIS, rue Massart 23;

mineurs sous autorité parentale;

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Jean-Pierre VAN LAETHEM, Juge de Paix du canton d'ANDENNE, en date du vingt-sept novembre deux mille douze.

Laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Denis Gilbert Adèle Marie Ghislain VELLANDE, né à Namur le 16 août 1968, domicilié en son vivant à 5380 NOVILLE-LES-BOIS, rue Massart 23 et décédé à Godinne en date du deux octobre deux mille douze.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Michel HERNALSTEEN, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Georges LAISSE, notaire de résidence à 5380 NOVILLE-LES-BOIS, rue Dachelet 40.

Namur, le 05 décembre 2012.

Le greffier, (signé) Michel HERNALSTEEN.

(41717)

L'an deux mille douze, le quatre décembre.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Michel HERNALSTEEN, greffier, a comparu :

Madame SOUNNY, Fatiha, épouse du défunt, née à Casablanca (Maroc) le 28 octobre 1968, domiciliée à 5300 ANDENNE, rue du Condroz 20, agissant en sa qualité de mère de :

- Mademoiselle Yasmine HAOUAS (fille du défunt), née à Namur le 12 août 2008, domiciliée rue du Condroz 20, à 5300 ANDENNE;

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Jean-Pierre VAN LAETHEM, Juge de Paix du canton d'Andenne, en date du seize octobre deux mille douze.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur HAOUAS, Nour-Eddine, né à Casablanca (Maroc) le vingt-trois novembre mil neuf cent-soixante-quatre, domicilié de son vivant à 5300 ANDENNE, rue du Condroz 20 et décédé à Anderlecht, route de Lennik 808, en date du vingt-trois août deux mille douze.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous Michel HERNALSTEEN, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne MICHAUX, notaire à 5300 Andenne, avenue Albert 1^{er} 29.

Namur, le 04/12/2012.

Le greffier, (signé) Michel HERNALSTEEN.

(41718)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille douze, le quatre décembre.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut,

A COMPARU :

DERASSE, ERIC JACQUES L, né à Ottignies le 4 mars 1968, domicilié à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue Van de Walle 22/0101, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

GEENENS, VICTOR, né à Ath, le 20 septembre 1999, domicilié avec son père autorisé par ordonnance prononcée le 7 juin 2012 par Monsieur le Juge de Paix du second canton de Wavre,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré ACCEPTER SOUS BÉNÉFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE GEENENS, Frédérique Josiane Marcelle, née à Ath le 4 octobre 1961, en son vivant domiciliée à ATH, rue Paul Pastur 124/A et décédée le 23 octobre 2011 à Ath.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Laurent BARNICH, notaire de résidence à 7800 Ath, rue Isidore Hoton 23.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) VERSCHELDEN, Claudine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(41719)

Gerechtelijke reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30/11/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord amiable à Monsieur Dirk LANGHENDRIES, domicilié à 1140 Bruxelles, place de la Paix 22/00 GV.

N° Ent. : 0545.684.188.

N° R.J. : 20120211.

Activité : Sandwicherie.

Le tribunal a désigné Monsieur A. DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 15/05/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(41685)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30/11/2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij minnelijk akkoord aan de heer Dirk LANGHENDRIES, gehuisvest te 1140 Brussel, Vredeplaats 22/00 GV.

Ond.nr. : 0545.684.188.

Volgnummer R.J. : 20120211.

Handelsactiviteit : Sandwicherie.

De Rechtbank heeft de heer A. DE MOOR, Waterloolaan 70, 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 15/05/2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(41685)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30/11/2012 le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL TECHNIQUE DE L'HABITAT ET ORGANISATION DE RECHERCHES, en abrégé THOR, avec siège social à 1070 Bruxelles, avenue Docteur Lemoine 11, bte 4.

N° Ent. : 0430.174.610.

N° R.J. : 20120200.

Activité : Entreprise générale.

Le tribunal a désigné Monsieur A. DE MOOR, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 03/05/2013.

Vote des créanciers : 10/04/2013.

Dépôt du plan : 27/03/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(41686)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30/11/2012 van de Rechtbank van koophandel te Brussel werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de BVBA TECHNIQUE DE L'HABITAT ET ORGANISATION DE RECHERCHES, in 't kort THOR, met maatschappelijke zetel 1070 Brussel, Dokter Lemoinelaan 11, bus 4.

Ond.nr : 0430.174.610.

Volgr. GR. : 20120200.

Handelsactiviteit : Algemene Bouwonderneming.

De Rechtbank heeft de heer A. DE MOOR, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 03/05/2013.

Stemming op : 10/04/2013.

Neerlegging plan : 27/03/2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (41686)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de CRICKET & CO EUROPE SA, dont le siège social est établi à 1300 WAVRE, AVENUE EDISON 17, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0428.234.214, le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 03/12/2012 :

- constaté la fin de la procédure en réorganisation judiciaire;

- donné décharge au mandataire de justice de l'exercice de sa mission.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (41687)

Par jugement du 03/12/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de DIERICKX JOHAN SCS, dont le siège social est établi à 1370 JODOIGNE, CHEMIN DE BROCUÏ(J.-S.) 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.127.540, ayant pour objet social la représentation commerciale en qualité d'indépendant, dans divers domaines touchant à la production télévisuelle.

Juge délégué : SMET, ROGER.

Un sursis prenant cours le 03/12/2012 et venant à échéance le 10/06/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 03/06/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 17 mai 2013.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (41688)

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de TOP SECRET COMMUNICATION SA, dont le siège social est établi à 1410 WATERLOO, DREVE DES CHATAIGNIERS 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0427.633.111.

Le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 03/12/2012 :

- constaté que le plan de réorganisation a été approuvé par la majorité des créanciers eu égard aux dispositions de l'article 54 de la loi du 31.01.2009;

- homologué le plan le rendant contraignant pour tous les créanciers sursitaires;

- clôturé la procédure en réorganisation judiciaire, sous réserve des contestations éventuelles découlant de l'exécution de ce plan.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (41689)

Par jugement du 03/12/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de MANAGEMENT DES RESSOURCES HUMAINES SPRL, dont le siège social est établi à 1400 NIVELLES, RUE DU BOSQUET 7, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0434.696.689, dont l'activité est l'édition des magazines et organisation des manifestations dans le domaine des ressources humaines.

Juge délégué : REMY, PHILIPPE.

Un sursis prenant cours le 03/12/2012 et venant à échéance le 22/04/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 15/04/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé par l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 29 mars 2013.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (41690)

Par jugement du 03/12/2012, le Tribunal de Commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de VANDENBORRE PIERRE, dont le siège social est établi à 1300 WAVRE, CHAUSSEE DE BRUXELLES 120, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0540.488.849, exerçant l'activité de consultance dans le domaine du marketing et de la communication ainsi que le développement de sites e-commerce.

Juge délégué : REMY PHILIPPE.

Un sursis prenant cours le 03/12/2012 et venant à échéance le 22/04/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 15/04/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le vendredi 29 mars 2013.

Pour extrait conforme : (signé) M. KEERSTOCK, greffière déléguée. (41691)

Hof van Beroep te Gent

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, d.d. 03 december 2012, in de zaak 2010/AR/3230, werd akte genomen van de afstand van het hoger beroep van Vanheuverbeke, Anja, tegen vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 08 december 2010, waarbij het reorganisatieplan neergelegd ter griffie van deze rechtbank op 15 november 2010 door Anja Vanheuverbeke, winkelierster, handel drijvende onder de benaming «t Cursiefje», wonende te 8570 Anzegem, Kerkstraat 78, met ondernemingsnummer 0770.177.525, werd geweigerd en de reorganisatieprocedure gesloten werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.

(41692)

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, zevende bis kamer, d.d. 03 december 2012, in de zaak 2010/AR/3230, werd akte genomen van de afstand van het hoger beroep van Vanheuverbeke, Anja, tegen vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 08 december 2010, waarbij het reorganisatieplan neergelegd ter

griffie van deze rechtbank op 15 november 2010 door Anja Vanheuverbeke, winkelierster, handel drijvende onder de benaming « t Cursiefje », wonende te 8570 Anzegem, Kerkstraat 78, met ondernemingsnummer 0770.177.525, werd geweigerd en de reorganisatieprocedure gesloten werd verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) Benny Caignau.

(41693)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, uitgesproken in datum van 5 december 2012, ingevolge artikel 23 van de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor De Besloten Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid VLAAMSE BOUWMAATSCHAPPIJ, met zetel te 8670 Koksijde, Fabiolaplein nr.13, met ondernemingsnummer 0864.329.386, met als gekende handelsactiviteiten « bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis », met als handelsbenaming « Park Residenties », de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend, eindigend op 5 maart 2013.

Gedelegeerd Rechter: dhr. M. De Hantsetters, Rechter in handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Veurne.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan (behoudens het plan en de lijst van de schuldeisers niet tijdig werd neergelegd of behoudens verlenging van de opschorting) woensdag, 20 februari 2013 om 10 u. 30 m., in de Raadkamer van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2, te 8630 Veurne (eerste verdieping).

Stelt Mr. Stefaan Beele, advocaat te 8500 Kortrijk, President Kennedypark 26A, en de heer Piet Dujardin, bedrijfsrevisor, Kortrijkstraat 12, 8560 Wevelgem, aan als voorlopig bestuurders die de schuldenares bijstaan en belast worden met het toezicht op het bestuur van de onderneming van de rechtspersoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) N. Boudenoodt.

(41694)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par Jugement du 30/11/2012, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la modification de l'objectif (collectif) à la SPRL TM TITRES-SERVICES, avec siège social à 1160 Bruxelles, avenue Louis Dehoux 25.

N° Ent.: 0890.963.608.

N° R.J.: 20120158.

Echéance du sursis le 30/01/2013.

Vote des créanciers: 16/01/2013.

Dépôt du plan: 26/12/2012.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) J.-M. EYLENBOSCH.

(41771)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 30/11/2012 van de rechtbank van koophandel te Brussel de wijziging van de doelstelling (collectief) toegestaan aan de BVBA TM TITRES-SERVICES, met maatschappelijke zetel te 1160 Brussel, Louis Dehoux laan 25.

Ond. Nr. 0890.963.608.

Volgnr. G.R.: 20120158.

Vervaldatum van de opschorting: 30/01/2013.

Stemming op: 16/01/2013.

Neerlegging plan: 26/12/2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J.-M. EYLENBOSCH.

(41771)

Faillissement – Faillite

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL BUILT CONCEPT, ayant eu son siège social à 4682 Oupeye, rue des Meuniers 9, B.C.E. n° 0879.313.215 (inexcusable).

Liquidateur: Aldo MOREAU, rue des Meuniers 9, à 4682 Heure-le-Romain.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41754)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL PELIMOND, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Jean-en-Isle 21, B.C.E. n° 0474.487.475 (inexcusable).

Liquidateur: Laurent EMOND, rue Haya 17, à 4560 Clavier.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41755)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SCRL J.E. CONSTRUCTION, ayant eu son siège social à 4100 Seraing, rue du Chêne 107, B.C.E. n° 0436.247.206 (inexcusable).

Liquidateur: André DELRÉE, rue du Chêne 107, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41756)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de Madame Anna BONSIGNORE, née le 14.12.1971, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue Bordelais 142, B.C.E. n° 0606.933.750 et l'a déclarée excusable.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41757)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL DAMONDEL, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 35, B.C.E. n° 0820.044.037 (inexcusable).

Liquidateur: Vincent DAMOISEAU, rue Georgette Rondeux 32, à 4340 Awans.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41758)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL ZOVICO, ayant eu son siège social à 4000 Liège rue de la Wache 2, B.C.E. n° 0894.449.767 (inexcusable).

Liquidateur: Alain SOFIA, rue de la Wache 2, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) M. GODIN.

(41759)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SA CYMA REST, ayant eu son siège social à 4000 Liège rue Pont-d'Avroy 10, B.C.E. n° 0427.291.532 (inexcusable).

Liquidateur : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41760)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de Monsieur Kasim KARAKAYA, né le 03.06.1956, domicilié à 4000 Liège, rue de la Cathédrale 26, radié d'office le 25.03.2010, B.C.E. n° 0884.955.645 et l'a déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41761)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SCRL GRAPHIC MEDIAS, ayant eu son siège social à 4141 Sprimont, rue de la Légende 37, B.C.E. n° 0441.520.343 (inexcusable).

Liquidateur : Léon BENGLER, chaussée de Heusy 81, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41762)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL REPROTECH, ayant eu son siège social à 4000 Liège, rue des Clarisses 68, B.C.E. n° 0860.077.620 (inexcusable).

Liquidateur : Antonio RUSSO, rue de la Province 22, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41763)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL COPY-CENTRE, en liquidation, ayant eu son siège social à 4000 Liège, place Général Leman 5, B.C.E. n° 0424.423.894 (inexcusable).

Liquidateur : Guy NAVARRE, rue Saint-Laurent 101, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41764)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL JYWE, ayant eu son siège social à 1210 Bruxelles, rue de la Prairie 32, B.C.E. n° 0860.276.766 (inexcusable).

Liquidateur : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41765)

Le 4.12.2012, le tribunal de commerce de Liège a clôturé pour insuffisance d'actif la faillite de la SPRL RESTO-CIBOULETTE, ayant eu son siège social à 4400 Flémalle, chaussée de Chokier 96, B.C.E. n° 0871.321.801 (inexcusable).

Liquidateur : Maître Léon LEDUC, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(41766)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Uit een akte verleden voor Geassocieerd Notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar op 8 november geregistreerd te Kontich op 16 november 2012, boek 542, blad 71, vak 20, blijkt dat de heer Van Lijsebettens, Frans, en mevrouw Creus Siglinde, wonende te 2630 Aartselaar, Azalealaan 11, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 en 1395 B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij veranderingen en/of aanvullingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht met inbreng van roerende en onroerende goederen en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat dit de vereffening van huidig stelsel tot gevolg heeft.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Peter Dehandschutter, geassocieerd notaris.
(41720)

Uit een akte verleden voor Francis De Boungne, geassocieerd notaris te Kalmthout, op 21 november 2012, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Brasschaat; Registratie II de 27 november 2012; boek 194, blad 23, vak 18. Ontvangen vijftientig euro (€ 25); De wn eerstaanwezend Inspecteur, J. Rombouts, BLIJKT DAT :

De heer MERTENS, Albert Jan, geboren te Loenhout op 12 juli 1934 en zijn echtgenote mevrouw MARTENS, Hedwig Josephina Josepha, geboren te Wuustwezel op 3 mei 1937, samenwonende te 2990 Wuustwezel, Wuustwezelseweg 120; gehuwd te Loenhout op 25 juni 1957, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebreke aan een huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : (get.) Francis De Boungne, geassocieerd notaris.
(41721)

Uit een akte, verleden voor notaris Johanna DE WITTE, te Ieper, op NEGENTIEN NOVEMBER TWEEDUIZEND EN TWAALF, geregistreerd te Ieper met vermelding : Geboekt twee bladen geen verzendingen te IEPER de 21 NOV. 2012, boek 177, blad 57, vak 17. Ontvangen vijftientig euro (25,00 EUR). De Ontvanger a.i. (getekend) J.P. LEMAIRE, en inhoudend een wijziging van het huwelijksstelsel tussen :

De heer DELATERE, Marc Julien Emiel Louis, geboren te Brugge op 26 januari 1953, nationaal nummer 53.01.26 017-32 en zijn echtgenote mevrouw TEERLYNCK, Maria Rosa Christina, geboren te Brugge op 27 mei 1952, nationaal nummer 52.05.27 296-21, samenwonend te 8300 KNOCKE-HEIST, Roggelaan 3, blijkt :

- dat de comparanten gehuwd zijn voor de Ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de stad Brugge op 8 april 1978 onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap, zonder huwelijkscontract;

- dat zij hun huwelijksvoorwaarden wensen te wijzigen en wel als volgt : zij behouden het stelsel, maar doen de toevoeging van een toezebeding.

(Get.) Johanna De Witte, notaris.
(41722)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen, te Hasselt ter standplaats Kermt op 22 november 2012, « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Hasselt de 26 NOV. 2012, boek 793, blad 68, vak 03.

Ontvangen vijftientig euro (25 EUR) De e.a. inspecteur (get.) K. BLONDEEL, hebben de heer NIVELLE, Koenraad Arnold Maurice, geboren te Hasselt op 27 november 1959 en zijn echtgenote mevrouw SCHOUTEN, Anna Maria Wilhelmina, geboren te Eindhoven (Nederland) op 23 maart 1963 samenwonend te 3500 Hasselt, Guffenslaan 68, bus 2, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht

door toevoeging van een beperkte gemeenschap, door inbreng van een onroerend goed door het echtpaar in de beperkte gemeenschap en door toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van de beperkte gemeenschap bij overlijden.

Hasselt (Kermt), 3 december 2012.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(41723)

Bij akte verleden voor notaris Ignace Demeulemeester, te Anzegem op negen november tweeduizend en twaalf hebben de echtgenoten de heer Herman Médard Robert Deprez en zijn echtgenote mevrouw Jacqueline Maria Roose, beiden wonende te Anzegem 8570 Ingooigem, Goed ter Motestraat 15, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract door, onder meer, inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Anzegem, 04 november 2012.

(Getekend) Mr. Ignace Demeulemeester, notaris te Anzegem.

(41724)

Bij akte verleden voor notaris C. COLLA te Borgloon 27 november 2012 hebben de heer MORRHEY, Michel Manuel, Belg, geboren te Tongeren op 3 augustus 1968, en zijn echtgenote mevrouw NIJS, Frieda Clémence Julia, Belg, geboren te Tongeren op 15 november 1965, samenwonend te 3700 Tongeren, Maastrichtersteenweg 245, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, dat zij tot op heden niet hebben gewijzigd, verklaard hebben gebruik te willen maken van de bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek om hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen en om inbreng te doen van haar onverdeelde helft van een onroerend goed alsmede alle toekomstige aandelen in dit onroerend goed, door mevrouw Nijs, Frieda, in de gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende.

Borgloon, 4 december 2012.

Voor de verzoekers, (get.) C. COLLA.

(41725)

Bij akte verleden voor notaris C. COLLA te Borgloon 23 november 2012 hebben de heer BODEN, Jozef Marie Walter Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 30 juni 1960, en zijn echtgenote mevrouw GHIJSENS, Linda Sylvia Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 28 juli 1962, samenwonend te 3840 BORGLOON, Helshovenstraat 10, gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap bij ontstentenis van een huwelijkskontraakt, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd, verklaard hebben gebruik te willen maken van de bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek om hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen en om inbreng te doen van onroerende goederen door mevrouw Ghijssens, Linda, in gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende.

Borgloon, 4 december 2012.

Voor de verzoekers, (get.) C. COLLA.

(41726)

Bij akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ann VAN LAERE, te Antwerpen op 19 november 2012, hebben de heer Khalid Dahmany, geboren te MOHAMMEDIA (Marokko) op 11 april 1965, en zijn echtgenote mevrouw Farida Behe, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 5 september 1975, samenwonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Steynstraat 230, volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, zonder dat het vorig stelsel wordt vereffend :

Een wijziging samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van eigen onroerende goederen van mevrouw Fonda BEHE in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Khalid Dahmany - Farida Behe, (get.) Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.

(41727)

Bij akte van 14 november 2012 opgemaakt door Meester Wim Taelman, geassocieerd notaris te Deerlijk, hebben de heer Bourgois, Jeroen Joost Franky, geboren te Kortrijk op 8 januari 1985, en zijn echtgenote mevrouw Ovaere, Jozefien Rita Anna, geboren te Kortrijk op 17 augustus 1984, samenwonende te Zwevegem, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwelijksgemeenschap door mevrouw Ovaere, Jozefien, van tegenwoordig onroerend goed te Zwevegem.

Voor de echtgenoten, (get.) Stéphane SAEY, geassocieerd notaris te Deerlijk.

(41728)

Bij akte verleden op 5 december 2012 voor Meester Guido Van Aenrode, notaris met standplaats te Genk, hebben de echtgenoten, de heer BIESMANS, Yves Jos René, geboren te Hasselt op 12 juli 1977, en zijn echtgenote mevrouw FENAUX, Charlotte Lutgarde Ilse Aline Germaine, geboren te Izegem op 17 mei 1981, samenwonende te 1780 Wommel, Sleedoornlaan 9, hun huwelijkscontract van zuivere scheiding van goederen gewijzigd, inhoudende de toevoeging van een beperkte gemeenschap aan hun stelsel van zuivere scheiding van goederen, met inbreng door de heer Biesmans Yves voornoemd van eigen roerende goederen.

Namens de echtgenoten Biesmans-Fenau, (get.) Guido VAN AENRODE, notaris.

(41729)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 4 december 2012, hebben de heer VANDENBOGAERDE, Baudouin Emile Suzanne Marie Joseph Ghislain, geboren te Izegem op 6 augustus 1945, en zijn echtgenote, mevrouw DE NYS, Claire Marie Jeanne Jean, geboren te Oostende op 20 maart 1947, samenwonend te 2650 Edegem, Jan de Bodtlaan 13, gehuwd onder het beheer van de zuivere scheiding van goederen blijkens akte huwelijkscontract verleden voor notaris Paul van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 10 april 1970, niet gewijzigd sedertdien, een beperkt gemeenschappelijk vermogen toegevoegd en heeft de Heer Baudouin Vandenberghe een onroerend goed gelegen te Edegem, Jan De Bodtlaan 13, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris, te Oostende.

(41730)

Voor notaris Xavier Voets te Bilzen, werd op 29 november 2012, een akte verleden houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer WARPS, Jacobus Adrianus, geboren te Maastricht (Nederland) op 21 april 1948, en zijn echtgenote, mevrouw WILS, Gerda Catharina, geboren te Beverst op 11 maart 1942, wonende te 3740 Bilzen, Jeugdstraat 8, gehuwd te Maastricht (Nederland), op 7 november 1974, zonder huwelijkscontract en/of blijk van rechtskeuze. Krachtens voormelde wijzigingsakte hebben zij een rechtskeuze gedaan voor het Belgisch wettelijk stelsel en een beding van vooruitmaking naar keuze toegevoegd aan hun stelsel.

Bilzen, 30 november 2012.

Namens de echtgenoten WARPS-WILS : (get.) X. VOETS, notaris te Bilzen.

(41731)

Uit een akte verleden voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen-Deurne, op 15 november 2012, blijkt dat de heer BOSSCHAERT, Stephan August, geboren te Merksem op vijftiengint oktober negentienhonderdeenveertig, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DYCK, Christiane Maria Louisa, geboren te Deurne op vijftiengint mei negentienhonderdeenveertig, (rijksregisternummer 41.05.25-242.01), wonende te 2110 Wijnegem, De Wijngaardstraat 79, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht evenwel zonder hun hoofdstelsel te wijzigen. Krachtens voormelde akte werd een eigendom ingebracht in de huwelijksgemeenschap

Namens de echtgenoten, (get.) Luc Mortelmans, notaris

(41732)

Blijkens akte verleden voor Mr. Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris te Poperinge, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « de Sagher & Vandenameele - Geassocieerde Notarissen », waarvan de zetel gevestigd is te 8970 Poperinge, Boeschepestraat 4, in date van 4 december 2012, hebben de heer RECOUR, Carlo Roger Corneel, en zijn echtgenote, mevrouw VANDEWYNCKEL, Barbara, samen wonende te 8970 Poperinge, L. Van Merrisstraat 36, hun huwelijksvermogenstelsel laten wijzigen, waarbij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen wordt gehandhaafd, en waarbij werd bedongen dat de opbrengsten (dividenden, coupons, intresten en andere inkomsten) van alle financiële tegoeden en effecten die eigen toebehoren aan mevrouw Barbara Vandewynckel, alsook de bedragen die voortvloeien uit de verkoop van elementen uit zelfde portefeuille, eigen zullen blijven toebehoren aan mevrouw Barbara Vandewynckel.

Bij belegging van inkomsten maken de nieuwe effecten automatisch ook deel uit van de eigen portefeuille van mevrouw Barbara Vandewynckel, als aangroei van deze portefeuille. Ook de huuropbrengsten van de eigen onroerende goederen van mevrouw Barbara Vandewynckel, zowel de huidige als de toekomstige, zullen haar eigen blijven toebehoren.

(Get.) Bruno Vandenameele, geassocieerd notaris.

(41733)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. David Hollanders de Ouderaen, geassocieerd notaris te Leuven op 15 november 2012, dat de heer BUELENS, Georges, geboren te Leuven op 6 juni 1933, en zijn echtgenote, mevrouw JONCKERS, Gilberte Melanie Leo, geboren te Kessel-Lo op 7 mei 1935, samen wonende te 3000 Leuven, 's-Hertogenlaan, een minnelijke wijziging van hun huwelijkscontract inhoudende de inbreng van goederen hebben bedongen overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

(41734)

D'un acte reçu devant nous, Damien Collon-Windelinckx, notaire de résidence à Etterbeek, en date du vingt-neuf novembre 2012, il est extrait qu'il est modifié conventionnellement au régime matrimonial de Monsieur PROPHETE (Prophète), Guy Gabriel Ghislain, né à Berchem-Sainte-Agathe, le 21 décembre 1934 (NN 34.12.21 143-25), et son épouse, Madame MICHIELS, Denise Elise, née à Etterbeek le 16 février 1934, (NN 34.02.16 204-44), domiciliés ensemble à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Eglantines 26.

Ils se sont mariés le 28 décembre 1959 devant l'Officier de l'état civil de la Ville de Bruxelles, sous le régime de la séparation de biens selon contrat de mariage reçu par le notaire Baudouin Ooms, alors à Bruxelles, le 23 décembre 1959, régime non modifié, ainsi déclaré.

Ce contrat prévoit le maintien du régime de séparation de biens existant entre eux, sous réserve des modifications ci-après :

APPORT D'UN IMMEUBLE A LA SOCIETE D'ACQUETS

Monsieur Guy Prophète, prénommé, déclare faire entrer dans la société d'acquêts et Madame Denise MICHIELS, prénommée, accepter le bien immeuble suivant :

Commune de Woluwe-Saint-Pierre, quatrième division

Une maison d'habitation sur et avec terrain sise avenue des Eglantines 26, cadastrée selon titre section B partie du numéro 57/r/3 pour une superficie d'après mesurage de 4 ares 11 centiares 52 dixmillièmes et cadastrée selon extrait cadastral récent section B, numéro 57 V 14 pour une superficie de 4 ares 12 centiares.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Damien COLLON, NOTAIRE.

(41735)

D'un acte reçu par Maître Nathalie HUSSON, notaire de résidence à Marcinelle, actuellement Charleroi, en date du 26 septembre 2012, portant la mention suivante : Enregistré à Charleroi 2^e bureau, le 09 octobre 2012, volume 259, folio 31, case 02, rôles 3, renvoi 0. Reçu vingt-cinq Euros (€ 25,00), signé L'Inspecteur principal.

Il RESULTE que Monsieur EVRARD, Patrick Ghislain, né à Charleroi le 26 novembre 1961 et son épouse, Madame GLABAY, Pascale Marie Ghislaine, née à Charleroi, le 04 février 1962, de nationalité belge, domiciliés et demeurant à Charleroi section de Mont-sur-Marchienne, rue Jacques Bufequin des Essarts 3, ont fait dresser un acte notarié portant modification conventionnelle de leur régime matrimonial de séparation de biens pure et simple en régime de communauté.

POUR EXTRAIT DRESSE LE 26 octobre 2012 PAR LE NOTAIRE Nathalie HUSSON, à MARCINELLE (ACTUELLEMENT CHARLEROI).

(Signé) Nathalie HUSSON, notaire.

(41736)

Par acte du notaire Eric JACOBS, de résidence à Bruxelles, en date du seize novembre deux mille douze, Monsieur MOSSELMANS, Georges Henri, né à Grand-Reng le huit septembre mil neuf cent trente et un (NN 31.09.08 173-10), et son épouse, Madame SERET-FONTAINE, Nicole Juliette Marie Nelly, née à Leval-Trahegnies le treize mars mil neuf cent trente et un (NN 31.03.13 176-09), domiciliés ensemble à 1000 Bruxelles, square Ambiorix 30, ont modifié leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Ulysse VALLEE, le onze mai mil neuf cent cinquante-six. Les parties ont opté pour le choix du régime de séparation de biens pure et simple.

(41737)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Robert LEDENT, notaire à Malmedy, le 22 novembre 2012, Monsieur EGAN, Franck Willy Mario, traducteur, né à Malmedy le trois mars mil neuf cent quatre-vingt-trois (numéro national 83.03.03 195-24) et son épouse, Madame DELHASSE, Céline Anne Francis, enseignante, née à Malmedy le quinze novembre mil neuf cent quatre-vingt-trois, (numéro national 83.11.15 214-89), demeurant et domiciliés à 4960 Malmedy, Lamoni-ville 10/A, mariés à Malmedy le trente juillet deux mil onze, sous le régime de séparation des biens pure et simple suivant contrat de mariage, reçu par le notaire Robert Ledent, à Malmedy le vingt-trois juin deux mil onze, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte la constitution accessoire au régime de la séparation des biens maintenu, d'une société dans laquelle Monsieur Franck EGAN, a fait entrer uniquement un bien immeuble.

Malmedy, le 5 décembre 2012.

(Signé) Robert LEDENT, notaire à MALMEDY.

(41738)

Par acte du 3 décembre 2012, reçu par le notaire Thibaut van DOORSLAER de ten RYEN, à Jodoigne, Monsieur AMIR, Abdelghafour, né à Beni Hadifa (Maroc) le 18.11.1974 et son épouse, Madame AMIR, Meryem, née à Bouarfa (Maroc) le 21.10.1990, domiciliés ensemble à 1370 Jodoigne, rue du Modron 23, mariés sous le régime légal de la communauté, ont modifié leur régime matrimonial, adoptant le régime de la séparation de biens pure et simple.

Jodoigne, le 3 décembre 2012.

(Signé) T. van DOORSLAER de ten Ryen, notaire.

(41739)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Laurence CAMBIER, notaire à Ath (Ormeignies), le 22 novembre 2012, Monsieur MIROIR, Michel, né à Chièvres le huit novembre mil neuf cent quarante-deux, et son épouse, Madame LECLERCQ, Claudine, née à Ath le dix-sept décembre neuf cent quarante-sept, domiciliés et demeurant ensemble à Chièvres, Grand'Rue 63, ont modifié leurs conventions matrimoniales, lequel acte contenant maintien du régime de séparation de biens et modification de l'état du patrimoine personnel des époux.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE CONFORME : (signé) L. CAMBIER, notaire.

(41740)

Par acte reçu par le notaire Michel LONCHAY, à Sibret, en date du 09 octobre 2012, Monsieur DUBLET, Fernand Léon Joseph Ghislain, né à Freux le quatorze mai mil neuf cent cinquante-quatre, et son épouse, Madame THILL, Jeanine Germaine Marie José Ghislaine, née à Wardin le douze avril mil neuf cent cinquante-six, domiciliés à Bougnimont, route du Monti 19, à 6800 Commune de Libramont-Chevigny, ont procédé à une modification de leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte maintien de leur régime de communauté avec l'apport d'un immeuble au patrimoine commun par Monsieur Fernand DUBLET.

(Signé) M. LONCHAY, notaire.
(41741)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Christophe Werbrouck, à Dottignies, en date du 28 décembre 2011, M. CNOCKAERT, Joël Marcel Armand, né à Mouscron le huit février mil neuf cent cinquante-sept, et son épouse, Madame PREVOST, Marie-Christine, née à Dottignies le vingt août mil neuf cent soixante et un, domiciliés ensemble à 7711 Mouscron (ex-Dottignies), rue Julien Mullie 104, ont modifié leur régime matrimonial.

La modification comporte la modification du partage de la société d'acquêts et une modification de la composition actuelle des patrimoines des époux et en particulier l'apport d'un immeuble sis à 7711 Mouscron (ex-Dottignies), rue Julien Mullie 104, dans ladite société d'acquêts, qui appartenait en propre à Monsieur CNOCKAERT, Joël.

Pour extrait conforme : pour les époux CNOCKAERT-PREVOST, (signé) Christophe WERBRÖUCK, notaire associé à Dottignies.
(41742)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Benoît LAMBRECHTS, à Gilly, en date du 21 novembre 2012, Monsieur BOULAHNA, Slimane, né à Douar Boutirgui Resmouka (Maroc) le 11 juillet 1970, de nationalité belge, et son épouse, Madame MAHMOUZ, Samira, née à Tiznit (Maroc) le 26 février 1978, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Charleroi (6001 Marcinelle), rue André Vésale 48, mariés à Tiznit (Maroc) le 17 mai 1998 sans avoir fait précéder leur union de convention matrimoniale, tous deux de nationalité marocaine lors de la célébration du mariage, ont modifié leur régime matrimonial en adoptant le régime de séparation de biens de droit belge par application des articles 1394 et suivant du Code civil. Monsieur BOULAHNA, Slimane, a donné ses droits indivis lui appartenant dans l'immeuble sis à 6120 Nalinnes, rue de Marcinelle à Madame MAHMOUZ, Samira.

(Signé) Benoît LAMBRECHTS, notaire.
(41743)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 26 novembre 2012, la Troisième Chambre du Tribunal de Première Instance de Liège a nommé Monsieur Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité de curateur à la succession de Madame STAMANNE, Dominique, née à Ath le 23 juillet 1959, épouse de Monsieur BEN ZIAN, Abdelaziz, domiciliée en son vivant à 4020 Liège, rue Theodore Schwann 7/0021 et décédée le 10 juillet 2012.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT, avocat.
(41695)

La chambre civile du tribunal de Première Instance de NAMUR a désigné en date du 04.12.2012, Maître François-Xavier CHOFFRAY, avocat à 5170 PROFONDEVILLE, chaussée de Dinant 30, en qualité de curateur à la succession vacante de Madame Anne DAUGINET, née à Namur le 25 mars 1951, décédée à Namur le 17 juillet 2012.

NAMUR, le 04.12.2012.
(Signé) Fr. SORNASSE.
(41696)

La chambre civile du Tribunal de Première Instance de NAMUR a désigné en date du 04.12.2012, Maître Isabelle ZOMBEEK, avocate à 5100 JAMBES, rue de Dave 45, en qualité de curateur à la succession vacante de Monsieur André DABLON, né à Jette le 23 mai 1921, décédé à Lustin le 24 octobre 2011.

NAMUR, le 04.12.2012.
La greffière, (signé) Fr. SORNASSE.
(41697)

Par ordonnance du 26 novembre 2012, rendue par Monsieur le Président du Tribunal de première instance de Verviers, Maître Pierre HENRY, avocat à 4800 VERVIERS, rue du Palais 64, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu SEEL, Michel Emile Jean-Marie, né à Verviers le 19 avril 1959, divorcé de Chantal COLARD, en son vivant domicilié à Verviers, rue Pierre Limbourg 9.

Les créanciers feront connaître leurs droits au curateur par avis recommandé dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. HENRY, avocat.
(41698)

Bij vonnis in de raadkamer van de tweede kamer van de Rechtbank van Eerste Aanleg, zitting houdende te Leuven op 12 november 2012, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Maria Francina CORNELIS, geboren te Putte op 18 maart 1947, in leven laatst wonende te 3010 Kessel-Lo, Rustoordlaan 3, bus 2, en overleden te Leuven op 23 maart 2011 : Mr. Michaël SCHREVEN, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 375/0001.

Schuldeisers en legatarissen dienen, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Thierry HOSCHET, advocaat.
(41746)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du Tribunal de Première Instance de Verviers en date du 26 octobre 2012, Maître Kathleen GAROT, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Martyrs 23, à 4800 Verviers, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de feu Monsieur Joseph Jean-Baptiste POFTE, né à Verviers le 10 octobre 1929, veuf de Maria Martha DATENET, en son vivant domicilié à Verviers, rue de la Motte Chalancon 38 et décédé à Verviers le 27 novembre 2009.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Kathleen GAROT, avocat.
(41747)

Bekendmaking

gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen

Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Landsbond der Christelijke Mutualiteiten
Haachtsesteenweg 579, postbus 40, 1031 Brussel

Alliance nationale des Mutualités chrétiennes
chaussée de Haecht 570, boîte postale 40, 1031 Bruxelles

Leden van de raad van bestuur

Membres du conseil d'administration

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 25 juni 2011 de volgende bestuurders benoemd :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 25 juin 2011, élu les administrateurs suivants :

- De heer Carlos STRYPSTEEN
- Mevrouw Marietje VAN WOLPUTTE
- Monsieur Emmanuel GERARD
- Mevrouw Nele VANDERHULST
- De heer Karel VAN DEN EYNDE

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 23 juni 2012 het ontslag aanvaard van de volgende bestuurder :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 23 juin 2012, acté la démission de l'administrateur suivant :

- De heer Michiel VLAEMINCK

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 23 juni 2012 de volgende bestuurder benoemd :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 23 juin 2012, élu l'administrateur suivant :

- De heer Rik DESSEIN

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 20 oktober 2012 het ontslag aanvaard van de volgende bestuurders :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 20 octobre 2012, acté la démission des administrateurs suivants :

- Monsieur Pierre PONCELET
- Monsieur Jean-Marc DIEU
- Monsieur Michel LESNE
- Mevrouw Marietje VAN WOLPUTTE
- Madame Paule VANDERDEELEN

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 20 oktober 2012 de volgende bestuurders benoemd :

Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 20 octobre 2012, élu les administrateurs suivants :

- Madame Joëlle LEHAUT
- Monsieur Frédéric POSSEMIERS
- Monsieur Marc TREMOUROUX
- Mevrouw Isabelle VAN DE KERCKHOF

Na herverdeling van de mandaten is de raad van bestuur als volgt samengesteld :

Après redistribution des mandats, le conseil d'administration est composé comme suite :

Voorzitter / Président :

De heer Marc JUSTAERT, Dorpsstraat 403, 3061 LEEFDAAL

1^{er} Vice-Président / 1^e Ondervoorzitter :

Monsieur Denis GRIMBERGHS, avenue Sleeckx 102, 1030 BRUXELLES

2^e Ondervoorzitter / 2^e Vice-Président :

De heer Guido HELSEN, Neerstraat 20, 2230 HERSELT

Secrétaire Général / Algemeen Secretaris :

De heer Jean HERMESSE, Opberg 23, 1970 WEZEMBEEK-OPPEM

Schatbewaarder / Trésorier :

De heer Rik DESSEIN, Dwarslaan 11, 9200 DENDERMONDE

Nationaal Secretaris / Secrétaire National :

De heer Tom JOOS, Stijn Streuvelslaan 16, 3010 KESSEL-LO

Nationaal Secretaris / Secrétaire National :

De heer Bert PEIRSEGAELE, Stokkellaan 3, 8400 OOSTENDE

Secrétaire National / Nationaal Secretaris :

Madame Alda GREOLI, Boulevard Renier 27, 4900 SPA

Mevrouw ASSELMAN, Ria, Impegemstraat 31/11, 1770 LIEDEKERKE

De heer ASSELOOS, Daniël, Meiboomstraat 37, 8730 BEERNEM

Mevrouw BANGELS, Anne-Marie, Raasbeek 101, 3850 NIEUWERKERKEN

Monsieur BARBEAUX, Michel, avenue Schlögel 32, 5590 CINEY

Monsieur BASTIN, Rudolphe, rue Clément XIV 95, 4821 ANDRIMONT

De heer BORLOO, Cyriac, Stuverstraat 242, 8400 OOSTENDE

De heer BOTTERMAN, Chris, Molenstraat 4, 8720 DENTERGEM

De heer BRADT, Eric, J. De Blockstraat 53, 2830 TISSELT (WILLEBROEK)

Mevrouw BRION, Lis, Van de Reydtlaan 23, 2960 BRECHT

Mevrouw BRYNS, Lieve, Aststraat 50, 9170 SINT-GILLIS-WAAS

Monsieur BUNCKENS, Julien, rue de Hesbaye 41a, 4357 LIMONT

De heer CEYSSENS, Jos, F. Van Hamstraat 42, 3920 LOMMEL

De heer CLEMENS, Johan, Pastorijstraat 9, 2820 BONHEIDEN

Madame CLOTUCHE, Gabrielle, rue de Grand Hospice 22, 1000 BRUXELLES

De heer COLMAN, Luc, Oude Aalbeeksestraat 45, 8510 ROLLEGEM

De heer DE BRUYN, Stan, Neervenweg 100, 2990 LOENHOUT

De heer DE GREEF, Piet, Bunderstraat 89, 1745 OPWIJK

Mevrouw DE GROOT, Ingeborg, Trevierenlei 19, 2900 SCHOTEN

Mevrouw DE MAEYER, Hedwig, Berkenlei 21, 2900 SCHOTEN

De heer DE MUYNCK, Geert, Drafstraat 33, 8800 ROESELARE

Mevrouw DE PESTEL, Christelle, Veldstraat 111, 8530 HARELBEKE

De heer DEMAN, Patrick, O.-L.-Vrouwstraat 26, 8850 ARDOOIE

Monsieur DEMANET, Benoît, rue Haute 83, 1435 CORBAIS

De heer DEPRINCE, Leo, Mechelsesteenweg 258, 2500 LIER

De heer EMSENS, Paul, Robsonplein 45, 2300 TURNHOUT

Mevrouw FAILLIE, Trees, Larstraat 72, bus 0301, 8930 LAUWE

De heer FOUBERT, Jef, Kuiperstraat 83, 9100 SINT-NIKLAAS

Monsieur GERARD, Emmanuel, rue de l'Industrie 25, 7330 SAINT-GHISLAIN

Madame GHILBERT, Patricia, rue du Viaduc 42, 7500 TOURNAI

De heer GODTS, Jules, Lubbeekstraat(pel) 58, 3212 PELLENBERG

Mevrouw GOOSSENS, Maria, Wampenberg 101, 2370 ARENDONK

Mevrouw GORISSEN, Ilse, Waterstraat 64, 3740 MUNSTERBILZEN

Monsieur HERICKX, Luc, drève du Chateau 45, 1083 BRUXELLES

De heer HOUWENHUYSE, Antoine, Bus 5, 9900 EEKLO

De heer JANSSEN, Lambert, Wolfvijverweg 73, 3680 MAASEIK

De heer JANSSENS, Roger, Fabiolalaan 27, 3200 AARSCHOT

Madame JANSSENS, Chantal, rue Belleflamme 278, 4030 GRIVEGNEE

Frau KEUTGEN, Irmgard, Alter Malmedyer weg 44, 4700 EUPEN

Monsieur KNOOPS, Thierry, rue de Bruyères 31, 6110 MONTIGNY-le-TILLEUL

Monsieur KOS, Léon, rue Ferrer 5B, 4460 GRACE-HOLOGNE

Monsieur KUNSCH, Christian, rue de l'Inquisition 18, 1000 BRUXELLES

De heer LALEMAN, Dirk, Permekelaan 13, 8480 ICHTEGEM

Monsieur LAMBY, André, rue de l'Eglise 130/132, 4900 SPA

Madame LEHAUT, Joëlle, chaussée Verte 47, 4367 CRISNEE

Mevrouw LIEFOOGHE, Dorine, Lauwestraat 106A, 8930 REKKEM

Mevrouw MOERMAN, Hilde, Kortrijkstraat 178, 8770 INGELMUNSTER

De heer MUYSHONDT, Jos, Molenstraat 172, 2840 REET

Monsieur NAMUROIS, Jean-Michel, rue Poète Ch. Michel 71, 6224 WANFERCEE-BAULET

Monsieur PIERRE, Jacques, rue de Bastogne 20-22, 6681 LAVACHERIE

Monsieur POSSEMIERS, Frédéric, rue Maison du Bois 93, 1370 MELIN

De heer POTS, Pierre, Kruidenlaan 15, 1742 SINT-KATHARINA-LOMBEEK

De heer SCHACHT, Antoon, Patrijzenstraat 1, 8300 WESTKAPELLE

De heer SCHELFAUT, Guido, Oostvaart 75, 9180 MOERBEKE-WAAS

De heer SCHRIJNEMAKERS, Jan, Kapelveldstraat 2, 3500 HASSELT

De heer SERCK, Yves, Zevenkerken 4, 8200 BRUGGE

De heer SLAETS, Guido, Eikstraat 1, 2830 WILLEBROEK

De heer STRYPSTEEN, Carlos, Lillerbaan 11, 3990 PEER

De heer TEMMERMAN, Chris, Naastveldstraat 55, 9160 LOKEREN

De heer TEMMERMAN, Eddy, Rode Kruisstraat 44, 9900 EEKLO

Monsieur TREMOUROUX, Marc, rue de Vieux Waleffe 1, 4530 VAUX-ET-BORSET

Mevrouw VAN BELLEGHEM, Mia, Hedekensdriesstraat 41, 9770 KRUISSHOUTEM

Mevrouw VAN DE KERCKHOF, Isabelle, Urbain Britserslaan 5, 1030 BRUSSEL

De heer VAN DE VELDE, Steven, Pintestraat 95, 9840 DE PINTE

Mevrouw VAN DE WALLE, Martine, Stokerijdreef 1, 8680 KOEKE-LARE

De heer VAN DEN EYNDE, Karel, Akendoorn 7, 2560 NIJLEN

Mevrouw VAN HOECKE, Cécile, Platte Lostraat 466, 3010 KESSEL-LO

Mevrouw VAN LANDEGHEM, Miet, Kleine Dweersstraat 17, 9140 TEMSE

Mevrouw VAN WOLPUTTE, Marietje, Krakelaarsveld 28, 2200 HERENTALS

De heer VANDENDRIESSCHE, Bart, Boskapellaan 12, 9080 LOCHRISTI

Madame VANDEPUTTE, Catherine, rue de la Barberie 147, 7712 HERSEAUX

Mevrouw VANDERHULST, Nele, Roekensstraat 28, 1820 MELS-BROEK

Mevrouw VANDERSTAPPEN, Anne, Sint-Huybrechtstraat 67, 1785 MERCHTEM

Monsieur VERHAMME, Alexandre, rue de Groyne 21, 5300 ANDENNE

Monsieur YERNAUX, J. Pierre, place des Combattants 11, 6230 VIESVILLE

(41744)

**Maatschappij van Onderlinge Bijstand CM-Zorgkas Vlaanderen
Haachtsesteenweg 579, 1031 Brussel**

*Wijziging van de samenstelling van de raad van bestuur
Aanwijzing van de persoon die de MOB vertegenwoordigt*

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 25 juni 2011 de volgende bestuurders benoemd :

- De heer Carlos STRYPSTEEN;
- De heer Tjorven KLEIN;
- De heer Karel VAN DEN EYNDE;
- Mevrouw Nete VANDERHULST;
- Mevrouw Marietje VAN WOLPUTTE.

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 23 juni 2012 het ontslag aanvaard van de volgende bestuurders :

- De heer Michiel VLAEMINCK;
- Mevrouw Marleen VAN HEES.

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 23 juni 2012 de volgende bestuurders benoemd :

- De heer Rik DESSEIN;
- Mevrouw Katrien VAN KETS;
- De heer Chris BOTTERMAN.

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 20 oktober 2012 het ontslag aanvaard van de volgende bestuurders :

- Mevrouw Marietje VAN WOLPUTTE.

Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de algemene vergadering in zijn zitting van 20 oktober 2012 de volgende bestuurders benoemd :

- Mevrouw Isabelle VAN DE KERCKHOF.

Bijgevolg is de raad van bestuur van de MOB CM-Zorgkas Vlaanderen als volgt samengesteld :

Mevrouw ASSELMAN, Ria, Impegemstraat 31/11, 1770 LIEDEKERKE

De heer ASSELOOS, Daniël, Meiboomstraat 37, 8730 BEERNEM

Mevrouw BANGELS, Anne-Marie, Raasbeek 101, 3850 NIEUWERKERKEN

De heer BORLOO, Cyriac, Stuiverstraat 242, 8400 OOSTENDE

De heer BOTTERMAN, Chris, Molenstraat 4, 8720 DENTERGEM

De heer BRADT, Eric, J. De Blockstraat 53, 12830 TISSELT (WILLEBROEK)

Mevrouw BRION, Lis, Van de Reydtlaan 23, 2960 BRECHT

Mevrouw BRYNS, Lieve, Aststraat 50, 9170 SINT-GILLIS-WAAS

De heer CEYSSENS, Jos, F. Van Hamstraat 42, 3920 LOMMEL

De heer CLEMENS, Johan, Pastorijsstraat 9, 2820 BONHEIDEN

De heer COLMAN, Luc, Oude Aalbeeksestraat 45, 8510 ROLLEGEM

De heer DE BRUYN, Stan, Neervenweg 100, 2990 LOENHOUT

De heer DE GREEF, Piet, Bunderstraat 89, 1745 OPWIJK

Mevrouw DE GROOT, Ingeborg, Trevierenlei 19, 2900 SCHOTEN

Mevrouw DE MAEYER, Hedwig, Berkenlei 21, 2900 SCHOTEN

De heer DE MUYNCK, Geert, Drafstraat 33, 8800 ROESELARE

Mevrouw DE PESTEL, Christelle, Veldstraat 111, 8530 HARELBEKE

De heer DEMAN, Patrick, O.-L.-Vrouwstraat 26, 8850 ARDOOIE

De heer DEPRINCE, Leo, Mechelsesteenweg 258, 2500 LIER

De heer DESSEIN, Rik, Dwarslaan 11, 9200 DENDERMONDE

De heer EMSENS, Paul, Robsonplein 45, 2300 TURNHOUT
 Mevrouw FAILLIE, Trees, Larstraat 72, bus 0301, 8930 LAUWE
 De heer FOUBERT, Jef, Kuiperstraat 83, 9100 SINT-NIKLAAS
 De heer GODTS, Jules, Lubbeekstraat(pel) 58, 3212 PELLENBERG
 Mevrouw GOOSSENS, Maria, Wampenberg 101, 2370 ARENDONK
 Mevrouw GORISSEN, Ilse, Waterstraat 64, 3740 MUNSTERBILZEN
 De heer HELSEN, Guido, Neerstraat 20, 2230 HERSELT
 De heer HOUWENHUYSE, Antoine, Bus 5, 9900 EEKLO
 De heer JANSSEN, Lambert, Wolfvijverweg 73, 3680 MAASEIK
 De heer JANSSENS, Roger, Fabiolalaan 27, 3200 AARSCHOT
 De heer JOOS, Tom, Stijn Streuvelsstraat 16, 3010 KESSEL-LO
 De heer JUSTAERT, Marc, Dorpstraat 403, 3061 LEEFDAAL
 Mevrouw KLEIN, Tjorven, Dagobertstraat 33, 3000 LEUVEN
 De heer LALEMAN, Dirk, Permekelaan 13, 8480 ICHTEGEM
 Mevrouw LIEFOOGHE, Dorine, Lauwestraat 106A, 8930 REKKEM
 Mevrouw MOERMAN, Hilde, Kortrijkstraat 178, 8770 INGELMUNSTER
 De heer MUYSHONDT, Jos, Molenstraat 172, 2840 REET
 De heer PEIRSEGAELE, Bert, Stokkellaan 3, 8400 OOSTENDE
 De heer POTS, Pierre, Kruidenlaan 15, 1742 SINT-KATHARINALOMBEEK,
 De heer SCHACHT, Antoon, Patrijzenstraat 1, 8300 WESTKAPELLE
 De heer SCHELFAUT, Guido, Oostvaart 75, 9180 MOERBEKE-WAAS
 De heer SCHRIJNEMAKERS, Jan, Kapelveldstraat 2, 3500 HASSELT
 De heer SLAETS, Guido, Eikstraat 1, 2830 WILLEBROEK
 De heer STRYPSTEEN, Carlos, Lillerbaan 11, 3990 PEER
 De heer TEMMERMAN, Eddy, Rode Kruisstraat 44, 9900 EEKLO
 De heer TEMMERMAN, Chris, Naastveldstraat 55, 9160 LOKEREN
 Mevrouw VAN BELLEGHEM, Mia, Hedekensdriesstraat 41, 9770 KRUISSHOUTEM
 Mevrouw VAN DE KERCKHOF, Isabelle, Urbain Britserslaan 5, 1030 BRUSSEL

De heer VAN DE VELDE, Steven, Pintestraat 95, 9840 DE PINTE
 Mevrouw VAN DE WALLE, Martine, Stokerijdreef 1, 8680 KOEKE-LARE
 De heer VAN DEN EYNDE, Karel, Akendoorn 7, 2560 NIJLEN
 Mevrouw IVAN HOECKE, Cécile, Platte Lostraat 466, 3010 KESSEL-LO
 Mevrouw VAN KETS, Katrien, Thomas Vinçottestraat 41, 1030 SCHAARBEEK
 Mevrouw VAN LANDEGHEM, Miet, Kleine Dweersstraat 17, 9140 TEMSE
 De heer VANDENDRIESSCHE, Bart, Boskapellaan 12, 9080 LOCHRISTI
 Mevrouw VANDERSTAPPEN, Anne, Sint-Huybrechtstraat 67, 1785 MERCHTEM
 Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de raad van bestuur de mandaten als volgt verdeeld.
 Voorzitter :
 Guido HELSEN, Neerstraat 20, 2230 HERSELT
 Eerste ondervoorzitter :
 Marc JUSTAERT, Dorpsstraat 403, 3061 LEEFDAAL
 Tweede ondervoorzitter :
 Bert PEIRSEGAELE, Stokkellaan 3, 8400 OOSTENDE
 Secretaris :
 Katrien VAN KETS, Thomas Vinçottestraat 41, 1030 SCHAARBEEK
 Schatbewaarder :
 Rik DESSEIN, Dwarslaan 11, 9200 DENDERMONDE
 Overeenkomstig de wettelijke en statutaire bepalingen heeft de raad van bestuur beslist om een algemene volmacht toe te kennen aan zowel :
 - Mevr. Katrien VAN KETS, secretaris;
 - de heer Guido HELSEN, voorzitter;
 om ieder individueel de MOB te vertegenwoordigen in al zijn betrekkingen met openbare besturen en om namens de MOB op te treden in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.
 (41745)